

WIRTSCHAFT **DURABLE**



2022

Jahresrechnung

Comptes annuels

Zahlenteil
Partie comptable

PRÉVOYANT
ZUSAMMEN



Inhaltsverzeichnis

	Seite Page
Konsolidierte Jahresrechnung - Gesamthaushalt	
Bilanz - Gesamthaushalt	3
Eigenkapital - Gesamthaushalt	5
Konsolidierte Erfolgsrechnung - Gesamthaushalt	9
Geldflussrechnung - Gesamthaushalt	13

Zahlenteil, Verwaltung

	Seite Page
Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen der Verwaltung	15
Nachkreditabelle der Verwaltung	40
Allgemeiner Haushalt (mit Bilanz, Eigenkapital und Geldflussrechnung)	50
Präsidialdirektion	62
Finanzdirektion	78
Direktion Soziales und Sicherheit	92
Direktion Bildung, Kultur und Sport	115
Direktion Bau, Energie und Umwelt	143

Sonderrechnungen

(mit Verpflichtungskredite, Nachkredite, Bilanzen, Eigenkapitale und Geldflussrechnungen)

Abwasserwesen	159
Kehrichtwesen	178
Feuerwehrwesen	187
Alterszentren Biel	197
Tissot Arena	221

Table des matières

	Seite Page
Comptes annuels consolidés - Compte global	
Bilan - Compte global	
Capitaux propres - Compte global	
Compte de résultat consolidé - Compte global	
Tableau des flux de trésorerie - Compte global	

Partie comptable, administration

Liste des crédits d'engagement et des investissements de l'administration	
Tableau des crédits supplémentaires de l'administration	
Compte général (avec bilan, capitaux propres et tableau des flux de trésorerie)	
Mairie	
Direction des finances	
Direction de l'action sociale et de la sécurité	
Direction de la formation, de la culture et du sport	
Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement	

Seite
Page

Comptes spéciaux

(avec crédits d'engagement, crédits supplémentaires, bilans, capitaux propres et tableau des flux de trésorerie)

Eaux usées	
Enlèvement des ordures	
Sapeurs-pompiers	
EMS de Bienne	
Tissot Arena	

Inhaltsverzeichnis

Table des matières

	Seite <i>Page</i>	
Anhänge		Appendices
Anhang 1: Verkehrsbetriebe Biel	230	Appendice 1: Entreprise des transports publics biennois
Anhang 2: Berechnungsblatt Wiederbeschaffungswert und Einlagen in die Spezialfinanzierung Abwasser	237	Appendice 2: Calcul de la valeur de remplacement et de l'attribution au financement spécial pour les installations d'approvisionnement d'eaux usées
Anhang 3: Berechnungsblatt Wiederbeschaffungswert und Einlagen in die Spezialfinanzierung Wasser	239	Appendice 3: Calcul de la valeur de remplacement et de l'attribution au financement spécial pour les installations d'approvisionnement en eau
Anhang 4: Energie Service Biel/Bienne	241	Appendice 4: Energie Service Biel/Bienne
Anhang 5: Bestätigungsbericht des Rechnungsprüfungsorgans	245	Appendice 5: Rapport de l'organe de vérification des comptes

Gesamthaushalt Compte global

Konsolidierte Bilanz des Gesamthaushaltes

	Bestand 31.12.2022	in %	Bestand 01.01.2022	in %	Abweichung
100 - Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen	51.29	3.65	26.74	2.02	24.55 ↗
101 - Forderungen	118.58	8.43	120.23	9.07	-1.65 ↘
102 - Kurzfristige Anlagen	0.13	0.01	0.13	0.01	0.00 →
104 - Aktive Rechnungsabgrenzung	8.67	0.62	3.11	0.23	5.56 ↗
106 - Vorräte und angefangene Arbeiten	0.15	0.01	0.20	0.01	-0.05 ↘
107 - Finanzanlagen	44.89	3.19	11.36	0.86	33.54 ↗
108 - Sachanlagen FV	575.71	40.91	564.56	42.58	11.16 ↗
10 - Finanzvermögen	799.43	56.80	726.32	54.78	73.11 ↗
140 - Sachanlagen VV	248.99	17.70	250.98	18.93	-1.98 →
142 - Immaterielle Anlagen	30.76	2.19	21.11	1.59	9.65 ↗
144 - Darlehen	31.60	2.25	31.60	2.38	0.00 →
145 - Beteiligungen, Grundkapitalien	296.32	21.06	295.97	22.32	0.35 →
14 - Verwaltungsvermögen	607.67	43.19	599.66	45.22	8.01 ↗
Aktiven	1'407.11	99.99	1'335.75	100.00	71.22 ↗

	Bestand 31.12.2022	in %	Bestand 01.01.2022	in %	Abweichung
200 - Laufende Verbindlichkeiten	32.23	2.29	31.00	2.34	1.23 ↗
201 - Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	140.23	9.97	157.00	11.84	-16.76 ↘
204 - Passive Rechnungsabgrenzung	9.65	0.69	6.97	0.53	2.68 ↗
205 - Kurzfristige Rückstellungen	3.99	0.28	3.77	0.28	0.22 ↗
Kurzfristige Verbindlichkeiten	186.10	13.23	198.74	14.99	-12.64 ↘
206 - Langfristige Finanzverbindlichkeiten	672.40	47.79	634.72	47.87	37.67 ↗
208 - Langfristige Rückstellungen	25.15	1.79	14.43	1.09	10.72 ↗
209 - Verbindlichkeiten gegenüber Spezialfinanzierungen und Fonds im Fremdkapital	4.82	0.34	5.57	0.42	-0.75 ↘
Langfristige Verbindlichkeiten	702.36	49.92	654.72	49.38	47.64 ↗
Fremdkapital	888.47	63.14	853.46	64.36	35.01 ↗
290 - Spezialfinanzierungen im Eigenkapital	153.40	10.90	161.80	12.20	-8.40 ↘
293 - Vorfinanzierungen	240.76	17.11	212.49	16.03	28.27 ↗
296 - Neubewertungsreserve Finanzvermögen	119.64	8.50	93.40	7.04	26.24 ↗
299 - Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	4.84	0.34	4.84	0.36	0.00 →
29 - Eigenkapital	518.64	36.86	472.53	35.64	46.11 ↗
Passiven	1'407.11	100.00	1'325.98	100.00	81.12 ↗

Eigenkapital per 01.01.2022				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2022					
				Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch							
				TCHF		TCHF		TCHF		TCHF			
29	Eigenkapital			472'527		2'802		11'071		29	Eigenkapital		518'640
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen			161'798		2'802		11'071		290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		153'400
29000	29000 1700	Neurechtliche Mehrwertabgabe	SB	1'145	351000000	403	451000000	118		29000	29000 1700	Neurechtliche Mehrwertabgabe	1'430
29002	29002 2907	SF Abwasserentsorgung	AW	8'352	901000000	1'610	901100000			29002	29002 2907	SF Abwasserentsorgung	9'962
29003	29003 1900	SF Abfall	KW	10'118	901000000	496	901100000			29003	29003 1900	SF Abfall	10'614
29004	29004 2400	Vermögensübertragung (ESB)	SB	129'415	389800000		489800000	10'785		29004	29004 2400	Vermögensübertragung (ESB)	118'631
29005	29005 4960	SF Feuerwehr zweiseitig	FW	9'625	901000000		901100000	168		29005	29005 4960	SF Feuerwehr zweiseitig	9'457
29000	29000 9300	SF Tissot Arena	TA	829	901000000	294	901100000			29000	29000 9300	SF Tissot Arena	1'123
29000	29000.xxxx	Alterszentren Biel		2'315	901000000		901100000	-		29000	29000.xxxx	Alterszentren Biel	2'185
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche			-	3892xxxxx	-	4892xxxxx			292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-
					Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche		Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche						

Eigenkapital per 01.01.2022				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2022				
				Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch						
				TCHF		TCHF						
				TCHF		TCHF						
294		Reserven		-				294		Reserven		-
29400		Zusätzliche Abschreibungen	SB		3894.xx		4894.xx	29400		Zusätzliche Abschreibungen		-
296		Neubewertungsreserve Finanzvermögen		93'400				296		Neubewertungsreserve Finanzvermögen		119'644
29600	29600 0100	Neubewertungsreserve FV Sachanlagen	SB	79'332			489600000	29600 0100	Neubewertungsreserve FV Sachanlagen		58'575	
29600	29600 0200	Neubewertungsreserve FV Finanzanlagen	SB	-	20160 0100 Vollständige Beendigung Swap 29610 0200 Umb. Neuer Swap			29600 0200	Neubewertungsreserve FV Finanzanlagen		-	
29610	29610 0100	Schwankungsreserve gem.Art. T2-3 Abs. 2 Ziff. 5 GV	SB	25'815	29600 0100 Schwankungsreserve			29610 0100	Schwankungsreserve gem.Art. T2-3 Abs. 2 Ziff. 5 GV		25'815	
29610	29610 0200	Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten	SB	-11'746	20160 0300 Vollständige Beendigung Swap 201600400 201600500	47'000	29600 0200 Neuer Swap	29610 0200	Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten		35'253	
29610	29610 0300	Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten	SB	-				29610 0300	Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten		-	
298		Übriges Eigenkapital		-	3898		4898	298		Übriges Eigenkapital		-
299		Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		4'839	2990			299		Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		4'839
2990	29900 0000	Jahresergebnis	SB	-	9000.xx		9001.xx	29900 0000	Jahresergebnis		-	
2999	29990 0000	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	SB	4'839				29990 0000	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		4'839	

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)
GESAMTHAUSHALT - STADT BIEL	COMPTE GLOBAL - VILLE DE BIENNE						
Betrieblicher Aufwand	467'907'951	490'894'693	465'216'935	-22'986'741	-5	2'691'016	1 Charges d'exploitation
Betrieblicher Ertrag	-451'169'339	-450'521'073	-434'143'971	-648'186	0	-17'025'368	4 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	16'738'612	40'373'619	31'072'964	-23'634'927	-59	-14'334'352	-46 Résultat de l'activité d'exploitation
Finanzaufwand	16'160'967	17'651'871	19'809'532	-1'490'904	-8	-3'648'565	-18 Charges financières
Finanzertrag	-32'076'792	-26'774'076	-50'530'111	-5'302'716	20	18'453'320	-37 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-15'915'825	-9'122'205	-30'720'580	-6'793'620	74	14'804'755	-48 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	822'787	31'251'414	352'385	-30'428'547	-97	470'402	133 Résultat opérationnel
Ausserordentlicher Aufwand	32'142'762	17'112'652	62'249'082	15'030'110	88	-30'106'320	-48 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-35'067'611	-48'623'448	-62'403'666	13'555'837	-28	27'336'055	-44 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-2'924'849	-31'510'796	-154'583	28'585'947	-91	-2'770'266	1'792 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-2'102'062	-259'382	197'801	-1'842'600	710	-2'299'864	-1'163 Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2021	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)
GESAMTHAUSHALT - STADT BIEL							
COMPTE GLOBAL - VILLE DE BIENNE							
300 Behörden und Kommissionen	4'139'630	1'826'861	1'845'243	2'312'769	127	2'494'387	152 300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	98'707'711	93'341'649	97'218'714	-833'938	-1	1'488'997	2 301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	584'258	665'443	553'200	-81'185	-12	31'058	6 302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	263'804	97'958	517'526	165'846	169	-253'722	-49 303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	2'419'275	2'806'783	2'486'694	-387'508	-14	-67'420	-3 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	18'398'679	19'913'637	18'431'868	-1'514'958	-8	-33'188	-0 305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	219'643	421'999	263'348	-202'357	-48	-43'705	-17 306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	2'313'640	1'864'768	2'508'142	448'872	24	-194'501	-8 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	127'046'640	126'939'098	123'624'734	107'542	0	3'421'906	3 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	8'408'137	8'217'257	8'840'581	190'880	2	-432'444	-5 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht-aktivierbare Anlagen	1'328'309	835'855	1'644'221	492'454	59	-315'912	-19 311 Immo. ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	5'021'212	4'257'828	4'290'052	763'385	18	731'161	17 312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	14'699'272	16'231'548	13'892'331	-1'532'276	-9	806'941	6 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	6'596'207	7'485'101	7'608'219	-888'894	-12	-1'012'012	-13 314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	4'450'417	4'475'170	4'158'306	-247'533	-1	292'111	7 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	7'851'102	7'174'695	6'259'064	676'407	9	1'592'038	25 316 Loyers, leasing, fermages, tax. d'us.
317 Spesenentschädigung	1'393'241	1'333'264	866'507	599'777	4	526'734	61 317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	4'346'864	3'639'429	4'066'268	707'435	19	280'596	7 318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'997'646	674'033	854'827	1'323'613	196	1'142'819	134 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	56'092'406	54'324'179	52'480'375	1'768'226	3	3'612'031	7 31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	24'188'433	21'451'881	23'554'566	2'736'552	13	633'867	3 330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	5'348'558	4'251'537	4'908'389	1'097'021	26	440'169	9 332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	29'536'991	25'703'418	28'462'956	3'833'573	15	1'074'036	4 33 Amortissements du patrimoine admin.
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	3'811'423	6'324'000	5'314'989	-2'512'577	-40	-1'503'566	-28 351 Attrib. aux fonds et fin. spéciaux CP
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	3'811'423	6'324'000	5'314'989	-2'512'577	-40	-1'503'566	-28 35 Attrib. aux fonds et financ. spéciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen	74'598'447	76'739'626	72'019'579	-2'141'179	-3	2'578'868	4 361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz- & Lastenausgleich	10'235'535	10'117'690	10'585'900	117'845	1	-350'365	-3 362 Péréquation fin. et comp. des charg.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	153'785'864	181'878'861	162'679'601	-28'092'997	-15	-8'893'737	-5 363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	238'633'588	268'736'177	245'285'080	-30'102'589	-11	-6'651'491	-3 36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	3'397'220	3'083'700	3'460'700	313'520	10	-63'480	-2 390 II Approv. en matériel+merchandises
391 IV Dienstleistungen	6'463'178	2'930'524	3'651'649	3'532'654	121	2'811'528	77 391 II Prestations de services
394 IV Kalk. Zinsen & Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000	0	0	0	0 394 II Intérêts et charges fin. standard
398 IV Übertragungen	2'163'668	2'253'596	2'336'453	-89'928	-4	-172'785	-7 394 II Intérêts et charges fin. standard
39 Interne Verrechnung	12'624'066	8'867'820	10'048'802	3'756'246	42	2'575'264	26 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	467'907'951	490'894'693	465'216'935	-22'986'741	-5	2'691'016	1 Charges d'exploitation

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)
400 Direkte Steuern natürliche Personen	-107750425	-98904525	-102389699	-8845900	9	-5360726	5 400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	-28034661	-16915000	-16005717	-11119661	66	-12028943	75 401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	-22590155	-18950000	-21609530	-3640155	19	-980625	5 402 Autres impôts directs
403 Besitz- & Aufwandsteuer	-256500	-211580	-239701	-44920	21	-16799	7 403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	-158631740	-134981105	-140244647	-23650635	18	-18387093	13 40 Revenus fiscaux
410 Regalien	-60720	-59450	-26585	-1270	2	-34135	128 410 Revenus régalliens
412 Konzessionen	-6238268	-6314470	-6699516	76202	-1	461248	-7 412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	-6298988	-6373920	-6726101	74932	-1	427113	-6 41 Revenus régalliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	-4041546	-4214000	-4436472	172454	-4	394926	-9 420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	-3435547	-4143400	-3228646	707853	-17	-206901	6 421 Emoluments administratifs
422 Spital- & Heimtaxen, Kostgelder	-26741476	-26436696	-25446039	-304780	1	-1295437	5 423 Ecolages et taxes de cours
423 Schul- & Kursgelder	-6637514	-9587100	-5998011	2949586	-31	-639503	11 423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgeldern & Dienstleistungen	-30937779	-38358573	-27614626	7420794	-19	-3323153	12 424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	-1358362	-1665190	-1395851	306828	-18	37488	-3 425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	-60377	-41810	-62049	-18567	44	1672	-3 426 Remboursements
427 Bussen	-3933449	-5135000	-3520098	1201551	-23	-413360	12 427 Amendes
429 übrige Entgelte	-566759	-202800	-407149	-363959	179	-159610	39 429 Autres taxes
42 Entgelte	-77712809	-89784569	-72108941	12071839	-13	-5603868	8 42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-32814861	-31710795	-35521696	-1104066	3	2706836	-8 430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	-380767	-1081630	-761315	700863	-65	380548	-50 431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag	-283958	-315404	-260830	31446	-10	-23128	9 439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	-33479586	-33107829	-36543841	-371757	1	3064255	-8 43 Revenus divers
451 Entnahme a. Fonds & Spezialfinanz. EK	-3873641	-3705940	-3917840	-167701	5	44199	-1 451 Prélèvements fonds et fin. spec. CP
45 Entnahme a. Fonds & Spezialfinanzierung	-3873641	-3705940	-3917840	-167701	5	44199	-1 45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
460 Ertragsanteile	-1970042	-1700000	-2102675	-270042	16	132633	-6 460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-102964005	-125410413	-111371385	22446408	-18	8407380	-8 461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz- & Lastenausgleich	-32383263	-27111680	-31063989	-5271583	19	-1319274	4 462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-21086027	-19407798	-19980635	-1678229	9	-1105392	6 463 Subv. des collect. publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag	-100420	-70000	-35116	-30420	43	-65305	186 469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	-158503758	-173699891	-164553800	15196133	-9	6050042	-4 46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	-3397220	-3083700	-3460700	-313520	10	63480	-2 490 II Approv. en matériel+merchandises
491 IV Dienstleistungen	-6463178	-2930524	-3651649	-3532654	121	-2811528	77 491 II Prestations de services
494 IV Kalk. Zinsen & Finanzaufwand	-600000	-600000	-600000	0	0	0	0 494 II Intérêts et charges fin. standard
498 Übertragungen	-2163668	-2253596	-2336453	89928	-4	172785	-7 494 II Intérêts et charges fin. standard
49 Interne Verrechnungen	-12624066	-8867820	-10048802	-3756246	42	-2575264	26 49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-451169339	-450521073	-434143971	-648186	0	-17025368	4 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	16738612	40373619	31072964	-23634927	-59	-14334352	-46 Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)
340 Zinsaufwand	13'629'464	15'795'161	14'584'576	-2'165'696	-14	-955'111	-7 340 Charges d'intérêts
341 Realisierte Kursverluste	440	0	2'994'364	440	0	-2'993'924	-100 341 Pertes de change réalisées
342 Kapitalbeschaffungs- & Verwaltungsk.	67'081	80'000	148'684	-12'919	-16	-81'603	-55 342 Frais acquis. capitaux et admin.
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'486'733	1'776'710	1'772'327	-289'977	-16	-285'594	-16 343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	977'249	0	309'581	977'249	0	667'668	216 344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand	16'160'967	17'651'871	19'809'532	-1'490'904	-8	-3'648'565	-18 Charges financières
440 Zinsertrag	-5'754'544	-5'267'156	-5'410'559	-487'388	9	-343'985	6 440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	-1'065'895	0	-1'496'987	-1'065'895	0	431'092	-29 441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	-17'579'620	-16'052'071	-16'141'495	-1'527'549	10	-1'438'125	9 443 Revenus des biens-fonds PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV	-1'506'407	0	-22'028'092	-1'506'407	0	20'521'685	-93 444 Rectifications, immobilisations PF
445 Finanzertrag Darlehen & Beteiligung VV	-209'738	-282'656	-125'627	72'918	-26	-84'111	67 445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	-4'182'739	-3'669'293	-3'775'827	-513'446	14	-406'912	11 445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	-1'415'449	-1'502'900	-1'551'524	87'451	-6	136'075	-9 447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-32'076'792	-26'774'076	-50'530'111	-5'302'716	20	18'453'320	-37 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-15'915'825	-9'122'205	-30'720'580	-6'793'620	74	14'804'755	-48 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	822'787	31'251'414	352'385	-30'428'547	-97	470'402	133 Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	32'142'762	17'112'652	62'249'082	15'030'110	88	-30'106'320	-48 389 Attributions aux capitaux propres
38 Ausserordentlicher Aufwand	32'142'762	17'112'652	62'249'082	15'030'110	88	-30'106'320	-48 38 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	32'142'762	17'112'652	62'249'082	15'030'110	88	-30'106'320	-48 Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-35'067'611	-48'623'448	-62'403'666	13'555'837	-28	27'336'055	-44 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-35'067'611	-48'623'448	-62'403'666	13'555'837	-28	27'336'055	-44 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-35'067'611	-48'623'448	-62'403'666	13'555'837	-28	27'336'055	-44 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-2'924'849	-31'510'796	-154'583	28'585'947	-91	-2'770'266	1'792 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-2'102'062	-259'382	197'801	-1'842'600	710	-2'299'864	-1'163 Résultat total du compte de résultat

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Gesamthaushalt

Compte global

Bezeichnung	2021	2021	Désignation
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit allg. Haushalt	32'550'555.37	10'181'304.54	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation compte général
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Sonderrechnungen	6'328'419.52	8'182'590.38	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation comptes spéciaux
Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	38'878'974.89	18'363'894.92	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Geldfluss aus Investitionstätigkeit allg. Haushalt	-38'454'011.62	-45'626'290.37	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement compte général
Geldfluss aus Investitionstätigkeit Sonderrechnungen	-7'783'428.84	-8'170'701.33	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement comptes spéciaux
Total Geldfluss aus Investitionstätigkeit	-46'237'440.46	-53'796'991.70	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit	31'932'720.83	40'609'233.71	Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Total Geldfluss (alle)	24'574'255.26	5'176'136.93	Total des flux de trésorerie (tous)
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	26'709'234.15	21'533'697.22	Disponibilités et placements à court terme au 1.1.
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	51'283'489.41	26'709'834.15	Disponibilités et placements à court terme au 31.12.
<i>Kontrollrechnung: Differenz</i>	0.00	0.00	<i>Total de contrôle: différence</i>

Allgemeiner Haushalt

Compte général

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen
der Verwaltung
Liste des crédits d'engagement et des investissements de
l'administration**

Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen der Verwaltung

Liste des crédits d'engagement et des investissements de l'administration

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		448.139.520		TOTAL	298.165.278	29.415.036	327.580.315	120.559.205	
04.04.2003	GR - CM	100.000	100000006	Status des zweisprachigen Amtsbezirkes Biel/Umsetzungs- und Finanzplan - <i>Statut du district bilingue de Bienne / Plan de mise en oeuvre et plan financier</i>	62.647		62.647	37.353	
25.04.2018	GR - CM	196.175	100000901	Projekt Nachhaltige Haushaltsanierung / Langfristige Strategie zur Verbesserung der Steuersubstratbasis / Aktualisierung Standortmarketing / Lancierung der Kampagne 2 "Willkommen in Biel" - <i>Projet Assainissement durable des finances communales / Stratégie à long terme pour améliorer la substance fiscale / Actualisation du marketing territorial / Lancement de la campagne no 2 "Bienvenue à Bienne"</i>	126.341	38.018	164.360	31.815	
12.12.2007	SR - CV	580.000	110100601	IMAGE PLUS, Umsetzung des Projektes - <i>IMAGE PLUS, réalisation du projet</i>	571.539		571.539	8.461	
07.09.2022	GR - CM	240.000	110409999	AK Erhöhung Switzerland Innovations Park				240.000	
16.03.2017	SR - CV	470.000	130000003	Totalrevision der Stadtordnung /Kerngruppe zur Vorbereitung der Projektorganisation und der Beantwortung von Grundsatzfragen	430.273	1.784	432.057	37.943	
20.06.2018	GR - CM	160.376	130000004	Politische Strategie für den Gemeinderat / Erarbeitung einer "Strategie Biel 2030" - <i>Stratégie politique pour le Conseil municipal / Elaboration d'une " Stratégie Bienne 2030 "</i>	148.804		148.804	11.572	04.02.2022
30.10.2019	GR - CM	60.000	130000007	Neue Reglemente über die Mitwirkung, über die Bekanntmachung von Interessenbin-dungen und über die Ombudsstelle / Projekt- und Finanzierungsvorschlag - <i>Nouveaux règlements sur la participation de la population, sur la déclaration des inté-rêts et sur l'organe de médiation / proposition de projet et de financement</i>				60.000	
20.09.2018	SR - CV	943.000	132000001	Neue Website der Stadt Biel: Projekt Digitalstrategie - <i>Projet du nouveau site Internet pour la ville de Bienne: crédit d'étude</i>	924.440	3.285	927.725	15.275	
11.03.2015	GR - CM	60.000	140000001	Stadtarchiv / Langfristig den Anforderung an die Aufbewahrung von Archivgut entsprechende Magazinräumlichkeiten / Übergangslösung für die Aufbewahrung des Archivguts bis zum Einzug in den Neubau - <i>Archives municipales / Acquisition d'un dépôt d'archives conforme aux prescriptions pour la conservation à long terme de documents d'archives / Solution transitoire pour la conservation des archives jusqu'au déménagement dans le nouveau bâtiment</i>	29.559	11.416	40.975	19.025	
24.08.2022	GR - CM	28.000	140000004	Beschaffung eines Archivscanners - <i>Acquisition d'un scanner d'archives</i>		26.842	26.842	1.158	
19.08.2016	SR - CV	520.000	160000001	Revision des Lohnsystems per 01.01.2017 - <i>Révision du système salarial au 01.01.2014</i>	492.886		492.886	27.114	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
07.06.2017	GR - CM	295.000	160000003	Einführung eines Systems für die Verwaltung von Arbeitszeit - <i>Instauration d'un système de gestion du temps de travail</i>	296.244		296.244	-1.244	
29.05.2019	GR - CM	60.540	160000011	Einführung eines Modules "Bewerbermanagement" - <i>Implantation du module "gestion des candidatures"</i>	49.004	242	49.246	11.294	
26.10.2022	GR - CM	70.000	160000012	Umsetzung von HR-Marketing-Massnahmen - <i>Mise en oeuvre des mesures de marketing RH</i>		25.049	25.049	44.951	
02.06.2021	GR - CM	75.000	160000013	Erarbeitung eines Konzeptes über Diversität und Integration in der Stadtverwaltung - <i>Developpement d'un concept sur la diversite et l'integration pour l'Administration municipale</i>	21.540	30.442	51.982	23.018	
27.04.2022	GR - CM	49.542	160000014	Einführung eines Modules "Arbeitszeugnis" - <i>Déploiement d'un module "Certificat de travail"</i>		44.749	44.749	4.793	
27.11.2019	GR - CM	300.000	160000015	Arbeitssicherheit: Vorschlag betreffend ein Organisations- und Umsetzungskonzept - <i>Sécurité au travail : proposition d'un concept pour l'organisation et la mise en #uvre des mesures de sécurité</i>	235.120	55.250	290.371	9.629	
23.11.2022	GR - CM	100.000	160000017	Führungsentwicklung/Talentmanagement - <i>Développement des cadres/gestion des talents</i>		44.480	44.480	55.520	
18.09.2014	SR - CV	1.529.100	170000000	A5-Westast, Städtebauliche Begleitplanung - <i>Planification d'accompagnement urbanistique de la branche Ouest de l'A5</i>	546.997	47.812	594.809	934.291	
14.09.2016	GR - CM	50.000	170000022	Heuer-Areal / Vorstudie als Grundlage für einen städtebaulichen Studienauftrag - <i>Aire Heuer / Étude préalable comme base à l'organisation d'un concours d'urbanisme en madats d'étude parallèles</i>	10.800		10.800	39.200	
03.07.2013	GR - CM	110.000	170000095	Nordzufahrt Spitalzentrum / Planung - <i>Planification de l'accès nord au Centre hospitalier</i>				110.000	29.09.2022
17.12.2014	GR - CM	295.000	170000099	Ersatz "BBGinfo" durch "GemDat Bau" - <i>Remplacement "BBGinfo" par "GemDat constructions"</i>	267.367		267.367	27.633	
31.10.2018	GR - CM	119.000	170000100	Gestaltung der öffentlichen Räume im Umfeld des Campus Biel/Bienne - <i>Aménagement des espaces publics aux abords du Campus Biel/Bienne</i>	90.866		90.866	28.134	29.09.2022
06.01.2016	GR - CM	270.780	170000102	Arealentwicklung "Jakob-Strasse-Süd" / Planung QSV, Zonenplanung - <i>Développement du secteur "rue Jacob sud" - Approfondissement à la suite du MEP</i>	193.260	160	193.420	77.360	
23.08.2017	GR - CM	253.000	170000105	Gesamtmobilitätsstrategie der Stadt Biel - <i>Stratégie globale de mobilité de la Ville de Bienne</i>	237.958		237.958	15.042	07.02.2022
08.06.2016	GR - CM	280.000	170000106	Mobilitätsmonitoring / Erarbeitung eines Konzepts - <i>Elaboration d'un concept de monitoring de la mobilité</i>	198.671	34.679	233.350	46.650	
24.02.2016	GR - CM	103.000	170000109	(in VK 17000.0115 inbegriffen) Öff. Raum "Mett-Zentrum"/ Projektierung - <i>Espace publique "centre-Mâche"/projection</i>				103.000	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
31.05.2017	GR - CM	195.000	170000110	Anpassung der baurechtliche Grundordnung der Stadt Biel zur Umsetzung der BMBV - <i>Adaptation de la réglementation fondamentale en matière de construction de la ville de Bienne en lien avec l'application de l'ONMC</i>	108.237	5.703	113.940	81.060	
09.06.2022	SR - CV	927.000	170000111	Nutzungskonzept Bahnhofgebiet, Phase 0 + 1 - <i>Concept d'affectation du secteur Gare, phase 0 + 1</i>	116.387	164.178	280.565	646.435	
27.04.2016	GR - CM	165.000	170000113	Registerharmonisierung Bereinigung des GWR - <i>Harmonisation des registres, apurement du RegBL</i>	118.265		118.265	46.735	
19.04.2018	SR - CV	383.000	170000115	Projektierung Öffentlicher Raum "Mett-Zentrum" - <i>Elaboration du projet d'espace public libre "Mâche-Centre"</i>	249.801		249.801	133.199	
08.06.2016	GR - CM	120.000	170000117	Agglomerationsprogramm / Vorstudie: Neue velogängige Personenunterführung, Ostseite Hauptbahnhof - <i>Programme d'agglomération /Etude préalable: réalisation du nouveau passage sous-voies , Est de la gare</i>		113.922	113.922	6.078	29.09.2022
13.12.2017	GR - CM	60.000	170000118	Teiländerung der baurechtlichen Grundordnung im Bereich "Kreuzplatz Nord" - <i>Modification partielle de la réglementation fondamentale dans le secteur "Place de la Croix-Nord"</i>	38.119	-47.812	-9.693	69.693	
08.03.2017	GR - CM	200.000	170000119	Prüfung des Ausführungsprojektes A5 Westast - <i>Examen du projet définitif de la branche ouest de l'A5</i>	119.732		119.732	80.268	
28.03.2018	GR - CM	251.400	170000125	Einführung des Katasters der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen (ÖREB-Kataster) - <i>Introduction du cadastre des restrictions de droit publique à la propriété foncière (cadastre RDPPF)</i>	138.405	-2.685	135.720	115.680	
13.11.2019	GR - CM	70.000	170000127	Konzept öffentlicher Verkehr 2035 Biel und Umgebung - <i>Concept transports publics 2035 Bienne et environs</i>	42.524	22.509	65.033	4.967	
16.01.2019	GR - CM	167.000	170000128	Sachplan Velo 2035 - <i>Plan sectoriel vélo 2035</i>	131.319	7.179	138.498	28.502	
04.07.2018	GR - CM	150.000	170000139	Architektur Projektwettbewerb " Neubau Genossenschaftswohnungen im Mettlenweg im Biel" - <i>Concours de projets d'architecture " création de logements en coopérative au chemin Mettlen à Bienne"</i>	89.682		89.682	60.318	
03.04.2019	GR - CM	50.000	170000141	Nutzungskonzept der öffentlichen Räume - <i>Elaboration du Concept d'affectation des espaces publics</i>	35.805		35.805	14.195	29.09.2022
21.02.2019	SR - CV	350.000	170000142	Ausführungsprojekt Westast A5 / Dialogprozess	280.789		280.789	69.211	
07.09.2022	GR_ CM	294.000	170000143	Gesamtplanung "Mett Zentrum und Bahnhof" Studienauftrag Mettzentrum Süd / Erlass einer Planungszone - <i>Mission d'étude Mâche-Centre sud / Création d'une zone réservée</i>		28.034	28.034	265.966	
20.11.2019	GR - CM	244.000	170000145	Mobilitätskonzept Bözingenfeld - <i>Concept mobilité des Champs-de-Boujean</i>	151.383	18	151.402	92.598	

Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen der Verwaltung

Liste des crédits d'engagement et des investissements de l'administration

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
08.04.2020	GR - CM	224.000	170000146	Geyisriedquartier Süd / Teilnahme am Ideenwettbewerb Europan 16 - <i>Quartier du Geyisried / Participation au concours d'idées Europan 16</i>	100.431	60.643	161.074	62.926	
29.06.2022	SR - CV	1.220.000	170000147	Aufwertung des öffentlichen Räume am Schüssquai, Studienauftrag - <i>Valorisation des espaces publics des quais de la Suze, Mandat d'étude parallèle</i>	204.723	187.605	392.328	827.672	
26.08.2020	GR - CM	149.000	170000148	Entwicklungsgebiet Gurzelen / Architekturwettbewerb "Blumenstrasse Süd" - <i>Pôle de développement de la Gurzelen / Concours d'architecture " rue des Fleurs sud "</i>	-110	138.289	138.179	10.821	
19.08.2020	GR - CM	260.000	170000149	Entwicklungsgebiet Gurzelen - Vorgehen für die Realisierung des Teilbereichs "Blumenstrasse Nord" - <i>Pôle de développement de la Gurzelen - Démarche pour la réalisation du secteur partiel " rue des Fleurs Nord"</i>	203.498	24.889	228.387	31.613	
17.03.2021	GR - CM	62.000	170000150	Aktualisierung und Ausstellung Stadtmodell im Neuen Museum Biel (NMB) - <i>Actualisation et exposition de la maquette de Bienne au Nouveau Musée Bienne (NMB)</i>	31.667	12.773	44.439	17.561	
20.05.2021	SR - CV	420.000	170000153	Espace Biel/Bienne.Nidau, Initialisierung - <i>Initialisation, espace Biel/Bienne.Nidau</i>	36.967	205.008	241.975	178.025	
22.09.2021	GR - CM	186.000	170000155	Brüggstrasse Nord / Neuplanung im Hinblick auf Ersatzneubau der Migros-Gebäude - <i>Route de Brügg Nord / Révision de la planification en vue de la démolition et reconstruction des bâtiments de Migros</i>	39.057	1.403	40.460	145.540	
19.10.2022	GR - CM	82.000	170000213	Quartier- und Arealentwicklung Mühle matt mit Baugenossenschaft Fröhli sberg - <i>Développement du secteur Mühle matte avec la coopérative Fröhli sberg</i>		10	10	81.990	
17.12.2008	SR - CV	125.000	180000001	Ersatz Mandatsverwaltung - <i>Remplacement de la gestion des mandats</i>	86.527		86.527	38.473	
24.10.2019	SR - CV	200.000	180000003	Projekt Totalrevision der Geschäftsordnung des Stadtrates - <i>Projet révision totale du règlement du Conseil de Ville</i>				200.000	
09.12.2007	VA - VP	79.630.000	200000001	Quartierentwicklung Bözingenfeld / Stades de Bienne - <i>Développement du quartier Champs-de-Boujean / Stades de Bienne</i>	68.460.180		68.460.180	11.169.820	
21.04.2016	SR - CV	2.425.000	220000163	Stadttheater Biel Burggasse/Sanierung Foyer, Sofortmassnahmen - <i>Théâtre municipal de Bienne Burggasse/Réorganisation du Foyer, mesures d'urgence</i>	2.442.182	-17.200	2.424.982	18	
03.06.2021	SR - CV	32.760	220000204	Arealentwicklung "Kreuzplatz-Nord": Landabtausch - <i>Développement du secteur "Place de la Croix-nord": échange de terrain</i>	32.760		32.760		
09.06.2021	GR - CM	300.000	220000213	Gymnasium Alpenstrasse - Verpflichtungskredit für die Sicherung des Mietvertrages - <i>Gymnase de la rue des Alpes - Crédit d'engagement pour la garantie du contrat de location</i>	300.000		300.000		

Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen der Verwaltung

Liste des crédits d'engagement et des investissements de l'administration

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
30.06.2021	GR - CM	300.000	220000214	Büroräumlichkeiten Rüschi-Strasse 14 / Beitrag Stadt Biel an Umbaumaassnahmen - <i>Bureaux de la rue de Rüschi 14 / Contribution de la Ville de Bienne pour les transformations</i>				300.000	
04.05.2022	GR - CM	44.000	220000215	Klimastrategie 2050 / Umsetzungsplanung für die Erfassung der noch nicht vorliegenden Daten der Gebäude im Finanzvermögen - <i>Stratégie climatique 2050 / Planification de la mise en oeuvre de la collecte des données manquantes relatives aux bâtiments du patrimoine financier</i>				44.000	
03.07.2013	GR - CM	740.000	240000002	Einführung HRM2 (Harmonisiertes Rechnungswesenmodell 2) - <i>Introduction du MCH2(modèle comptable harmonisé 2)</i>	735.233		735.233	4.767	
12.03.2014	GR - CM	295.000	240000003	Modernisierung der Finanzprozesse- und systeme - <i>Modernisation des processus et des systèmes financiers</i>	293.485		293.485	1.515	
17.09.2014	GR - CM	277.300	240000004	Projekt Nachhaltige Haushaltsanierung / Massnahmenpaket 2016+ - <i>Projet d'assainissement durable des finances / paquet de mesures 2016+</i>	276.333		276.333	967	
23.09.2015	GR - CM	112.000	240000006	Übergangslösung Vakanz Leitung Rechnungswesen	106.513		106.513	5.487	
05.12.2018	GR - CM	225.835	240000007	Schaffung eines internen Kontrollsystems (IKS) für die Stadt Biel - <i>Mise en place d'un système de contrôle interne (SCI) à la Ville de Bienne</i>	237.776	5.026	242.802	-16.967	
03.02.2021	GR - CM	259.500	240000008	Derzeitige Einkommensquellen und mögliche neue Finanzierungsquellen - <i>Sources de revenus actuelles et éventuelles nouvelles sources de financement</i>	103.828	178.749	282.576	-23.076	
10.03.2021	GR - CM	93.245	240000009	Projekt Organisationsentwicklung - <i>Projet de développement organisationnel</i>	91.545		91.545	1.700	
09.11.2022	GR - CM	200.000	280100011	Erneuerung Drucker und Optimierungsmassnahmen - Kompensation MAN 28010.2030 - <i>Installation du nouveau parc d'imprimantes et mesures d'optimisation</i>				200.000	
18.08.2021	GR - CM	291.000	280100012	Planung und Entwicklung der Informatik-Architektur der Stadt Biel - <i>Planification et développement de l'architecture informatique de la Ville de Bienne</i>		97.276	97.276	193.724	
27.04.2017	SR - CV	3.940.000	280100821	Dokumentenmanagementsystem DMS (bis 31.12.2021) - <i>Gestion électronique des documents GED</i>	2.807.247	6.311	2.813.557	1.126.443	
27.04.2017	SR - CV		280100821.1	Dokumentenmanagementsystem DMS (ab 2022)- <i>Gestion électronique des documents GED</i>		362.640	362.640	-362.640	
15.12.2010	SR - CV	390.000	280100824	Telekommunikation - Neue Lösung mit Microsoft Office Communication Server - <i>Télécommunication - Nouvelle solution avec Microsoft Office Communication</i>	376.583		376.583	13.417	24.02.2022
15.12.2016	SR - CV	1.215.000	280100850	PC Beschaffung - <i>Approvisionnement de PC</i>	1.202.232	46.889	1.249.121	-34.121	
19.05.2019	VA - VP	14.719.645	280100862	Projekt neue Schul-informatik - DiAna 2019	671.485		671.485	14.048.160	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
19.05.2019	VA - VP		280100862.1	Projekt neue Schulinformatik - DiAna 2020	2.165.072		2.165.072	-2.165.072	
19.05.2019	VA - VP		280100862.2	Projekt neue Schulinformatik - DiAna 2021	3.855.740	1.170	3.856.910	-3.856.910	
19.05.2019	VA - VP		280100862.3	Projekt neue Schulinformatik - DiAna 2022		1.480.453	1.480.453	-1.480.453	
19.05.2019	VA - VP		280100862.4	Projekt neue Schulinformatik - DiAna 2023					
30.05.2018	GR - CM	245.000	280100873	IT Service Management (ITSM)	156.876	19.343	176.219	68.781	
20.09.2018	SR - CV	997.184	280100874	Ablösung der bestehenden Einwohnerkontrolle (EWK) durch das Standardprodukt NEST - <i>Remplacement de la solution informatique du Contrôle des habitants par le produit standard NESTU</i>	997.019		997.019	165	
01.07.2020	GR - CM	272.481	280100876	Ersatz von zwei wesentlichen ICT-Netzwerkkomponenten gemäss Life-Cycle Planung - <i>Remplacement de deux composants clés de ICT-réseaux en fonction de la planification du Life-Cycle</i>	233.595	21.230	254.826	17.656	
15.03.2017	GR - CM	73.810	280100893	Ersatzbeschaffung "Neue Friedhofverwaltung"	55.243		55.243	18.567	
10.02.2021	SR - CV	310.157	280100899	Ersatz des ICT-Storage-Systems - <i>Remplacement du système de ICT-Storage</i>	220.564	10.405	230.969	79.188	
18.10.2017	GR - CM	180.230	280100903	Harmonisierung des Schweizer Zahlungsverkehrs - <i>Harmonisation de l'opération financière suisse</i>	48.111		48.111	132.119	
18.10.2017			280100903.1	Harmonisierung des Schweizer Zahlungsverkehrs - <i>Harmonisation de l'opération financière suisse</i>	34.098	79.736	113.834	-113.834	
23.11.2022	GR - CM	120.000	280102020.1	Digitaler Arbeitsplatz und Kommunikation - <i>Place de travail numérique et communication</i>				120.000	
23.11.2022	GR - CM	150.000	280102021	Überbrückung Ersatzbeschaffung von Informatikmaterial - <i>Remplacement intermédiaire du matériel informatique</i>				150.000	
09.11.2022	GR - CM	200.000	280102030	Erneuerung Drucker und Optimierungsmaßnahmen - <i>Installation du nouveau parc d'imprimante et mesures d'optimisation</i>				200.000	
22.06.2022	GR - CM	280.000	280104100	Initialisierung des Projektes Digital Ressourcenplanung -ERP- der Stadt Biel - <i>Initialisation du projet Gestion numérique des ressources de la ville de Bienne - ERP</i>		8.362	8.362	271.638	
26.06.2022	GR - CM	26.000	280104200	Digitalisierung Spesenerfassungsprozess - <i>Processus numérique de gestion des frais</i>				26.000	
03.03.2021	GR - CM	55.000	300000006	Massnahmen gegen Homo- und Transfeindlichkeit im öffentlichen Raum / Ausarbeitung der detaillierten Massnahmen - <i>Mesures visant à lutter contre l'homophobie et la transphobie dans le domaine public / élaboration de mesures détaillées</i>	19.478	37.178	56.656	-1.656	
17.06.2020	GR - CM	30.000	322100003	Ersatzbeschaffung eines Dienstfahrzeugs - <i>Remplacement d'un véhicule de service</i>	32.500		32.500	-2.500	29.09.2022

Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen der Verwaltung

Liste des crédits d'engagement et des investissements de l'administration

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
24.02.2021	GR - CM	150.000	322100008	Registerharmonisierung / Teilprojekt EGID / EWID / Nachfolgeprojekt / Verbesserung der Qualität der Einwohnerdaten - <i>Harmonisation des registres / projet partiel EGID / EWID / suite du projet / Amélioration de la qualité des données sur les habitants</i>	117.598	31.077	148.675	1.325	
21.08.2019	GR - CM	139.000	324100004	Struktur- & Prozessüberprüfung Polizeiinspektorat - <i>Examen de la structure et des processus de L'Inspection de police</i>	126.008		126.008	12.992	
28.04.2021	SR - CV	365.000	324500008	Rotlicht- und Geschwindigkeitsüberwachung / Anschaffung zusätzlicher Kameras - <i>Surveillance des feux lumineux et de la vitesse / achat de nouvelles caméras</i>	320.524	61.812	382.336	-17.336	
17.06.2020	GR - CM	80.000	324600010	Ersatzbeschaffung eines Lieferwagens - <i>Remplacement d'un véhicule de livraison</i>	79.087		79.087	913	29.09.2022
13.11.2019	GR - CM	555.720	343000002	Periodische Schutzraumkontrolle (PSK) - <i>Contrôle périodique d'abris (CPA)</i>	137.873	70.780	208.653	347.067	
06.02.2019	GR - CM	177.000	346000001	Notstromversorgung Werkhofstrasse 8 - 10 - <i>Alimentation de secours Rue du Chantier 8 - 10</i>	188.875		188.875	-11.875	
16.12.2020	SR - CV	555.000	350000001.1	Esplanade Nord I - Einrichtung und Umzug der Abteilung Soziales - <i>Esplanade Nord I - Aménagement et le déménagement du Département de l'action sociale</i>	526.623	18.888	545.511	9.489	
16.12.2020	SR - CV	226.333	350000001.2	Esplanade Nord I - Einrichtung und Umzug der Abteilung Soziales - <i>Esplanade Nord I - Aménagement et déménagement du Département de l'action sociale</i>	237.250		237.250	-10.917	
20.12.2021		2.800.000	350000003	Projekt FokusArbeit - «WerkAteliers» - <i>Projet FokusArbeit - «WerkAteliers»</i>	68.969		68.969	2.731.031	
22.10.2009	SR - CV	695.629	360000002	Registerharmonisierung gemäss Vorschriften - <i>Harmonisation des registres selon les prescriptions</i>	673.621		673.621	22.008	
16.09.2020	SR - CV	647.000	410000007	Fundament-, Fassaden und Innensanierung Museum Neuhaus / Investitionsbeitrag - <i>Fondations, façades et rénovation intérieure du musée Neuhaus / contribution à l'investissement</i>	325.000		325.000	322.000	
04.02.2015	GR - CM	220.000	414000019	Theater Palace, zukünftige Nutzung - <i>Théâtre Palace, future utilisation</i>	172.851		172.851	47.149	
06.06.2018	GR - CM	83.786	416000002	Elektronische Gesuchsbehandlung - <i>Traitement de demandes électronique</i>	76.833		76.833	6.953	
18.05.2022	GR - CM	100.000	418000001	Städtische Kunstsammlung - <i>Collection d'arts visuels</i>		100.047	100.047	-47	
03.07.2013	GR - CM	200.000	420000002	GIS Schulraumplanung Biel - <i>GIS Planification de locaux scolaires Bienne</i>	123.715	5.409	129.124	70.877	
08.12.2021		40.000	424000010	Sportmaterial Turnhallen - <i>Matériel de sport pour les salles de sport</i>	2.689	37.043	39.733	267	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
04.09.2019	GR - CM	204.000	424000021	Erneuerung Soundanlagen in den Turnhallen und Aulen - <i>Renouvellement systèmes de sonorisation dans les salles de sport et aulas</i>	203.570		203.570	430	
23.10.2019	GR - CM	120.000	424000022	Gerätschaften / Sicherstellung Schulbetr	117.703		117.703	2.297	30.08.2022
23.10.2019	GR - CM	260.000	424000023	Mobiliar / Sicherstellung Schulbetrieb	191.091		191.091	68.909	30.08.2022
04.12.2019	GR - CM	100.000	424000024	Ersatz von Informatikmittel und audiovisuellen Geräten zur Sicherstellung des Schulbetriebs vor Diana (Sj 2019/2020) - <i>Remplacement des appareils informatiques et audiovisuels pour garantir le fonctionnement des écoles avant Diana (Sj 2019/2020)</i>	88.154	10.940	99.094	906	
27.11.2019	GR - CM	150.000	424000025	Alpenstrasse / Ausstattung Werkräume - <i>Rue des Alpes / Aménagement de salles de travaux manuels</i>	142.096		142.096	7.904	29.09.2022
11.03.2020	GR - CM	80.000	424000027	Maschinen Hauswartung / Unterhalt Schul- und Verwaltungsgebäude - <i>Machines du service d'intendance / Entretien des bâtiments scolaires et administratifs</i>	74.517	4.853	79.370	630	
29.04.2020	GR - CM	279.964	424000028	Entwicklung Schuladministration - <i>Développement de l'administration scolaire</i>	38.995	125.159	164.154	115.810	
08.04.2020	GR - CM	90.000	424000029	Mattenstrasse 90 / Ausstattung Werkraum - <i>Rue des Près 90 / Aménagement de salle de travaux</i>	86.769		86.769	3.232	29.09.2022
06.05.2020	GR - CM	296.000	424000030	Austattung neue Schulklasse 2020/2021 / Kindergärten Châtelet und Champagne - <i>Equipements des nouvelles classes 2020/2021 / Ecoles enfantines Châtelet et Champagne</i>	181.081	-2.572	178.509	117.491	30.08.2022
28.04.2021	GR - CM	260.000	424000031	Mobiliar / Sicherstellung Schulbetrieb - <i>Mobilier / Fonctionnement des écoles</i>	70.705	134.249	204.955	55.045	
28.04.2021	GR - CM	140.000	424000032	Gerätschaften / Sicherstellung Schulbetrieb - <i>Matériel et outils / Fonctionnement des écoles</i>	44.907	58.380	103.287	36.713	
06.04.2022	GR - CM	50.000	424000033	Unterhalt von Schul- und Verwaltungsgebäude / Maschinen - <i>Entretien des bâtiments scolaires et administratifs / Machines</i>		41.736	41.736	8.264	
03.04.2019	GR - CM	214.000	427000001	Städtische Kitas 2020: Projekt und Aufbau	150.112	11.468	161.579	52.421	
10.06.2011	GR - CM	297.750	434000003	Trägerschaft Projekt Sport-Kultur-Studium - <i>Collectivité responsable du projet «Sport-Culture-Études»</i>	256.487		256.487	41.263	04.01.2022
25.09.2022	VA - VP	26.600.000	434000004	Multisporthalle Bözingenfeld / Projektierungskredit - <i>Halle multisports Champs-de-Boujean / Crédit de projet</i>	768.568	1.091.119	1.859.686	24.740.314	
28.11.2018	GR - CM	20.000	434000005	Sportmaterial Turnhallen	18.187		18.187	1.813	
26.06.2019	GR - CM	20.000	434000006	Sportmaterial Turnhallen	17.425		17.425	2.575	
23.11.2022	GR - CM	40.000	434000008	Sportmaterial Turnhallen_ <i>Matériel de sport pour les salles de gymnastique</i>		39.736	39.736	264	
11.05.2022	GR - CM	75.000	437000001	Mobiliar / Sicherstellung Tagesschulbetrieb - <i>Mobilier / Assurer le fonctionnement des écoles à journée continue</i>		15.856	15.856	59.144	

Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen der Verwaltung

Liste des crédits d'engagement et des investissements de l'administration

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
06.07.2022	GR - CM	280.000	444000001	Entwicklung Städtische Kitas / Pädagogisches Konzept - <i>Crèches municipales / concept pédagogique</i>		2.000	2.000	278.000	
06.07.2022	GR - CM	180.000	444110005	Städtische Kindertagesstätten / Raumlabor Bubenberg - <i>Crèches municipales / Raumlabor Bubenberg</i>		29.811	29.811	150.189	
23.03.2022	GR - CM	180.000	444130001	Kita Rochette / Umzug - <i>Crèche Rochette / Déménagement</i>		61.662	61.662	118.338	
14.10.2015	GR - CM	50.000	500000016	Begleitung Re-Audit zur Erreichung des Energiestadtlabels Gold - <i>Accompagnement du Re-Audit pour le Label Gold cité de l'énergie</i>	43.483		43.483	6.517	17.11.2021
01.02.2017	GR - CM	100.000	500000020	Energiestadtlabel - Konzept Biodiversität (Phase 1) - <i>Label cité de l'énergie - Concept pour la biodiversité (phase 1)</i>	58.155	25.000	83.155	16.845	
31.10.2018	GR - CM	100.000	500000022	Grundlagen für Betriebsoptimierung Gebäudetechnik öffentliche Gebäude - <i>Bases d'optimisation de l'exploitation pour la technique des bâtiments publics</i>	54.620	5.794	60.414	39.586	
14.10.2015	GR - CM	250.000	500000037	Schutzmassnahmen gegen Strassenlärm - <i>Mesures de protection contre le bruit du trafic routier</i>	237.402		237.402	12.598	
11.11.2020	GR - CM	165.000	500000040	Schutzmassnahmen gegen Strassenlärm, Aktualisierung des Lärmbelastungskatasters - <i>Mesures de prévention contre le bruit routier, actualisation du cadastre d'exposition au bruit</i>	82.394	54.397	136.791	28.210	
23.06.2021	GR - CM	80.000	510000005	Begleitung Re-Audit Energiestadt Gold 2021 - 2024 - <i>Accompagnement du ré-audit pour le Label Gold cité de l'énergie 2021-2024</i>		20.614	20.614	59.386	
18.11.2020	SR - CV	600.000	510000039	Aktionsplan Biodiversität 2021-2024 - <i>Plan d'action biodiversité 2021-2024</i>	7.459	24.579	32.038	567.962	
26.06.2013	SR - CV	369.000	520000040	Entwicklungsprojekt Gurzelen, Wettbewerbsprogramm - <i>Projet de développement Gurzelen, concours d'urbanisme</i>	344.909		344.909	24.091	
27.06.2008	GR - CM	140.000	520000067	Mettquartier, Planung und Optimierung Verkehr - <i>Quartier de Mâche, planification et optimisation du trafic</i>	140.181		140.181	-181	03.03.2022
22.10.2009	SR - CV	985.000	520000070	Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel - <i>Nouvel axe de transports publics pour l'agglomération bienneise</i>	732.591		732.591	252.409	
19.11.2009	SR - CV	540.000	520000072	Automatisches Veloverleihsystem für die Stadt Biel - <i>Système automatique de prêt de vélos à Bienne</i>	652.463		652.463	-112.463	
11.03.2011	GR - CM	150.000	520000079	Hauslieferdienst Biel/Bienne - <i>Service de livraison à domicile Biel/Bienne</i>	88.944		88.944	61.056	03.03.2022
24.06.2011	GR - CM	170.000	520000080	Mobilitätsmanagement Stadtverwaltung - <i>Gestion de la mobilité Administration municipale</i>	126.411		126.411	43.589	
10.08.2012	GR - CM	110.000	520000090	Agglomerationsprogramm / Begleitung der Umsetzung der Massnahmen A1 und A - <i>Programme d'agglomération / Accompagnement de la mise en oeuvre des mesures A1 et A</i>	-1.951		-1.951	111.951	

Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen der Verwaltung

Liste des crédits d'engagement et des investissements de l'administration

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
15.01.2014		200.000	520000094	Erweiterung Veloparkierung Robert-Walser-Platz - <i>Extension stationnement de vélos - Place Walser</i>	66.439		66.439	133.561	03.03.2022
11.12.2011	VA - VP	18.900.000	540000205	Schulanlage Sonnenfeld/Châtelet, Sanierung/Erweiterung - <i>Collège du Châtelet, Projet d'assainissement/agrandissement</i>	15.001.042		15.001.042	3.898.959	
11.12.2011	VA - VP	12.000.000	540000205.1	Schulanlage Sonnenfeld/Châtelet, Sanierung- und Erweiterungsprojekt zu Lasten SF - <i>Collège du Châtelet, Projet d'assainissement et d'agrandissement à la charge FS</i>	12.000.000		12.000.000		
21.01.2016	SR - CV	4.200.000	540000206	Projektierung Erweiterungsbau der Schulanlage Champagne	3.074.879	144.907	3.219.786	980.214	
23.03.2016	GR - CM	475.000	540000230	Sportanlage Mettmoos, Studienauftrag Neubau Garderobengebäude - <i>Installation sportive du Marais de Mâche, mandat d'étude pour de nouveaux vestiaires</i>	443.341		443.341	31.659	
04.03.2018	VA - VP	13.235.000	540000234	Schulanlage Plänke - Neubau Turnhalle und Erweiterung	13.198.406	69.403	13.267.809	-32.809	
09.02.2022	GR - CM	275.000	540000300	Kita Mett / Sanierung / Studienauftrag - <i>Crèche Mâche / Assainissement / Mandat d'études parallèles</i>		40.242	40.242	234.758	
13.12.2017	SR - CV	740.000	540000319	Kongresshaus Biel - Projektierung Sanierung - <i>Palais des Congrès de Bienne - étude concernant l'assainissement</i>	518.448	7.132	525.580	214.420	
29.10.2014	GR - CM	290.000	540000323	Stadtarchiv / Sicherstellung der längerfristigen Raumbedürfnisse - <i>Archives municipales / Garantie des besoins de locaux à plus long terme en relation</i>	153.713		153.713	136.287	
16.12.2009	SR - CV	1.200.000	540000333	Esplanade Biel/Bienne 2013, Vorprojektes neues Verwaltungsgebäude - <i>Esplanade Biel/Bienne 2013, avant-projet nouveau bâtiment administratif</i>	1.114.919		1.114.919	85.081	
16.09.2020	GR - CM	95.000	540000333.1	Esplanade Biel/Bienne 2013, Vorprojektes neues Verwaltungsgebäude - <i>Esplanade Biel/Bienne 2013, avant-projet nouveau bâtiment administratif</i>	175.974		175.974	-80.974	
27.10.2021	GR - CM	180.000	540000338	Sanierung Pförtnerhaus des Stadtparks - <i>Assainissement maison de gardien du Parc municipal</i>	3.000	56.039	59.039	120.961	
05.06.2016	VA - VP	6.000.000	540000340	Theatre Palace - Renovation - <i>Rénovation Théâtre Palace</i>	3.857.395	-1.040.000	2.817.395	3.182.605	
18.09.2014	SR - CV	570.000	5400003409	Projektierungskredit Theater Palace Saalrenovation - <i>Crédit d'étude pour le Théâtre-Palace, rénovation de la salle</i>				570.000	
27.09.2020	VA - VP	18.350.000	540000346	Schulhaus Dufour Ost und West, Gesamtsanierung / Zustandsanalysen, Auswahlverfahren für Planerleistungen - <i>Ecole Dufour Est et Ouest, rénovation totale / Analyses de l'état, procédure de sélection des prestations de planification</i>	4.691.219	10.262.498	14.953.717	3.396.283	
30.03.2012	GR - CM	55.000	540000399	Struktur Biel 2013 / Zustandsanalyse städt. Liegenschaften - <i>Structure Bienne 2013 / Analyse de l'état des bâtiments de la Ville</i>				55.000	

Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen der Verwaltung

Liste des crédits d'engagement et des investissements de l'administration

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
04.03.2018	VA - VP	17.000.000	540000401	Sanierung der Schulanlage Geyisried - <i>Rénovation du complexe scolaire du Geyisried</i>	12.422.523	1.194.468	13.616.991	3.383.009	
17.08.2017	SR - CV	1.350.000	540000438	Brandschutzmassnahmen Kongresshaus - <i>Étude des mesures anti-incendie au Palais des Congrès</i>	1.055.879		1.055.879	294.121	
01.09.2021	GR - CM	120.000	540000440	Kongresshaus / Betriebskonzept im Hinblick auf die Sanierung / Projektorganisation - <i>Palais des Congrès / Concept d'exploitation en vue de l'assainissement / Organisation du projet</i>		7.614	7.614	112.386	
19.05.2016	SR - CV	355.000	540000446	Volkshaus Biel, Umsetzung Auflagen Gebäudeversicherung Bern GVB, Brandschutzmassnahmen Hochhaus - <i>Maison du Peuple Bienne, réalisation des charges fixées par l'Assurance immobilière Berne (GVB/AIB), Mesures de protection contre les incendies</i>	201.344		201.344	153.657	
24.06.2020	SR - CV	1.400.000	540000447	Bauliche energetische Optimierung bei Gebäuden im Verwaltungsvermögen - <i>Mesures de construction pour améliorer les bâtiments du patrimoine administratif sur le plan énéretique</i>	214.160	363.906	578.065	821.935	
19.08.2015	SR - CV	1.825.000	540000448	Universelle Gebäudeverkabelung Schulhäuser - <i>Câblage de bâtiment universelle dans les écoles</i>	982.182		982.182	842.818	
21.12.2021	GR - CM	198.000	540000459	Volkshaus Biel / Umbau der Ladenlokale in ein Büro- und Schulungslokal - <i>Maison du peuple Biel / Transformation des locaux commerciaux en un bureau et une salle de formation</i>		168.868	168.868	29.132	
21.01.2016	SR - CV	1.160.000	540000474	Gurzelen - Abbruch des alten Stadions - <i>Gurzelen, démolition de l'ancien stade de la Gurzelen</i>	113.137	3.534	116.670	1.043.330	
21.01.2016	SR - CV	400.000	540000475	Studien zur Realisierung eines Pavillons mit Schul-Aula, eines Cafés, eines Kiosks und einer öffentlichen Toilette auf dem neuen Gurzelenplatz				400.000	
26.09.2021	VA - VP	1.600.000	540000478	Reglement über die gesunde Ernährung in städtischen Betreuungsstrukturen, bauliche Umsetzung - <i>Règlement sur l'alimentation saine das les structure d'accueil municipales, réalisation des mesures de construction</i>	150.853	983.914	1.134.767	465.233	
21.06.2017	GR - CM	240.000	540000479	Schutzanlage Sahlgut / Umnutzung und Erneuerung - <i>Réaffectation et rénovation de l'abri de protection au Sahlgut</i>	197.613		197.613	42.387	
25.04.2019	SR - CV	1.245.000	540000482	Kontrollgebäude, Sanierung Fassaden und Fenster - <i>Bâtiment du Contrôle, rénovation des façades et des fenêtres</i>	828.642	11.125	839.768	405.232	
21.03.2018	GR - CM	170.000	540000483	KITA Zukunft, Sanierung Dach - <i>Crèche Avenir, assainissement de la toiture</i>	156.407		156.407	13.593	
22.02.2017	SR - CV	2.850.000	540000485	Schaffung von dringend ab dem kommenden Schuljahr 2017/2018 benötigtem zusätzlichen Schulraum / Schulraumprovisorium Champagne - <i>Création de locaux scolaires supplémentaires nécessaires d'urgence dès la prochaine année scolaire 2017/2018 / Locaux provisoires à la Champagne</i>	2.568.985		2.568.985	281.015	

Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen der Verwaltung

Liste des crédits d'engagement et des investissements de l'administration

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
22.02.2017	SR - CV	2.435.000	540000486	Dringende Schaffung von Schulraum für das Schuljahr 2017/2018 / Liegenschaft Mattenstrasse 90, Mieterausbau - <i>Création de locaux scolaires supplémentaires nécessaires d'urgence dès la prochaine année scolaire 2017/2018 / Immeuble sis rue des Prés 90, aménagement du locataire</i>	1.866.754		1.866.754	568.246	
23.08.2017	GR - CM	70.000	540000490	Schulhaus Champagne / Anschluss an Fernwärmeverbund KWC - <i>École de la Champagne / raccordement au réseau de chaleur à distance KWC</i>	48.284		48.284	21.716	
06.06.2019	SR - CV	4.460.000	540000510	Sanierung des Lehrschwimmbekens Sahligut / Projektierung	1.253.672	2.619.937	3.873.609	586.391	
08.09.2021	GR - CM	93.000	540000511	Öffentliche WC-Anlage Strandboden / Wiedereröffnung / Vandalismus-Prävention - <i>Toilettes publiques aux Prés-de-la-Rive / Réouverture / Prévention du vandalisme</i>	8.791	82.701	91.492	1.508	
07.06.2018	SR - CV	1.820.000	540000515	Sportplatz Mettmoos / Ersatz Garderobe - <i>Place de sport du Marais de Mâche / Remplacement des vestiaires</i>	1.639.262	-156.726	1.482.536	337.464	
25.03.2020	GR - CM	8.535.000	540000522	Mattenstrasse 90, Bereitstellung weitere Schulräume + Kauf der Liegenschaft	6.945.878	131.178	7.077.056	1.457.944	
02.05.2018	GR - CM	220.000	540000525	Theater Palace / Einbau Heizung - <i>Théâtre Palace / Montage du chauffage</i>	219.507		219.507	493	
15.08.2018	GR - CM	66.000	540000532	KITA Biel-Mett / Einbau Brandmeldeanlage - <i>Crèche Bienne-Mâche / installation d'un système de détection incendie</i>	58.449		58.449	7.551	
30.01.2019	GR - CM	100.000	540000534	Burggasse 19 und 21 / Notmassnahmen Dach und Fassade - <i>Rue du Bourg 19 et 21 / Mesures d'urgence pour le toit et la façade</i>	72.445		72.445	27.555	03.03.2022
23.02.2011	SR - CV	2.800.000	540000535	Sanierung mit Erweiterung der Coupole (Ersatz Villa Fantaisie) - <i>Assainissement et extension de la Coupole (remplacement de la Villa Fantaisie)</i>	396.000	1.970.800	2.366.800	433.200	
14.11.2018	GR - CM	220.000	540000536	Stadtbibliothek / Ersatz von zwei Liftanlagen	168.864		168.864	51.136	
24.06.2020	SR - CV	350.000	540000538	Liegenschaft General-Dufour-Strasse 26 / Projektierung Gebäudesanierung einschliesslich Sofortmassnahmen - <i>Immeuble sis rue du Général-Dufour 26 / Projet de rénovation du bâtiment y compris mesures immédiates</i>	135.019	40.805	175.825	174.175	
24.06.2020	SR - CV	550.000	540000542	Kongresshaus-Hochhaus, Ersatz Klimakonvektoren - <i>Maison-tour du Palais des Congrès, remplacement des climatiseurs pour le maintien de l'exploitation jusqu'A l'assainissement</i>	473.252		473.252	76.748	17.03.2022
10.02.2021	GR - CM	165.000	540000553	Betriebliche energetische Optimierungen bei Gebäuden im Verwaltungsvermögen / Analyse und Definition der Massnahmen - <i>Mesures de construction pour améliorer les bâtiments du patrimoine administratif sur le plan énergétique / Analyse et définition des mesures</i>	41.792	26.821	68.613	96.387	
22.05.2019	GR - CM	42.500	540000555	APH Ried / Machbarkeitsstudien - <i>EMS du Ried / Études de faisabilité</i>	43.782		43.782	-1.282	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
24.06.2020	SR - CV	2.300.000	540000556	Blumenrain 6 / Einbau eines Kindergartens mit zwei Klassen / Überführung der Lie-genschaft ins Verwaltungsvermögen - <i>Crêt-des-Fleurs 6 / Aménagement d'une école enfantine comptant deux classes / Trans-fert de l'immeuble dans le patrimoine administratif</i>	2.216.414	19.906	2.236.320	63.680	
19.02.2020	SR - CV	274.000	540000558	Unterbringung von zwei Kindergartenklassen im Alterszentrum Cristal / Mieterausbau - <i>Accueil de deux classes d'école enfantine dans l'EMS Cristal / Aménagements spécifiques au locataire</i>	252.690	-3.641	249.048	24.952	
24.06.2020	SR - CV	1.560.000	540000559	Liegenschaft General-Dufour-Strasse 26 / Erwerb der Stockwerkeinheit Biel-Grundbuchblatt Nr. 1693-2, von der Post Immobilien AG - <i>Immeuble sis rue du Général-Dufour 26 / Achat de l'unité de propriété par étages RFB no 1693-2 appartenant à Poste immobilier S.A.</i>	1.550.000	5.726	1.555.726	4.274	
12.08.2020	GR - CM	80.750	540000569	Erstellung eines Inventars der historischen Gärten der Stadt Biel - <i>Réalisation d'un inventaire des jardins historiques de Bienne</i>	30.530	32.891	63.421	17.329	
12.05.2021	GR - CM	125.000	540000582	Dringliche hygienische Sanierung der Duschanlagen im Kongresshaus - <i>Rénovation hygiénique urgente des installations de douche au Palais des Congrès</i>	121.887	2.800	124.687	313	
23.03.2022	GR - CM	185.000	540000584	Sofortmassnahme Verstärkung des Bodens der Feuerwehrgarage - <i>Mesure urgente de renforcement du sol du garage des pompiers</i>		1.900	1.900	183.100	
09.03.2022	GR - CM	102.625	540000587	Spiel- und Pausenplatz für die Primarschule Sahlgut und das Quartier Mett - <i>Aire de jeux et de récréation pour l'école primaire Sahlgut et le quartier de Mâche</i>				102.625	
29.04.2020	GR - CM	60.000	543000004	Ersatz Kantenleimmaschine- <i>Remplacement d'une plaqueuse de chants</i>	60.495		60.495	-495	
01.06.2008	VA - VP	8.730.000	560000080	Strassenbauliche Sanierung und Verkehrsoptimierung der Nordachse - <i>Assainissement des chaussées et optimisation de la circulation sur l'axe nord</i>	8.765.381		8.765.381	-35.381	23.06.2021
18.12.2019	SR - CV	1.750.000	560000124	Neumarktstrasse / Erneuerung der Brücke über den Schüss-Kanal - <i>Rue du Marché-Neuf / Reconstruction du pont sur le canal de la Suze</i>	1.444.614	2.444	1.447.058	302.942	
02.07.2014	GR - CM	18.200.000	560000137	Bözingenfeld-West: Gebiet Bergfeld - Längfeld - Sägefild, Neubau Erschliessungsanlagen - <i>Champs de Boujean ouest: Périmètre Bergfeld - Long-Champ - Scierie, installations d'équipement technique</i>	13.443.290	126.403	13.569.693	4.630.307	
21.03.2013	SR - CV	3.375.000	560000147	Jurastrasse-Schwanengasse: Sanierung, Umlegung - <i>Rue du Jura/Rue des Cygnes: assainissement, déplacement</i>	2.096.157	-486.668	1.609.489	1.765.511	
03.12.2004	GR - CM	282.000	560000160	Gartenstrasse: Realisierung einer Velo- und Fussgängerroute - <i>Rue des Jardins: réalisation d'un itinéraire piéton et cyclable</i>	228.260	9.980	238.240	43.760	
16.09.2009	SR - CV	1.745.000	560000219	Masterplangebiet / Erschliessungsanlagen - <i>Périmètre du Masterplan / installations d'équipement technique</i>	1.731.897		1.731.897	13.104	
15.05.2011	VA - VP	15.200.000	560000220	Esplanade Biel/Bienne 2013, Oberflächengestaltung - <i>Esplanade Biel/Bienne 2013, aménagements en surface</i>	9.991.060	37.271	10.028.331	5.171.669	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
25.11.2012	VA - VP	8.818.000	560000222	Neugestalt. des öffentlichen Raumes / Seeuferweges im Bereich Beau-Rivage - Réaménagement. de l'espace public / du chem. de rive dans le sect. Beau-Rivage	5.162.694		5.162.694	3.655.306	
12.12.2007	SR - CV	580.000	560000226	IMAGE PLUS, flankierende Massnahmen im Infrastrukturbereich der Stadt - Mesures d'accompagnement pour les infrastructures municipales	523.772		523.772	56.228	
22.02.2007	SR - CV	595.000	560000227	Bözingenfeld-West, Verlängerung Stichstrasse A - Champ de Boujean ouest, prolongement de la rue de desserte A	431.251		431.251	163.749	
06.08.2013	SR - CV	740.000	560000238	Neugestaltung Neumarktplatz - Réaménagement de la place du Marché-Neuf	637.726		637.726	102.274	
05.02.2014	GR - CM	1.000.000	560000239	Schweizersbodenweg; Neubau von zwei Fussgängerüberführungen - Chemin du Schweizersboden; Aménagement de deux passages pour piétons	1.000.000		1.000.000		
16.12.2009	SR - CV	3.075.000	560000245	Umlegung Gottstattstrasse - Déplacement de la rue de Gottstatt	2.009.790	4.073	2.013.863	1.061.137	
05.11.2014	GR - CM	195.000	560000247	Expo-Park Nidau, Rodung und Ersatzaufforstung - Parc Expo Nidau, défrichement et reboisement	141.790	20.413	162.203	32.797	
27.02.2009	GR - CM	280.000	560000249	Gerbergasse, Offenlegung der Biel-Schüss und Gestaltung - Ruelle des Tanneurs, mise au jour de la Suze de Bienne et aménagement	24.577	17.848	42.424	237.576	
05.06.2014	SR - CV	4.200.000	560000254	Nordachse (Seevorstadt West), Sanierung - Axe nord (faubourg du Lac Ouest), assainissement	2.779.093	-4.073	2.775.021	1.424.979	
03.07.2013	GR - CM	19.500.000	560000259	Realisierung Esplanade: 1. Etappe Altlastenentsorgung Gaswerkareal - Réalisation de l'Esplanade: 1re étape, Assainissement du site contaminé de l'aire de l'usine à gaz	15.961.716	266.929	16.228.644	3.271.356	
28.06.2012	SR - CV	1.070.000	560000273	Gerbergasse (Walkeplatz - Jurastrasse) Gestaltung Strasse - Aménagement de la rue des Tanneurs (de la place des Fontaines à la rue du Jura)	621.726		621.726	448.274	
21.09.2017	SR - CV	1.400.000	560000274	Quartier Bubenber: Einführung einer Tempo-30-Zone - Quartier de la Bubenber: introduction d'une zone "30 km/h"	241.831	546.280	788.111	611.889	
22.02.2017	SR - CV	1.500.000	560000276	Zukunftsquartier: Umsetzung einer Tempo-30-Zone - Quartier de l'Avenir: mise en oeuvre d'une zone 30	1.129.943	20.783	1.150.726	349.274	
10.08.2016	GR - CM	290.000	560000280	Taubenloch - Langfristige Sicherung Taubenlochweg - Gorges de Taubenloch: Sécurité à long terme du chemin des Gorges du Taubenloch	127.035	33.372	160.407	129.593	
16.06.2021	GR - CM	140.000	560000282	Verkehrlich flankierenden Massnahmen (vfm) Ostast A5 / Marchbarkeitsstudie auf der Brühlstrasse - Mesures d'accompagnement (MaC) de la branche Est A5 / Etude de faisabilité sur la rue du Breuil	32.310	981	33.291	106.709	
25.09.2013	GR - CM	270.000	560000283	Planung Massnahmen zur Busbeschleunigung im Rahmen Agglomerationsprogramm - Planification des mesures d'accélération des bus dans le cadre du projet d'agglomération	81.494		81.494	188.506	18.01.2022

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
28.03.2018	GR - CM	260.000	560000284	CTS, zeitgemässe Infrastruktur für die Bieler Hafenanlagen - CTS, <i>infrastructures modernes pour les installations portuaires de Bienne</i>	139.387	80.268	219.655	40.345	
12.10.2016	GR - CM	290.000	560000285	Sanierung Damm zwischen Hafen BSG und Kleinbootshafen <i>- Assainissement digue du port BSG et petit port à bateaux</i>	38.163		38.163	251.837	
26.05.2021	GR - CM	130.000	560000288	Kurzfristige Verkehrsmassnahmen der Geysisried Kreuzung / Verkehrssicherheit - <i>Mesures de circulation à court terme sur le carrefour Geysisried / Sécurisation routière</i>				130.000	
13.12.2017	SR - CV	1.800.000	560000289	Schmiedegasse/Untergasse, Ausnivellierung, Verkehrsmassnahmen - <i>Rue Basse et Rue des Maréchaux, nivellement, mesures de circulation</i>	651.718	9.683	661.401	1.138.599	
26.05.2021	GR - CM	130.000	560000290	Kurzfristige Verkehrsmassnahmen an der Geysisried Kreuzung / Verkehrssicherheit - <i>Mesures de circulation à court terme concernant le carrefour Geysisried / Sécurité routière</i>	25.174	64.210	89.384	40.616	
09.12.2015	GR-CM	172.800	560000299	Nordachse, Optimierung der Lichtsignalanlagen für den öffentlichen Verkehr - <i>Axe nord, transports publics, mesures d'optimisation de la signalisation lumineuse</i>	127.448	39.956	167.404	5.396	
17.11.2016	SR - CV	4.155.000	560000308	Jakob-Stämpfli-Strasse (Falkenstrasse - Grünweg) / Neugestaltung Strasse <i>- Rue Jakob-Stämpfli (rue du Faucon - chemin Vert) / Réaménagement de la rue</i>	3.139.045	12.730	3.151.775	1.003.225	
18.11.2015	GR - CM	270.000	560000316	Etudes relatives au prolongement de la Rue des Fleurs jusqu'à la rue Faucon et à l'adaptation des rues du Faucon et des Cornouillers		27.520	27.520	242.480	
21.01.2016	SR - CV	630.000	560000317	Studien zur Gestaltung des Gurzelenplatzes und zur Umqualifizierung der Champagneallee	61.645		61.645	568.355	
16.12.2015	GR - CM	293.000	560000318	Fussgängerstreifen Sicherheitsanpassungen - <i>passage piétons aménagement de sécurité</i>	17.320	4.911	22.231	270.769	
27.04.2016	GR - CM	145.000	560000319	Neue Endhaltestelle Linie 5 VB am Kellersriedweg (Mösliacker) - <i>Nouvel arrêt terminus de la ligne 5 des TPB au chemin Kellersried (Petit-Marais)</i>	39.689		39.689	105.311	
21.12.2021	GR - CM	270.000	560000320	Parkleitsystem der Stadt Biel/Vorstudie und Projektierung für die Erneuerung und Erweiterung - <i>Système d'aide au stationnement en ville de Bienne/Etude préliminaire et étude de projet pour le renouvellement et l'extension</i>		35.483	35.483	234.517	
26.04.2017	GR - CM	200.000	560000322	Buskonzept Biel 2020, Etappe 2: Boulevard des Sports, Verbindung zur Fritz-Oppliger-Strasse, Bau einer Busspur - <i>Concept bus Bienne 2020 Etape 2: Boulevard des Sports, Liaison jusqu'à la rue Fritz-Oppliger, construction d'une voie bus en site propre</i>	5.117.630	1.710.768	6.828.398	-6.628.398	
22.02.2017	SR - CV	700.000	560000323	Nelkenstrasse (Schleusenweg-Wasserstrasse) / Neugestaltung der Strasse - <i>Réaménagement de la rue des OEillets (rue des Écluses - rue de l'Eau)</i>	605.062	-351.729	253.333	446.667	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
21.03.2018	GR - CM	250.000	560000326	Hintergasse, Neugestaltung, Einführung Tempo 30-Zone - <i>Réaménagement de la rue Arrière, introduction d'une zone 30km/h</i>	193.429		193.429	56.571	
27.06.2018	SR - CV	960.000	560000330	Neumarktstrasse (Kanalgasse-General-Dufour-Strasse) / Sanierung und Neugestaltung / Projektierungskredit - <i>Rue du Marché-Neuf (de la rue du Canal à la rue du Général-Dufour) / Assainissement et réaménagement / Crédit d'étude</i>	736.395	3.120	739.515	220.485	
15.03.2018	SR - CV	1.090.000	560000331	(50055.0001) Erschliessung Industriegebiet im Bözingenfeld-West - <i>Dessert de la zone d'activités des Champs-de-Boujean-Ouest</i>	838.487	22.075	860.562	229.438	
28.04.2021	GR - CM	178.000	560000334	Verkehrlich flankierende Massnahmen A5 Ostast / Rahmenbedingungen auf dem Kreuzplatz / Studie - <i>Mesures d'accompagnements en matière de circulation Branche Est / Conditions-cadre à la place de la Croix</i>	30.000		30.000	148.000	
19.04.2018	SR - CV	800.000	560000344	Schützengasse / Sanierung der Stützmauer - <i>Rue du Stand / Assainissement des murs de soutènement</i>	552.932	-8.763	544.169	255.831	
21.12.2016	GR - CM	270.000	560000345	Verkehrlich-flankierende Massnahmen Ostast/Brüggmoos - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation de la branche Est et des Marais de Brügg</i>	64.863		64.863	205.138	
08.02.2017	GR - CM	295.000	560000346	Erhebung Verkehrsdaten / Anschaffung und Installation motorisierter Verkehr	230.872		230.872	64.128	
22.02.2017	GR - CM	250.000	560000347	Erhebung der Verkehrsdaten, Anschaffung und Installation Veloverkehr	164.102		164.102	85.898	
22.02.2017	GR - CM	210.000	560000348	Erhebung der Verkehrsdaten, Anschaffung und Installation Fussverkehr	70.655	3.900	74.554	135.446	
05.04.2017	GR - CM	260.000	560000350	Buskonzept Biel 2020 / Angebotskonzept ÖV 2018-2021: Projektierung der Umsetzung Etappe 1 - <i>Concept Bus Bienne 2020 / Schéma d'offre pour les transports publics 2018-2021: planification de la réalisation étape 1</i>	121.000	26.060	147.060	112.940	
20.01.2022	SR - CV	1.860.000	560000351	Hermann-Lienhard-Strasse / Sanierung Trottoir Südseite - <i>Rue Hermann-Lienhard / assainissement du trottoir côté sud</i>		913.997	913.997	946.003	
15.03.2018	SR - CV	695.000	560000352	(50055.0001) Erschliessung Industriegebiet im Bözingenfeld-West - <i>Desserte de la zone d'activités des Champs-de-Boujean-Ouest</i>	391.059	13.708	404.767	290.233	
06.09.2017	GR - CM	238.000	560000355	Brückenkataster der Stadt Biel / Hauptinspektion - <i>Cadastre des ponts biennois / inspection principale</i>	138.201		138.201	99.799	
24.06.2020	SR - CV	1.300.000	560000359	Neugestaltung Strassenraum mit Busspur in der Georg-Friedrich-Heilmann-Strasse - <i>Réaménagement de l'espace routier avec une voie de bus dans la rue Georg-Friedrich-Heilmann</i>	898.038	37.232	935.270	364.730	
05.07.2017	GR - CM	290.000	560000366	Verkehrlich-flankierende Massnahmen: Kommunikationskonzept SoMa - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation: Concept de communication mesures immédiates</i>	124.308	51.784	176.092	113.908	

Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen der Verwaltung

Liste des crédits d'engagement et des investissements de l'administration

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
16.08.2017	GR - CM	294.000	560000369	Verkehrlich-flankierende Massnahmen - SoMa VS5 Buspriorisierung und Dosierung Längfeldweg-Bürenstrasse und Längfeldweg-Jakobstrasse - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation: Mesure immédiate VS5 priorité pour les bus et dosage Chemin du Long-Champ - Route de Büren et Chemin du Long-Champ - Rue Jakob</i>	85.330		85.330	208.670	
16.08.2017	GR - CM	195.000	560000370	Verkehrlich-flankierende Massnahmen - Sofortmassnahme VS6, Buspriorisierung und Dosierung Orpundstrasse - Mettlenweg	40.582		40.582	154.418	
16.08.2017	GR - CM	298.000	560000372	Verkehrlich-flankierende Massnahmen VS9 fortmassnahme VS9, Engpasssteuerung Unterführung Mett-/Madretschstrasse	78.331		78.331	219.669	
16.08.2017	GR - CM	259.000	560000373	Verkehrlich-flankierende Massnahmen - Sofortmassnahme VS10, Optimierung Verkehrssteuerung Kreuzplatz - Friedweg	45.858	31.522	77.380	181.620	
16.08.2017	GR - CM	297.000	560000374	Verkehrlich-flankierende Massnahmen VS11fortmassnahmen VS11, Buspriorisierung Portkreisel und Brüggstrasse - Mösliweg	10.197		10.197	286.803	
30.08.2017	GR - CM	164.000	560000375	Verkehrlich-flankierende Massnahmen - Sofortmassnahmen VE1 Verkehrsmassnahmen Mühlefeld	70.929		70.929	93.071	
21.02.2018	GR - CM	273.000	560000380	Verkehrlich-flankierende Massnahmen / Sofortmassnahme VE7 / Schutz vor Schleichverkehr Bermenstrasse - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation / mesure immédiate VE7 / réduction du trafic parasite Rue de la Berme</i>	136.439	13.036	149.475	123.525	
16.08.2017	GR - CM	55.000	560000381	Verkehrlich-flankierende Massnahmen VO1 fortmassnahmen VO1, Neue Verkehrsführung Unterführung Mühlestrasse	19.973		19.973	35.027	
22.11.2017	GR - CM	145.243	560000386	Gesamtmobilitätskonzept Zustand Ostast - <i>Concept global de mobilité à l'ouverture de la branche est</i>	145.243		145.243		
13.12.2017	GR - CM	168.000	560000387	Verkehrlich-flankierende Massnahmen: Aktualisierung der Wegweisung nach der Eröffnung des A5-Ostast - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation: actualisation de la signalisation directionnelle suite à l'ouverture de la branche Est de l'A5 l'ouverture de la branche Est de l'A5</i>	151.488		151.488	16.512	
28.02.2018	GR - CM	141.000	560000388	Höheweg: Verschiebung und Neugestaltung Haltestelle "Pavillonweg" - <i>La Haute-Route: déplacement et réaménagement de l'arrêt de bus "Chemin du Pavillon"</i>	79.041		79.041	61.959	
18.12.2019	SR - CV	780.000	560000392	Neumarktstrasse (Oberer Quai Süd - Alexander-Schöni-Strasse) / Strassengestaltung - <i>Rue du Marché-Neuf (quai du Haut sud - rue Alexander-Schöni) / Aménagement routier</i>	502.894	7.469	510.363	269.637	
01.07.2020	GR - CM	295.000	560000396	Neuenburgstrasse, Planung Strassen- und Abwasserleitungssanierung - <i>Route de Neuchâtel, Planification de l'assainissement de la route et de la canalisation</i>	75.171	26.482	101.653	193.347	

Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen der Verwaltung

Liste des crédits d'engagement et des investissements de l'administration

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
18.12.2019	SR - CV	516.000	560000399	Neumarktstrasse / Gesamterneuerung der Lichtsignalanlage an der Kreuzung Oberer Quai - <i>Rue du Marché-Neuf/ Renouvellement complet des feux de signalisation au carrefour avec le Quai du haut</i>	288.151	61.208	349.359	166.641	
20.06.2018	GR - CM	85.000	560000400	Verkehrsführung Bahnhofsquartier (Planung) - <i>Organisation de la circulation dans le quartier de la gare (planification)</i>	69.341		69.341	15.659	
16.12.2020	SR - CV	380.000	560000402	Roger-Federer-Allee: Bushaltestelle "Swiss Tennis" - <i>Allee Roger-Federer: arrêt de bus "Swiss Tennis"</i>	33.022	58.251	91.273	288.727	
14.12.2022	SR - CV	800.000	560000405	Neubau Rad- und Fussweg / Boulevard des Sports bis bestehende Autobahnunterführung - <i>Construction d'une nouvelle piste cyclable et piétonne / Boulevard des Sports jusqu'au passage souterrain existant</i>				800.000	
21.12.2021	GR - CM	160.000	560000407	Hintergasse (Redern-, Tscheneyenweg, Fuchsried) Einführung Tempo 30-Zone - <i>Réaménagement de la rue du Coteau (chemin Redern, chemin de la Chênaie et Fuchsried), introduction d'une zone 30km/h</i>		15.044	15.044	144.956	
24.02.2021	GR - CM	213.000	560000410	Mühlestrasse / Bushaltestelle "Schüssinsel" - <i>Rue du Moulin / Arrêt de bus "Île-de-la-Suze"</i>	13.033	117.836	130.869	82.131	
17.10.2018	GR - CM	87.000	560000412	Verkehrsstudie im Bereich Dufour-Strasse - Oberer Quai - <i>Étude de circulation dans le secteur rue Dufour - Quai du haut</i>	68.922	11.981	80.902	6.098	
06.02.2019	GR - CM	81.960	560000413	Altlasten auf Biel-Gbbl. Nr. 4045 mit Baurecht z.G. Switzerland Innovation Park Biel/Bienne AG / Genehmigung Verträge / Gebundener Verpflichtungskredit - <i>Parcelle contaminée inscrite au registre foncier de Bienne sous le n° 4045 octroyée en droit de superficie à Switzerland Innovation Park Biel/Bienne SA / Approbation des contrats / Crédit d'engagement lié</i>				81.960	
24.06.2020	GR - CM	292.000	560000415	Blumenrain, Umgestaltung der Bushaltestelle "Hohlenweg" - <i>Crêt-des-Fleurs / Remaniement de l'arrêt de bus du Chemin Creux</i>	199.516	1.697	201.213	90.787	
18.11.2020	SR - CV	2.500.000	560000424	Scheibenweg / Bushaltestelle und Strassengestaltung - <i>Chemin de la Ciblerie / arrêt de bus et réaménagement de chaussée</i>	602.695	582.624	1.185.319	1.314.681	
24.11.2021	GR - CM	275.000	560000425	Zentralplatz / Brücke über Schüsskanal / Stabilitätsuntersuchungen und Projektierung der Sanierung - <i>Place Centrale / Pont sur le canal de la Suze / Études de stabilité et planification du projet d'assainissement</i>	7.868	72.857	80.725	194.275	
30.01.2019	GR - CM	69.000	560000426	Gurzelen, Umwidmung Verlängerung Blumenstrasse	69.000		69.000		
13.11.2019	GR - CM	240.000	560000427	Renfer-/Zürichstrasse / Realisierung einer Buspriorisierungsanlage - <i>Rue Renfer - rue de Zurich / Réalisation de feux de priorisation bus</i>	220.418	13.000	233.418	6.582	

Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen der Verwaltung

Liste des crédits d'engagement et des investissements de l'administration

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
03.07.2019	GR - CM	169.000	560000431	Buskonzept Biel 2020/ RVK-Angebotskonzept ÖV 2018-2021: Planung der Umsetzung Etappe 2 - <i>Concept bus Bienne 2020 / Schéma d'offre CRT pour les transports publics 2018-2021: planification de la réalisation étape 2</i>	89.599	739	90.338	78.662	
21.08.2019	GR - CM	41.000	560000432	Strandboden, Sanierung Ufermauer - <i>Prés-de-la-Rive, Assainissement du Digue</i>	15.071	20.488	35.559	5.441	
21.08.2019	GR - CM	50.000	560000433	Strandboden, Erneuerung Brücke Nr. 15 - Prés-de-la-Rive / Renouvellement du Pont No 15	2.834	2.857	5.690	44.310	
25.09.2019	GR - CM	175.000	560000434	Verkehrlich flankierenden Massnahmen (vfm) OstastA5 / Projektierung Gestaltungskonzept für die Nord- und Südachse - <i>Mesures d'accompagnement(MaC) de la branche Est A5 / Planification des principes d'aménagement pour les axes Nord et Sud</i>	173.860		173.860	1.140	
11.12.2019	GR - CM	88.000	560000435	Risemattegraben / Wasserbaumassnahmen - <i>Risemattegraben / Mesure d'aménagement des eaux</i>	4.482	-10.114	-5.632	93.632	
19.02.2020	GR - CM	97.000	560000436	Jean-Sessler-Strasse: Aufwertung des Strassenraums mit Erneuerung des Strassen Cafébereichs - <i>Rue Jean-Sessler: mise en valeur de l'espace routier avec renouvellement de l'espace des cafés de rue</i>	69.977	55.604	125.582	-28.582	
29.09.2021	GR - CM	295.000	560000437	Jakobstrasse-Sägefildweg / Anpassung der Gehverbindungen - <i>Rue Jakob-Chemin de la Scierie / Réaménagement des liaisons piétonnes</i>	40	24.877	24.917	270.083	
15.10.2020	SR - CM	385.000	560000439	Schützengasse (längs Parzellen Nr. 1515, Nr. 1516, Nr. 1533, Nr. 135) / Sanierung der Stützmauern - <i>Rue du Stand / rénovation des murs de soutènement</i>	123.449	111.119	234.568	150.432	
01.07.2020	GR - CM	230.000	560000443	Verkehrliche flankierende Massnahmen (vfm): Gestaltungskonzept der Nord- und Südachse / Genehmigung und Verpflichtungskredit zur Weiterführung der Umsetzungsplanung - <i>Mesures d'accompagnement(MaC): Principes d'aménagement des axes Nord et Sud / Ap probation et demande de crédit d'engagement pour poursuivre la planification de la mise en oeuvre</i>				230.000	
09.12.2020	GR - CM	280.000	560000445	Ausbaggerung des Hafenbeckens in Biel - <i>Dragage du bassin du port à Bienne</i>	335.518	5.000	340.518	-60.518	
14.12.2022	SR - CV	340.000	560000450.1	vfm Nordachse / Bubenbergstrasse - Gutenbergstrasse / Strassenraumgestaltung und Kanalisationssanierung / Projektierung - <i>MaX axe nord / Rue Bubenberg - rue Gutenberg / Aménagement de l'espace routier et assainissement des canalisations / Étude</i>				340.000	
02.06.2021	GR - CM	160.000	560000460	Verkehrsstudie Alfred-Aebi-Strasse - <i>Étude sur la circulation à la rue Alfred-Aebi</i>	21.540	10.083	31.623	128.377	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
22.09.2021	GR - CM	128.000	560000464	Brüggstrasse Nord / Neubepanung im Hinblick auf Ersatzneubau der Migros-Gebäude - <i>Route de Brügg Nord / Révision de la planification en vue de la démolition et reconstruction des bâtiments de Migros</i>	27.188	6.323	33.511	94.489	
20.01.2022	SR - CV	902.000	560000465	Marcelin-Chipot-Strasse / Gestaltung - <i>Rue-Marcelin-Chipot - Aménagement</i>	18.973	522.903	541.876	360.124	
19.05.2022		100.000	560000467	Verkehrlich flankierende Massnahmen(vfM)/Falkenstrasse/Genehmigung des Neugestaltungskonzepts - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation(MaC)/Rue du Faucon/Approbation du concept d'aménagement</i>				100.000	
04.05.2022	GR - CM	100.000	560000468	Verkehrliche flankierende Massnahmen(vfM)/Schlösslistrasse/Projektierung - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation (MaC)/Rue du Châtelet/Etude</i>		29.941	29.941	70.059	
09.09.2022	GR - CM	290.000	560000476	Gottstattstrasse / Bushaltestelle "Forellenweg" - <i>Rue du Gottstatt / Arret de bus "Truit"</i>		166.287	166.287	123.713	
22.06.2022	GR - CM	61.100	560009001	Landgeschäft Widmung ab Biel-Gbbl. Nr. 7617 - <i>Dévouement d'une entreprise foncière de RFB no. 7617</i>		116.040	116.040	-54.940	
31.12.2021			560009999	Aktivierungen FV in VV	13.200		13.200	-13.200	
01.06.2022	GR - CM	280.000	561003401	Ersatz Einsatzfahrzeug eines Kommunalfahrzeuges - <i>Remplacement d'un véhicule municipal</i>				280.000	
06.07.2022	GR - CM	80.000	561007301	Ersatzbeschaffung von Kleintraktor, Inventar-Nr. 180 - <i>Remplacement de petits tracteur, inventaire no. 180</i>				80.000	
06.07.2022	GR - CM	80.000	561007303	Ersatzbeschaffung von Kleintraktor, Inventar-Nr. 192 - <i>Remplacement de petits tracteur, inventaire no. 192</i>				80.000	
06.07.2022	GR - CM	130.000	561007802	Ersatzbeschaffung von Kleintraktor, Inventar-Nr. 2078 - <i>Remplacement de petits tracteur, inventaire no. 2078</i>				130.000	
06.07.2022	GR - CM	130.000	561007803	Ersatzbeschaffung von Kleintraktor, Inventar-Nr. 2075 - <i>Remplacement de petits tracteur, inventaire no. 2075</i>				130.000	
06.07.2022	GR - CM	130.000	561007804	Ersatzbeschaffung von Kleintraktor, Inventar-Nr. 2082 - <i>Remplacement de petits tracteur, inventaire no. 2082</i>				130.000	
17.06.2020	GR - CM	80.000	563000167	Ersatzbeschaffung Kleinkehrmaschine HAKO Citymaster 300 - <i>Acquisition de remplacement petite balayeuse HAKO Citymaster 300</i>	73.422		73.422	6.578	
17.06.2020	GR - CM	100.000	563000173	Ersatzbeschaffung Kleinkehrmaschine HAKO 1'200 - <i>Remplacement petite balayeuse HAKO 1'200</i>	82.102		82.102	17.898	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
28.02.2018	GR - CM	202.000	563000175	Höheweg (Alpenstrasse - Tschräisweg): Oberbauverstärkung - <i>La Haute-route (Rue des Alpes - Chemin de la Charrière): renforcement de superstructure</i>	86.374		86.374	115.626	
08.04.2020	GR - CM	40.000	563000185	Ersatzbeschaffung eines Kommunalfahrzeuges - <i>Remplacement d'un véhicule communal</i>	29.750		29.750	10.250	
28.04.2021	GR - CM	213.000	563000192	Reparatur der Betonplatten der Bushaltestellen am General-Guisan-Platz - <i>Réparation des dalles en béton des arrêts de bus à la place du Général-Guisan</i>	205.340		205.340	7.660	29.09.2022
08.04.2020	GR - CM	80.000	563000202	Ersatzbeschaffung eines E-Gabelstaplers - <i>Achat de remplacement d'un chariot frontal électrique</i>	78.621		78.621	1.379	
28.04.2021	GR - CM	129.000	563000231	Bergfeldweg (Solothurnstrasse - Strassenende) / Deckschichterneuerung - <i>Chemin du Bergfeld (Route de Soleure - Fin de la route) / Renouvellement du revêtement</i>	123.671		123.671	5.329	29.09.2022
28.04.2021	GR - CM	124.000	563000232	Dreiangelweg (Vogelsang - Kloosweg) / Deckschichterneuerung - <i>Chemin du Triangle (Chante-Merle - Chemin du Clos) / Renouvellement du revêtement</i>	118.445		118.445	5.555	29.09.2022
25.11.2020	GR - CM	150.000	563000233	Ersatzbeschaffung Kleinkehrichfahrzeug - <i>Remplacement petit véhicule à ordures</i>	119.657		119.657	30.343	
28.04.2021	GR - CM	160.000	563000234	Schöneggstrasse (Zukunftstrasse - Strassenende) / Deckschichterneuerung und Trottoir Korrektion - <i>Rue Schönegg (Rue de l'Avenir - Fin de la route) / Renouvellement du revêtement et correction des trottoirs</i>	121.226		121.226	38.774	29.09.2022
11.05.2022	GR - CM	90.800	563000293	Ackerweg (Schwalbenstrasse - Grünweg - Spyriweg)/Deckschichterneuerung - <i>Chemin des Labours (rue des Hirondelles - chemin Vert - chemin des Martinets/Renouvellement du revêtement</i>		41.472	41.472	49.328	
27.06.2018	GR - CM	173.000	563000375	Sonnhalde / Deckschichterneuerung - <i>Sonnhalde / renouvellement du revêtement</i>	71.716		71.716	101.284	
11.05.2022	GR - CM	294.000	563000393	Quartier Bubenberg / Deckschichterneuerung - <i>Quartier Bubenberg / Renouvellements de revêtements</i>		10.280	10.280	283.720	
08.05.2019	GR - CM	149.000	563000479	Lischenweg (Aegertenstr.-Alexander-Moser-Strasse) - Deckschichterneuerung - <i>Chemin des Fléoles (Route d'Aegerten-Rue Alexander-Moser) - Renouvellement du revêtement de surface</i>	89.894		89.894	59.107	29.09.2022
08.04.2020	GR - CM	178.000	563000491	Rennweg (Gottstattstrasse-Mühlestrasse) / Deckschichterneuerung - <i>Chemin de la Course (Rue de Gottstatt - Rue du Moulin) / renouvellement du revêtement</i>	1.900	144.651	146.551	31.449	
11.05.2022	GR - CM	173.000	563000493	Oberer Quai (Neumarktstrasse - Jurastrasse)/Belagserneuerung - <i>Quai du Haut (rue du Marché-Neuf - rue du Jura)/Renouvellement du revêtement</i>		100.212	100.212	72.788	

Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen der Verwaltung
Liste des crédits d'engagement et des investissements de l'administration

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
11.05.2022	GR - CM	72.000	563000593	Passerellenweg (Madretschstrasse - SBB Brücke)/Deckschichterneuerung - <i>Chemin de la Passerelle (rue de Madretsch - pont CFF)/Renouvellement du revêtement</i>		2.050	2.050	69.950	
08.04.2020	GR - CM	119.000	563000691	Adam-Friedrich-Molz-Gasse (Neuengasse - Unionsgasse) / Deckschichterneuerung - <i>Rue Adam-Friedrich-Molz (Rue Neuve-Pont-du-Moulin) / renouvellement du revêtement</i>	105.997		105.997	13.003	29.09.2022
19.02.2020	GR - CM	186.000	566000047	Umgestaltung Spielplatz am Lischenweg	143.138	12.609	155.747	30.253	
07.12.2012	GR - CM	15.505.500	566000062	Gygax-Areal, Gestaltung der Schüssinsel - <i>Aire Gygax, aménagement des île de la suze</i>	11.481.384	136.056	11.617.441	3.888.059	
21.04.2016	SR - CV	1.500.000	566000074	Ersatz Kunstrasen Sportanlage Linde, Scheibenweg - <i>Remplacement du gazon synthétique de l'installation sportive des Tilleuls, chemin de la Ciblerie</i>	1.287.411		1.287.411	212.589	
25.11.2020	GR - CM	90.000	566000081	Ersatzbeschaffung Iveco Daily Gruppe Süd, Inventar-Nr. 2066 - <i>Remplacement Iveco Daily Gruppe Süd, Inventar-Nr. 2066</i>		90.070	90.070	-70	
25.11.2020	GR - CM	90.000	566000083	Ersatzbeschaffung Iveco Daily Gruppe Nord, Inventar-Nr. 2064 - <i>Remplacement Iveco Daily Gruppe Nord, Inventar-Nr. 2064</i>		88.907	88.907	1.093	
26.06.2019	SR - CV	3.560.000	566000092.1	Neue Infrastrukturen Leichtathletik - Längfeld 1 - <i>Nouvelles infrastructures d'athlétisme - Long-Champ 1</i>	2.905.363	-324.730	2.580.634	979.366	
26.06.2019	SR - CV	271.000	566000092.2	Neue Infrastrukturen Leichtathletik - Längfeld 1 - <i>Nouvelles infrastructures d'athlétisme - Long-Champ 1</i>	277.291	48	277.338	-6.338	
14.10.2020	GR - CM	60.000	566000095	Ersatzbeschaffung eines Frontmähers - <i>Remplacement d'une faucheuse frontale</i>	50.958		50.958	9.042	
17.06.2020	GR - CM	65.000	566000101	Ersatzbeschaffung Tiefenlüfter - <i>Remplacement d'un évent profond</i>	46.100		46.100	18.900	29.09.2022
28.04.2021	SR - CV	1.000.000	566000104	Erneuerung des Kunstrasenfelds "Drahtwerk III" im Längfeld 2 - <i>Remplacement du terrain en gazon synthétique des Tréfileries III au Long-Champ 2</i>		1.001.558	1.001.558	-1.558	
24.10.2019	SR - CV	956.000	566000106	Erneuerung Kunstrasen Sportanlage Champagne - <i>Renouvellement gazon synthétique place de sport Champagne</i>	895.892	-90.737	805.155	150.845	
12.05.2021	GR - CM	70.000	569000014	Ersatzbeschaffung von zwei Aufsitzmähern - <i>Remplacement de deux tondeuses autoportées</i>	62.200		62.200	7.800	
04.07.2003	GR - CM	479.000	572000022	Numerisierung des Vermessungswerkes - <i>Numérisation du parcellaire cadastral</i>	471.820		471.820	7.180	
23.09.2021		295.000	572000101	Erneuerung WebGIS der Stadt Biel - <i>Renouvellement WebSIG de la Ville de Bienne</i>		82.464	82.464	212.536	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
				<p>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente: BD = Baudirektion - <i>DTP = Direction des travaux publics</i> GR = Gemeinderat - <i>CM = Conseil municipal</i> SR = Stadtrat - <i>CV = Conseil de ville</i> VA = Volksabstimmung - <i>VP = Votation populaire</i></p>					

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Parkplatzwesen**

**Liste des crédits d'engagement et
des investissements pour les places de stationnement**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		2.190.000		TOTAL	2.019.230		2.019.230	170.770	
18.03.2004	SR - CV	2.190.000	560000129	Parkleitsystem Innenstadt - <i>Système de guidage des parkings au centre-ville</i>	2.019.230		2.019.230	170.770	
<p>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente: BD = Baudirektion - <i>DTP = Direction des travaux publics</i> GR = Gemeinderat - <i>CM = Conseil municipal</i> SR = Stadtrat - <i>CV = Conseil de ville</i> VA = Volksabstimmung - <i>VP = Votation populaire</i></p>									

Nachkredittabelle der Verwaltung
Tableau des crédits supplémentaires de l'administration

Konto-Nr.	Rechnung 2022	Budget 2022	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
1 PRÄSIDIALDIREKTION									MAIRIE
100 Stab Direktionssekretariat PRD									État-major du secrétariat de direction
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	386'280-	242'230-	144'050-	59-	144'050-	1	15.03.2023	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2022 und Budgetierungsmassnahmen 2022 (Lohnausfallentschädigung und Fluktuationsergebnisse) auf Direktionsebene sowie Abgrenzung Nachsteuerungszulage.	301 Traitements du personnel administ.
309 übriger Personalaufwand	8'121-	1'700-	6'421-	378-	6'421-	2.1	15.03.2023	Weiterverrechnung Honorar Externe Vertrauensstelle; Inseratekosten Personalwerbung.	309 Autres charges de personnel
313 Dienstleistungen & Honorare	48'147-	38'353-	9'794-	26-	9'794-	2.1	15.03.2023	Kosten für Versand Bieler Jahrbuch neu über Konto Porti verbucht; Höhere Ausgaben für Fest der 18-Jährigen.	313 Prestations de services, honoraires
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	33'072-	25'773-	7'299-	28-	7'299-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
110 Wirtschaft/Statistik									Economie/Statistique
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	25'462-	17'600-	7'862-	45-	7'862-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
120 Gemeinderat									Conseil municipal
300 Behörden und Kommissionen	3'838'148-	1'380'051-	2'458'097-	178-	2'458'097-	3	28./29.6.2023	Bildung einer Rückstellung für Austrittleistungen von Exekutivmitgliedern gem. Reglement über den Lohn, die Nebenbeschäftigungen und die Ableieferung von Einkommen der Mitglieder des Gemeinderats und über Austrittleistungen der Stadt (Gemeinderatsreglement, GRR) SGR 1.5.2-1.	300 Autorités et commissions 305 Cotisations de l'employeur
305 Arbeitgeberbeiträge	225'285-	209'159-	16'126-	8-	16'126-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, abhängig von Lohnaufwand	319 Diverses charges d'exploitation
319 Verschiedener Betriebsaufwand	10'10'72-	92'195-	8'877-	10-	8'877-	2.2	15.03.2023	Le crédit du CM de 100'000 frs a été réduit au budget par le dép. des finances (moyenne des 3 ans)	390 II Approv. en matériel+merchandises
390 IV Material- & Warenbezüge	24'000-	18'300-	5'700-	31-	5'700-	2.2	15.03.2023	Interne Verrechnungen 2022, Informatik	
130 Stadtkanzlei									Chancellerie municipale
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	123'019-	71'841-	51'178-	71-	51'178-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
132 Zentraler Informationsdienst									132 Zentraler Informationsdienst
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	275'942-	243'586-	32'356-	13-	32'356-	1	15.03.2023	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2022 und Budgetierungsmassnahme 2022, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administ.
315 Unterhalt Mobiliem/immaterielle Anl.	52'343-	43'663-	8'680-	20-	8'680-	2.1	15.03.2023	Licences et maintenance pour le site internet plus élevés	315 Entretien des biens mob. et immobili.
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	301'219-	205'953-	95'266-	46-	95'266-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
136 Abstimmungen, Wahlen									Votations, élections
313 Dienstleistungen & Honorare	202'091-	139'279-	62'812-	45-	62'812-	2.2	15.03.2023	Frais d'affranchissement qui ont augmenté en 2022 et frais d'affichage électoral qui n'avait pas été budgété en 2022 (élections cantonales)	313 Prestations de services, honoraires
140 Stadtarchiv									Archives municipales
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	256'874-	248'678-	8'196-	3-	8'196-	1	15.03.2023	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2022 und Budgetierungsmassnahme 2022, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administ.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	77'454-	68'999-	8'455-	12-	8'455-	2.1	15.03.2023	Die Mieten wurden für das Budget 2022 pauschal gekürzt. Da es sich jedoch um Fixkosten handelt, führte dies zu einer Kostenüberschreitung.	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	8'304-	143-	8'161-	5'709-	8'161-	2.1	15.03.2023	Ausgaben für die fachspezifische Weiterbildung von zwei Archivmitarbeitenden.	317 Indemnités
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	62'185-	62'185-	62'185-	62'185-	62'185-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
150 Übersetzungsdienst									Service de traduction
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	393'112-	383'389-	9'723-	3-	9'723-	1	15.03.2023	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2022 und Budgetierungsmassnahme 2022, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administ.
160 Personelles									Personnel
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'042'216-	918'097-	124'119-	14-	124'119-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben: Verteilung KTG aufgrund Gesuche von Abteilungen (zentrale Budgetierung bei Abt. PER)	301 Traitements du personnel administ.
313 Dienstleistungen & Honorare	94'637-	74'706-	19'931-	27-	19'931-	2.1	15.03.2023	Forum du Bilinguisme GRB 190797 v. 18.12.2019/ externe Finanzierung fürs Case Management	313 Prestations de services, honoraires
319 Verschiedener Betriebsaufwand	25'607-	2'093-	23'514-	1'124-	23'514-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben: Pauschale Abgrenzung durch FIN (übr. Trans. Passiven) und Mitgliederbeiträge auf richtiges Sachkonto gebucht	319 Diverses charges d'exploitation
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	183'757-	132'000-	51'757-	39-	51'757-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
170 Stadtplanung									Urbanisme
310 Material- & Warenaufwand	16'768-	10'178-	6'590-	65-	6'590-	2.1	15.03.2023	Bestellung von Baugesuchsmappen aufgrund Leerstand	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	8'327-	2'895-	5'432-	188-	5'432-	2.1	15.03.2023	Erweiterung der Einrichtung Pausenraum für Mittagspause (12 Pers.) aufgrund höherem Bedarf.	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	518'354-	312'624-	205'730-	66-	123'000-	2.2	16.12.2020	Bewilligter Nachkredit "baupol. Taskforce" gemäss GRB 200765 vom 16.12.2020	313 Prestations de services, honoraires
313 Dienstleistungen & Honorare	518'354-	312'624-	205'730-	66-	82'730-	2.2	15.03.2023	Überbrückung Vakanz auf Grund Mutterschaft oder Unfall	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobiliem/immaterielle Anl.	36'827-	29'281-	7'546-	26-	7'546-	2.1	15.03.2023	GemDat-Wartungsvertrag und Lizenzverträge 2023 schon in 2022 bezahlt	315 Entretien des biens mob. et immobili.
319 Verschiedener Betriebsaufwand	30'844-	2'471-	28'373-	1'148-	28'373-	2.2	15.03.2023	Pauschale Abgrenzung von 25'000.00 durch Abt. Finanzen	319 Diverses charges d'exploitation
330 Sachanlagen VV	15'000-	15'000-	15'000-	15'000-	15'000-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	549'506-	313'500-	236'006-	75-	236'006-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	284'673-	284'673-	284'673-	284'673-	284'673-	1	15.03.2023	Mehrwertabgabe z.G. der Stadt -> Einlage in Spezialfinanzierung	351 Attrib. aux fonds et fin. spéciaux CP
370 Durchlaufende Beiträge	162'837-	162'837-	162'837-	162'837-	162'837-	1	15.03.2023	Mehrwertabgabe: part de 10% de la taxe sur la plus-value versée au Canton (le reste de la taxe sur la plus-value est versé sur le compte de financement spécial 29000.1700).	370 Subventions à redistribuer
389 Einlagen in das Eigenkapital	85'535-	85'535-	85'535-	85'535-	85'535-	2.2	15.03.2023	Verbuchung Abt. FIN	389 Attributions aux capitaux propres

STADTVERWALTUNG BIEL

ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE

Konto-Nr.	Rechnung 2022	Budget 2022	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
180 Stadtrat									
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	570'501-	451'769-	118'732-	26-	118'732-	1	24.03.2022	Der Stadtrat an seiner Sitzung vom 24.3.2022 einen Nachkredit für die Protokollierung der ausstehenden Stadtratsitzungen sowie für eine vorübergehende Stellenaufstockung von 20% genehmigt.	301 Traitements du personnel administr.
305 Arbeitgeberbeiträge	111'796-	95'003-	16'793-	18-	16'793-	1	24.03.2022	Stadtratsbeschluss vom 24.03.2022, Nachkredit für die Massnahmen Protokollierung Stadtratsitzungen	305 Cotisations de l'employeur
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	13'862-	8'298-	5'564-	67-	5'564-	2.2	24.03.2022	Stadtratsbeschluss vom 24.03.2022, Nachkredit für die Aufschaltung Audiodateien auf Website	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	13'160-	1'033-	12'127-	1'174-	12'127-	2.1	15.03.2023	Mehraufwand extern, SR-Sitzungen	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
2 FINANZDIREKTION									
200 Stab Direktionssekretariat FID									
DIRECTION DES FINANCES									
État-major du secrétariat de direction									
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	525'004-	197'801-	327'203-	165-	327'203-	1	15.03.2023	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2022 und Budgetierungsmassnahmen 2022 (Lohnausfallentschädigung und Fluktuationsergebnisse) auf Direktionsebene sowie Abgrenzung Nachsteuerungszulage.	301 Traitements du personnel administr.
313 Dienstleistungen& Honorare	26'434-	2'497-	23'937-	959-	23'937-	2.1	15.03.2023	Beratungsunterstützung für Steuerthemen und anderer Themen von finanzieller Tragweite auf kantonaler und nationaler Ebene	313 Prestations de services, honoraires
205 Finanzkontrolle									
Contrôle des finances									
303 Temporäre Arbeitskräfte	24'356-		24'356-		24'356-	2.1	15.03.2023	Aufgrund von Personalabgang und ausstehender Besetzung wurde für die Periode 27.10.2022 bis 31.12.2022 mit Temporärbüro gearbeitet.	303 Travailleurs temporaires
390 IV Material- & Warenbezüge	17'850-	10'100-	7'750-	77-	7'750-	2.1	15.03.2023	Die internen Verrechnungen wurden nach effektiven Kosten und nicht nach Budgetwerten vorgenommen.	390 II Approv. en matériel+marchandises
220 Liegenschaften der Stadt Biel									
Immeubles de la Ville de Bienne									
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'084'600-	950'669-	133'931-	14-	133'931-	1	15.03.2023	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2022 und Budgetierungsmassnahme 2022, lineare Kürzung Lohnaufwand. Zudem waren alle Stellen im Jahr 2022 besetzt	301 Traitements du personnel administr.
304 Zulagen	16'986-	10'416-	6'570-	63-	6'570-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, abhängig von der Situation der effektiv angestellten Personen	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	210'265-	200'115-	10'150-	5-	10'150-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, abhängig von Lohnaufwand	305 Cotisations de l'employeur
310 Material- & Warenaufwand	12'423-	6'624-	5'799-	88-	5'799-	2.1	15.03.2023	Anschaffung von diverser Büromaterial (Stempel, Material für Mieterdossiers: Ablage, SVIT-Formulare etc.)	310 Charges de matériel et marchandises
313 Dienstleistungen& Honorare	1'487'110-	1'230'446-	256'664-	21-	256'664-	3	28./29.6.2023	Aufgrund der kantonalen Neuschätzung von Gebäuden (amtlicher Wert) und Liegenschaftskäufen sind höhere GVB Prämien und Liegenschaftssteuern angefallen.	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	185'906-	113'069-	72'837-	64-	72'837-	2.1	15.03.2023	Unvorhergesehene Unterhaltsarbeiten für diverse Gebäude des Verwaltungsvermögens wie das Rathausgässli, der Werkhof, das Stadttheater etc.	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	242'265-	106'455-	135'811-	128-	135'811-	3	28./29.6.2023	Im Zusammenhang mit der Neuorganisation von Arbeitsprozessen mussten in der Immobiliensoftware zusätzliche Funktionen programmiert (z.B. Funktion automatisches Buchen ab Excel-Liste, Entwicklung verschiedener neuer Suchfunktionen für verschiedene Daten etc.) und zusätzlicher Support in Anspruch genommen werden.	315 Entretien des biens mob. et immobil.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	133'260-		133'260-		133'260-	1	15.03.2023	Ausfall von Forderungen infolge Konkurs. Im Gegenzug konnte die Wertberichtigung reduziert werden.	318 Rectifications sur créances
330 Sachanlagen VV	80'613-	61'391-	19'222-	31-	19'222-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	330 Immobilisations corporelles PA
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	483'510-		483'510-		483'510-	1	15.03.2023	Buchverluste aus diversen Widmungsgeschäften (neutrale Buchung), welche vom zuständigen Organ genehmigt worden sind (z.B. Widmung Parzelle 7631/Parzelle 11234 Portstrasse, Grenzmutation Eisfeldstrasse Erschliessung Bözingenfeld-West)	344 Rectifications, immobilisations PF
389 Einlagen in das Eigenkapital	4'921'861-		4'921'861-		4'921'861-	1	15.03.2023	Vom zuständigen finanzkompetentes Organ beschlossene Einlagen in die Spezialfinanzierung Buchgewinne von Aufwertungsgewinnen durch Erneuerung von Baurechtsverträgen sowie realisierter Buchgewinn durch Ausübung von Kaufrecht (SABAG)	389 Attributions aux capitaux propres
390 IV Material- & Warenbezüge	80'100-	41'600-	38'500-	93-	38'500-	2.1	15.03.2023	Die internen Verrechnungen wurden nach effektiven Kosten und nicht nach Budgetwerten vorgenommen.	390 II Approv. en matériel+marchandises
240 Finanzen									
Finances									
309 übriger Personalaufwand	89'451-	21'740-	67'711-	311-	67'711-	2.2	15.03.2023	Ausscheiden von diversen Schlüsselpositionen, daher Personalwerbungskosten.	309 Autres charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	18'375-	6'266-	12'109-	193-	12'109-	2.2	15.03.2023	Externer Druck von Jahresrechnung und Budget.	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	42'677-	1'413-	41'264-	2'920-	41'264-	2.2	15.03.2023	Einführung von IKVS Berichtswesen und Vergleichsbericht	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen& Honorare	840'296-	284'482-	555'814-	195-	555'814-	1	15.03.2023	Externe Unterstützung infolge fehlender Schlüsselpositionen.	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	24'090-		24'090-		24'090-	2.2	15.03.2023	Einführung von IKVS Berichtswesen und Software Assurance	315 Entretien des biens mob. et immobil.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	30'382-		30'382-		30'382-	1	15.03.2023	Erhöhung Wertberichtigung auf Forderungen	318 Rectifications sur créances
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	493'739-		493'739-		493'739-	1	15.03.2023	Wertberichtigung Beteiligung Bielersee-Schiffahrtsgesellschaft.	344 Rectifications, immobilisations PF
361 Entschädigung an Gemeinwesen	100'899-		100'899-		100'899-	1	15.03.2023	Entnahme Senkung Koordinationsabzug gem. SRB 24.06.2022 aus der Spezialfinanzierung Contract Social. Buchhalterische Übernahme der Beiträge der Sonderrechnungen in den allgemeinen Haushalt. Siehe entsprechende Ertragsbuchung im Kto. 48930 0120.	361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz- & Lastenausgleich	10'235'535-	10'117'690-	117'845-	1-	117'845-	1	15.03.2023	Beitrag an den Lastenausgleich neue Aufgabenteilung gem. Verfügung. Höhere pro Kopf-Beiträge.	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
365 Wertberichtigung Beteiligungen VV	13'743-		13'743-		13'743-	2.2	15.03.2023	Wertberichtigung Beteiligung SIPB	365 Rectifications, participations PA

STADTVERWALTUNG BIEL

ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE

Konto-Nr.	Rechnung 2022	Budget 2022	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
389 Einlagen in das Eigenkapital	26'368'319-	15'830'452	10'537'867.-	67	7'837'017.-	3	28./29.6.2023	SF Infrastrukturanlagen	389 Attributions aux capitaux propres
389 Einlagen in das Eigenkapital	26'368'319-	15'830'452	10'537'867.-	67	3'376'438.-	3	28./29.6.2023	SF Klimareglement	389 Attributions aux capitaux propres
390 IV Material- & Warenbezüge	52'880.-	44'800.-	8'080.-	18-	8'080.-	2.2	15.03.2023	Die internen Verrechnungen wurden nach effektiven Kosten und nicht nach Budgetwerten vorgenommen.	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	25'700.-	19'800.-	5'900.-	30-	5'900.-	2.2	15.03.2023	Die internen Verrechnungen wurden nach effektiven Kosten und nicht nach Budgetwerten vorgenommen.	391 II Prestations de services
260 Steuern									Impôts
313 Dienstleistungen & Honorare	1'341'686.-	1'038'784.-	302'902.-	29-	302'902.-	1	15.03.2023	Höherer Betreuungsaufwand welcher durch den Kanton über das Ertragskonto 430900001 zurückerstattet wird. Es handelt sich um einen gebundenen Aufwand	313 Prestations de services, honoraires
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'682'405.-	3'297'846.-	384'558.-	12-	384'558.-	1	15.03.2023	Gestützt auf kantonale Weisungen mussten die Wertberichtigungen nach Oben angepasst werden	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	5'877.-	716.-	5'161.-	721-	5'161.-	2.2	15.03.2023	pauschale Abgrenzung für den Jahresabschluss 2022	319 Diverses charges d'exploitation
361 Entschädigung an Gemeinwesen	792'449.-	656'450.-	135'999.-	21-	135'999.-	1	15.03.2023	Höhere Schätzerkosten und Provisionen für den Quellensteuerbezug	361 Dédommag. à des collectivités publ.
390 IV Material- & Warenbezüge	133'700.-	99'900.-	33'800.-	34-	33'800.-	2.2	15.03.2023	Die internen Verrechnungen wurden nach effektiven Kosten und nicht nach Budgetwerten vorgenommen.	390 II Approv. en matériel+marchandises
280 Informatik und Logistik									Informatique et logistique
306 Arbeitgeberleistungen	22'227.-		22'227.-		22'227.-	2.1	15.03.2023	neue Überbrückungsrente aufgrund vorzeitiger Pensionierung	306 Prestations de l'employeur
311 Nicht aktivierbare Anlagen	329'940.-	90'239	239'701.-	266	81'701.-	2.1	15.03.2023	Ausgaben für die Netzwerksicherheit.	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
311 Nicht aktivierbare Anlagen	329'940.-	90'239	239'701.-	266	158'000.-	1	15.03.2023	Lizenzen für das Projekt Diana (Verpflichtungskredit), welche nicht in der Investitionsrechnung aktiviert werden können. Im Gesamtkredit für das Projekt «Diana» (Verpflichtungskredit 28010.0862), welcher vom Stadtrat am 28.03.2019 und mit Volksbeschluss vom 19.05.2019 bereits genehmigt worden ist, sind die Lizenzkosten enthalten.	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
315 Unterhalt Mobilen/immaterielle Anl.	1'772'742.-	1'715'022.-	57'720.-	3-	57'720.-	2.1	15.03.2023	Die Mehrkosten ergeben sich aus Softwareupdates, höheren Lizenzgebühren sowie laufenden Wartungsverträgen	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	646'393.-	410'672.-	235'721.-	57-	111'220.-	3	28./29.6.2023	Die Mehrkosten ergeben sich vor allem aus externen Supportaufwänden. Im technischen Bereich für die Unterstützung der Rechenzentren. Im SAP Bereich für die Überbrückung von Vakanzen.	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	646'393.-	410'672.-	235'721.-	57-	124'500.-	1	15.03.2023	Mietleitungen ESB für den Verpflichtungskredit Diana, welche nicht in der Investitionsrechnung aktiviert werden können. Im Gesamtkredit für das Projekt «Diana» (Verpflichtungskredit 28010.0862), welcher vom Stadtrat am 28.03.2019 und mit Volksbeschluss vom 19.05.2019 bereits genehmigt worden ist, sind die Lizenzkosten enthalten.	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
319 Verschiedener Betriebsaufwand	42'835.-	17'460.-	25'375.-	145-	25'375.-	2.1	15.03.2023	pauschale Abgrenzung für den Jahresabschluss 2022	319 Diverses charges d'exploitation
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	3'267'757.-	2'601'874.-	665'883.-	26-	665'883.-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	8'000.-		8'000.-		8'000.-	2.1	15.03.2023	Beitrag an Hub Partnership Swiss Digital Days	363 Subv. à des collectivités et tiers
390 IV Material- & Warenbezüge	68'300.-	34'900.-	33'400.-	96-	33'400.-	2.1	15.03.2023	Die internen Verrechnungen wurden nach effektiven Kosten und nicht nach Budgetwerten vorgenommen.	390 II Approv. en matériel+marchandises
3 DIREKTION SOZIALES UND SICHERHEIT									DIRECTION ACTION SOCIAL ET SÉCURITÉ
300 Stab Direktionssekretariat DSS									État-major du secrétariat de direction
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	318'002.-	176'911	494'913.-	280	494'913.-	1	15.03.2023	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2022 und Budgetierungsmaßnahmen 2022 (Lohnausfallentschädigung und Fluktuationsgewinne) auf Direktionsebene sowie Abgrenzung Nachsteuerungszulage.	301 Traitements du personnel administ.
313 Dienstleistungen & Honorare	61'916.-	31'475.-	30'441.-	97-	30'441.-	2.2	15.03.2023	Archivierung von Unterlagen der früheren Sicherheitsdirektion, externe Begleitung von Budget-Workshops im Gemeinderat	313 Prestations de services, honoraires
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	11'331.-		11'331.-		11'331.-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Abschreibung Kampagne "Divers BielBienne"	332 Amortis. des immobilisations incorp.
302 Sozialbeiträge									Contributions sociales
313 Dienstleistungen & Honorare	6'521.-	10.-	6'511.-	68'398.-	6'511.-	2.1	15.03.2023	Covid-Kosten Obdach/Wohnen, Kompensation über FILAG	313 Prestations de services, honoraires
319 Verschiedener Betriebsaufwand	11'000.-		11'000.-		11'000.-	2.2	15.03.2023	Durch FIN vorgenommene pauschale Abgrenzung	319 Diverses charges d'exploitation
305 Integrationsfachstelle									Intégration
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	190'300.-	178'963.-	11'337.-	6-	11'337.-	2.1	15.03.2023	Sonderaufgaben Ukraine	301 Traitements du personnel administ.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	26'754.-	21'276.-	5'478.-	26-	5'478.-	2.1	15.03.2023	Ukraine Treff	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
319 Verschiedener Betriebsaufwand	16'198.-	1'619.-	14'579.-	900.-	14'579.-	2.1	15.03.2023	CHF 14'000 pauschale Abgrenzung durch FIN. Davon CHF 11'686 kann nicht kompensiert werden, wurden aber auch nicht ausgegeben	319 Diverses charges d'exploitation
319 Verschiedener Betriebsaufwand	16'198.-	1'619.-	14'579.-	900.-	14'579.-	2.2	15.03.2023	CHF 14'000 pauschale Abgrenzung durch FIN. Davon CHF 11'686 kann nicht kompensiert werden, wurden aber auch nicht ausgegeben	319 Diverses charges d'exploitation
306 Ansprechstelle Integration									Antennes d'intégration
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	274'940.-	252'353.-	22'587.-	9.-	22'587.-	2.1	15.03.2023	Sonderaufgaben Ukraine. Gedeckt durch kant. Drittmittel	301 Traitements du personnel administ.
310 Material- & Warenaufwand	10'653.-	4'859.-	5'794.-	119.-	5'794.-	2.1	15.03.2023	Sonderaufgaben Ukraine. Gedeckt durch kant. Drittmittel	310 Charges de matériel et marchandises
320 Parkplatzen									Stationnement
311 Nicht aktivierbare Anlagen	8'078.-		8'078.-		8'078.-	2.2	15.03.2023	Anschaffung von Geräten	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
315 Unterhalt Mobilen/immaterielle Anl.	86'557.-	67'400	19'157.-	28	19'157.-	2.2	15.03.2023	Höhere Wartungs- und Servicegebühren für Parkuhren.	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	1'084'714.-	1'022'560	62'154.-	6	62'154.-	2.2	15.03.2023	Höherer Mietaufwand für Terrains	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.

STADTVERWALTUNG BIEL

ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE

Konto-Nr.	Rechnung 2022	Budget 2022	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
390 IV Material-& Warenbezüge	9'500-		9'500-		9'500-	2.2	15.03.2023	Die internen Verrechnungen wurden nach effektiven Kosten und nicht nach Budgetwerten vorgenommen.	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	3'122'364-	11'960	3'110'404-	26'007	3'110'404-	1	15.03.2023	Aufgrund der im 2022 erfolgten Überführung der Sonderrechnung Parkplatzwesen in den allgemeinen Haushalt musste die Weiterverrechnung von Aufwandspositionen angepasst werden. Neu erfolgt die interne Verrechnung über Sachgruppe 391.	391 II Prestations de services
321 Öffentliche Sicherheit									Sécurité publique et population
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	596'274-	562'334-	33'940-	6-	33'940-	2.1	15.03.2023	Personalkosten.	301 Traitements du personnel administ.
309 übriger Personalaufwand	10'614-	250-	10'364-	4'146-	10'364-	2.1	15.03.2023	Aus- und Weiterbildung V. Scheidegger.	309 Autres charges de personnel
313 Dienstleistungen& Honorare	50'184-	37'923-	12'261-	32-	12'261-	2.1	15.03.2023	Wirtschaftlichkeitsanalyse Bereich ruhender Verkehr. Kontrolle Parkplätze.	313 Prestations de services, honoraires
319 Verschiedener Betriebsaufwand	8'650-	895-	7'755-	866-	7'755-	2.1	15.03.2023	Pauschale Abrechnung FIN CHF 8'000.-	319 Diverses charges d'exploitation
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	8'065-		8'065-		8'065-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
322 Öffentl. Sicherheit, Spezialdienste									Sécurité publique, serv. spéciaux
313 Dienstleistungen& Honorare	921'440-	624'090-	297'350-	48-	297'350-	1	21.12.2021	Aufgrund der kantonalen Umstellung des Rechnungsprozesses bei den Einbürgerungen (Änderung Zahlungsmodalitäten) wurde mit GR210725 vom 21.12.2021 bereits ein gebundener Nachkredit genehmigt.	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	25'188-	13'743-	11'446-	83-	11'446-	2.1	15.03.2023	Unvorhergesehene Reparaturen an bspw. elektr. Türen, Zutrittskontrollsystem, Sanitärarbeiten.	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	322'929-	306'469-	16'460-	5-	16'460-	2.1	15.03.2023	Mietkosten Liegenschaften und Parkplätze MA.	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	26'725-		26'725-		26'725-	1	15.03.2023	Gebunden.	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	15'834-	2'609-	13'225-	507-	13'225-	2.1	15.03.2023	Sekretariatsbeitrag Vereinigung der Kantonalen Migrationsbehörden, Pauschale Abrechnung FIN CHF 9'000.-	319 Diverses charges d'exploitation
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	51'588-		51'588-		51'588-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
391 IV Dienstleistungen	97'091-	88'300-	8'791-	10-	8'791-	2.1	15.03.2023	Die internen Verrechnungen wurden nach effektiven Kosten und nicht nach Budgetwerten vorgenommen.	391 II Prestations de services
324 Inspektorat Gemeindepolizeiaufgaben									Inspection des tâches de police commun.
309 übriger Personalaufwand	20'649-	11'501-	9'148-	80-	9'148-	2.1	15.03.2023	Weiterbildung Personal. Teamleistungsprämie, Abschiedsgeschenke.	309 Autres charges de personnel
311 Nicht aktivierbare Anlagen	120'097-	44'294-	75'802-	171-	75'802-	2.1	15.03.2023	Mehrausgaben VR AG Verkehrszählung Lichtsignalanlagen Wartung. CHF 93'565.00.	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
319 Verschiedener Betriebsaufwand	30'495-	533-	29'962-	5'618-	29'962-	2.1	15.03.2023	Mehrausgaben infolge Pauschaler Abgrenzungen.	319 Diverses charges d'exploitation
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	43'136-		43'136-		43'136-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
390 IV Material-& Warenbezüge	133'400-	120'800-	12'600-	10-	12'600-	2.1	15.03.2023	Die internen Verrechnungen wurden nach effektiven Kosten und nicht nach Budgetwerten vorgenommen.	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	69'234-	59'800-	9'434-	16-	9'434-	2.2	15.03.2023	Die internen Verrechnungen wurden nach effektiven Kosten und nicht nach Budgetwerten vorgenommen.	391 II Prestations de services
343 Zivilschutzorganisation									Organisation de la protection civile
304 Zulagen	25'563-	2'640-	22'923-	868-	22'923-	2.1	15.03.2023	Übrige Zulagen. Evtl. Fehlbudgetierung. 2021 Ist: CHF 30'634.10; Plan: CHF 21'674.00.	304 Allocations
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	88'036-	67'322-	20'714-	31-	20'714-	2.1	15.03.2023	Erhöhte Preise für Strom, Wasser etc.	312 Aliment. et élimin.biens-fonds PA
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	18'008-	5'714-	12'293-	215-	12'293-	2.1	15.03.2023	Unterhaltsarbeiten ALST Orpund, Behebung Störung Sirenen.	314 Gros entretien et entretien courant
346 Gemeindeführungsorgan für ao Lagen									Org.de conduite com. en cas de sit. extr
310 Material-& Warenaufwand	5'343-		5'343-		5'343-	2.1	15.03.2023	Publikationen bspw. Gassmann Media Strommangellage Anzeiger	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	12'617-	286-	12'332-	4'316-	12'332-	2.1	15.03.2023	Unvorhergesehene Ausgaben Miete Geräte: Zeltvermietung.	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen& Honorare	81'549-	8'162-	73'388-	899-	73'388-	2.1	15.03.2023	Unvorhergesehene Ausgaben, bspw. Amtsblatt, Kampagne Energiemangellage Stadt Biel.	313 Prestations de services, honoraires
330 Sachanlagen VV	7'556-		7'556-		7'556-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	330 Immobilisations corporelles PA
349 Feuerschau und Feuerungskontrolle									Contrôle des installations de combustion
390 IV Material-& Warenbezüge	48'600-	2'400-	46'200-	1'925-	46'200-	2.2	15.03.2023	Die internen Verrechnungen wurden nach effektiven Kosten und nicht nach Budgetwerten vorgenommen.	390 II Approv. en matériel+marchandises
350 Soziales									Affaires sociales
313 Dienstleistungen& Honorare	346'352-	291'108-	55'244-	19-	55'244-	2.1	15.03.2023	Es wurden neue Kontrollinstrumente in unserer Fallführungs-Software Tutoris nötig, die entwickelt wurden (Handlungsplan, Verlustscheinverwaltung, Rückerstattungsmodul, etc).	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	915'762-	910'571-	5'191-	1-	5'191-	2.1	15.03.2023	Landumlegung Esplanade Nord CHF 31'400 waren durch FIN nicht budgetiert	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	10'160-	4'923-	5'237-	106-	5'237-	2.1	15.03.2023	Aufgrund von Weiterbildungen, die 2022 bewilligt wurden, hatten wir mehr Nebenkosten (Reisen, Verpflegungen) - gerechnet wurde gem. Personalreglement.	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	40'540-	4'619-	35'921-	778-	35'921-	2.1	15.03.2023	Die Abteilung muss (wie jedes Jahr) grössere Mitgliederbeiträge übernehmen (BKSE, SKOS, Städteverband Kennzahlenbericht Sozialhilfe). Die FIN hat zudem eine pauschale Abgrenzung von CHF 26'000 verbucht.	319 Diverses charges d'exploitation
330 Sachanlagen VV	54'761-		54'761-		54'761-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	47'450-		47'450-		47'450-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
390 IV Material-& Warenbezüge	620'700-	533'900-	86'800-	16-	86'800-	2.1	15.03.2023	Die internen Verrechnungen wurden nach effektiven Kosten und nicht nach Budgetwerten vorgenommen.	390 II Approv. en matériel+marchandises
351 Fachstelle Arbeitsintegration FAI									Serv. spéc. p. l'intégration prof. SSIP
309 übriger Personalaufwand	279'225-	16'200-	263'025-	1'624-	263'025-	1	15.03.2023	Seit 2018 werden die Personalkosten/Besoldungsanteile FAI abgegrenzt. Der Lastenausgleich ist zweckgebunden.	309 Autres charges de personnel

STADTVERWALTUNG BIEL

ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE

Konto-Nr.	Rechnung 2022	Budget 2022	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
313 Dienstleistungen& Honorare	34'998-	17'152-	17'846-	104-	17'846-	2.1	15.03.2023	Mit der Einführung der Digitalisierung der Dossiers musste ein zusätzliches Modul für die FAI Software Ecace sowie kleinere Anpassungen an dieser Software finanziert werden.	313 Prestations de services, honoraires
319 Verschiedener Betriebsaufwand	34'200-	571-	33'629-	5'885-	33'629-	2.1	15.03.2023	Verbuchung einer Pauschal-Abgrenzung von CHF 34'000.00	319 Diverses charges d'exploitation
370 Erwachsenen- und Kinderschutz									Protection de l'adulte et de l'enfant
309 übriger Personalaufwand	263'953-	105'290-	158'663-	151-	158'663-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Transferaufwand, Gegenkonto 461100001	309 Autres charges de personnel
311 Nicht aktivierbare Anlagen	19'288-	12'219-	7'069-	58-	7'069-	2.2	15.03.2023	Ohne Kompensation: Anschaffungen infolge Telearbeit (Covid), mit Kompensation: Möbelschaffungen aufgrund Zunahme Personal	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
311 Nicht aktivierbare Anlagen	19'288-	12'219-	7'069-	58-	7'069-	2.1	15.03.2023	Ohne Kompensation: Anschaffungen infolge Telearbeit (Covid), mit Kompensation: Möbelschaffungen aufgrund Zunahme Personal	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen& Honorare	304'673-	248'090-	56'584-	23-	56'584-	2.2	15.03.2023	Höhere Anzahl an unentgeltlichen Bestattungen, Rückgabe vorfrankierte Umschläge mit altem CD --> Keine Gutschrift	313 Prestations de services, honoraires
319 Verschiedener Betriebsaufwand	74'911-	3'905-	71'007-	1'819-	71'007-	2.2	15.03.2023	Alle Positionen ausser 319900020 nicht budgetiert	319 Diverses charges d'exploitation
390 IV Material-& Warenbezüge	277'200-	262'100-	15'100-	6-	15'100-	2.2	15.03.2023	Die internen Verrechnungen wurden nach effektiven Kosten und nicht nach Budgetwerten vorgenommen.	390 II Approv. en matériel+merchandises
4 DIREKTION BILDUNG, KULTUR UND SPORT									DIRECTION FORMATION, CULTURE ET SPORT
400 Stab Direktionssekretariat BKS									État-major du secrétariat de direction
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	371'658-	986'213	1'357'871-	138	1'357'871-	1	15.03.2023	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2022 und Budgetierungsmassnahmen 2022 (Lohnausfallentschädigung und Fluktuationsgewinne) auf Direktionsebene sowie Abgrenzung Nachsteuerungszulage.	301 Traitements du personnel administr.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	55'703-	44'276-	11'427-	26-	11'427-	1	15.03.2023	Miete Kongresshaus / zuvor budgetiert bei der Informatik / gebundene Ausgabe	316 Lovers, leasing, fermages, tax.d'us.
408 AHV-Zweigstelle									Agence AVS
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	90'095-	79'842-	10'253-	13-	10'253-	1	15.03.2023	Miete Kongresshaus höher ausgefallen - gebunden	316 Lovers, leasing, fermages, tax.d'us.
390 IV Material-& Warenbezüge	73'600-	66'300-	7'300-	11-	7'300-	2.2	15.03.2023	Die internen Verrechnungen wurden nach effektiven Kosten und nicht nach Budgetwerten vorgenommen.	390 II Approv. en matériel+merchandises
410 Kultur, Administration									Culture, administration
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	369'128-	363'838-	5'290-	1-	5'290-	1	15.03.2023	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2022 und Budgetierungsmassnahme 2022, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administr.
411 Kulturhäuser und Ateliers									Bâtiments culturels et ateliers
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	64'299-	42'766-	21'533-	50-	21'533-	2.1	15.03.2023	Gestiegene Gaskosten in der Alten Krone und der Kulturfabrik.	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen& Honorare	62'783-	56'616-	6'167-	11-	6'167-	2.1	15.03.2023	Wartungsverträge Nebst und Abo Internet Alte Krone und Kulturfabrik.	313 Prestations de services, honoraires
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	35'734-	9'020-	26'714-	296-	26'714-	2.1	15.03.2023	Ateliersmieten (41140 und 41150) werden neu auf Ertragskonti gebucht.	363 Subv. à des collectivités et tiers
416 Kulturförderung									Encouragement de la culture
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	15'983-		15'983-		15'983-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	816'231-	802'430-	13'801-	2-	13'801-	2.1	15.03.2023	Financement lié des soutiens selon ACM 381 du 23.6.2021 (10'000 manquant au budget erroné et non-corrige). Augmentation cotisation corodis.	363 Subv. à des collectivités et tiers
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	816'231-	802'430-	13'801-	2-	13'801-	2.2	15.03.2023	Financement lié des soutiens selon ACM 381 du 23.6.2021 (10'000 manquant au budget erroné et non-corrige). Augmentation cotisation corodis.	363 Subv. à des collectivités et tiers
418 Sammlungen									Collections
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	8'763-	2'394-	6'369-	266-	6'369-	2.1	15.03.2023	Zähler war nicht korrekt zugewiesen (alt bei Schule)	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen& Honorare	42'040-	36'449-	5'592-	15-	5'592-	2.1	15.03.2023	Abonnement Sicherheitssystem teurer sowie Zusatzkosten für die Digitalisierung der Videosammlung.	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobiliien/immaterielle Anl.	18'413-	10'098-	8'315-	82-	8'315-	2.1	15.03.2023	Ausführung von konservatorischen Massnahmen wegen Ausstellungsanfragen.	315 Entretien des biens mob. et immobil.
319 Verschiedener Betriebsaufwand	7'150-		7'150-		7'150-	2.1	15.03.2023	Pauschale Abgrenzung der Rechnungen unter CHF 5'000 welche nicht mehr im Rechnungsjahr 2022 berücksichtigt werden konnten. Frais de départ membre de la commission.	319 Diverses charges d'exploitation
319 Verschiedener Betriebsaufwand	7'150-		7'150-		7'150-	2.2	15.03.2023	Pauschale Abgrenzung der Rechnungen unter CHF 5'000 welche nicht mehr im Rechnungsjahr 2022 berücksichtigt werden konnten. Frais de départ membre de la commission.	319 Diverses charges d'exploitation
420 Schule & Sport									Ecoles & Sport
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	7'152-		7'152-		7'152-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	1'850'533-	1'770'300-	80'233-	5-	80'233-	2.1	15.03.2023	Gemäss Rechnungsabschluss Musikschule. Erhöhung Saläre der Lehrpersonen gemäss kantonalem Recht.	363 Subv. à des collectivités et tiers
424 Schulen der Primar- u. Sekundarstufe									Ecoles des degrés primaires et second.
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	6'201'592-	6'066'151-	135'441-	2-	135'441-	1	15.03.2023	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2022 und Budgetierungsmassnahme 2022, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administr.
304 Zulagen	314'647-	194'032-	120'615-	62-	120'615-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, abhängig von der Situation der effektiv angestellten Personen	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'086'529-	1'073'213-	13'316-	1-	13'316-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, abhängig von Lohnaufwand	305 Cotisations de l'employeur
310 Material-& Warenaufwand	2'460'089-	2'364'415-	95'674-	4-	95'674-	2.1	15.03.2023	Augmentation d'oe à davantage de surfaces à nettoyer (Bâtiment Dufour, archives à la rue du Marché-Neuf, bâtiment au département Social, Rue des Alpes et Rue des Prés).	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	43'038-	16'073-	26'965-	168-	26'965-	2.1	15.03.2023	Achat de petit mobilier et natels pour les écoles et les responsables d'intendance, unvorhersehbar und stark variabel.	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif

STADTVERWALTUNG BIEL

ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE

Konto-Nr.	Rechnung 2022	Budget 2022	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	2'759'843-	2'285'951-	473'892-	21-	473'892-	3	28./29.6.2023	Aufgrund der gestiegenen Energiepreisen sind höhere Ausgaben angefallen. Z.B. beim Gas Standort Prim. Madratsch: Kosten +45% bei einem tieferen Verbrauch (-22%).	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	1'222'220-	1'149'796-	72'424-	6-	72'424-	2.1	15.03.2023	Augmentation du loyer à la rue des Alpes, davantage de surfaces.	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'248'371-	1'152'520-	95'851-	8-	95'851-	2.1	15.03.2023	Augmentation dans les transports d'élèves, Lager- und Projektwochen	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	385'152-	5'472-	379'681-	6'939-	379'681-	3	28./29.6.2023	Pauschale Abgrenzung von Rechnungen unter CHF 5'000.-. Massnahme im Rahmen des Jahresabschlusses 2022, um kleineren Ausgaben Rechnung zu tragen (gängige Praxis, True and fair view).	319 Diverses charges d'exploitation
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	57'479-		57'479-		57'479-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	881'012-	745'000-	136'012-	18-	136'012-	1	15.03.2023	Gemeindebeitrag an Kosten Gymnasium Quarta für Bieler Jugendliche	363 Subv. à des collectivités et tiers
431 Schulsozialarbeit									Travail social scolaire
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	678'317-	664'221-	14'096-	2-	14'096-	2.1	15.03.2023	Höherer Personalaufwand durch einmalige Überzeitkorrektur	301 Traitements du personnel administr.
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'000-		6'000-		6'000-	2.1	15.03.2023	Pauschale Abgrenzung Rechnungen unter CHF 5'000	319 Diverses charges d'exploitation
434 Bereich Sport									Service des sports
304 Zulagen	23'866-	14'618-	9'248-	63-	9'248-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, abhängig von der Situation der effektiv angestellten Personen	304 Allocations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	66'560-	3'325-	63'235-	1'902-	63'235-	2.2	15.03.2023	Pauschale Abgrenzung	319 Diverses charges d'exploitation
437 Tagesschulen									Écoles à journée continue
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'160'835-	4'962'181-	198'654-	4-	198'654-	1	15.03.2023	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2022 und Budgetierungsmassnahme 2022, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administr.
304 Zulagen	202'829-	166'120-	36'709-	22-	36'709-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, abhängig von der Situation der effektiv angestellten Personen	304 Allocations
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	27'909-	15'700-	12'209-	78-	12'209-	2.1	15.03.2023	Höherer Aufwand für Energie und Abwasser	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen& Honorare	1'227'948-	1'145'383-	82'566-	7-	82'566-	2.1	15.03.2023	Höherer Aufwand für Zulieferung von Mahlzeiten und Transportkosten wegen erhöhter Nachfrage	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	1'225'069-	997'518-	227'550-	23-	227'550-	3	28./29.6.2023	Zusätzliche Reinigungs- und Unterhaltsflächen aufgrund der Erweiterung der Betriebsflächen für die Tagesschulen (Plänke, Zwinglihaus, Geysried)	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	148'290-	140'780-	7'510-	5-	7'510-	2.1	15.03.2023	Mieten Drucker wurde nicht budgetiert	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	39'996-		39'996-		39'996-	2.1	15.03.2023	Debitoren Verlust (Elternbeiträge)	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	89'938-	3'420-	86'518-	2'530-	86'518-	2.1	15.03.2023	Pauschale Abgrenzung Rechnungen unter CHF 5'000	319 Diverses charges d'exploitation
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	42'288-		42'288-		42'288-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
390 IV Material-& Warenbezüge	152'200-	27'600-	124'600-	451-	124'600-	1	15.03.2023	Die internen Verrechnungen wurden nach effektiven Kosten und nicht nach Budgetwerten vorgenommen.	390 II Approv. en matériel+merchandises
438 Ferienpass									438 Ferienpass
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	460'449-	101'549-	358'900-	353-	358'900-	1	15.03.2023	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2022 und Budgetierungsmassnahme 2022, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administr.
304 Zulagen	9'627-	2'569-	7'058-	275-	7'058-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, abhängig von der Situation der effektiv angestellten Personen	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	52'292-	21'540-	30'752-	143-	30'752-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, abhängig von Lohnaufwand	305 Cotisations de l'employeur
391 IV Dienstleistungen	9'900-		9'900-		9'900-	2.2	15.03.2023	Interne Verrechnung Hardware, Beiträge Budget und Rechnung durch IuL bestimmt	391 II Prestations de services
440 Generationen & Quartiere									440 Generationen & Quartiere
313 Dienstleistungen& Honorare	84'091-	75'045-	9'047-	12-	9'047-	2.1	15.03.2023	Höhere Honorarerauslagen in Zusammenhang mit Umzügen QuartierInfos.	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	17'197-	2'085-	15'112-	725-	15'112-	2.1	15.03.2023	Unrealistischer Budgetbetrag. Aufgrund mehrerer Umzüge fielen einige Unterhaltsarbeiten und bauliche Anpassungen (vor allem Unionsgasse) an.	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	246'248-	156'649-	89'599-	57-	89'599-	2.1	15.03.2023	Die Miete für G&Q im Kongresshaus im PC 440 belastet, im PC 420 budgetiert. Auch wurden CHF 50'000 als Beitrag an den Skatepark, welcher später über Leistungen abgegolten wird, hier abgebucht.	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	246'248-	156'649-	89'599-	57-	89'599-	2.2	15.03.2023	Die Miete für G&Q im Kongresshaus im PC 440 belastet, im PC 420 budgetiert. Auch wurden CHF 50'000 als Beitrag an den Skatepark, welcher später über Leistungen abgegolten wird, hier abgebucht.	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
319 Verschiedener Betriebsaufwand	13'000-		13'000-		13'000-	2.2	15.03.2023	Pauschale Abgrenzung. Nicht beeinflussbar.	319 Diverses charges d'exploitation
390 IV Material-& Warenbezüge	116'600-	59'100-	57'500-	97-	57'500-	2.2	15.03.2023	Automatische Verrechnung Informatikkosten. Nicht beeinflussbar.	390 II Approv. en matériel+merchandises
442 Frühe Förderung									442 Frühe Förderung
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	225'476-	208'043-	17'433-	8-	17'433-	2.1	15.03.2023	Löhne von Kindersprachhaus (Verpflichtungskredit) liefern über diese Kostenstelle.	301 Traitements du personnel administr.
319 Verschiedener Betriebsaufwand	25'000-		25'000-		25'000-	2.2	15.03.2023	Pauschale Abgrenzung. Nicht beeinflussbar.	319 Diverses charges d'exploitation
390 IV Material-& Warenbezüge	14'300-		14'300-		14'300-	2.2	15.03.2023	Automatische Verrechnung Informatikkosten. Nicht beeinflussbar.	390 II Approv. en matériel+merchandises
443 Betreuungsgutscheine									443 Betreuungsgutscheine
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	164'771-	136'292-	28'479-	21-	28'479-	2.1	15.03.2023	Mutterschaftsvertretung hier verbucht statt in 444.	301 Traitements du personnel administr.
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	32'889-		32'889-		32'889-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
390 IV Material-& Warenbezüge	5'900-		5'900-		5'900-	2.2	15.03.2023	Automatische Verrechnung Informatikkosten. Nicht beeinflussbar.	390 II Approv. en matériel+merchandises
391 IV Dienstleistungen	5'600-		5'600-		5'600-	2.2	15.03.2023	Automatische Verrechnung Informatikkosten. Nicht beeinflussbar.	391 II Prestations de services
444 Städtische Kitas - Betreuung									444 Städtische Kitas - Betreuung
310 Material-& Warenaufwand	93'630-	80'459-	13'171-	16-	13'171-	2.1	15.03.2023	Erreurs d'imputation (denrées alimentaires kCHF 3 sur 445) et achats légèrement supérieurs dans les différentes rubriques.	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	19'545-	1'900-	17'645-	929-	17'645-	2.1	15.03.2023	Achat chariot pour ligne chaude Boujean kCHF 8 et achats légèrement supérieurs dans les différentes rubriques.	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	157'230-	111'035-	46'194-	42-	46'194-	2.1	15.03.2023	Augmentation des coûts du gaz et du mazout pour le chauffage des institutions.	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
315 Unterhalt Mobiliem/immaterielle Ant.	5'602-		5'602-		5'602-	2.1	15.03.2023	Entretien matériel cuisine Avenir non prévu	315 Entretien des biens mob. et immobil.

STADTVERWALTUNG BIEL

ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE

Konto-Nr.	Rechnung 2022	Budget 2022	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	178'117-	170'038-	8'080-	5-	8'080-	2.1	15.03.2023	Budget trop optimiste, C/22 cohérent avec C/21 et B/21	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	36'561-		36'561-		36'561-	2.1	15.03.2023	Ces pertes ne sont jamais budgétées - cohérentes avec C/2021	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	53'156-	2'468-	50'688-	2'054-	50'688-	2.2	15.03.2023	Pauschale Abgrenzung. Nicht beeinflussbar.	319 Diverses charges d'exploitation
390 IV Material-& Warenbezüge	55'500-	46'000-	9'500-	21-	9'500-	2.2	15.03.2023	Automatische Verrechnung Informatikkosten. Nicht beeinflussbar.	390 II Approv. en matériel+marchandises
445 Städtische Kitas - Essenskosten									445 Städtische Kitas - Essenskosten
303 Temporäre Arbeitskräfte	53'242-		53'242-		53'242-	2.1	15.03.2023	Le budget est sur le 444 mais le réel sur le 445 - prêt d'un cuisinier du Redern à la Crèche de Mâche durant quelques mois (synergie entre institutions)	303 Travailleurs temporaires
310 Material-& Warenaufwand	521'812-	476'390-	45'422-	10-	45'422-	2.1	15.03.2023	Les denrées alimentaires et les frais de transport (velokurier) ont été plus élevés que prévus.	310 Charges de matériel et marchandises
319 Verschiedener Betriebsaufwand	10'000-		10'000-		10'000-	2.2	15.03.2023	Pauschale Abgrenzung. Nicht beeinflussbar.	319 Diverses charges d'exploitation
391 IV Dienstleistungen	16'700-		16'700-		16'700-	2.2	15.03.2023	Automatische Verrechnung Informatikkosten. Nicht beeinflussbar.	391 II Prestations de services
5 DIREKTION BAU, ENERGIE UND UMWELT									DIRECTION TRAV.PUBLICS, ENERGIE+ENVIR.
500 Stab Direktionssekretariat BEU									Etat-major du secrétariat de direction
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	344'259-	77'400	421'658-	545	421'658-	1	15.03.2023	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2022 und Budgetierungsmassnahmen 2022 (Lohnausfallentschädigung und Fluktuationsgewinne) auf Direktionsebene sowie Abgrenzung Nachsteuerungszulage.	301 Traitements du personnel administ.
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	45'000-	29'581-	15'419-	52-	15'419-	2.2	15.03.2023	Teurere Herkunftsnachweise (HKN) erneuerbarer Strom	312 Aliment. et élimin.biens-fonds PA
313 Dienstleistungen& Honorare	40'297-	33'577-	6'720-	20-	6'720-	2.2	15.03.2023	Unerwartete Kosten für Externe	313 Prestations de services, honoraires
330 Sachanlagen VV	12'344-		12'344-		12'344-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	330 Immobilisations corporelles PA
510 Dienststelle Umwelt									Service environnement
309 übriger Personalaufwand	22'278-	2'000-	20'278-	1'014-	20'278-	2.1	15.03.2023	RailCheck für Mitarbeitende, kompensiert über SF Klimaschutz	309 Autres charges de personnel
313 Dienstleistungen& Honorare	107'391-	83'283-	24'108-	29-	24'108-	2.1	15.03.2023	Mehraufwand aufgrund zu knappen personellen Ressourcen, teilweise kompensiert über Einnahmen: "erneuerbar heizen" und ESB-Beitrag	313 Prestations de services, honoraires
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	29'498-		29'498-		29'498-	2.1	15.03.2023	GRB Nr. 200755 vom 9.12.2020: Beitrag für Solargenossenschaft	363 Subv. à des collectivités et tiers
389 Einlagen in das Eigenkapital	560'000-		560'000-		560'000-	1	15.03.2023	Die Einlage der 2 Rappen auf den Gaslieferungen des ESB in die Spezialfinanzierung Klimareglement wurde im Stab BEU budgetiert (siehe PC 500 389)	389 Attributions aux capitaux propres
540 Hochbau									Constructions
311 Nicht aktivierbare Anlagen	8'851-	3'641-	5'211-	143-	5'211-	2.1	15.03.2023	Das Sitzungszimmer musste dem Digitalisationsstandard angepasst werden. Einrichtung eines ergonomischen Arbeitsplatzes.	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	48'409-	22'100-	26'310-	119-	26'310-	2.1	15.03.2023	Energiebezüge mit standardmässigen Abweichungen. Übernahme des Leerlandskosten für das Obere Ried.	312 Aliment. et élimin.biens-fonds PA
313 Dienstleistungen& Honorare	371'637-	202'437-	169'200-	84-	169'200-	3	28./29.6.2023	Beauftragung einer externen Firma zur Zustandserfassung der Gebäude im Verwaltungsvermögen sowie Überbrückung einer Vakanz mit einer externen Fachkraft.	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	1'777'134-	1'456'313-	320'821-	22-	320'821-	3	28./29.6.2023	Dépenses supplémentaires en raison de mesures immédiates et urgentes pour maintenir l'exploitation et minimiser les dommages consécutifs. Mesures d'urgence suite à des retards dans différents projets.	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilen/immaterielle Anl.	96'551-	75'546-	21'004-	28-	21'004-	2.1	15.03.2023	Erwerb der Stratus Testlizenz, welche zur Überwachung der Gebäudezustände dient. Die Gebühren für das Grudis wurden für das Rechnungsjahr 2021 nachbelastet. Die Allgemeinen Lizenzkosten wurden der Teuerung angepasst.	315 Entretien des biens mob. et immobili.
319 Verschiedener Betriebsaufwand	150'947-	6'954-	143'993-	2'071-	143'993-	3	28./29.6.2023	Pauschale Abgrenzung von Rechnungen unter CHF 5'000.-. Massnahme im Rahmen des Jahresabschlusses 2022, um kleineren Ausgaben Rechnung zu tragen (gängige Praxis, True and fair view).	319 Diverses charges d'exploitation
330 Sachanlagen VV	3'140'840-	1'658'800-	1'482'040-	89-	1'482'040-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	151'285-	100'100-	51'185-	51-	51'185-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	332 Amortis. des immobilisations incorp.
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	485'786-	470'000-	15'786-	3-	15'786-	2.2	15.03.2023	Dépenses supplémentaires en raison de mesures immédiates et urgentes pour maintenir l'exploitation et minimiser les dommages consécutifs. Mesures d'urgence suite à des retards dans différents projets.	363 Subv. à des collectivités et tiers
543 Hochbau Werkhof									Constructions, chantier municipal
310 Material-& Warenaufwand	52'896-	38'319-	14'577-	38-	14'577-	2.1	15.03.2023	Der Material- und Warenverbrauch abhängig von Reparaturaufträgen.	310 Charges de matériel et marchandises
560 Infrastruktur, Tiefbau Neubau									Infrastructures, génie civil
313 Dienstleistungen& Honorare	329'099-	272'804-	56'295-	21-	56'295-	2.1	15.03.2023	Zusatzaufwand aus Abklärungen für externe Anfragen Verkehrsprojekte und externe Mandate für juristische Verfahren	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	333'834-	304'915-	28'918-	9-	28'918-	2.1	15.03.2023	Betrieblich notwendige Aufwände wegen überdurchschnittlichen Defekten/ Unterhalt	314 Gros entretien et entretien courant
319 Verschiedener Betriebsaufwand	50'200-	137-	50'063-	36'668-	50'063-	2.1	15.03.2023	Pauschale Abgrenzungen unter CHF 5'000.00	319 Diverses charges d'exploitation
330 Sachanlagen VV	1'094'182-	598'620-	495'562-	83-	495'562-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	330 Immobilisations corporelles PA
390 IV Material-& Warenbezüge	110'900-	42'900-	68'300-	160-	68'300-	2.1	15.03.2023	Betrieblich notwendige Aufwände IUL	390 II Approv. en matériel+marchandises
561 Infrastruktur, Flottenmanagement									561 Infrastruktur, Flottenmanagement
310 Material-& Warenaufwand	9'359-		9'359-		9'359-	2.2	15.03.2023	Treibstoffbezüge	310 Charges de matériel et marchandises
391 IV Dienstleistungen	37'947-		37'947-		37'947-	2.2	15.03.2023	Die internen Verrechnungen wurden nach effektiven Kosten und nicht nach Budgetwerten vorgenommen.	391 II Prestations de services
562 Infrastruktur, Werkstatt									562 Infrastruktur, Werkstatt

STADTVERWALTUNG BIEL

ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE

Konto-Nr.	Rechnung 2022	Budget 2022	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	495'382-	449'387-	45'995-	10-	45'995-	1	15.03.2023	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2022 und Budgetierungsmassnahme 2022, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	6'332-	840-	5'492-	654-	5'492-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, abhängig von der Situation der effektiv angestellten Personen	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	97'668-	89'995-	7'673-	9-	7'673-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, abhängig von Lohnaufwand	305 Cotisations de l'employeur
311 Nicht aktivierbare Anlagen	53'538-	6'371-	47'167-	740-	47'167-	2.2	15.03.2023	Ersatz Kleingeräte/ Werkzeuge	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen& Honorare	13'160-	264-	12'896-	4'885-	12'896-	2.2	15.03.2023	Lizenzkosten und Sach-/ Gebäudeversicherung, Autovignetten für Fahrzeugflotte	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	757'854-	514'260-	243'594-	47-	243'594-	3	28./29.6.2023	Seit dem Rechnungsjahr 2021 wird die Werkstatt als eigene Kostenstelle im allgemeinen Haushalt geführt. Die Werkstatt führt Reparaturarbeiten für die Fahrzeuge der gesamten Stadtverwaltung durch und fakturiert den Aufwand an die Abteilungen und die Sonderrechnungen weiter. Dem erhöhten Aufwand stehen Einnahmen in gleicher Höhe in der SG 46 und SG 49 gegenüber	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	9'455-		9'455-		9'455-	2.2	15.03.2023	Miete Winterdienstfahrzeug und Baustellentank	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
319 Verschiedener Betriebsaufwand	25'000-		25'000-		25'000-	2.2	15.03.2023	Angaben Pauschale Abgrenzungen (unter CHF 5'000.00)	319 Diverses charges d'exploitation
391 IV Dienstleistungen	5'346-		5'346-		5'346-	2.2	15.03.2023	Interne Verrechnungen PER	391 II Prestations de services
563 Infrastruktur, Strassenunterhalt									Infrastructures, entretien des routes
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'081'850-	3'974'298-	107'552-	3-	107'552-	1	15.03.2023	Veränderung Rückstellung Ferien/Gleitzeit und Jubiläen 2022 und Budgetierungsmassnahme 2022, lineare Kürzung Lohnaufwand	301 Traitements du personnel administ.
309 übriger Personalaufwand	33'276-	22'440-	10'836-	48-	10'836-	2.2	15.03.2023	Erhöhung Inseratkosten für Personalwerbung sowie Reinigungskosten Kleidung, Ausbildung LKW Chauffeur für MA.	309 Autres charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	657'669-	555'893-	101'776-	18-	101'776-	3.0	28./29.6.2023	Aufgrund der gestiegenen Energiekosten sind höhere Ausgaben für Treibstoff und Transporte angefallen. Zudem sind im Bereich des Strassenunterhalts zusätzliche Kosten entstanden (Schlaglöcher, Signalisationen etc.)	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	63'520-	27'816-	35'704-	128-	35'704-	2.2	15.03.2023	Ersatz Salzstreuer 2 Stk. und Nivoziehgerät (Schacht)	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	96'389-	56'587-	39'802-	70-	39'802-	2.2	15.03.2023	Aufschlag Stromkosten ESB	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen& Honorare	375'291-	271'111-	104'180-	38-	104'180-	3	28./29.6.2023	Für die Litteringkampagne 2022, für die Braderie «Dräcksack» und aufgrund der steigenden allgemeinen Kosten für die Entsorgung (MÜVE, BEROM, Deponien etc.) sind zusätzliche Kosten angefallen. Zudem musste für die Administration aufgrund von Vakanzen ein temporärer Ersatz beauftragt werden.	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	55'716-	19'906-	35'810-	180-	35'810-	2.2	15.03.2023	Miete Belagsfräse/ Belagsgeräte	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
319 Verschiedener Betriebsaufwand	21'631-	346-	21'285-	6'154-	21'285-	2.2	15.03.2023	Angaben Pauschale Abgrenzungen (unter CHF 5'000.00)	319 Diverses charges d'exploitation
391 IV Dienstleistungen	499'735-	49'400-	450'335-	912-	450'335-	3	28./29.6.2023	Seit dem Rechnungsjahr 2021 verrechnet die Abteilung Werkstatt die Dienstleistungen für Reparaturen/Service an städtischen Fahrzeugen über die internen Verrechnungen. Zudem ist aufgrund des Alters der diversen Fahrzeuge der Fahrzeugunterhalt erhöht.	391 II Prestations de services
566 Infrastruktur, Gärtnerei									Infrastructures, espaces verts
310 Material- & Warenaufwand	98'072-	71'942-	26'131-	36-	26'131-	2.1	15.03.2023	(314=1'664.-/315=7'551.-/317=184.-/30=16'732) Erhöhter Treibstoffverbrauch in Folge intensiver Grünbewässerung und Unterhaltsübernahme neuer Grünflächen	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	87'377-	43'389-	43'988-	101-	43'988-	2.1	15.03.2023	Sicherheitsrelevanten Neuanschaffungen von Spielgeräten	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	138'950-	81'290-	57'661-	71-	57'661-	2.1	15.03.2023	Wetterbedingt erhöhter Wasserverbrauch (trockener Frühling + Sommer)	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen& Honorare	235'250-	144'166-	91'084-	63-	91'084-	2.1	15.03.2023	GIS-Aufbau Spielplätze, GIS-Anpassungen Baumkataster, Ökostudien/Biodiversität in Schulanlagen, Studie Unterhaltsoptimierung	313 Prestations de services, honoraires
313 Dienstleistungen& Honorare	235'250-	144'166-	91'084-	63-	91'084-	2.2	15.03.2023	GIS-Aufbau Spielplätze, GIS-Anpassungen Baumkataster, Ökostudien/Biodiversität in Schulanlagen, Studie Unterhaltsoptimierung	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	71'659-	40'959-	30'700-	75-	30'700-	2.1	15.03.2023	Eingemietete Hebebühne für Baumpflege in Abwartung Anschaffung Elektrofahrzeug	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
319 Verschiedener Betriebsaufwand	67'797-	6'553-	61'243-	935-	61'243-	2.1	15.03.2023	Angaben Pauschale Abgrenzungen (unter CHF 5'000.00)	319 Diverses charges d'exploitation
330 Sachanlagen VV	634'696-	412'302-	222'394-	54-	222'394-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	330 Immobilisations corporelles PA
390 IV Material- & Warenbezüge	51'100-	31'500-	19'600-	62-	19'600-	2.1	15.03.2023	Gem. Angaben O+I	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	296'583-	72'600-	223'983-	309-	223'983-	3	28./29.6.2023	Seit dem Rechnungsjahr 2021 verrechnet die Abteilung Werkstatt die Dienstleistungen für Reparaturen/Service an städtischen Fahrzeugen über die internen Verrechnungen. Zudem ist der Fahrzeugunterhalt aufgrund des Alters der diversen Fahrzeuge und des intensiveren Maschineneinsatzs wegen unbesetzten Arbeitsstellen/Personal erhöht.	391 II Prestations de services
569 Infrastruktur, Bestattungswesen									Infrastructures, ensevelissements
310 Material- & Warenaufwand	20'307-	14'955-	5'352-	36-	5'352-	2.2	15.03.2023	Verschleiss an Büromaterial für neue Unterhaltsverträge an Grabanlagen und erhöhter Treibstoffverbrauch für Unterhaltsarbeiten.	310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	239'900-	154'415-	85'485-	55-	85'485-	2.2	15.03.2023	Mehraufwand im Strom und Gasverbrauch für den Kremations- und Anlagenbetrieb	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen& Honorare	152'326-	55'695-	96'631-	174-	96'631-	2.2	15.03.2023	Friedhofentwicklungsplanung (FEP), Neuaustrichtung des Bestattungswesens (neue Bestattungsformen), Energiestudie für Strommangellage.	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	259'511-	221'787-	37'724-	17-	37'724-	2.2	15.03.2023	Zusätzliche Umenbestellungen und Unvorhergesehene Dioxinmessungen im Auftrag des Kt. Bern	314 Gros entretien et entretien courant
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	8'165-		8'165-		8'165-	2.2	15.03.2023	mangels Aktiven eingestellt, Abschreibungen, gestorben ohne Angehörige	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	27'870-	428-	27'442-	6'415-	27'442-	2.2	15.03.2023	Pauschale Abgrenzungen unter CHF 5'000.00	319 Diverses charges d'exploitation
391 IV Dienstleistungen	67'628-	32'500-	35'128-	108-	35'128-	2.2	15.03.2023	Interne Verrechnung Werkstatt! Hohe Reparatur- und Schadenkosten an Fahrzeugen. Sämtliche DL werden über das ProfitCenter Werkstatt abgewickelt.	391 II Prestations de services

STADTVERWALTUNG BIEL

ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE

Konto-Nr.	Rechnung 2022	Budget 2022	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
572 Infrastruktur, Vermessung									Infrastructures, cadastre
390 IV Material-& Warenbezüge	69'900-	61'200-	8'700-	14-	8'700-	2.2	15.03.2023	Die internen Verrechnungen wurden nach effektiven Kosten und nicht nach Budgetwerten vorgenommen.	390 II Approv. en matériel+marchandises

Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt.
Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.

Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente

- 1 Gebundene Kredite - Crédits liés / Gemeinderat - Conseil municipal
- 2 Gemeinderat - Conseil municipal
- 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)
- 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)
- 3 Stadtrat - Conseil de ville

**Allgemeiner Haushalt (mit Bilanz, Eigenkapital und Geldflussrechnung)
Compte général (avec bilan, capitaux propres et flux de trésorerie)**

Eigenkapital per 01.01.2022				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2022					
				Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch							
				TCHF		TCHF		TCHF			TCHF		
29	Eigenkapital		SB	431'112		105'246		60'889	29	Eigenkapital		475'470	
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen			130'560	Einlagen in SF EK	403		10'903	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		120'060	
29000	29000 1700	Neurechtliche Mehrwertabgabe	SB	1'145	351000000	403	451000000	118	29000	29000 1700	Neurechtliche Mehrwertabgabe	1'430	
29004	29004 2400	Vermögensübertragung (ESB)	SB	129'415	389800000		489800000	10'785	29004	29004 2400	Vermögensübertragung (ESB)	118'631	
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche			-	3892xxxxx	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche	-	4892xxxxx	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche	292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-

Eigenkapital per 01.01.2022			Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2022				
			Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch						
			TCHF			TCHF			TCHF		
293	Vorfinanzierungen	202'313	Einlagen in Vorfinanzierungen EK		Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK		293	Vorfinanzierungen	230'927		
29300	Allgemeiner Haushalt	202'313			57'844			29300	Allgemeiner Haushalt	230'927	
29300 1100	Stadtmarketing; Total	452			347			29300 1100	Stadtmarketing; Total	274	
29300 1100	Stadtmarketing; verfügbar	176	29300 1102/05	Auflösung	90	29300 1105	Reservation	258	29300 1100	Stadtmarketing; verfügbar	8
29300 1103	IMAGE PLUS, Umsetzung des Pro	34				48930000	Entnahmen Abschreibung	25	29300 1103	IMAGE PLUS, Umsetzung des Pro	8
29300 1104	Untergasse und Schmiedengasse	2				48930000	Entnahmen Abschreibung	2	29300 1104	Untergasse und Schmiedengasse	0
29300 1105	Stadtmarketing; Div. Projekte	240	29300 1100 389300000	Reservation Sponsoring	258	29300 1100 489300000	Auflösung Reservation Sponsoring	240	29300 1105	Stadtmarketing; Div. Projekte	258
29300 1200	Contrat social; Total	5'471			-			400	29300 1200	Contrat social; Total	5'071
29300 1200	Contrat social	3'000	389300000	Sozial Vertrag					29300 1200	Contrat social	3'000
29300 1202	Ausfinanzierung Senkung Koordinationsabzug PK	2'471				489300120	Entnahmen Sozialer Vertrag	400	29300 1202	Ausfinanzierung Senkung Koordinationsabzug PK	2'071
29300 1300	Stadtentwicklung; Total	8'185			-			174	29300 1300	Stadtentwicklung; Total	8'011
29300 1300	Stadtentwicklung; verfügbar	1'534							29300 1300	Stadtentwicklung; verfügbar	1'534
29300 1301	Gygax-Areal, Gestaltung der Schüss	3'549				489300000	Entnahmen Abschreibung	167	29300 1301	Gygax-Areal, Gestaltung der Schüss	3'382
29300 1302	Sportanlage Champagne, Neubau Gar	1'757				489300000	Entnahmen Abschreibung		29300 1302	Sportanlage Champagne, Neubau Gar	1'757
29300 1303	Umlegung Gottstattstrasse	1'281				489300000	Entnahmen Abschreibung	6	29300 1303	Umlegung Gottstattstrasse	1'274
29300 1304	IMAGE PLUS, flankierende Massnahmen	64				489300000	Entnahmen Abschreibung	0	29300 1304	IMAGE PLUS, flankierende Massnahmen	64
29300 1400	Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel; Total	2'271			-			-	29300 1400	Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel; Total	2'271
29300 1400	Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel	2'015							29300 1400	Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel	2'015
29300 1401	Regio Tram	256							29300 1401	Regio Tram	256
29300 1500	Partnersch. Planung gem.n. Wohnbauten; Total	4'997			218			267	29300 1500	Partnersch. Planung gem.n. Wohnbauten; Total	4'949
29300 1500	Partnerschaftliche Planungsvorhaben mit gemeinnützigen Wohnbauträgern; verfügbar	4'328		Äufnung gem. Reglement aus Buchgewinnen Liegenschaften des Finanzvermögens	62			156	29300 1500	Partnerschaftliche Planungsvorhaben mit gemeinnützigen Wohnbauträgern; verfügbar	4'234
29300 1501	Neubau Gen.Wohnungen Mettlenweg	150							29300 1501	Neubau Gen.Wohnungen Mettlenweg	150
29300 1502	17000.0149 Projektwettbewerb Blumenstrasse Nord	260							29300 1502	17000.0149 Projektwettbewerb Blumenstrasse Nord	260
29300 1503	17000.0148 Architektur-wettbewerb Blumenstrasse Süd	149							29300 1503	17000.0148 Architektur-wettbewerb Blumenstrasse Süd	149
29300 1504	Vorstudie Aegertenstrasse	27				489300000	Auflösung Reservierung	27	29300 1504	Vorstudie Aegertenstrasse	-
29300 1505	Vorstudie Am Wald	16				489300000	Auflösung Reservierung	16	29300 1505	Vorstudie Am Wald	-
29300 1506	Vorstudie Hirtenweg	19				489300000	Auflösung Reservierung	19	29300 1506	Vorstudie Hirtenweg	-
29300 1507	Wohnraumanalyse	49				489300000	Entnahme gem. Reglement	49	29300 1507	Wohnraumanalyse	-
29300 1508	Mett-Zentrum Süd, Studienauftrag		29300 1700	Reservation	74				29300 1508	Mett-Zentrum Süd, Studienauftrag	74
29300 1509	Quartier- und Arealentwicklung Mühlematte mit Baugenossenschaft Fröhliisberg, Planungsvereinbarung		29300 1700	Reservation	82				29300 1509	Quartier- und Arealentwicklung Mühlematte mit Baugenossenschaft Fröhliisberg, Planungsvereinbarung	82
29300 1700	Invest. zur Förderung des städt.öffentl.Verkehrs; Total	1'463			669			843	29300 1700	Invest. zur Förderung des städt.öffentl.Verkehrs; Total	1'289
29300 1700	Invest. zur Förderung des städt.öffentl.Verkehrs; verfügbar	197		gem. Reglement	669		gem. Reglement	600	29300 1700	Invest. zur Förderung des städt.öffentl.Verkehrs; verfügbar	266
29300 1701	Mob.man. Agglo	74				489300000	Entnahmen Abschreibung	39	29300 1701	Mob.man. Agglo	35

Eigenkapital per 01.01.2022				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2022				
			Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch							
			TCHF		TCHF		TCHF				TCHF	
29300 1702	Mobilitätsmonitoring	SB	121				489300000	Entnahmen Abschreibung	74	29300 1702	Mobilitätsmonitoring	47
29300 1703	Mobilitätsmanagement	SB	52				489300000	Entnahmen Abschreibung	8	29300 1703	Mobilitätsmanagement	44
29300 1706	Zinsausfall Dotationskapital VB	SB	600	394000000	Zinsausfall Dotationskapital		494000000	Zinsausfall Dotationskapital		29300 1706	Zinsausfall Dotationskapital VB	600
29300 1708	Velospot Umrüstung Flotte	SB	120				489300000	Entnahmen Abschreibung	15	29300 1708	Velospot Umrüstung Flotte	105
29300 1712	Velospot 2022-2024	SB	299	29300 1700	Reservation			Entnahme gem. Reglement	106	29300 1712	Velospot 2022-2024	192
29300 2200	Spezialfinanzierung Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens; Total		92'859			7'253			6'133	29300 2200	Spezialfinanzierung Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens; Total	93'979
29300 2200	Spezialfinanzierung Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens; verfügbar	SB	86'194	389300000	Realisierte und Nichtrealisierte Buchgewinne	6'698	489300000 29300 2213 29300 2214	Realisierte und Nichtrealisierte Buchverluste	4'152	29300 2200	Spezialfinanzierung Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens; verfügbar	88'739
29300 2203	Altlastenentsorgung P. 11140	SB	617					Auflösung Reservierung	617	29300 2203	Altlastenentsorgung P. 11140	-
29300 2204	P537 Vitali's	SB	237					Auflösung Reservierung	237	29300 2204	P537 Vitali's	-
29300 2205	Altlasten Biel P 4045	SB	270				489300000	Entnahme Power Integrations Rückbau	10	29300 2205	Altlasten Biel P 4045	260
29300 2206	Esplanade Nord I - Büro Abt. Soz.	SB	2'291				489300000	Entnahme Mietkosten SOZ/FAI	973	29300 2206	Esplanade Nord I - Büro Abt. Soz.	1'318
29300 2207	Einräumung BR Evillard P 656	SB	3				489300000	Auflösung Reservierung	3	29300 2207	Einräumung BR Evillard P 656	0
29300 2208	Altlastensanierung P 4405+10165 (VK 22000.0188)	SB	245				489300000	Entnahme Power Integrations Rückbau		29300 2208	Altlastensanierung P 4405+10165 (VK 22000.0188)	245
29300 2209	22000.0201 - Aushub + Entsorgung Gbbt Nr. 7738	SB	116					Auflösung Reservierung	116	29300 2209	22000.0201 - Aushub + Entsorgung Gbbt Nr. 7738	-
29300 2212	Aushub + Entsorgung Gbbt Nr. 8417	SB	2'700							29300 2212	Aushub + Entsorgung Gbbt Nr. 8417	2'700
29300 2213	Villa Meyer, Verkauf Orgensaal, GR 200779	SB	45	29300 2200	Reservation				6	29300 2213	Villa Meyer, Verkauf Orgensaal, GR 200779	39
29300 2214	Landabtausch mit Kanton SRB vom 15.12.2021	SB	141	29300 2200	Reservation					29300 2214	Landabtausch mit Kanton SRB vom 15.12.2021	141
29300 2215	P7617 Madretschmoos_Belasteter Aushub	SB		29300 2200	Reservation	555			18	29300 2215	P7617 Madretschmoos_Belasteter Aushub	537
29300 2300	SF Deckung Wertberichtigung Beteiligung ESB	SB	21'569	389300000	Einlage 1/2 Auflösung Vermögensübertragung ESB	5'392				29300 2300	SF Deckung Wertberichtigung Beteiligung ESB	26'962
29300 2400	SF Finanzierung von Infrastrukturanlagen (NBR)		12'400	389300000	Einlage Anteil 2021 lineare Auflösung NBR	33'200			15'600	29300 2400	SF Finanzierung von Infrastrukturanlagen (NBR)	30'000
29300 2400	SF Finanzierung von Infrastrukturanlagen (NBR); verfügbar	SB	12'400	389300000	Reservation	17'600	489300000	Reservation	15'600	29300 2400	SF Finanzierung von Infrastrukturanlagen (NBR); verfügbar	14'400
29300 2401	SF Finanzierung von Infrastrukturanlagen Multisporthele Bözingenfeld	SB	-	389300000	Reservation	15'600	489300000		-	29300 2401	SF Finanzierung von Infrastrukturanlagen Multisporthele Bözingenfeld	15'600
29300 3100	Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In; Total		562			-		Entnahme gem. Reglement	-	29300 3100	Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In; Total	562
29300 3100	Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In; verfügbar	SB	562	389300000			489300000	Entnahme Transportkosten GR210239		29300 3100	Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In; verfügbar	562
29300 3101	Unterstützung Pilotprojekt MännerTISCHE	SB	-				489300000	Entnahme für Projekt		29300 3101	Unterstützung Pilotprojekt MännerTISCHE	-
29300 3200	Bau öffentl. Zivilschutzbauten kumulierte Zinsen (ZS)	SB	872	340900000	Verzinsung	5				29300 3200	Bau öffentl. Zivilschutzbauten kumulierte Zinsen (ZS)	877
29300 3300	Parkierungsanlagen	sb	39'325	389300000	Einlage Zinsertrag Einlage aus Ersatzabgabe Umb. 1/2 Ertragsüberschuss	183	4893			29300 3300	Parkierungsanlagen	39'507

Eigenkapital per 01.01.2022			Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2022					
			Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch							
			TCHF		TCHF		TCHF		TCHF			
29300 4100	Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In (BKS)	SB	0						29300 4100	Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In (BKS)	0	
29300 4200	öff. Infra Bözingenfeld; Total		2'213		6'337		4'114		29300 4200	öff. Infra Bözingenfeld; Total	4'435	
29300 4200	öff. Infra Bözingenfeld; verfügbar	SB	1'918		4'437		4'114		29300 4200	öff. Infra Bözingenfeld; verfügbar	2'240	
29300 4201	Projektierung Multisporthalle Bözingen	SB	295		1'900				29300 4201	Projektierung Multisporthalle Bözingen	2'195	
29300 5300	Neubau/Unterh. städt. Schulgebäude; Total		4'318		-		223		29300 5300	Neubau/Unterh. städt. Schulgebäude; Total	4'096	
29300 5300	Neubau/Unterh. städt. Schulgebäude; verfügbar	SB	427						29300 5300	Neubau/Unterh. städt. Schulgebäude; verfügbar	427	
29300 5301	Schulanlage Sahligut, Sanierungsmassnahmen	SB	1'147			489300000	Entnahme Abschreibung	62	29300 5301	Schulanlage Sahligut, Sanierungsmassnahmen	1'085	
29300 5302	Kita Zukunft, Dachsanierung	SB	145			489300000	Entnahme Abschreibung	6	29300 5302	Kita Zukunft, Dachsanierung	139	
29300 5303	540000510 san. Lehrschwimmbecken Sahligut	SB	2'600			489300000	Entnahme Abschreibung	155	29300 5303	540000510 san. Lehrschwimmbecken Sahligut	2'445	
29300 5400	Seeufergestaltung (Infrastruktur)	SB	149						29300 5400	Seeufergestaltung (Infrastruktur)	149	
29300 5500	Sicherer Langsamverkehr		3'830		13			13	29300 5500	Sicherer Langsamverkehr	3'830	
29300 5500	Sicherer Langsamverkehr; verfügbar	SB	3'830	389300000		29300 55xx 389300000	Reservation Entnahme für Projekt	13	29300 5500	Sicherer Langsamverkehr; verfügbar	3'817	
29300 5501	Verkehrsschulungsanlage, Vorprojekt	SB	-	389300000	Reservation	13	489300000	Entnahme Abschreibung	29300 5501	Verkehrsschulungsanlage, Vorprojekt	13	
29300 5600	Klimaschutz; verfügbar		1'378		4'227			938	29300 5600	Klimaschutz; verfügbar	4'666	
29300 5600	Klimaschutz; verfügbar	SB	392	29300 5200 29300 5606 389300000	Umwidmung von Salden nach Klimareglementen/Auflösung Reservation/Einlage Abgabe ESB	3'747	29300 56xx 389300000	Reservation Entnahme für Projekt	785	29300 5600	Klimaschutz; verfügbar	3'355
29300 5602	Partizipative Quartiergestaltung	SB	16	29300 5202 29300 5600	Umwidmung von Salden nach Klimareglementen/Reservation/		489300000	Entnahme Abschreibung	1	29300 5602	Partizipative Quartiergestaltung	15
29300 5603	Mandat zur Umsetzung	SB	29	29300 5203	Umwidmung von Salden nach Klimareglementen		489300000	Entnahme Abschreibung	5	29300 5603	Mandat zur Umsetzung	25
29300 5604	Umsetzung Massnahmen	SB	6	29300 5204	Umwidmung von Salden nach Klimareglementen		489300000	Rückbuchung Reservierung	6	29300 5604	Umsetzung Massnahmen	0
29300 5607	Re-Audit zur Erreichung	SB	41	29300 5207	Umwidmung von Salden nach Klimareglementen		489300000	Entnahme Abschreibung	9	29300 5607	Re-Audit zur Erreichung	33
29300 5608	Konzept Biodiversität	SB	100	29300 5208	Umwidmung von Salden nach Klimareglementen					29300 5608	Konzept Biodiversität	100
29300 5610	Schulhaus Champagne	SB	64	29300 5210	Umwidmung von Salden nach Klimareglementen		489300000	Entnahme Abschreibung	2	29300 5610	Schulhaus Champagne	62
29300 5611	Gardenrobengebäude Längfeld 2	SB	40	29300 5211	Umwidmung von Salden nach Klimareglementen		489300000	Entnahme Abschreibung	6	29300 5611	Gardenrobengebäude Längfeld 2	34
29300 5612	KG Birkenweg, Erweiterung	SB	1	29300 5212	Umwidmung von Salden nach Klimareglementen		489300000	Entnahme Abschreibung	1	29300 5612	KG Birkenweg, Erweiterung	-
29300 5613	Betriebsoptimierung Gebäudetechnik öffentliche Gebäude;	SB	100	29300 5213	Umwidmung von Salden nach Klimareglementen					29300 5613	Betriebsoptimierung Gebäudetechnik öffentliche Gebäude;	100
29300 5615	Energielabel Kampagne 2012	SB	25	29300 5215	Umwidmung von Salden nach Klimareglementen		489300000	Entnahme Abschreibung / Rückbuchung Reservation	25	29300 5615	Energielabel Kampagne 2012	-0

Eigenkapital per 01.01.2022				Veränderungsnachweis						Eigenkapital per 31.12.2022			
				Erhöhung (+) durch			Reduktion (-) durch						
				TCHF				TCHF				TCHF	
29300 5616	Aktionsplan Klima Phasen 1+2	SB	73	29300 5216	Umwidmung von Salden nach Klimareglementen		489300000	Entnahme Abschreibung	9	29300 5616	Aktionsplan Klima Phasen 1+2	64	
29300 5618	Stadtgärten	SB	7	29300 5201	Umwidmung von Salden nach Klimareglementen		489300000	Entnahme Abschreibung / Rückbuchung Reservation	7	29300 5618	Stadtgärten	0	
29300 5619	Schulhäuser	SB	60	29300 5205	Umwidmung von Salden nach Klimareglementen		489300000	Entnahme Abschreibung	3	29300 5619	Schulhäuser	57	
29300 5620	Klimafreundliches Pendeln, GR210171 vom 17.03.2021	SB	271	29300 5600	Reservation		489300000	Enthname für Projekt	20	29300 5620	klimafreundliches Pendeln, GR210171 vom 17.03.2021	251	
29300 5621	Umweltbildung+Komm., GR200756 vom 09.12.2020	SB	31	29300 5600	Reservation		489300000	Enthname für Projekt	31	29300 5621	Umweltbildung+Komm., GR200756 vom 09.12.2020	-	
29300 5622	Solargenossenschaft, GR200755 vom 09.12.2020	SB	41	29300 5600	Reservation		489300000	Enthname für Projekt	29	29300 5622	Solargenossenschaft, GR200755 vom 09.12.2020	11	
29300 5623	Re-Audit Goldlabel, GR210386 vom 23.06.2021	SB	80	29300 5600	Reservation		489300000			29300 5623	Re-Audit Goldlabel, GR210386 vom 23.06.2021	80	
29300 5624	Stelle Leitung Klima & Energie GR220430 vom 17.08.2022	SB	-	29300 5600	Reservation	300	489300000			29300 5624	Stelle Leitung Klima & Energie GR220430 vom 17.08.2022	300	
29300 5625	Förderungsprogramm Klima und Enerige GR220430 vom 17.08.2022	SB	-	29300 5600	Reservation	100	489300000			29300 5625	Förderungsprogramm Klima und Enerige GR220430 vom 17.08.2022	100	
29300 5626	Kontrolle energetische Vorgaben auf Baustellen - Pilotprojekt	SB	-	29300 5600	Reservation	80	489300000			29300 5626	Kontrolle energetische Vorgaben auf Baustellen - Pilotprojekt	80	

Eigenkapital per 01.01.2022				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2022								
				Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch										
				TCHF			TCHF			TCHF						
294	Reserven			-	Einlagen		-	Entnahmen		-	294	Reserven		-		
29400	Zusätzliche Abschreibungen		SB		3894.xx			4894.xx			29400	Zusätzliche Abschreibungen		-		
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen			93'400	Einlagen		47'000	Entnahmen		20'756	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen		119'644		
29600	29600 0100	Neubewertungsreserve FV Sachanlagen		SB	79'332			489600000	Auflösung Aufwertungsreserve infolge Veräusserung. Schwankungsreserve Mutation	20'756	29600 0100	Neubewertungsreserve FV Sachanlagen		58'575		
29600	29600 0200	Neubewertungsreserve FV Finanzanlagen		SB	-	20160 0100 Vollständige Beendigung Swap 29610 0200 Umb. Neuer Swap					29600 0200	Neubewertungsreserve FV Finanzanlagen		-		
29610	29610 0100	Schwankungsreserve gem.Art. T2-3 Abs. 2 Ziff. 5 GV		SB	25'815	29600 0100 Schwankungsreserve					29610 0100	Schwankungsreserve gem.Art. T2-3 Abs. 2 Ziff. 5 GV		25'815		
29610	29610 0200	Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten		SB	-11'746	20160 0300 Vollständige Beendigung Swap 201600400 201600500 Marketwertanpassung Swap	47'000	29600 0200 107900100 Vollständige Beendigung Swap 201600500 Neuer Swap			29610 0200	Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten		35'253		
29610	29610 0300	Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten		SB	-						29610 0300	Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten		-		
298	Übriges Eigenkapital			-	3898	Einlagen übriges Eigenkapital		-	4898	Entnahmen übriges Eigenkapital		-	298	Übriges Eigenkapital		-
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag			4'839	2990	Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)		-			299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		4'839		
2990	29900 0000	Jahresergebnis		SB	-	9000.xx		9001.xx			29900 0000	Jahresergebnis		-		
2999	29990 0000	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		SB	4'839						29990 0000	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		4'839		

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2021	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)
STADTVERWALTUNG BIEL							
ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE							
300 Behörden und Kommissionen	4'139'235	1'826'641	1'644'803	2'312'594	127	2'494'432	152 300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	732'202'87	73'063'417	71'870'788	158'849	0	1'349'267	2 301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	584'258	665'443	553'200	-81'185	-12	31'058	6 302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	77'598	72'958	9'590	4'640	6	68'008	709 303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	1'926'203	2'083'829	1'988'243	-157'626	-8	-62'040	-3 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	14'003'782	15'223'521	13'956'087	-12'9'839	-8	47'695	0 305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	157'690	331'433	146'401	-173'743	-52	11'290	8 306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'689'510	1'449'748	1'790'572	239'762	17	-101'062	-6 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	95'798'543	94'717'090	91'959'683	1'081'453	1	3'838'860	4 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	5'078'223	4'956'274	5'248'616	-121'949	2	-170'393	-3 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	957'320	403'405	1'245'269	553'916	137	-287'949	-23 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	3'976'642	3'250'503	3'458'551	726'139	22	518'091	15 312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	12'816'980	14'154'065	11'864'518	-1'337'085	-9	952'462	8 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	5'154'428	5'379'785	6'001'643	-225'357	-4	-847'215	-14 314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	3'578'574	3'478'480	3'406'097	100'093	3	172'476	5 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	6'194'812	5'682'955	4'656'351	511'857	9	1'538'461	33 316 Loyers, leasing, fermages, tax. d'us.
317 Spesenentschädigung	1'378'727	1'286'034	844'160	92'693	7	534'567	63 317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'977'876	3'303'879	3'867'290	673'997	20	110'586	3 318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'778'643	579'863	787'925	1'198'780	207	990'718	126 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	44'892'224	42'475'242	41'380'420	2'416'802	6	3'511'804	8 31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	17'960'481	16'231'091	17'299'150	1'729'390	11	661'331	4 330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen Immaterielle Anlagen	5'300'480	4'215'297	4'476'193	1'085'183	26	824'287	18 332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	23'260'961	20'446'388	21'775'343	2'814'573	14	1'485'618	7 33 Amortissements du patrimoine admin.
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	284'673	0	661'190	284'673	0	-376'517	-57 351 Attrib. aux fonds et fin. spéciaux CP
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	284'673	0	661'190	284'673	0	-376'517	-57 35 Attrib. aux fonds et financ. Spéciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen	69'549'067	71'930'656	66'854'770	-2'381'589	-3	2'694'298	4 361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz- & Lastenausgleich	10'235'535	10'117'690	10'585'900	117'845	1	-350'365	-3 362 Péréguation fin. et comp. des charg.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	153'785'864	181'878'861	162'679'601	-28'092'997	-15	-8'893'737	-5 363 Subv. à des collectivités et tiers
365 Wertberichtigung Beteiligungen VV	137'743	0	0	137'743	0	137'743	0 365 Rectifications, participations PA
36 Transferaufwand	233'584'209	263'927'207	240'120'270	-30'342'998	-11	-6'536'062	-3 36 Charges de transfert
370 Durchlaufende Beiträge	162'837	0	0	162'837	0	162'837	0 370 Subventions à redistribuer
37 Durchlaufende Beiträge	162'837.35	0	0	162'837.35	0	162'837.35	0 37 Subventions à redistribuer
390 IV Material- & Warenbezüge	3'397'220	3'083'700	3'460'700	313'520	10	-63'480	-2 390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	5'721'783	1'967'760	2'861'365	3'754'023	191	2'860'418	100 391 II Prestations de services
394 IV Kalk. Zinsen & Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000	0	0	0	0 394 II Intérêts et charges fin. standard
39 Interne Verrechnung	971'9'003	5'651'460	6'922'065	4'067'543	72	2'796'938	40 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	407'702'450	427'217'388	402'818'971	-19'514'938	-5	4'883'479	1 Charges d'exploitation

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)
400 Direkte Steuern natürliche Personen	-107'750'425	-98'904'525	-102'389'699	-8'845'900	9	-5'360'726	5 400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	-28'034'661	-16'915'000	-16'005'717	-11'119'661	66	-12'028'943	75 401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	-22'590'155	-18'950'000	-21'160'953	-3'840'155	-19	-90'625	5 402 Autres impôts directs
403 Besitz- & Aufwandsteuer	-256'500	-211'580	-239'701	-44'920	21	-16'799	7 403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	-158'631'740	-134'981'105	-140'244'647	-23'650'635	18	-18'387'093	13 40 Revenus fiscaux
410 Regalien	-60'720	-59'450	-26'585	-1'270	2	-34'135	128 410 Revenus régaliens
412 Konzessionen	-6'238'268	-6'314'470	-6'699'516	76'202	-1	461'248	-7 412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	-6'298'988	-6'373'920	-6'726'101	74'932	-1	427'113	-6 41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	74'563	-44'000	-24'659	118'563	-269	99'222	-402 420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	-3'435'547	-4'103'400	-3'228'446	667'853	-16	-207'101	6 421 Emoluments administratifs
423 Schul- & Kursgelder	-6'637'514	-9'587'100	-5'998'011	2'949'586	-31	-639'503	11 423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-12'410'025	-18'171'452	-9'375'585	5'761'427	-32	-3'034'440	32 424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	-167'194	-196'770	-194'840	29'576	-15	27'646	-14 425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	-60'377	-40'160	-62'049	-20'217	50	1'672	-3 426 Remboursements
427 Bussen	-3'933'449	-5'135'000	-3'520'098	1'201'551	-23	-413'350	12 427 Amendes
429 übrige Entgelte	-172'549	-67'080	-167'634	-105'469	157	-4'915	3 429 Autres taxes
42 Entgelte	-26'742'090	-37'344'962	-22'571'321	10'602'871	-28	-4'170'769	18 42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-32'803'053	-31'687'545	-35'406'824	-1'115'508	4	2'603'770	-7 430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	-293'570	-826'340	-535'568	532'770	-64	241'997	-45 431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag	-283'958	-315'404	-260'830	31'446	-10	-23'128	9 439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	-33'380'581	-32'829'289	-36'203'221	-551'292	2	2'822'640	-8 43 Revenus divers
451 Entnahme a. Fonds & Spezialfinanz. EK	0	0	-36'000	0	0	36'000	-100 451 Prélèvements fonds et fin.spec. CP
45 Entnahme a. Fonds & Spezialfinanzierung	0	0	-36'000	0	0	36'000	-100 45 Prélèv. sur fonds et financ. Speciaux
460 Ertragsanteile	-1'970'042	-1'700'000	-2'102'675	-270'042	16	132'633	-6 460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-101'168'876	-123'635'713	-109'462'475	22'466'837	-18	8'293'599	-8 461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz- & Lastenausgleich	-32'383'263	-27'111'680	-31'063'989	-5'271'583	19	-1'319'274	4 462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-20'734'027	-19'060'018	-19'033'063	-1'674'009	9	-1'700'964	9 463 Subv. des collect. publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag	-100'420	-70'000	-35'116	-30'420	43	-65'305	186 469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	-156'356'628	-171'577'411	-161'697'318	15'220'782	-9	5'340'689	-3 46 Revenus de transfert
470 Durchlaufende Beiträge	-44'751	0	0	-44'751	0	-44'751	0 470 Subventions à redistribuer
47 Durchlaufende Beiträge	-44'751	0	0	-44'751	0	-44'751	0 47 Subventions à redistribuer
490 IV Material- & Warenbezüge	-3'397'220	-3'083'700	-3'460'700	-313'520	10	63'480	-2 490 II Approv. en matériel+ marchandises
491 IV Dienstleistungen	-5'721'783	-1'967'760	-2'861'365	-3'754'023	191	-2'860'418	100 491 II Prestations de services
494 IV Kalk. Zinsen & Finanzaufwand	-600'000	-600'000	-600'000	0	0	0	0 494 II Intérêts et charges fin. standard
49 Interne Verrechnungen	-97'19'003	-5'651'460	-6'922'065	-4'067'543	72	-2'796'938	40 49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-391'173'783	-388'758'146	-374'400'673	-2'415'636	1	-16'773'109	4 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	16'528'668	38'459'241	28'418'298	-21'930'574	-57	-11'889'631	-42 Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)
340 Zinsaufwand	12'902'600	14'719'991	13'658'010	-1'817'391	-12	-755'410	-6 340 Charges d'intérêts
341 Realisierte Kursverluste	440	0	2'994'364	440	0	-2'993'924	-100 341 Pertes de change réalisées
342 Kapitalbeschaffungs- & Verwaltungsk.	67'031	80'000	148'684	-12'919	-16	-81'603	-55 342 Frais acquis, capitaux et admin.
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'486'733	1'776'710	1'772'327	-289'977	-16	-285'594	-16 343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	977'249	0	309'581	977'249	0	667'668	216 344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand	15'434'102	16'576'701	18'882'966	-1'142'599	-7	-3'448'864	-18 Charges financières
440 Zinsertrag	-5'678'811	-5'075'226	-5'046'285	-603'585	12	-632'526	13 440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	-1'065'895	0	-1'496'987	-1'065'895	0	431'092	-29 441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	-16'120'788	-14'596'371	-14'722'395	-1'524'417	10	-1'398'393	9 443 Revenus des biens-fonds PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV	-1'506'407	0	-22'028'092	-1'506'407	0	20'521'685	-93 444 Rectifications, immobilisations PF
445 Finanzertrag Darlehen & Beteiligung VV	-209'738	-282'656	-125'627	72'918	-26	-84'111	67 445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	-4'093'882	-3'600'973	-3'727'295	-492'909	14	-366'586	10 447 Revenus des biens-fonds PA
449 übriger Finanzertrag	-362'400	0	0	-362'400	0	-362'400	0 449 Autres revenus financiers
Finanzertrag	-29'037'920	-23'555'226	-47'146'681	-5'482'694	23	18'108'760	-38 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-13'603'818	-6'978'525	-28'263'715	-6'625'293	95	14'659'896	-52 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	2'924'849	31'480'716	154'583	-28'555'867	-91	2'770'266	1'792 Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	32'142'762	17'112'652	62'249'082	15'030'110	88	-30'106'320	-48 389 Attributions aux capitaux propres
38 Ausserordentlicher Aufwand	32'142'762	17'112'652	62'249'082	15'030'110	88	-30'106'320	-48 38 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	32'142'762	17'112'652	62'249'082	15'030'110	88	-30'106'320	-48 Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-35'067'611	-48'593'368	-62'403'666	13'525'757	-28	27'336'055	-44 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-35'067'611	-48'593'368	-62'403'666	13'525'757	-28	27'336'055	-44 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-35'067'611	-48'593'368	-62'403'666	13'525'757	-28	27'336'055	-44 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-2'924'849	-31'480'716	-154'583	28'555'867	-91	-2'770'266	1'792 Résultat extraordinaire
STADTVERWALTUNG BIEL	0	0	0	0	0	0	0 Résultat total du compte de résultat

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Allgemeiner Haushalt

Compte général

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2022	2021	
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	0.00	0.00	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	23'260'961.01	21'775'343.15	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	-24'004.85	Amortissements, subventions d'investissement
Einlagen in das Eigenkapital	31'645'678.62	62'249'082.19	Attributions aux capitaux propres
(-) Entnahmen aus dem Eigenkapital	-34'572'771.93	-62'403'665.68	(-) Prélèvements sur les capitaux propres
Verluste aus Verkauf Finanzanlagen FV und Übertragung Finanzanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Finanzanlagen FV	1'020'287.00	-1'068'377.66	Pertes résultant de la vente de placements financiers PF et du transfert de placements financiers du PF au PA / (-) gains provenant de la vente de placements
(-) Gewinne aus Verkauf Sachanlagen FV / Verluste aus Veräusserung Sachanlagen FV und Übertragung Sachanlagen FV ins	-984'269.40	2'962'982.47	Pertes résultant de la vente d'immobilisations corporelles PF et du transfert d'immobilisations corporelles du PF au PA / (-) gains provenant de la vente
(-) Wertberichtigungen Anlagen FV / Wertberichtigungen Anlagen FV	-435'511.05	-21'718'510.85	Rectifications, immobilisations PF / (-) rectifications, immobilisations PF
Wertberichtigungen Darlehen/Beteiligungen VV	13'743.00	0.00	Rectifications, prêts/participations PA
(-) Aufwertung VV	-362'400.00	0.00	(-) Revalorisations PA
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	11'285'875.41	10'910'404.61	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	49'848.60	4'354.02	Diminution / (-) augmentation des stocks
(-) Zunahme/Abnahme aktive Rechnungsabgrenzungen	-3'240'534.97	-17'456.19	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-8'737'798.31	-2'341'739.57	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
(-) Abnahme/Zunahme kurzfr. Rückstellungen	-216'163.23	-927'453.37	(-) Diminution / augmentation des provisions à court terme
Zunahme/(-) Abnahme passive Rechnungsabgrenzungen	2'394'614.20	793'507.65	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
Zunahme/(-) Abnahme langfr. Rückstellungen	9'731'472.88	291'445.77	(-) Diminution / augmentation des provisions à long terme
Zunahme/(-) Abnahme übrige Spezialfinanzierungen	284'672.65	625'189.55	(-) Diminution / augmentation des autres financements spéciaux
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Einwohnergemeinde (allg. Haushalt)	31'137'704.48	11'111'101.24	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation de la commune (compte général)

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Allgemeiner Haushalt

Compte général

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2022	2021	
Geldfluss aus Investitionstätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Zahlungen für Nettoinv. Sachanlagen + Immat. Anlagen+ Investitionsbeiträge VV	-29'415'036.42	-35'880'434.17	Paiements pour investissements nets, immobilisations corporelles + immobilisations incorporelles + subventions d'investissement PA
(-) Auszahlungen für Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00	(-) Décaissements pour prêts/participations PA
Einzahlung für Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00	Encaissements pour prêts/participations PA
(-) Kauf Sachanlagen FV	-15'167'395.20	-9'507'373.15	(-) Immobilisations corporelles PF (achat)
Verkauf Sachanlagen FV	5'924'420.00	552'300.00	Immobilisations corporelles PF (vente)
(-) Investitionen Sachanlagen FV	0.00	-264'783.05	(-) Immobilisations corporelles PF, investissements
(-) Kauf kurzfristige Finanzanlagen FV	0.00	0.00	(-) Placements financiers à court terme PF (achat)
Verkauf kurzfristige Finanzanlagen FV	0.00	159'000.00	Placements financiers à court terme PF (vente)
(-) Kauf langfristige Finanzanlagen FV	-15'000.00	-685'000.00	(-) Placements financiers à long terme PF (achat)
Verkauf langfristige Finanzanlagen FV	219'000.00	0.00	Placements financiers à long terme PF (vente)
Geldfluss aus Investitionstätigkeit Einwohnergemeinde (allg. Haushalt)	-38'454'011.62	-45'626'290.37	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement de la commune (compte général)
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Zunahme/ (-) Abnahme Kontokorrente mit Dritten	0.00	-41'782.49	Augmentation / (-) diminution des comptes courants avec des tiers
Aufnahme kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	140'015'736.80	105'020'225.31	Engagements financiers à court terme contractés
(-) Rückzahlung kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	-145'009'178.90	-115'235'000.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à court terme
Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten	40'000'000.00	50'000'000.00	Engagements financiers à long terme contractés
(-) Rückzahlung langfristige Finanzverbindlichkeiten	-2'326'026.66	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à long terme
(-) Abnahme/Zunahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK sowie Fonds im FK	-799'574.34	-71'242.80	(-) Diminution / augmentation des legs, fondations et libéralités enregistrés comme capitaux de tiers ainsi que des fonds CT
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit Einwohnergemeinde (allg. Haushalt)	31'880'956.90	39'672'200.02	Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement de la commune (compte général)
Total Geldfluss (alle)	24'564'649.76	5'157'010.89	Total des flux de trésorerie (tous)
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	26'679'806.85	21'479'900.18	Disponibilités et placements à court terme au 1.1.
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	51'244'456.61	26'636'911.07	Disponibilités et placements à court terme au 31.12.

**Präsidentendirektion
Mairie**

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
1 PRÄSIDIALLDIREKTION	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	MAIRIE
300 Behörden und Kommissionen	4'125'676	1'700'901	1'630'553	2'424'775	143	2'495'122	153	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'234'864	4'928'108	4'882'777	306'756	6	352'087	7	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	877'19	85'280	84'879	2'439	3	2'840	3	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'342'033	1'386'046	1'313'971	-44'012	-3	28'063	2	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	177'12	17'710	28'690	2	0	-10'978	-38	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	302'432	325'590	293'291	-23'158	-7	9'141	3	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	11'110'435	8'443'635	8'234'160	2'666'800	32	2'876'275	35	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	182'046	222'651	154'591	-40'605	-18	27'455	18	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	26'120	16'097	48'805	10'023	62	-22'685	-46	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	8'038	8'039	8'383	-1	0	-345	-4	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'095'455	976'842	1'252'063	118'613	12	-156'608	-13	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	0	0	724	0	0	-724	-100	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	143'762	134'318	112'344	9'444	7	31'419	28	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	156'176	132'862	240'331	23'314	18	-84'155	-35	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	19'425	12'440	10'610	6'986	56	8'815	83	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	561	0	1'799	561	0	-1'238	-69	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	341'652	399'112	503'166	-57'459	-14	-161'514	-32	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'973'236	1'902'361	2'332'817	70'875	4	-359'581	-15	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	17'684	0	15'000	17'684	0	2'684	18	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	1'278'220	771'793	963'187	506'427	66	315'033	33	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	1'295'904	771'793	978'187	524'111	68	317'718	32	33 Amortissements du patrimoine admin.
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	284'673	0	661'190	284'673	0	-376'517	-57	351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	284'673	0	661'190	284'673	0	-376'517	-57	35 Attrib. aux fonds et financ. speciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen	37'084	37'530	37'124	-446	-1	-40	0	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	18'526'853	19'287'462	17'667'440	-760'609	-4	859'413	5	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	18'563'937	19'324'992	17'704'564	-761'055	-4	859'374	5	36 Charges de transfert
370 Durchlaufende Beiträge	162'837	0	0	162'837	0	162'837	0	370 Subventions à redistribuer
37 Durchlaufende Beiträge	162'837	0	0	162'837	0	162'837	0	37 Subventions à redistribuer
390 IV Material- & Warenbezüge	332'590	349'500	365'770	-16'910	-5	-33'180	-9	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	55'800	56'800	56'800	-1'000	-2	-1'000	-2	391 II Prestations de services
394 IV Kalk. Zinsen & Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000	0	0	0	0	394 II Intérêts et charges fin. standard
39 Interne Verrechnung	988'390	1'006'300	1'022'570	-17'910	-2	-34'180	-3	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	34'379'413	31'449'081	30'933'487	2'930'332	9	3'445'926	11	Charges d'exploitation

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
410 Regalien	-60'720	-59'450	-26'585	-1'270	2	-34'135		128 410 Revenus régaliens
41 Regalien& Konzessionen	-60'720	-59'450	-26'585	-1'270	2	-34'135		128 41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	77'500	-22'000	-22'000	99'500	-452	99'500	-452	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	-1'185'394	-1'434'970	-951'221	249'576	-17	-234'173		25 421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	-25'918	-36'000	-49'610	10'082	-28	23'692	-48	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	-60	0	-72	-60	0	12	-17	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	0	0	-3'619	0	0	3'619	-100	426 Remboursements
429 übrige Entgelte	0	-2'430	0	2'430	-100	0	0	429 Autres taxes
42 Entgelte	-1'133'872	-1'495'400	-1'026'522	361'528	-24	-107'350		10 42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-656'634	-166'430	-958'440	-490'204	295	301'806	-31	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-656'634	-166'430	-958'440	-490'204	295	301'806	-31	43 Revenus divers
451 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. EK	0	0	-36'000	0	0	36'000	-100	451 Prélèvements fonds et fin.spec. CP
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung	0	0	-36'000	0	0	36'000	-100	45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-394'580	-462'220	-431'340	67'640	-15	36'760	-9	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz-& Lastenausgleich	-19'981'000	-19'981'000	-19'981'000	0	0	0	0	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	-22'417	-32'200	-319'500	9'783	-30	297'083	-93	463 Subv. des collect.publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag	-100'420	-70'000	-35'116	-30'420	43	-65'305	186	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	-20'498'417	-20'545'420	-20'766'956	47'003	0	268'539	-1	46 Revenus de transfert
470 Durchlaufende Beiträge	-44'751	0	0	-44'751	0	-44'751	0	470 Subventions à redistribuer
47 Durchlaufende Beiträge	-44'751	0	0	-44'751	0	-44'751	0	47 Subventions à redistribuer
491 IV Dienstleistungen	-1'688'742	-1'753'100	-1'752'060	64'358	-4	63'318	-4	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	-1'688'742	-1'753'100	-1'752'060	64'358	-4	63'318	-4	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-24'083'136	-24'019'800	-24'566'563	-63'336	0	483'426	-2	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	10'296'277	7'429'281	6'366'925	2'866'996	39	3'929'352	62	Résultat de l'activité d'exploitation
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	3'297	8'180	711	-4'883	-60	2'587	364	343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	3'297	8'180	711	-4'883	-60	2'587	364	Charges financières
440 Zinsertrag	-8'184	-12'280	-9'867	4'096	-33	1'683	-17	440 Revenus des intérêts
447 Liegenschaftsertrag VV	-1'700'000	-1'701'500	-1'700'000	1'500	0	0	0	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-1'708'184	-1'713'780	-1'709'867	5'596	0	1'683	0	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-1'704'887	-1'705'600	-1'709'156	713	0	4'269	0	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	8'591'390	5'723'681	4'657'768	2'867'709	50	3'933'622	84	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	107'951	32'200	361'367	75'751	235	-253'416	-70	389 Attributions aux capitaux propres
38 Ausserordentlicher Aufwand	107'951	32'200	361'367	75'751	235	-253'416	-70	38 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	107'951	32'200	361'367	75'751	235	-253'416	-70	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'100'572	-1'083'450	-863'941	-17'122	2	-236'632	27	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-1'100'572	-1'083'450	-863'941	-17'122	2	-236'632	27	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-1'100'572	-1'083'450	-863'941	-17'122	2	-236'632	27	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-992'621	-1'051'250	-502'574	58'629	-6	-490'048	98	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	7'598'769	4'672'431	4'155'195	2'926'338	63	3'443'574	83	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
100 Stab Direktionssekretariat PRD	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	100 État-major du secrétariat de direction
300 Behörden und Kommissionen	585	3'600	585	-3'015	-84	0	0	0 300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	386'280	242'230	440'463	144'050	59	-54'183	-12	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	3'531	4'680	5'534	-1'149	-25	-2'003	-36	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	73'729	92'915	89'164	-19'186	-21	-15'435	-17	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	8'121	1'700	7'222	6'421	378	900	12	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	472'246	345'125	542'968	127'121	37	-70'722	-13	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	41'208	57'530	48'076	-16'321	-28	-6'867	-14	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'438	1'853	2'074	585	32	364	18	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	7	18	10	-11	-62	-3	-27	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	48'147	38'353	39'266	9'794	26	8'881	23	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	173	138	117	35	25	56	48	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'657	6'761	4'807	-3'104	-46	-1'150	-24	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	15'000	13'829	15'000	1'171	8	0	0	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	110'631	118'483	109'349	-7'852	-7	1'281	1	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	33'072	25'773	4'930	7'299	28	28'142	571	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	33'072	25'773	4'930	7'299	28	28'142	571	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	17'470'286	18'130'000	16'643'132	-659'714	-4	827'154	5	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	17'470'286	18'130'000	16'643'132	-659'714	-4	827'154	5	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	13'900	17'400	13'900	-3'500	-20	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	4'400	5'300	5'300	-900	-17	-900	-17	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	18'300	22'700	19'200	-4'400	-19	-900	-5	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	18'104'535	18'642'080	17'319'578	-537'546	-3	784'957	5	Charges d'exploitation
425 Erlös aus Verkäufen	-60	0	0	-60	0	-60	0	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	-60	0	0	-60	0	-60	0	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-26'584	-25'000	-24'214	-1'584	6	-2'370	10	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-26'584	-25'000	-24'214	-1'584	6	-2'370	10	43 Revenus divers
462 Finanz- & Lastenausgleich	-19'981'000	-19'981'000	-19'981'000	0	0	0	0	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-22'417	-32'200	-29'436	9'783	-30	7'019	-24	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-20'003'417	-20'013'200	-20'010'436	9'783	0	7'019	0	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-20'030'060	-20'038'200	-20'034'650	8'140	0	4'589	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-1'925'525	-1'396'120	-2'715'071	-529'406	38	789'546	-29	Résultat de l'activité d'exploitation
447 Liegenschaftsertrag VV	-1'700'000	-1'700'000	-1'700'000	0	0	0	0	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-1'700'000	-1'700'000	-1'700'000	0	0	0	0	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-1'700'000	-1'700'000	-1'700'000	0	0	0	0	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	-3'625'525	-3'096'120	-4'415'071	-529'406	17	789'546	-18	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	22'417	32'200	29'436	-9'783	-30	-7'019	-24	389 Attributions aux capitaux propres
38 Ausserordentlicher Aufwand	22'417	32'200	29'436	-9'783	-30	-7'019	-24	38 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	22'417	32'200	29'436	-9'783	-30	-7'019	-24	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'770	-2'042	-2'055	272	-13	285	-14	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-1'770	-2'042	-2'055	272	-13	285	-14	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-1'770	-2'042	-2'055	272	-13	285	-14	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	20'647	30'158	27'381	-9'511	-32	-6'734	-25	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-3'604'879	-3'065'962	-4'387'691	-538'917	18	782'812	-18	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
110 Wirtschaft/Statistik	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	110 Économie/Statistique
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	193'271	210'170	184'294	-16'900	-8	8'977	5	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'536	3'624	1'536	-2'088	-58	0	0	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	39'690	46'301	40'031	-6'611	-14	-340	-1	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	0	8'362	0	0	-8'362	-100	306 Prestations de l'employeur
30 Personalaufwand	234'497	260'095	234'222	-25'598	-10	275	0	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	190	1'484	274	-1'294	-87	-84	-31	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'693	0	2'326	2'693	0	366	16	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	4'911	21'730	4'822	-16'819	-77	90	2	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilen/Immaterielle Anl.	14'337	16'051	0	-17'14	-11	14'337	0	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	94	1'051	647	-957	-91	-553	-86	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	4'107	2'534	1'404	1'573	62	2'703	192	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	150'413	240'352	15'029	-89'940	-37	135'383	901	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	176'744	283'203	24'503	-106'459	-38	152'241	621	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	25'462	17'600	17'084	7'862	45	8'378	49	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	25'462	17'600	17'084	7'862	45	8'378	49	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	80'000	80'000	80'000	0	0	0	0	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	80'000	80'000	80'000	0	0	0	0	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	16'400	16'300	13'500	100	1	2'900	21	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'300	3'000	3'000	-700	-23	-700	-23	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	18'700	19'300	16'500	-600	-3	2'200	13	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	535'402	660'198	372'308	-124'795	-19	163'094	44	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	0	0	-10'000	0	0	10'000	-100	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	0	0	-10'000	0	0	10'000	-100	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	0	0	-10'000	0	0	10'000	-100	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	535'402	660'198	362'308	-124'795	-19	173'094	48	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	535'402	660'198	362'308	-124'795	-19	173'094	48	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	0	0	10'000	0	0	-10'000	-100	389 Attributions aux capitaux propres
38 Ausserordentlicher Aufwand	0	0	10'000	0	0	-10'000	-100	38 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	0	0	10'000	0	0	-10'000	-100	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-176'419	-223'072	-32'634	46'653	-21	-143'785	441	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-176'419	-223'072	-32'634	46'653	-21	-143'785	441	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-176'419	-223'072	-32'634	46'653	-21	-143'785	441	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-176'419	-223'072	-22'634	46'653	-21	-153'785	679	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	358'983	437'126	339'674	-78'142	-18	19'309	6	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
120 Gemeinderat	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	120 Conseil municipal
300 Behörden und Kommissionen	3'838'148	1'380'051	1'341'975	2'458'097	178	2'496'173	186	300 Autorités et commissions
304 Zulagen	600	600	600	0	0	0	0	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	225'285	209'159	234'517	16'126	8	-9'233	-4	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	17'712	17'710	17'712	2	0	0	0	306 Prestations de l'employeur
30 Personalaufwand	4'081'745	1'607'520	1'594'804	2'474'225	154	2'486'940	156	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	0	0	2'154	0	0	-2'154	-100	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	100	0	8'969	100	0	-8'869	-99	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	6'470	9'810	720	-3'340	-34	5'750	799	313 Prestations de services, honoraires
319 Verschiedener Betriebsaufwand	101'072	92'195	53'229	8'877	10	47'843	90	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	107'642	102'004	65'073	5'638	6	42'569	65	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	5'563	8'000	5'195	-2'437	-30	368	7	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	5'563	8'000	5'195	-2'437	-30	368	7	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	24'000	18'300	24'000	5'700	31	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'800	2'600	2'600	200	8	200	8	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	26'800	20'900	26'600	5'900	28	200	1	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	4'221'750	1'738'424	1'691'672	2'483'325	143	2'530'078	150	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-12'000	-58'480	-14'195	46'480	-79	2'195	-15	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-12'000	-58'480	-14'195	46'480	-79	2'195	-15	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-19'080	-25'120	-25'120	6'040	-24	6'040	-24	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-19'080	-25'120	-25'120	6'040	-24	6'040	-24	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-31'080	-83'600	-39'315	52'520	-63	8'235	-21	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	4'190'670	1'654'824	1'652'357	2'535'845	153	2'538'313	154	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	4'190'670	1'654'824	1'652'357	2'535'845	153	2'538'313	154	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-5'133	-4'911	-5'186	-222	5	53	-1	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-5'133	-4'911	-5'186	-222	5	53	-1	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-5'133	-4'911	-5'186	-222	5	53	-1	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-5'133	-4'911	-5'186	-222	5	53	-1	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	4'185'537	1'649'913	1'647'171	2'535'623	154	2'538'366	154	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
130 Stadtkanzlei	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	130 Chancellerie municipale
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	510'498	527'426	528'280	-16'928	-3	-17'782	-3	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	11'852	8'688	10'838	3'164	36	1'014	9	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	105'513	111'525	108'296	-6'012	-5	-2'783	-3	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	0	2'616	0	0	-2'616	-100	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'035	3'760	9'659	275	7	-5'624	-58	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	631'899	651'399	659'690	-19'500	-3	-27'791	-4	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	20'306	28'239	15'167	-5'933	-23	5'138	34	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'222	3'337	0	-115	-3	3'222	0	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	64'159	95'744	78'949	-31'585	-33	-14'790	-19	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobillen/immaterielle Anl.	104	148	0	-44	-30	104	0	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	997	0	0	997	0	997	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'010	707	730	303	43	279	38	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	4'860	415	333	4'445	1'071	4'527	1'360	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	94'658	126'590	95'180	-31'932	-25	-522	-1	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	123'019	71'841	29'761	51'178	71	93'258	313	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	123'019	71'841	29'761	51'178	71	93'258	313	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	28'900	28'600	28'900	300	1	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	6'300	7'200	7'200	-900	-13	-900	-13	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	35'200	35'800	36'100	-600	-2	-900	-2	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	884'775	885'630	820'730	-854	0	64'045	8	Charges d'exploitation
410 Regalien	-60'720	-59'450	-20'945	-1'270	2	-39'775	190	410 Revenus régaliens
41 Regalien & Konzessionen	-60'720	-59'450	-20'945	-1'270	2	-39'775	190	41 Revenus régaliens et de concessions
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	0	0	-22'170	0	0	22'170	-100	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	0	0	-22'170	0	0	22'170	-100	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-15'820	-32'000	0	16'180	-51	-15'820	0	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-15'820	-32'000	0	16'180	-51	-15'820	0	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-76'540	-91'450	-43'115	14'910	-16	-33'426	78	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	808'235	794'180	777'615	14'055	2	30'620	4	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	808'235	794'180	777'615	14'055	2	30'620	4	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-2'571	-2'489	-2'549	-82	3	-22	1	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-2'571	-2'489	-2'549	-82	3	-22	1	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-2'571	-2'489	-2'549	-82	3	-22	1	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-2'571	-2'489	-2'549	-82	3	-22	1	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	805'664	791'691	775'066	13'973	2	30'598	4	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
132 Zentraler Informationsdienst	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	132 Zentraler Informationsdienst
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	275'942	243'586	276'609	32'356	13	-667	0	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	2'300	600	1'000	1'700	283	1'300	130	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	52'774	51'285	53'303	1'489	3	-529	-1	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	2'165	0	1'280	2'165	0	885	69	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	333'181	295'471	332'192	37'710	13	989	0	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	818	286	612	532	186	206	34	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'663	0	488	1'663	0	1'175	241	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	27'711	32'831	33'478	-5'120	-16	-5'768	-17	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	52'343	43'663	64'071	8'680	20	-11'728	-18	315 Entretien des biens mob. et immobil.
317 Spesenentschädigung	0	95	217	-95	-100	-217	-100	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	5'000	27'658	0	-22'658	-82	5'000	0	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	87'535	104'533	98'867	-16'998	-16	-11'332	-11	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	301'219	205'953	253'969	95'266	46	47'250	19	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	301'219	205'953	253'969	95'266	46	47'250	19	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	179'936	191'000	80'735	-11'064	-6	99'201	123	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	179'936	191'000	80'735	-11'064	-6	99'201	123	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	14'600	11'100	14'600	3'500	32	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	3'200	2'700	2'700	500	19	500	19	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	17'800	13'800	17'300	4'000	29	500	3	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	919'670	810'757	783'063	108'914	13	136'608	17	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-2'003	-2'000	0	-3	0	-2'003	0	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-2'003	-2'000	0	-3	0	-2'003	0	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-2'003	-2'000	0	-3	0	-2'003	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	917'667	808'757	783'063	108'910	13	134'604	17	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	917'667	808'757	783'063	108'910	13	134'604	17	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'162	-31'144	-1'163	29'982	-96	1	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-1'162	-31'144	-1'163	29'982	-96	1	0	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-1'162	-31'144	-1'163	29'982	-96	1	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-1'162	-31'144	-1'163	29'982	-96	1	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	916'505	777'613	781'900	138'892	18	134'605	17	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
133 Beiträge	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	133 Subventions
361 Entschädigung an Gemeinwesen	33'084	33'530	33'124	-446	-1	-40	0	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	791'068	878'462	858'378	-87'394	-10	-67'310	-8	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	824'152	911'992	891'502	-87'840	-10	-67'349	-8	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	824'152	911'992	891'502	-87'840	-10	-67'349	-8	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	824'152	911'992	891'502	-87'840	-10	-67'349	-8	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	824'152	911'992	891'502	-87'840	-10	-67'349	-8	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	824'152	911'992	891'502	-87'840	-10	-67'349	-8	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
136 Abstimmungen, Wahlen	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	136 Votations, élections
300 Behörden und Kommissionen	44'750	55'000	28'350	-10'250	-19	16'400	58	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	61'250	68'211	30'369	-6'961	-10	30'881	102	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	2'957	2	1'653	2'955	147'733	1'304	79	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	3'850	7'083	1'659	-3'233	-46	2'192	132	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	112'807	130'296	62'031	-17'489	-13	50'776	82	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	74'353	92'269	47'162	-17'916	-19	27'191	58	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'369	0	4'384	2'369	0	-2'015	-46	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	202'091	139'279	201'934	62'812	45	157	0	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	422	0	0	422	0	422	0	315 Entretien des biens mob. et immobil.
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	279'236	231'548	253'481	47'688	21	25'755	10	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	3'300	3'000	3'300	300	10	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'200	2'700	2'700	-500	-19	-500	-19	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	5'500	5'700	6'000	-200	-4	-500	-8	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	397'543	367'544	321'512	30'000	8	76'032	24	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	-450	-650	-50	200	-31	-400	800	421 Emoluments administratifs
426 Rückerstattungen	0	0	-3'619	0	0	3'619	-100	426 Remboursements
42 Entgelte	-450	-650	-3'669	200	-31	3'219	-88	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	-450	-650	-3'669	200	-31	3'219	-88	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	397'093	366'894	317'843	30'200	8	79'250	25	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	-150	0	0	-150	0	-150	0	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	-150	0	0	-150	0	-150	0	0 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-150	0	0	-150	0	-150	0	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	396'943	366'894	317'843	30'050	8	79'100	25	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	396'943	366'894	317'843	30'050	8	79'100	25	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
140 Stadtarchiv	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	140 Archives municipales
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	256'874	248'678	167'560	8'196	3	89'314	53	301 Traitements du personnel administr.
304 Zulagen	600	1'454	1'200	-854	-59	-600	-50	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	48'965	47'659	9'192	1'306	3	39'773	433	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	3'922	2'400	3'691	1'522	63	231	6	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	310'361	300'191	181'644	10'170	3	128'717	71	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'575	9'597	1'668	-6'023	-63	1'907	114	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'573	1'060	0	513	48	1'573	0	311 Immo.ne pouv. être portées actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	8'031	8'021	8'374	10	0	-343	-4	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	21'260	26'580	65'807	-5'320	-20	-44'546	-68	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	11'465	23'049	428	-11'584	-50	11'037	2'581	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	77'454	68'999	77'876	8'455	12	-422	-1	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	8'304	143	263	8'161	5'709	8'041	3'060	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	4	0	0	4	0	4	0	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	440	369	-14'606	71	19	15'046	-103	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	132'105	137'818	139'808	-5'712	-4	-7'702	-6	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	2'684	0	0	2'684	0	2'684	0	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	62'185	0	53'991	62'185	0	8'195	15	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	64'870	0	53'991	64'870	0	10'879	20	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	17'900	16'700	17'800	1'100	7	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'900	2'700	2'700	200	7	200	7	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	20'700	19'400	20'500	1'300	7	200	1	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	528'036	457'409	395'942	70'627	15	132'094	33	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	-406	-400	-775	-6	2	369	-48	421 Emoluments administratifs
425 Erlös aus Verkäufen	0	0	-72	0	0	72	-100	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	-406	-400	-847	-6	2	441	-52	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	-406	-400	-847	-6	2	441	-52	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	527'630	457'009	395'096	70'621	15	132'534	34	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	527'630	457'009	395'096	70'621	15	132'534	34	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'118	-960	-1'134	-158	16	16	-1	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-1'118	-960	-1'134	-158	16	16	-1	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-1'118	-960	-1'134	-158	16	16	-1	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-1'118	-960	-1'134	-158	16	16	-1	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	526'512	456'049	393'962	70'463	15	132'550	34	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
150 Übersetzungsdienst	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	150 Service de traduction
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	393'112	383'389	387'851	9'723	3	5'261	1	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	10'776	13'376	11'306	-2'600	-19	-530	-5	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	78'608	75'266	81'193	3'352	4	-2'585	-3	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	200	0	1'640	200	0	-1'440	-88	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	482'696	472'021	481'990	10'675	2	706	0	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	84	415	88	-331	-80	-5	-5	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	2'176	6'041	-2'176	-100	-6'041	-100	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	74'632	101'110	90'729	-26'478	-26	-16'097	-18	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	231	0	0	231	0	231	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
319 Verschiedener Betriebsaufwand	3'200	1'291	1'400	1'909	148	1'800	129	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	78'147	104'992	98'258	-26'845	-26	-20'112	-20	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	20'100	22'000	20'100	-1'900	-9	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	4'600	5'400	5'400	-800	-15	-800	-15	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	24'700	27'400	25'500	-2'700	-10	-800	-3	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	585'543	604'413	605'748	-18'870	-3	-20'206	-3	Charges d'exploitation
410 Regalien	0	0	-5'640	0	0	5'640	-100	410 Revenus régaliens
41 Regalien & Konzessionen	0	0	-5'640	0	0	5'640	-100	41 Revenus régaliens et de concessions
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-7'254	-18'950	-22'570	11'696	-62	15'316	-68	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-7'254	-18'950	-22'570	11'696	-62	15'316	-68	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-7'254	-18'950	-28'210	11'696	-62	20'956	-74	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	578'289	585'463	577'539	-7'174	-1	750	0	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	578'289	585'463	577'539	-7'174	-1	750	0	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'810	-1'513	-1'885	-297	20	75	-4	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-1'810	-1'513	-1'885	-297	20	75	-4	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-1'810	-1'513	-1'885	-297	20	75	-4	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-1'810	-1'513	-1'885	-297	20	75	-4	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	576'479	583'950	575'654	-7'471	-1	825	0	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2021	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
160 Personelles	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2021	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	160 Personnel
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'042'216	918'097	991'131	124'119	14	51'085	5	301 Traitements du personnel administr.
304 Zulagen	25'963	22'880	22'309	3'083	13	3'654	16	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	298'392	328'074	298'491	-29'682	-9	-100	0	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	253'571	290'390	240'639	-36'819	-13	12'932	5	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'620'142	1'559'441	1'552'571	60'700	4	67'571	4	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	12'783	12'585	14'974	198	2	-2'191	-15	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'734	4'610	5'523	-876	-19	-1'789	-32	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	94'637	74'706	104'008	19'931	27	-9'372	-9	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	0	0	724	0	0	-724	-100	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	14'403	13'829	14'001	574	4	402	3	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	60'146	60'019	60'476	127	0	-330	-1	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	392	1'168	1'353	-776	-66	-961	-71	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	25'607	2'093	2'976	23'514	1'124	22'631	760	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	211'702	169'008	204'035	42'693	25	7'666	4	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	183'757	132'000	121'998	51'757	39	61'760	51	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	183'757	132'000	121'998	51'757	39	61'760	51	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	77'890	80'400	113'970	-2'510	-3	-36'080	-32	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	77'890	80'400	113'970	-2'510	-3	-36'080	-32	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'093'491	1'940'850	1'992'574	152'641	8	100'917	5	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-96'408	-30'000	-96'434	-66'408	221	26	0	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-96'408	-30'000	-96'434	-66'408	221	26	0	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-375'500	-437'100	-406'220	61'600	-14	30'720	-8	461 Dédommagements de collectivités publ
469 Verschiedener Transferertrag	-100'420	-70'000	-35'116	-30'420	43	-65'305	186	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	-475'920	-507'100	-441'336	31'180	-6	-34'585	8	46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	-1'614'948	-1'753'100	-1'752'060	138'152	-8	137'112	-8	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	-1'614'948	-1'753'100	-1'752'060	138'152	-8	137'112	-8	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-2'187'276	-2'290'200	-2'289'830	102'924	-4	102'554	-4	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-93'786	-349'350	-297'256	255'565	-73	203'471	-68	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	-93'786	-349'350	-297'256	255'565	-73	203'471	-68	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-7'019	-6'524	-7'102	-495	8	83	-1	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-7'019	-6'524	-7'102	-495	8	83	-1	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-7'019	-6'524	-7'102	-495	8	83	-1	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-7'019	-6'524	-7'102	-495	8	83	-1	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-100'805	-355'874	-304'358	255'070	-72	203'554	-67	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
170 Stadtplanung	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	170 Urbanisme
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'544'919	1'634'552	1'429'860	-89'633	-5	115'059	8	301 Traitements du personnel administr.
304 Zulagen	21'312	23'184	22'710	-1'872	-8	-1'398	-6	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	303'432	321'786	300'268	-18'354	-6	3'164	1	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	28'841	25'050	28'260	3'791	15	581	2	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'898'504	2'004'572	1'781'098	-106'068	-5	117'406	7	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	16'768	10'178	13'718	6'590	65	3'050	22	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	8'327	2'895	10'762	5'432	188	-2'434	-23	311 Immo.ne pouv. être portées actif
313 Dienstleistungen & Honorare	518'354	312'624	488'193	205'730	66	30'160	6	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	36'827	29'281	33'077	7'546	26	3'750	11	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	3'922	1'623	3'455	2'299	142	467	14	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'710	1'033	1'478	678	66	232	16	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	557	0	1'799	557	0	-1'241	-69	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	30'844	2'471	421'055	28'373	1'148	-390'211	-93	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	617'309	360'104	973'536	257'205	71	-356'227	-37	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	15'000	0	15'000	15'000	0	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	549'506	313'500	481'455	236'006	75	68'051	14	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	564'506	313'500	496'455	251'006	80	68'051	14	33 Amortissements du patrimoine admin.
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	284'673	0	661'190	284'673	0	-376'517	-57	351 Attrib. aux fonds et fin. spéciaux CP
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	284'673	0	661'190	284'673	0	-376'517	-57	35 Attrib. aux fonds et financ. spéciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen	4'000	4'000	4'000	0	0	0	0	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	4'000	4'000	4'000	0	0	0	0	36 Charges de transfert
370 Durchlaufende Beiträge	162'837	0	0	162'837	0	162'837	0	370 Subventions à redistribuer
37 Durchlaufende Beiträge	162'837	0	0	162'837	0	162'837	0	37 Subventions à redistribuer
390 IV Material- & Warenbezüge	86'700	103'100	86'700	-16'400	-16	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	18'500	18'400	18'400	100	1	100	1	391 II Prestations de services
394 IV Kalk. Zinsen & Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000	0	0	0	0	394 II Intérêts et charges fin. standard
39 Interne Verrechnung	705'200	721'500	705'100	-16'300	-2	100	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	4'237'029	3'403'676	4'621'379	833'353	24	-384'350	-8	Charges d'exploitation

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
420 Ersatzabgaben	77'500	-22'000	-22'000	99'500	-452	99'500	-452	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	-1'184'537	-1'433'920	-950'396	249'383	-17	-234'141	25	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	-25'918	-36'000	-27'440	10'082	-28	1'522	-6	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	-1'132'956	-1'491'920	-999'836	358'964	-24	-133'119	13	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-496'565	0	-791'028	-496'565	0	294'462	-37	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-496'565	0	-791'028	-496'565	0	294'462	-37	43 Revenus divers
451 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. EK	0	0	-36'000	0	0	36'000	-100	451 Prélèvements fonds et fin.spec. CP
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung	0	0	-36'000	0	0	36'000	-100	45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	0	0	-290'064	0	0	290'064	-100	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	0	0	-290'064	0	0	290'064	-100	46 Revenus de transfert
470 Durchlaufende Beiträge	-44'751	0	0	-44'751	0	-44'751	0	470 Subventions à redistribuer
47 Durchlaufende Beiträge	-44'751	0	0	-44'751	0	-44'751	0	47 Subventions à redistribuer
491 IV Dienstleistungen	-73'794	0	0	-73'794	0	-73'794	0	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	-73'794	0	0	-73'794	0	-73'794	0	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-1'748'066	-1'491'920	-2'116'928	-256'146	17	368'862	-17	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	2'488'963	1'911'756	2'504'450	577'207	30	-15'488	-1	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	-8'034	-12'280	-9'867	4'246	-35	1'833	-19	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	-8'034	-12'280	-9'867	4'246	-35	1'833	-19	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-8'034	-12'280	-9'867	4'246	-35	1'833	-19	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	2'480'929	1'899'476	2'494'584	581'453	31	-13'655	-1	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	85'535	0	321'931	85'535	0	-236'397	-73	389 Attributions aux capitaux propres
38 Ausserordentlicher Aufwand	85'535	0	321'931	85'535	0	-236'397	-73	38 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	85'535	0	321'931	85'535	0	-236'397	-73	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-901'108	-808'653	-808'046	-92'455	11	-93'063	12	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-901'108	-808'653	-808'046	-92'455	11	-93'063	12	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-901'108	-808'653	-808'046	-92'455	11	-93'063	12	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-815'574	-808'653	-486'114	-6'921	1	-329'459	68	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'665'355	1'090'823	2'008'469	574'532	53	-343'114	-17	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
180 Stadtrat	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	180 Conseil de Ville
300 Behörden und Kommissionen	242'193	262'250	259'643	-20'058	-8	-17'451	-7	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	570'501	451'769	446'359	118'732	26	124'142	28	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	8'292	8'192	8'192	100	2	100	2	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	111'796	95'003	97'857	16'793	18	13'938	14	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'577	2'290	900	-713	-31	677	75	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	932'358	817'504	810'951	114'854	14	121'407	15	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	11'962	12'068	10'697	-107	-1	1'265	12	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	166	8'237	-166	-100	-8'237	-100	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	33'083	124'076	144'157	-90'993	-73	-111'074	-77	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	13'862	8'298	767	5'564	67	13'094	1'706	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	13'160	1'033	97'762	12'127	1'174	-84'602	-87	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	246	0	358	246	0	-112	-31	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	5'217	18'439	8'750	-13'222	-72	-3'533	-40	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	77'529	164'079	270'728	-86'551	-53	-193'199	-71	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	0	5'126	0	-5'126	-100	0	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0	5'126	0	-5'126	-100	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	29'000	32'600	29'000	-3'600	-11	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	8'600	6'800	6'800	1'800	26	1'800	26	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	37'600	39'400	35'800	-1'800	-5	1'800	5	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'047'487	1'026'109	1'117'479	21'377	2	-69'993	-6	Charges d'exploitation
429 übrige Entgelte	0	-2'430	0	2'430	-100	0	0	429 Autres taxes
42 Entgelte	0	-2'430	0	2'430	-100	0	0	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	0	-2'430	0	2'430	-100	0	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'047'487	1'023'679	1'117'479	23'807	2	-69'993	-6	Résultat de l'activité d'exploitation
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	3'297	8'180	711	-4'883	-60	2'587	364	343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	3'297	8'180	711	-4'883	-60	2'587	364	Charges financières
447 Liegenschaftsertrag VV	0	-1'500	0	1'500	-100	0	0	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	0	-1'500	0	1'500	-100	0	0	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	3'297	6'680	711	-3'383	-51	2'587	364	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'050'784	1'030'359	1'118'190	20'425	2	-67'406	-6	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-2'462	-2'142	-2'187	-320	15	-275	13	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-2'462	-2'142	-2'187	-320	15	-275	13	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-2'462	-2'142	-2'187	-320	15	-275	13	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-2'462	-2'142	-2'187	-320	15	-275	13	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'048'322	1'028'217	1'116'003	20'105	2	-67'681	-6	Résultat total du compte de résultat

Finanzdirektion
Direction des finances

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
2 FINANZDIREKTION								2 DIRECTION DES FINANCES
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	8'268'281	8'556'778	8'529'905	-288'497	-3	-261'625	-3	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	24'356	0	0	24'356	0	24'356	0	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	157'233	173'544	154'140	-16'311	-9	3'093	2	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'605'442	1'780'769	1'618'838	-175'327	-10	-13'395	-1	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	22'227	0	7'807	22'227	0	14'419	185	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	213'642	190'040	191'580	23'602	12	22'062	12	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	10'291'181	10'701'131	10'502'270	-409'950	-4	-211'089	-2	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	104'018	98'709	108'609	5'309	5	-4'590	-4	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	375'928	95'421	431'280	280'507	294	-55'352	-13	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	52'18	32'338	5'844	27'120	-84	-626	-11	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	4'587'784	4'031'977	3'962'583	555'807	14	625'201	16	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	-299'951	113'069	133'322	-413'020	-365	-433'272	-325	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	2'039'488	1'821'947	1'781'346	217'540	12	258'142	14	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	984'013	748'638	959'092	237'375	-32	24'921	3	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	12'374	25'222	7'578	-12'848	-51	4'795	63	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'846'048	3'297'848	3'768'008	548'201	17	78'040	2	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	76'006	39'028	11'255	36'978	95	64'751	575	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	11'730'926	10'302'197	11'168'917	1'428'729	14	562'010	5	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	12'194'505	12'324'630	12'375'859	-130'125	-1	-181'354	-1	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	3'391'757	2'722'764	2'750'544	668'993	25	641'213	23	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	15'586'262	15'047'394	15'126'403	538'868	4	459'859	3	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	893'348	656'450	704'663	236'898	36	188'686	27	361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz- & Lastenausgleich	10'235'535	10'117'690	10'585'900	117'845	1	-350'365	-3	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	13'000	10'380	5'000	2'620	25	8'000	160	363 Subv. à des collectivités et tiers
365 Wertberichtigung Beteiligungen VV	13'743	0	0	13'743	0	13'743	0	365 Rectifications, participations PA
36 Transferaufwand	11'155'626	10'784'520	11'295'563	371'106	3	-139'936	-1	
390 IV Material- & Warenbezüge	365'330	249'900	365'330	115'430	46	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	228'528	245'900	256'340	-17'372	-7	-27'812	-11	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	593'858	495'800	621'670	98'058	20	-27'812	-4	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	49'357'854	47'331'042	48'714'823	2'026'812	4	643'031	1	Charges d'exploitation

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
400 Direkte Steuern natürliche Personen	-1077750425	-98904525	-102389699	-8845900	9	-5360726	5	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	-28034661	-16915900	-16005717	-1119661	66	-12028943	75	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	-22590155	-18950000	-21609530	-3640155	19	-980625	5	402 Autres impôts directs
40 Fiskalertrag	-158375240	-134769525	-140004946	-23605715	18	-18370294	13	40 Revenus fiscaux
420 Ersatzabgaben	-2937	0	-2659	-2937	0	-278	10	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	-26493	-29900	-25544	3407	-11	-949	4	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgeldern& Dienstleistungen	-149780	-166750	-141061	16970	-10	-8719	6	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	-33590	-42250	-53569	8660	-20	19979	-37	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	-49411	-40000	-46769	-9411	24	-2642	6	426 Remboursements
427 Bussen	162	0	0	162	0	162	0	427 Amendes
429 übrige Entgelte	-58609	-49650	-72608	-8959	18	13999	-19	429 Autres taxes
42 Entgelte	-320658	-328550	-342209	7892	-2	21551	-6	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-1453931	-1286420	-1408331	-167511	13	-45600	3	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	0	-1330	0	1330	-100	0	0	431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag	-24027	0	0	-24027	0	-24027	0	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	-1477957	-1287750	-1408331	-190207	15	-69627	5	43 Revenus divers
460 Ertragsanteile	-1970042	-1700000	-2096675	-270042	16	126633	-6	460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-1104906	-1751470	-1405155	646564	-37	300249	-21	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz-& Lastenausgleich	-12402263	-7130680	-11082989	-5271583	74	-1319274	12	462 Péréquation financière et compens.
46 Transferertrag	-15477211	-10582150	-14584819	-4895061	46	-892392	6	46 Revenus de transfert
490 IV Material-& Warenbezüge	-3337520	-3107160	-3401000	-230360	7	63480	-2	490 II Approv. en matériel+marchandises
491 IV Dienstleistungen	0	-11960	0	11960	-100	0	0	491 II Prestations de services
494 IV Kalk.Zinsen& Finanzaufwand	-600000	-600000	-600000	0	0	0	0	494 II Intérêts et charges fin. standard
49 Interne Verrechnungen	-3937520	-3719120	-4001000	-218400	6	63480	-2	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-179588587	-150687095	-160341305	-28901492	19	-19247282	12	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-130230733	-103356053	-111626482	-26874680	26	-18604251	17	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	12902598	14719991	13658005	-1817393	-12	-755407	-6	340 Charges d'intérêts
341 Realisierte Kursverluste	440	0	2994364	440	0	-2993924	-100	341 Pertes de change réalisées
342 Kapitalbeschaffungs-&Verwaltungsk.	67081	80000	148684	-12919	-16	-81603	-55	342 Frais acquis. capitaux et admin.
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1483436	1761540	1767431	-278104	-16	-283995	-16	343 Charges pour biens-fonds. PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	977249	0	309581	977249	0	667668	216	344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand	15430803	16561531	18878065	-1130728	-7	-3447262	-18	Charges financières
440 Zinsertrag	-5406658	-4796616	-4999947	-610042	13	-406711	8	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	-1065895	0	-1496987	-1065895	0	431092	-29	441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	-15995007	-14517727	-14625428	-1477279	10	-1369579	9	443 Revenus des biens-fonds PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV	-1506407	0	-22028092	-1506407	0	20521685	-93	444 Rectifications, immobilisations PF
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV	-104858	-135216	-125627	30358	-22	20769	-17	445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	-1552954	-1364273	-1515429	-188681	14	-37525	2	447 Revenus des biens-fonds PA
449 übriger Finanzertrag	-362400	0	0	-362400	0	-362400	0	449 Autres revenus financiers
Finanzertrag	-25994178	-20813832	-44791509	-5180346	25	18797331	-42	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-10563376	-4252301	-25913444	-6311074	148	15350068	-59	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	-140794108	-107608354	-137539926	-33185754	31	-3254182	2	Résultat opérationnel

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
389 Einlagen in das Eigenkapital	30'863'143	15'830'452	60'980'841	15'032'691	95	-30'117'698	-49	389 Attributions aux capitaux propres
38 Ausserordentlicher Aufwand	30'863'143	15'830'452	60'980'841	15'032'691	95	-30'117'698	-49	38 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	30'863'143	15'830'452	60'980'841	15'032'691	95	-30'117'698	-49	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-32'240'713	-45'822'839	-60'368'295	13'582'126	-30	28'127'582	-47	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-32'240'713	-45'822'839	-60'368'295	13'582'126	-30	28'127'582	-47	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-32'240'713	-45'822'839	-60'368'295	13'582'126	-30	28'127'582	-47	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-1'377'570	-29'992'387	612'546	28'614'817	-95	-1'990'116	-325	Résultat extraordinaire
2 FINANZDIREKTION	-142'171'678	-137'600'741	-136'927'380	-4'570'937	3	-5'244'298	4	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
200 Stab Direktionssekretariat FID	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	200 État-major du secrétariat de direction
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	525'004	197'801	329'950	327'203	165	195'054	59	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	8'392	7'680	5'584	712	9	2'808	50	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	75'058	70'447	69'228	4'611	7	5'830	8	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	8'697	4'000	10'200	4'697	117	-1'503	-15	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	617'151	279'928	414'962	337'223	120	202'189	49	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'801	3'750	2'886	51	1	915	32	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	53	0	0	53	0	53	0	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	26'434	2'497	1'998	23'937	959	24'436	1'223	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	343	0	0	343	0	343	0	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	37'289	35'334	37'447	1'955	6	-158	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	791	2'827	0	-2'036	-72	791	0	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	14'176	14'134	13'293	42	0	882	7	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	82'886	58'542	55'624	24'345	42	27'262	49	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	2'008	2'222	2'008	-214	-10	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	2'008	2'222	2'008	-214	-10	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	5'000	5'000	5'000	0	0	0	0	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	5'000	5'000	5'000	0	0	0	0	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	12'500	18'600	12'500	-6'100	-33	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	4'600	4'100	4'100	500	12	500	12	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	17'100	22'700	16'600	-5'600	-25	500	3	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	724'145	368'392	494'194	355'753	97	229'951	47	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-80	0	-240	-80	0	160	-67	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-80	0	-240	-80	0	160	-67	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-80	0	-240	-80	0	160	-67	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	724'065	368'392	493'954	355'673	97	230'111	47	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	724'065	368'392	493'954	355'673	97	230'111	47	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'711	-1'605	-1'637	-106	7	-74	5	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-1'711	-1'605	-1'637	-106	7	-74	5	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-1'711	-1'605	-1'637	-106	7	-74	5	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-1'711	-1'605	-1'637	-106	7	-74	5	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	722'354	366'787	492'317	355'567	97	230'037	47	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
205 Finanzkontrolle	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	205 Contrôle des finances
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	248'471	303'131	287'701	-54'660	-18	-39'230	-14	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	24'356	0	0	24'356	0	24'356	0	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	200	3'672	1'412	-3'472	-95	-1'212	-86	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	46'320	61'890	58'427	-15'570	-25	-12'108	-21	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'730	2'060	4'532	-330	-16	-2'802	-62	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	321'077	370'753	352'072	-49'676	-13	-30'995	-9	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	160	594	468	-433	-73	-308	-66	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	896	942	52	-46	-5	844	1'623	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	477	594	576	-117	-20	-99	-17	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	9'620	9'140	9'646	480	5	-26	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	494	771	271	-277	-36	223	82	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	750	763	750	-13	-2	0	0	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	12'396	12'804	11'763	-407	-3	634	5	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	17'850	10'100	17'850	7'750	77	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	600	800	800	-200	-25	-200	-25	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	18'450	10'900	18'650	7'550	69	-200	-1	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	351'923	394'457	382'485	-42'533	-11	-30'561	-8	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-8'530	-9'520	-7'750	990	-10	-780	10	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	-8'530	-9'520	-7'750	990	-10	-780	10	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-70'068	-70'070	-81'118	2	0	11'050	-14	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-70'068	-70'070	-81'118	2	0	11'050	-14	46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	0	-11'960	0	11'960	-100	0	0	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	0	-11'960	0	11'960	-100	0	0	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-78'598	-91'550	-88'868	12'952	-14	10'270	-12	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	273'325	302'907	293'617	-29'581	-10	-20'291	-7	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	273'325	302'907	293'617	-29'581	-10	-20'291	-7	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'075	-1'355	-1'363	280	-21	288	-21	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-1'075	-1'355	-1'363	280	-21	288	-21	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-1'075	-1'355	-1'363	280	-21	288	-21	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-1'075	-1'355	-1'363	280	-21	288	-21	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	272'250	301'552	292'254	-29'301	-10	-20'003	-7	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
220 Liegenschaften der Stadt Biel	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	220 Immeubles de la Ville de Bienne
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'084'600	950'669	1'051'737	133'931	14	32'862	3	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	16'986	10'416	11'786	5'570	63	5'200	44	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	210'265	200'115	208'707	10'150	5	1'558	1	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	12'450	8'600	16'584	3'850	45	-4'134	-25	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'324'300	1'169'800	1'288'814	154'500	13	35'486	3	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	12'423	6'624	9'735	5'799	88	2'688	28	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'363	942	8'151	1'420	151	-5'788	-71	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	1'487'110	1'230'446	1'319'642	256'664	21	167'468	13	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	185'906	113'069	132'678	72'837	64	53'228	40	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	242'265	108'455	173'763	135'811	128	68'503	39	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	107'484	109'564	107'138	-2'008	-2	346	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'341	1'437	1'170	904	63	1'171	100	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	133'260	0	7'281	133'260	0	125'979	1'730	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	10'320	5'955	6'975	4'365	73	3'346	48	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	2'183'473	1'574'491	1'766'531	608'981	39	416'941	24	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	80'613	61'391	112'201	19'222	31	-31'588	-28	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	80'613	61'391	112'201	19'222	31	-31'588	-28	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	0	5'380	0	-5'380	-100	0	0	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	0	5'380	0	-5'380	-100	0	0	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	80'100	41'600	80'100	38'500	93	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	25'200	27'200	27'200	-2'000	-7	-2'000	-7	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	105'300	68'800	107'300	36'500	53	-2'000	-2	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	3'693'685	2'879'862	3'274'846	813'823	28	418'839	13	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-48'365	-44'940	-39'808	-3'425	8	-8'557	21	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte	-800	0	-12'593	-800	0	11'793	-94	429 Autres taxes
42 Entgelte	-49'165	-44'940	-52'401	-4'225	9	3'236	-6	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-233'152	-173'000	-262'160	-60'152	35	29'008	-11	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-233'152	-173'000	-262'160	-60'152	35	29'008	-11	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-282'317	-217'940	-314'562	-64'377	30	32'245	-10	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	3'411'368	2'661'922	2'960'284	749'446	28	451'083	15	
340 Zinsaufwand	2	850	1'217	-848	-100	-1'215	-100	340 Charges d'intérêts
341 Realisierte Kursverluste	1	0	2'994'364	1	0	-2'994'363	-100	341 Pertes de change réalisées
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'483'436	1'753'520	1'767'431	-270'084	-15	-283'995	-16	343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	483'510	0	309'581	483'510	0	173'929	56	344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand	1'966'948	1'754'370	5'072'593	212'578	12	-3'105'645	-61	Charges financières
441 Realisierte Gewinne FV	-1'065'686	0	-1'496'987	-1'065'686	0	431'301	-29	441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	-15'995'007	-14'517'727	-14'625'428	-1'477'279	10	-1'369'579	9	443 Revenus des biens-fonds PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV	-1'473'721	0	-22'028'092	-1'473'721	0	20'554'371	-93	444 Rectifications, immobilisations PF
447 Liegenschaftsertrag VV	-1'550'494	-1'361'813	-1'512'969	-188'681	14	-37'525	2	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-20'084'908	-15'879'540	-39'663'476	-4'205'368	26	19'578'568	-49	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-18'117'960	-14'125'170	-34'590'883	-3'992'790	28	16'472'923	-48	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	-14'706'592	-11'463'248	-31'630'598	-3'243'344	28	16'924'006	-54	Résultat opérationnel

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
389 Einlagen in das Eigenkapital	4'921'861	0	14'373'229	4'921'861	0	-9'451'368	-66	389 Attributions aux capitaux propres
38 Ausserordentlicher Aufwand	4'921'861	0	14'373'229	4'921'861	0	-9'451'368	-66	38 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	4'921'861	0	14'373'229	4'921'861	0	-9'451'368	-66	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'805'870	-4'461	-3'806'979	-1'801'409	40'381	2'001'109	-53	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-1'805'870	-4'461	-3'806'979	-1'801'409	40'381	2'001'109	-53	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-1'805'870	-4'461	-3'806'979	-1'801'409	40'381	2'001'109	-53	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	3'115'991	-4'461	10'566'249	3'120'452	-69'950	-7'450'259	-71	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-11'590'601	-11'467'709	-21'064'349	-122'892	1	9'473'748	-45	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
240 Finanzen	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	240 Finances
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	971'212	1'010'129	1'021'824	-38'917	-4	-50'612	-5	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	18'962	25'292	18'947	2'739	-23	715	4	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	209'236	207'093	190'185	2'143	1	19'051	10	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	89'451	21'740	56'497	67'711	311	32'954	58	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'289'560	1'264'354	1'287'452	25'206	2	2'108	0	
310 Material- & Warenaufwand	18'375	6'266	6'507	12'109	193	11'869	182	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	42'677	1'413	7'761	41'264	2'920	34'916	450	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	840'296	284'482	461'890	555'814	195	378'406	82	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	-486'200	0	0	-486'200	0	-486'200	0	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobiliën/immaterielle Anl.	24'090	0	23'635	24'090	0	455	2	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	41'636	40'149	41'213	1'487	4	423	1	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	985	1'315	193	-330	-25	792	411	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	30'382	0	59'629	30'382	0	-29'247	-49	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'047	0	3'031	2'047	0	-984	-32	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	514'288	333'625	603'858	180'663	54	-89'570	-15	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	12'111'885	12'261'017	12'261'651	-149'132	-1	-149'766	-1	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	124'000	120'890	174'678	3'110	3	-50'678	-29	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	12'235'885	12'381'907	12'436'329	-146'022	-1	-200'444	-2	
361 Entschädigung an Gemeinwesen	100'899	0	92'445	100'899	0	8'454	9	361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz- & Lastenausgleich	10'235'535	10'117'690	10'585'900	117'845	1	-350'365	-3	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
365 Wertberichtigung Beteiligungen VV	13'743	0	0	13'743	0	13'743	0	365 Rectifications, participations PA
36 Transferaufwand	10'350'177	10'117'690	10'678'345	232'487	2	-328'168	-3	
390 IV Material- & Warenbezüge	52'880	44'800	52'880	8'080	18	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	25'700	19'800	19'800	5'900	30	5'900	30	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	78'580	64'600	72'680	13'980	22	5'900	8	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	24'468'490	24'162'176	25'078'664	306'314	1	-610'174	-2	Charges d'exploitation
420 Ersatzabgaben	-2'937	0	-2'659	-2'937	0	-278	10	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	-24'273	-23'000	-22'892	-1'273	6	-1'381	6	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-12'000	-12'000	228	0	0	-12'228	-5'363	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	-49'365	-40'000	-43'722	-9'365	23	-5'643	13	426 Remboursements
427 Bussen	162	0	0	162	0	162	0	427 Amendes
429 übrige Entgelte	-52'395	-39'650	-37'506	-12'745	32	-14'889	40	429 Autres taxes
42 Entgelte	-140'807	-114'650	-106'551	-26'157	23	-34'256	32	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-13'734	-15'000	-15'047	1'266	-8	1'313	-9	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	-24'027	0	0	-24'027	0	-24'027	0	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	-37'761	-15'000	-15'047	-22'761	152	-22'714	151	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-251'400	-233'300	-245'300	-18'100	8	-6'100	2	461 Dédommagements de collectivités publ.
462 Finanz- & Lastenausgleich	-1'747'934	-1'630'680	-1'703'999	-117'254	7	-43'935	3	462 Péréquation financière et compens.
46 Transferertrag	-1'999'334	-1'863'980	-1'949'299	-135'354	7	-50'035	3	46 Revenus de transfert
494 IV Kalk. Zinsen & Finanzaufwand	-600'000	-600'000	-600'000	0	0	0	0	494 II Intérêts et charges fin. standard
49 Interne Verrechnungen	-600'000	-600'000	-600'000	0	0	0	0	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-2'777'902	-2'593'630	-2'670'896	-184'272	7	-107'006	4	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	21'690'589	21'568'546	22'407'768	122'043	1	-717'179	-3	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)
340 Zinsaufwand	12'838'564	14'549'141	13'571'563	-1710'577	-12	-732'999	-5 340 Charges d'intérêts
341 Realisierte Kursverluste	439	0	0	439	0	439	0 341 Pertes de change réalisées
342 Kapitalbeschaffungs-&Verwaltungsk.	67'081	80'000	148'684	-12'919	-16	-81'603	-55 342 Frais acquis, capitaux et admin.
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	493'739	0	0	493'739	0	493'739	0 344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand	13'399'822	14'629'141	13'720'247	-1'229'318	-8	-320'425	-2 Charges financières
440 Zinsertrag	-4'684'479	-3'646'616	-4'273'094	-1'037'863	28	-411'385	10 440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	-209	0	0	-209	0	-209	0 441 Gains réalisés PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV	-32'686	0	0	-32'686	0	-32'686	0 444 Rectifications, immobilisations PF
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV	-104'858	-135'216	-125'627	30'358	-22	20'769	-17 445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
449 übriger Finanzertrag	-362'400	0	0	-362'400	0	-362'400	0 449 Autres revenus financiers
Finanzertrag	-5'184'632	-3'781'832	-4'398'721	-1'402'800	37	-785'911	18 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	8'215'190	10'847'309	9'321'526	-2'632'118	-24	-1'106'336	-12 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	29'905'779	32'415'855	31'729'294	-2'510'076	-8	-1'823'515	-6 Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	25'941'282	15'830'452	46'607'612	10'110'830	64	-20'666'330	-44 Résultat opérationnel
38 Ausserordentlicher Aufwand	25'941'282	15'830'452	46'607'612	10'110'830	64	-20'666'330	-44 38 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	25'941'282	15'830'452	46'607'612	10'110'830	64	-20'666'330	-44 Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-30'405'196	-45'789'053	-56'529'052	15'383'857	-34	26'123'856	-46 426 Remboursements
48 Ausserordentlicher Ertrag	-30'405'196	-45'789'053	-56'529'052	15'383'857	-34	26'123'856	-46 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-30'405'196	-45'789'053	-56'529'052	15'383'857	-34	26'123'856	-46 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-4'463'914	-29'958'601	-9'921'440	25'494'687	-85	5'457'526	-55 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	25'441'865	2'457'254	21'807'854	22'984'611	935	3'634'010	17 Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)
260 Steuern	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'378'121	1'877'171	1'725'613	-499'050	-27	-347'492	-20
304 Zulagen	40'898	53'064	51'897	-12'166	-23	-10'999	-21
305 Arbeitgeberbeiträge	259'389	365'769	311'360	-106'380	-29	-51'971	-17
309 übriger Personalaufwand	4'613	4'470	1'150	143	3	3'463	301
30 Personalaufwand	1'683'021	2'300'474	2'090'020	-617'453	-27	-406'999	-19
310 Material- & Warenaufwand	6'637	4'711	6'115	1'926	41	522	9
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	1'884	3'554	-1'884	-100	-3'554	-100
313 Dienstleistungen & Honorare	1'341'686	1'038'784	1'062'491	302'902	29	279'195	26
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	0	0	644	0	0	-644	-100
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	391	471	600	-80	-17	-209	-35
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	141'592	141'779	141'786	-188	0	-195	0
317 Spesenentschädigung	1'092	2'029	613	-937	-46	479	78
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'682'405	3'297'848	3'701'098	384'558	12	-18'692	-1
319 Verschiedener Betriebsaufwand	5'877	716	699	5'161	721	5'178	741
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	5'179'680	4'488'224	4'917'599	691'456	15	262'081	5
361 Entschädigung an Gemeinwesen	792'449	656'450	612'218	135'999	21	180'232	29
36 Transferaufwand	792'449	656'450	612'218	135'999	21	180'232	29
390 IV Material- & Warenbezüge	133'700	99'900	133'700	33'800	34	0	0
391 IV Dienstleistungen	31'900	53'100	53'100	-21'200	-40	-21'200	-40
39 Interne Verrechnung	165'600	153'000	186'800	12'600	8	-21'200	-11
Betrieblicher Aufwand	7'820'750	7'598'148	7'806'637	222'603	3	14'114	0
400 Direkte Steuern natürliche Personen	-107'750'425	-98'904'525	-102'389'699	-8'845'900	9	-5'360'726	5
401 Direkte Steuern juristische Personen	-28'034'661	-16'915'000	-16'005'717	-11'119'661	66	-12'028'943	75
402 übrige direkte Steuern	-22'590'155	-18'950'000	-21'609'530	-3'640'155	19	-980'625	5
40 Fiskalertrag	-158'375'240	-134'769'525	-140'004'946	-23'605'715	18	-18'370'294	13
421 Gebühren für Amtshandlung	-2'220	-6'900	-2'652	4'680	-68	432	-16
426 Rückerstattungen	-46	0	-4	-46	0	-42	1'050
429 übrige Entgelte	-5'445	-10'000	-20'516	4'555	-46	15'071	-73
42 Entgelte	-7'711	-16'900	-23'172	9'189	-54	15'461	-67
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-1'191'165	-1'080'000	-1'106'167	-111'165	10	-84'999	8
43 Verschiedene Erträge	-1'191'165	-1'080'000	-1'106'167	-111'165	10	-84'999	8
460 Ertragsanteile	-1'970'042	-1'700'000	-2'096'675	-270'042	16	126'633	-6
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-612'338	-1'000'000	-898'137	387'662	-39	285'799	-32
462 Finanz- & Lastenausgleich	-10'654'329	-5'500'000	-9'378'990	-5'154'329	94	-1'275'339	14
46 Transferertrag	-13'236'709	-8'200'000	-12'373'802	-5'036'709	61	-862'907	7
Betrieblicher Ertrag	-172'810'825	-144'066'425	-153'508'086	-28'744'400	20	-19'302'739	13
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-164'990'075	-136'468'277	-145'701'450	-28'521'798	21	-19'288'625	13
340 Zinsaufwand	64'033	170'000	85'225	-105'967	-62	-21'193	-25
Finanzaufwand	64'033	170'000	85'225	-105'967	-62	-21'193	-25
440 Zinsertrag	-722'179	-1'150'000	-726'853	427'821	-37	4'674	-1
Finanzertrag	-722'179	-1'150'000	-726'853	427'821	-37	4'674	-1
Ergebnis aus Finanzierung	-658'146	-980'000	-641'628	321'854	-33	-16'519	3
Operatives Ergebnis	-165'648'221	-137'448'277	-146'343'077	-28'199'944	21	-19'305'144	13

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-5'627	-7'335	-6'547	1'708	-23	920	-14 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-5'627	-7'335	-6'547	1'708	-23	920	-14 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-5'627	-7'335	-6'547	1'708	-23	920	-14 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-5'627	-7'335	-6'547	1'708	-23	920	-14 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-165'653'848	-137'455'612	-146'349'624	-28'198'236	21	-19'304'224	13 Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
280 Informatik und Logistik	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	280 Informatique et logistique
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'060'873	4'217'877	4'113'080	-157'004	-4	-52'208	-1	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	7'10'95	73'320	64'515	-2'225	-3	8'581	10	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	805'175	875'455	780'931	-70'280	-8	24'245	3	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	22'227	0	7'807	22'227	0	14'419	185	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	96'702	149'170	102'617	-52'468	-35	-5'915	-6	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	5'056'072	5'315'822	5'068'950	-259'750	-5	-12'878	0	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	62'622	76'764	82'899	-14'143	-18	-20'277	-24	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	329'940	90'239	411'762	239'701	266	-81'822	-20	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	5'218	32'338	5'844	-27'120	-84	-626	-11	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	891'782	1'475'174	1'115'988	-583'393	-40	-224'206	-20	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'772'742	1'715'022	1'583'349	57'720	3	189'394	12	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	646'393	410'672	621'862	235'721	57	24'531	4	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	6'671	16'843	5'332	-10'172	-60	1'339	25	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	42'835	17'460	-13'494	25'376	145	56'329	-417	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	3'758'203	3'834'512	3'813'541	-76'309	-2	-55'338	-1	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	3'267'757	2'601'874	2'575'866	665'883	26	691'891	27	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	3'267'757	2'601'874	2'575'866	665'883	26	691'891	27	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	8'000	0	0	8'000	0	8'000	0	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	8'000	0	0	8'000	0	8'000	0	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	68'300	34'900	68'300	33'400	96	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	140'528	140'900	151'340	-372	0	-10'812	-7	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	208'828	175'800	219'640	33'028	19	-10'812	-5	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	12'298'860	11'928'008	11'677'997	370'852	3	620'863	5	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-80'885	-100'290	-93'730	19'405	-19	12'845	-14	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	-33'590	-42'250	-53'569	8'660	-20	19'979	-37	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	0	0	-3'043	0	0	3'043	-100	426 Remboursements
429 übrige Entgelte	30	0	-1'993	30	0	2'023	-102	429 Autres taxes
42 Entgelte	-114'445	-142'540	-152'336	28'095	-20	37'891	-25	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-15'799	-18'420	-24'717	2'621	-14	8'918	-36	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	0	-1'330	0	1'330	-100	0	0	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	-15'799	-19'750	-24'717	3'951	-20	8'918	-36	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-171'100	-448'100	-180'600	277'000	-62	9'500	-5	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-171'100	-448'100	-180'600	277'000	-62	9'500	-5	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	-3'337'520	-3'107'160	-3'401'000	-230'360	7	63'480	-2	490 II Approv. en matériel+marchandises
49 Interne Verrechnungen	-3'337'520	-3'107'160	-3'401'000	-230'360	7	63'480	-2	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-3'638'864	-3'717'550	-3'758'653	78'686	-2	119'788	-3	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	8'659'996	8'210'458	7'919'344	449'537	5	740'651	9	Résultat de l'activité d'exploitation
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	0	8'020	0	-8'020	-100	0	0	343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	0	8'020	0	-8'020	-100	0	0	Charges financières
447 Liegenschaftsertrag VV	-2'460	-2'460	-2'460	0	0	0	0	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-2'460	-2'460	-2'460	0	0	0	0	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-2'460	5'560	-2'460	-8'020	-144	0	0	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	8'657'536	8'216'018	7'916'884	441'517	5	740'651	9	Résultat opérationnel

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-21'233	-19'030	-22'716	-2'203	12	1'483	-7 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-21'233	-19'030	-22'716	-2'203	12	1'483	-7 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-21'233	-19'030	-22'716	-2'203	12	1'483	-7 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-21'233	-19'030	-22'716	-2'203	12	1'483	-7 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	8'636'303	8'196'988	7'894'168	439'314	5	742'134	9 Résultat total du compte de résultat

Direktion Soziales und Sicherheit
Direction de l'action sociale et de la sécurité

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)
3 DIREKTION SOZIALES UND SICHERHEIT	49'042'750	47'013'482	47'065'542	2'029'268	4	1'977'209	4 DIRECTION ACTION SOCIAL ET SÉCURITÉ
300 Behörden und Kommissionen	900	111'750	1'350	-110'850	-99	-450	-33 300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	24'029'977	24'228'482	22'807'877	-196'505	-1	1'222'100	5 301 Traitements du personnel administr.
304 Zulagen	541'231	654'194	568'811	-112'963	-17	-27'580	-5 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	4'558'450	4'935'125	4'466'285	-376'675	-8	92'165	2 305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	45'455	88'526	31'222	-43'071	-49	14'233	46 306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	768'213	394'638	738'029	373'575	95	30'185	4 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	29'944'226	30'410'715	28'613'573	-466'488	-2	1'330'653	5 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	269'059	332'599	354'322	-63'541	-19	-85'263	-24 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	218'423	123'407	200'355	95'016	77	18'068	9 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	162'509	173'208	127'964	-10'699	-6	34'545	27 312 Aliment. et élimin. biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	2'828'494	5'298'036	2'740'618	-2'469'542	-47	87'876	3 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	210'173	193'766	40'443	16'406	8	169'730	420 314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/Immaterielle Anl.	292'697	401'021	316'077	-108'324	-27	-23'380	-7 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	2'715'303	2'662'939	1'296'912	52'364	2	1'418'391	109 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	33'539	27'806	15'592	5'732	21	17'947	115 317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	33'963	5'100	19'356	28'863	566	14'607	75 318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	265'752	40'351	79'260	225'400	559	186'492	235 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	7'029'911	9'258'234	5'190'900	-2'228'323	-24	1'839'011	35 31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	269'479	415'992	91'428	-146'513	-35	178'051	195 330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	164'876	30'570	150'239	134'306	439	14'637	10 332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	434'355	446'562	241'667	-12'207	-3	192'688	80 33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	40'793'252	42'586'999	38'807'947	-1'793'747	-4	1'985'305	5 361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	95'778'957	121'895'660	106'552'435	-26'116'703	-21	-10'773'478	-10 363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	136'572'209	164'482'659	145'360'382	-27'910'450	-17	-8'788'173	-6 36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	1'395'800	1'233'400	1'393'800	162'400	13	2'000	0 390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	3'793'785	693'560	719'182	3'100'225	447	3'074'602	428 391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	5'189'585	1'926'960	2'112'982	3'262'625	169	3'076'602	146 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	179'170'287	206'525'130	181'519'504	-27'354'844	-13	-2'349'217	-1 Charges d'exploitation

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)
403 Besitz- & Aufwandsteuer	-256'500	-211'580	-239'701	-44'920	21	-16'799	7 403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	-256'500	-211'580	-239'701	-44'920	21	-16'799	7 40 Revenus fiscaux
412 Konzessionen	-52'123	-50'000	-45'200	-2'123	4	-6'923	15 412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	-52'123	-50'000	-45'200	-2'123	4	-6'923	15 41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	0	-22'000	0	22'000	-100	0	0 420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	-1'778'233	-2'423'800	-1'756'014	645'567	-27	-22'219	1 421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-6'781'237	-10'600'496	-3'848'251	3'819'259	-36	-2'932'986	76 424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	-3'620	0	-4'677	-3'620	0	1'057	-23 425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	-1'039	-160	-7'461	-879	549	6'422	-86 426 Remboursements
427 Bussen	-3'933'611	-5'135'000	-3'520'098	1'201'389	-23	-413'512	12 427 Amendes
429 übrige Entgelte	-113'940	-15'000	-95'026	-98'940	660	-18'914	20 429 Autres taxes
42 Entgelte	-12'611'680	-18'196'456	-9'231'526	5'584'777	-31	-3'380'154	37 42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-29'517'674	-29'023'650	-31'928'541	-494'024	2	2'410'866	-8 430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	0	-28'880	0	28'880	-100	0	0 439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	-29'517'674	-29'052'530	-31'928'541	-465'144	2	2'410'866	-8 43 Revenus divers
460 Ertragsanteile	0	0	-6'000	0	0	6'000	-100 460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-84'470'937	-110'897'967	-92'254'870	26'427'030	-24	7'783'933	-8 461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-13'838	-10'940	-93'795	-2'898	26	79'958	-85 463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-84'484'774	-110'908'907	-92'354'665	26'424'133	-24	7'869'890	-9 46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	0	23'460	0	-23'460	-100	0	0 490 II Approv. en matériel+marchandises
491 IV Dienstleistungen	-2'414'459	-202'700	-188'700	-2'211'759	1'091	-2'225'759	1'180 491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	-2'414'459	-179'240	-188'700	-2'235'219	1'247	-2'225'759	1'180 49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-129'337'210	-158'598'713	-133'988'332	29'261'503	-18	4'651'122	-3 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	49'833'076	47'926'417	47'531'172	1'906'659	4	2'301'905	5 Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	2	0	5	2	0	-3	-63 340 Charges d'intérêts
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	0	6'990	4'185	-6'990	-100	-4'185	-100 343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	2	6'990	4'190	-6'988	-100	-4'188	-100 Charges financières
440 Zinsertrag	-9'983	-66'330	-36'471	56'347	-85	26'487	-73 440 Revenus des intérêts
443 Liegenschaftsertrag FV	-5'200	-5'200	-5'200	0	0	0	0 443 Revenus des biens-fonds PF
445 Finanzertrag Darlehen & Beteiligung VV	-104'880	-147'440	0	42'560	-29	-104'880	0 445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	-345'645	-341'200	-284'458	-4'445	1	-61'187	22 447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-465'708	-560'170	-326'128	94'462	-17	-139'580	43 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-465'706	-553'180	-321'938	87'474	-16	-143'768	45 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	49'367'370	47'373'237	47'209'233	1'994'133	4	2'158'137	5 Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	748'756	750'000	290'476	-1'244	0	458'280	158 389 Attributions aux capitaux propres
38 Ausserordentlicher Aufwand	748'756	750'000	290'476	-1'244	0	458'280	158 38 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	748'756	750'000	290'476	-1'244	0	458'280	158 Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'073'376	-1'109'755	-434'168	36'379	-3	-639'208	147 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-1'073'376	-1'109'755	-434'168	36'379	-3	-639'208	147 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-1'073'376	-1'109'755	-434'168	36'379	-3	-639'208	147 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-324'620	-359'755	-143'692	35'135	-10	-180'928	126 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	49'042'750	47'013'482	47'065'542	2'029'268	4	1'977'209	4 Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
300 Stab Direktionssekretariat DSS	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	État-major du secrétariat de direction
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	318'002	-176'911	360'087	494'913	-280	-42'085	-12	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	2'938	2'928	4'478	10	0	-1'540	-34	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	63'781	74'092	72'332	-10'311	-14	-8'551	-12	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	15'619	15'800	17'153	-181	-1	-1'535	-9	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	400'340	-84'091	454'050	484'431	-576	-53'711	-12	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	717	2'762	2'664	-2'044	-74	-1'947	-73	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'640	3'562	678	-1'922	-54	962	142	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	61'916	31'475	45'702	30'441	97	16'215	35	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilen/Immaterielle Anl.	97	0	0	97	0	97	0	315 Entretien des biens mob. et Immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	37'810	33'714	37'582	4'097	12	228	1	316 Lovers, leasing, fermages, tax d'us.
317 Spesenentschädigung	268	4'498	248	-4'230	-94	19	8	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	25'918	23'171	23'335	2'747	12	2'583	11	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	128'366	99'181	110'209	29'185	29	18'157	16	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	11'331	0	0	11'331	0	11'331	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	11'331	0	0	11'331	0	11'331	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	40'753'252	42'551'999	38'772'947	-1'798'747	-4	1'980'305	5	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	40'753'252	42'551'999	38'772'947	-1'798'747	-4	1'980'305	5	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	15'300	17'500	15'300	-2'200	-13	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	3'700	4'300	4'300	-600	-14	-600	-14	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	19'000	21'800	19'600	-2'800	-13	-600	-3	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	41'312'289	42'588'889	39'356'806	-1'276'600	-3	1'955'483	5	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	0	-2'945'640	-2'927'384	2'945'640	-100	2'927'384	-100	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	0	-2'945'640	-2'927'384	2'945'640	-100	2'927'384	-100	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	0	0	-286'052	0	0	286'052	-100	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	0	0	-286'052	0	0	286'052	-100	43 Revenus divers
491 IV Dienstleistungen	-982'608	0	0	-982'608	0	-982'608	0	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	-982'608	0	0	-982'608	0	-982'608	0	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-982'608	-2'945'640	-3'213'436	1'963'032	-67	2'230'828	-69	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	40'329'681	39'643'249	36'143'371	686'432	2	4'186'311	12	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	40'329'681	39'643'249	36'143'371	686'432	2	4'186'311	12	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	0	0	286'052	0	0	-286'052	-100	389 Attributions aux capitaux propres
38 Ausserordentlicher Aufwand	0	0	286'052	0	0	-286'052	-100	38 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	0	0	286'052	0	0	-286'052	-100	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'540	-1'683	-1'718	143	-8	178	-10	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-1'540	-1'683	-1'718	143	-8	178	-10	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-1'540	-1'683	-1'718	143	-8	178	-10	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-1'540	-1'683	284'334	143	-8	-285'874	-101	Résultat extraordinaire
	40'328'141	39'641'566	36'427'705	686'575	2	3'900'437	11	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
301 Sozialbehörde	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	301 Autorité sociale
300 Behörden und Kommissionen	0	110'175	0	-110'175	-100	0	0	0 300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	798	4'172	4'203	-3'375	-81	-3'406	-81	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	16	96	96	-80	-83	-80	-83	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	138	799	778	-661	-83	-640	-82	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	0	8'000	0	-8'000	-100	0	0	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	952	123'242	5'077	-122'290	-99	-4'125	-81	30 Charges de personnel
313 Dienstleistungen & Honorare	27'140	23'819	0	3'322	14	27'140	0	313 Prestations de services, honoraires
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	27'140	23'819	0	3'322	14	27'140	0	31 Charges biens et services et autres
391 IV Dienstleistungen	0	100	100	-100	-100	-100	-100	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	0	100	100	-100	-100	-100	-100	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	28'092	147'161	5'177	-119'069	-81	22'915	443	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	28'092	147'161	5'177	-119'069	-81	22'915	443	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	28'092	147'161	5'177	-119'069	-81	22'915	443	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-3	-16	-16	13	-81	13	-81	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-3	-16	-16	13	-81	13	-81	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-3	-16	-16	13	-81	13	-81	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-3	-16	-16	13	-81	13	-81	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	28'089	147'145	5'161	-119'056	-81	22'928	444	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)
302 Sozialbeiträge	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)
313 Dienstleistungen & Honorare	6'521	10	7'816	6'511	68'398	-1'295	-17 313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	3'200	0	9'600	3'200	0	-6'400	-67 316 Loyers, leasing, fermages, tax. d'us.
319 Verschiedener Betriebsaufwand	11'000	0	0	11'000	0	11'000	0 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	20'721	10	17'416	20'711	217'558	3'305	19 31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	1'837'639	1'871'290	1'500'815	-33'651	-2	336'824	22 363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	1'837'639	1'871'290	1'500'815	-33'651	-2	336'824	22 36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	0	100	100	-100	-100	-100	-100 391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	0	100	100	-100	-100	-100	-100 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'858'360	1'871'400	1'518'331	-13'040	-1	340'029	22 Charges d'exploitation
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-1'275'225	-1'253'290	-1'283'676	-21'935	2	8'451	-1 461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	0	-4'940	0	4'940	-100	0	0 463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	-1'275'225	-1'258'230	-1'283'676	-16'995	1	8'451	-1 46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-1'275'225	-1'258'230	-1'283'676	-16'995	1	8'451	-1 Résultat total du compte de résultat
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	583'135	613'170	234'655	-30'035	-5	348'480	149 Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	583'135	613'170	234'655	-30'035	-5	348'480	149 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	0	-50'000	-14'595	50'000	-100	14'595	-100 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	0	-50'000	-14'595	50'000	-100	14'595	-100 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	0	-50'000	-14'595	50'000	-100	14'595	-100 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	0	-50'000	-14'595	50'000	-100	14'595	-100 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	583'135	563'170	220'060	19'965	4	363'075	165 Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
305 Integrationsfachstelle	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	305 Intégration
300 Behörden und Kommissionen	900	1'575	1'350	-675	-43	-450	-33	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	190'300	179'963	152'172	11'337	6	38'127	25	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	3'288	3'288	3'288	0	0	0	0	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	33'132	34'905	29'939	-1'773	-5	3'194	11	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	3'716	1'840	2'402	1'876	102	1'314	55	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	231'336	220'571	189'151	10'765	5	42'185	22	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	7'340	5'190	10'407	2'149	41	-3'067	-29	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	1'238	2'387	-1'238	-100	-2'387	-100	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	0	733	1'688	-733	-100	-1'688	-100	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	32'933	45'904	48'274	-12'971	-28	-15'341	-32	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	26'754	21'276	22'189	5'478	26	4'565	21	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	776	1'222	228	-446	-37	548	241	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	16'198	1'619	1'117	14'579	900	15'081	1'350	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	84'001	77'183	86'290	6'818	9	-2'289	-3	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	76'193	80'000	83'807	-3'807	-5	-7'614	-9	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	76'193	80'000	83'807	-3'807	-5	-7'614	-9	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	11'109	8'333	8'123	2'776	33	2'985	37	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	600	500	500	100	20	100	20	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	11'709	8'833	8'623	2'876	33	3'085	36	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	403'238	386'587	367'871	16'652	4	35'367	10	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	0	0	-640	0	0	640	-100	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	0	0	-640	0	0	640	-100	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	0	0	-640	0	0	640	-100	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	403'238	386'587	367'231	16'652	4	36'007	10	Résultat de l'activité d'exploitation
447 Liegenschaftsertrag VV	-4'750	0	0	-4'750	0	-4'750	0	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-4'750	0	0	-4'750	0	-4'750	0	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-4'750	0	0	-4'750	0	-4'750	0	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	398'488	386'587	367'231	11'902	3	31'257	9	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-724	-706	-632	-18	3	-92	15	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-724	-706	-632	-18	3	-92	15	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-724	-706	-632	-18	3	-92	15	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-724	-706	-632	-18	3	-92	15	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	397'764	385'881	366'599	11'884	3	31'165	9	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
306 Ansprechstelle Integration	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	306 Antennes d'intégration
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	274'940	252'353	267'392	22'587	9	7'548	3	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'328	7'176	6'554	-1'848	-26	-1'226	-19	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	49'512	50'785	51'877	-1'273	-3	-2'365	-5	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'524	600	321	3'924	654	4'202	1'308	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	334'304	310'914	326'144	23'390	8	8'160	3	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	10'853	4'859	3'699	5'794	119	6'954	188	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	4'905	1'905	1'092	3'000	158	3'813	349	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	1'735	952	0	783	82	1'735	0	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	19'231	19'914	15'759	-683	-3	3'471	22	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	43'920	40'685	41'720	3'235	8	2'200	5	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'195	1'969	388	-774	-39	807	208	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'000	476	500	524	110	500	100	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	82'638	70'760	63'158	11'878	17	19'480	31	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	13'292	16'667	16'277	-3'376	-20	-2'985	-18	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	500	0	0	500	0	500	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	13'792	16'667	16'277	-2'876	-17	-2'485	-15	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	430'733	398'341	405'579	32'392	8	25'154	6	Charges d'exploitation
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-429'684	-397'284	-404'459	-32'400	8	-25'225	6	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-429'684	-397'284	-404'459	-32'400	8	-25'225	6	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-429'684	-397'284	-404'459	-32'400	8	-25'225	6	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'049	1'057	1'120	-8	-1	-71	-6	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	1'049	1'057	1'120	-8	-1	-71	-6	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'049	-1'057	-1'120	8	-1	71	-6	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-1'049	-1'057	-1'120	8	-1	71	-6	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-1'049	-1'057	-1'120	8	-1	71	-6	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-1'049	-1'057	-1'120	8	-1	71	-6	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	0	0	0	0	0	0	0	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
320 Parkplätze	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	320 Places de stationnement
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	308'307	480'637	0	-172'330	-36	308'307	0	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	9'097	9'094	0	-3	-2	9'097	0	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	56'123	92'299	0	-36'176	-39	56'123	0	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	373'528	581'840	0	-208'312	-36	373'528	0	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	22'472	38'270	0	-15'798	-41	22'472	0	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	8'078	0	0	8'078	0	8'078	0	311 Immo. ne pouv. être portées facile
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	19'084	19'640	0	-556	-3	19'084	0	312 Aliment. et élimin. biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	224'370	3'045'660	0	-2'821'290	-93	224'370	0	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	166'100	171'700	0	-5'600	-3	166'100	0	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	86'557	87'400	0	-843	-28	86'557	0	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	1'084'714	1'022'560	0	62'154	6	1'084'714	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax. d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	17	5'100	0	-5'083	-100	17	0	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	4'000	0	0	4'000	0	4'000	0	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'615'391	4'370'330	0	-2'754'939	-63	1'615'391	0	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	155'566	283'310	0	-127'744	-45	155'566	0	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	3'306	30'570	0	-27'264	-89	3'306	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	158'872	313'880	0	-155'008	-49	158'872	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	9'500	0	0	9'500	0	9'500	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	3'122'364	11'960	0	3'110'404	26'007	3'122'364	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	3'131'864	11'960	0	3'119'904	26'086	3'131'864	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	5'279'654	5'278'010	0	1'644	0	5'279'654	0	Charges d'exploitation
420 Ersatzabgaben	0	-22'000	0	22'000	-100	0	0	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	-7'7834	0	0	-7'7834	0	-7'7834	0	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-6'322'991	-6'574'911	0	251'920	-4	-6'322'991	0	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	-6'400'825	-6'596'911	0	196'086	-3	-6'400'825	0	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-63	0	0	-63	0	-63	0	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-63	0	0	-63	0	-63	0	43 Revenus divers
490 IV Material- & Warenbezüge	0	23'460	0	-23'460	-100	0	0	490 II Approv. en matériel+marchandises
49 Interne Verrechnungen	0	23'460	0	-23'460	-100	0	0	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-6'400'889	-6'573'451	0	172'562	-3	-6'400'889	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-1'121'234	-1'295'441	0	174'207	-13	-1'121'234	0	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
440 Zinsertrag	0	-56'000	0	56'000	-100	0		0 440 Revenus des intérêts
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV	-104'880	-147'440	0	42'560	-29	-104'880		0 445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
Finanzertrag	-104'880	-203'440	0	98'560	-48	-104'880		0 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-104'880	-203'440	0	98'560	-48	-104'880		0 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	-1'226'114	-1'498'881	0	272'767	-18	-1'226'114		0 Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	743'968	750'000	0	-6'032	-1	743'968		0 389 Attributions aux capitaux propres
38 Ausserordentlicher Aufwand	743'968	750'000	0	-6'032	-1	743'968		0 38 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	743'968	750'000	0	-6'032	-1	743'968		0 Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'282	-1'119	0	-163	15	-1'282		0 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-1'282	-1'119	0	-163	15	-1'282		0 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-1'282	-1'119	0	-163	15	-1'282		0 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	742'686	748'881	0	-6'195	-1	742'686		0 Résultat extraordinaire
	-483'428	-750'000	0	266'572	-36	-483'428		0 Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
321 Öffentliche Sicherheit	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	321 Sécurité publique et population
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	596'274	562'334	502'522	33'940	6	93'752	19	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	23'348	29'638	22'668	6'340	-21	680	3	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	117'501	117'855	102'972	-354	0	14'529	14	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	0	3'008	0	0	-3'008	-100	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	10'614	250	880	10'364	4'146	9'734	1'106	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	747'737	710'127	632'050	37'610	5	115'687	18	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'178	8'000	2'592	-4'822	-60	585	23	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'026	286	3'974	740	259	-2'948	-74	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'057	3'181	1'729	-1'124	-35	327	19	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	50'184	37'923	13'782	12'261	32	36'403	264	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	2'693	0	0	2'693	0	2'693	0	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	32'304	35'256	31'532	-2'953	-8	772	2	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	4'359	410	134	3'949	963	4'225	3'153	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	8'650	895	861	7'755	866	7'789	905	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	104'450	85'951	54'603	18'499	22	49'847	91	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	0	2'651	0	-2'651	-100	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	8'065	0	8'065	8'065	0	0	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	8'065	2'651	8'065	5'414	204	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	40'000	35'000	35'000	5'000	14	5'000	14	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	0	0	291'000	0	0	-291'000	-100	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	40'000	35'000	326'000	5'000	14	-286'000	-88	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	17'700	14'200	17'700	3'500	25	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	13'900	9'700	9'700	4'200	43	4'200	43	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	31'600	23'900	27'400	7'700	32	4'200	15	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	931'852	857'629	1'048'118	74'223	9	-116'266	-11	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	-31'642	-120'000	0	88'358	-74	-31'642	0	421 Emoluments administratifs
425 Erlös aus Verkäufen	-3'000	0	0	-3'000	0	-3'000	0	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	-34'642	-120'000	0	85'358	-71	-34'642	0	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	0	-10'195	-211	10'195	-100	211	-100	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	0	-10'195	-211	10'195	-100	211	-100	43 Revenus divers
491 IV Dienstleistungen	-149'338	0	0	-149'338	0	-149'338	0	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	-149'338	0	0	-149'338	0	-149'338	0	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-183'980	-130'195	-211	-53'785	41	-183'769	87'281	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	747'872	727'434	1'047'907	20'438	3	-300'036	-29	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	747'872	727'434	1'047'907	20'438	3	-300'036	-29	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-2'719	-2'569	-2'397	-150	6	-322	13	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-2'719	-2'569	-2'397	-150	6	-322	13	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-2'719	-2'569	-2'397	-150	6	-322	13	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-2'719	-2'569	-2'397	-150	6	-322	13	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	745'153	724'865	1'045'510	20'288	3	-300'358	-29	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
322 Öffentl. Sicherheit,Spezialdienste	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	322 Sécurité publique, serv. spéciaux
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'804'554	3'942'622	3'581'258	-138'068	-4	223'295	6	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	9'0472	137'568	99'020	-47'096	-34	3'548	-9	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	734'543	733'092	681'908	1'451	0	52'635	8	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	19'107	22'748	0	-3'641	-16	19'107	0	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	25'858	35'117	22'919	-9'259	-26	2'939	13	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	4'674'533	4'871'147	4'385'105	-196'614	-4	289'428	7	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	49'233	50'865	52'350	-1'632	-3	-3'117	-6	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	42'133	43'304	51'230	-1'171	-3	-9'097	-18	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	921'440	624'090	1'079'197	297'350	48	-157'757	-15	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	25'188	13'743	21'610	11'446	83	3'579	17	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	21'371	30'495	24'036	-9'123	-30	-2'664	-11	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	322'929	306'469	319'567	16'460	5	3'362	1	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	6'964	4'800	2'664	2'165	45	4'300	161	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	26'725	0	13'597	26'725	0	13'129	97	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	15'834	2'609	2'770	13'225	507	13'064	472	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'431'818	1'076'375	1'567'021	355'443	33	-135'202	-9	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	18'113	74'261	16'756	-56'148	-76	1'356	8	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen Immaterielle Anlagen	51'588	0	51'588	51'588	0	0	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	69'701	74'261	68'344	-4'560	-6	1'356	2	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	221'800	217'600	221'800	4'200	2	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	9'7091	88'300	102'496	8'791	10	-5'405	-5	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	318'891	305'900	324'296	12'991	4	-5'405	-2	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	6'494'943	6'327'683	6'344'766	167'260	3	150'177	2	Charges d'exploitation
403 Besitz- & Aufwandsteuer	-256'500	-211'580	-239'701	-44'920	21	-16'799	7	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	-256'500	-211'580	-239'701	-44'920	21	-16'799	7	40 Revenus fiscaux
421 Gebühren für Amtshandlung	-1'445'493	-2'033'910	-1'548'579	588'417	-29	103'085	-7	421 Emoluments administratifs
425 Erlös aus Verkäufen	-600	0	0	-600	0	-600	0	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	-418	0	0	-418	0	-418	0	426 Remboursements
427 Bussen	-15'931	-35'000	-37'851	19'069	-54	21'921	-58	427 Amendes
42 Entgelte	-1'462'442	-2'068'910	-1'586'430	606'468	-29	123'988	-8	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-124	-130	-1'520	7	-5	1'397	-92	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-124	-130	-1'520	7	-5	1'397	-92	43 Revenus divers
491 IV Dienstleistungen	-186'000	-202'700	-188'700	16'700	-8	2'700	-1	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	-186'000	-202'700	-188'700	16'700	-8	2'700	-1	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-1'905'065	-2'483'320	-2'016'351	578'255	-23	111'286	-6	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	4'589'878	3'844'363	4'328'415	745'515	19	261'463	6	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
443 Liegenschaftsertrag FV	-5'200	-5'200	-5'200	0	0	0	0	0 443 Revenus des biens-fonds PF
Finanzertrag	-5'200	-5'200	-5'200	0	0	0	0	0 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-5'200	-5'200	-5'200	0	0	0	0	0 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	4'584'678	3'839'163	4'323'215	745'515	19	261'463	6	6 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-16'198	-15'187	-15'723	-1'011	7	-475	3	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-16'198	-15'187	-15'723	-1'011	7	-475	3	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-16'198	-15'187	-15'723	-1'011	7	-475	3	3 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-16'198	-15'187	-15'723	-1'011	7	-475	3	3 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	4'568'480	3'823'976	4'307'492	744'504	19	260'988	6	6 Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
324 Inspektorat Gemeindepolizeiaufgaben	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	324 Inspection des tâches de police comun.
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'324'809	2'358'976	1'785'300	-34'167	-1	539'510	30	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	94'869	149'260	93'885	-51'391	-35	985	1	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	456'374	492'171	428'675	-35'797	-7	27'699	6	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	23'289	48'735	16'263	-25'446	-52	7'026	43	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	20'649	11'501	17'187	9'148	80	3'461	20	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	2'919'990	3'057'643	2'341'309	-137'653	-5	578'681	25	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	73'694	99'198	77'861	-25'504	-26	-4'167	-5	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	120'097	44'294	53'194	75'802	171	66'903	126	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	29'031	36'142	35'027	-7'111	-20	-5'996	-17	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	643'965	722'060	714'668	-79'094	-11	-70'702	-10	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	0	2'609	1'826	-2'609	-100	-1'826	-100	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	160'717	278'194	257'062	-117'476	-42	-96'345	-37	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	122'618	161'130	171'013	-38'512	-24	-48'395	-28	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	506	968	143	-463	-48	362	253	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'572	0	1'392	3'572	0	2'180	157	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	30'495	533	12'083	29'962	5'618	18'412	152	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'184'695	1'346'128	1'324'269	-161'432	-12	-139'574	-11	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	33'376	55'649	14'259	-22'274	-40	19'117	134	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	43'136	0	43'136	43'136	0	0	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	76'512	55'649	57'395	20'863	37	19'117	33	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	133'400	120'800	133'400	12'600	10	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	69'234	59'800	73'795	9'434	16	-4'560	-6	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	202'634	180'600	207'195	22'034	12	-4'560	-2	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	4'383'831	4'640'020	3'930'168	-256'188	-6	453'663	12	Charges d'exploitation
412 Konzessionen	-52'123	-50'000	-45'200	-2'123	4	-6'923	15	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	-52'123	-50'000	-45'200	-2'123	4	-6'923	15	41 Revenus régaliens et de concessions
421 Gebühren für Amtshandlung	-79'899	-134'270	-89'539	54'371	-40	9'640	-11	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-292'198	-246'260	-199'593	-45'938	19	-92'605	46	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	-20	0	0	-20	0	-20	0	425 Recettes sur ventes
427 Bussen	-39'17'680	-5'100'000	-3'482'247	1'182'320	-23	-435'433	13	427 Amendes
42 Entgelte	-4'289'797	-5'480'530	-3'771'378	1'190'733	-22	-518'418	14	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-15'111	-20'670	-11'295	5'559	-27	-3'815	34	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-15'111	-20'670	-11'295	5'559	-27	-3'815	34	43 Revenus divers
491 IV Dienstleistungen	-1'096'513	0	0	-1'096'513	0	-1'096'513	0	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	-1'096'513	0	0	-1'096'513	0	-1'096'513	0	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-5'453'543	-5'551'200	-3'827'874	97'657	-2	-1'625'670	42	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-1'069'712	-911'180	102'294	-158'531	17	-1'172'006	-1'146	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
340 Zinsaufwand	2	0	5	2	0	-3	-63	340 Charges d'intérêts
Finanzaufwand	2	0	5	2	0	-3	-63	Charges financières
447 Liegenschaftsertrag VV	-340'895	-341'200	-284'458	305	0	-56'437	20	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-340'895	-341'200	-284'458	305	0	-56'437	20	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-340'893	-341'200	-284'453	307	0	-56'440	20	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	-1'410'605	-1'252'380	-182'158	-158'224	13	-1'228'447	674	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-10'204	-10'960	-10'210	756	-7	6	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-10'204	-10'960	-10'210	756	-7	6	0	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-10'204	-10'960	-10'210	756	-7	6	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-10'204	-10'960	-10'210	756	-7	6	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-1'420'809	-1'263'340	-192'368	-157'468	12	-1'228'441	639	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
340 Zentralgarage	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	340 Garage central
310 Material- & Warenaufwand	0	0	15'798	0	0	-15'798	-100	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	0	9'236	0	0	-9'236	-100	311 Immo. ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	0	0	28'843	0	0	-28'843	-100	312 Aliment. et élimin. biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	0	0	20'172	0	0	-20'172	-100	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilen/Immaterielle Anl.	0	0	27'990	0	0	-27'990	-100	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	0	0	131'857	0	0	-131'857	-100	316 Loyers, leasing, fermages, tax. d'us.
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	0	0	233'896	0	0	-233'896	-100	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	0	0	88	0	0	-88	-100	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0	0	88	0	0	-88	-100	33 Amortissements du patrimoine admin.
391 IV Dienstleistungen	0	0	20'537	0	0	-20'537	-100	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	0	0	20'537	0	0	-20'537	-100	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	0	0	254'520	0	0	-254'520	-100	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	0	0	-31'547	0	0	31'547	-100	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	0	0	-4'677	0	0	4'677	-100	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	0	0	-36'223	0	0	36'223	-100	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	0	0	-925	0	0	925	-100	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	0	0	-925	0	0	925	-100	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	0	0	-37'148	0	0	37'148	-100	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	0	0	217'372	0	0	-217'372	-100	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	0	0	217'372	0	0	-217'372	-100	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	0	0	217'372	0	0	-217'372	-100	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
343 Zivilschutzorganisation	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	343 Organisation de la protection civile
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	214'272	248'581	228'371	-34'309	-14	-14'099	-6	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	25'563	2'640	30'634	22'923	868	-5'071	-17	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	46'643	50'974	48'178	-4'331	-8	-1'535	-3	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	91'799	97'850	114'634	-6'051	-6	-22'835	-20	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	378'277	400'045	421'817	-21'768	-5	-43'541	-10	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	7'824	3'458	92'592	4'366	126	-84'768	-92	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'968	6'790	19'770	-4'822	-71	-17'802	-90	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	88'036	67'322	58'176	20'714	31	29'860	51	312 Aliment. et élimin.-biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	9'620	8'494	5'677	1'126	13	3'943	69	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	18'008	5'714	17'007	12'293	215	1'000	6	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobiliien/immaterielle Anl.	8'794	14'523	2'786	-5'730	-39	6'008	216	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	26'414	25'958	27'119	455	2	-705	-3	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'580	1'457	1'580	1'123	77	1'000	63	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	163'243	133'718	224'706	29'525	22	-61'463	-27	31 Charges biens et services et autres
391 IV Dienstleistungen	5'900	8'200	8'200	-2'300	-28	-2'300	-28	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	5'900	8'200	8'200	-2'300	-28	-2'300	-28	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	547'420	541'963	654'724	5'457	1	-107'304	-16	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-21'420	-11'000	-49'128	-10'420	95	27'707	-56	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	-621	-160	-7'461	-461	288	6'839	-92	426 Remboursements
42 Entgelte	-22'042	-11'160	-56'588	-10'882	98	34'547	-61	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-130	-120	0	-10	8	-130	0	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-130	-120	0	-10	8	-130	0	43 Revenus divers
460 Ertragsanteile	0	0	-6'000	0	0	6'000	-100	460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-40'086	39'582	-39'528	-79'668	-201	-558	1	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-13'838	-6'000	-93'795	-7'838	131	79'958	-85	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-53'924	33'582	-139'323	-87'506	-261	85'400	-61	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-76'095	22'302	-195'911	-98'397	-441	119'816	-61	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	471'324	564'265	458'812	-92'941	-16	12'512	3	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	-4'789	-4'730	-4'424	-59	1	-364	8	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	-4'789	-4'730	-4'424	-59	1	-364	8	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-4'789	-4'730	-4'424	-59	1	-364	8	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	466'536	559'535	454'388	-92'999	-17	12'147	3	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	4'789	0	4'424	4'789	0	364	8	389 Attributions aux capitaux propres
38 Ausserordentlicher Aufwand	4'789	0	4'424	4'789	0	364	8	38 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	4'789	0	4'424	4'789	0	364	8	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'087	-1'055	-1'077	-32	3	-10	1	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-1'087	-1'055	-1'077	-32	3	-10	1	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-1'087	-1'055	-1'077	-32	3	-10	1	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	3'702	-1'055	3'347	4'757	-451	354	11	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	470'237	558'480	457'735	-88'243	-16	12'502	3	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
346 Gemeindeführungsorgan für ao Lagen	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	346 Org.de conduite com. en cas de sit. extr
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	8'749	7'974	8'140	775	10	609	7	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'086	0	1'017	1'086	0	69	7	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'855	1'974	1'803	-120	-6	51	3	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	11'690	9'948	10'961	1'742	18	729	7	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	5'343	0	646	5'343	0	4'697	727	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	12'617	236	0	12'332	4'316	12'617	0	311 Immo.ne pouv. être portées facilt
313 Dienstleistungen & Honorare	81'549	8'162	29'521	73'388	899	52'028	176	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/Immaterielle Anl.	66	0	0	66	0	66	0	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	5'500	5'238	5'500	262	5	0	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	611	164	0	447	273	611	0	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	105'687	13'849	35'667	91'837	663	70'020	196	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	7'556	0	7'555	7'556	0	1	0	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	7'556	0	7'555	7'556	0	1	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
391 IV Dienstleistungen	636	300	300	336	112	336	112	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	636	300	300	336	112	336	112	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	125'569	24'097	54'483	101'471	421	71'086	130	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-42	0	0	-42	0	-42	0	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-42	0	0	-42	0	-42	0	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-12'851	-12'355	-31'306	-496	4	18'455	-59	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-12'851	-12'355	-31'306	-496	4	18'455	-59	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-12'893	-12'355	-31'306	-538	4	18'413	-59	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	112'675	11'742	23'176	100'933	860	89'499	386	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	112'675	11'742	23'176	100'933	860	89'499	386	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-42	-41	-42	-1	2	0	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-42	-41	-42	-1	2	0	0	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-42	-41	-42	-1	2	0	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-42	-41	-42	-1	2	0	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	112'633	11'701	23'134	100'932	863	89'499	387	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
349 Feuerschau und Feuerungskontrolle	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	349 Contrôle des installations de combustion
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	138'376	140'506	136'578	-2'130	-2	1'798	1	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	22'17	1'176	2'442	1'041	89	-225	-9	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	28'950	27'789	28'904	1'161	4	46	0	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	169'543	169'471	167'924	72	0	1'618	1	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	320	1'276	1'268	-956	-75	-948	-75	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	4'762	0	-4'762	-100	-225	-9	311 Immo. ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'500	2'381	2'500	119	5	0	0	312 Aliment. et élimin. biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	63'601	173'177	81'092	-109'576	-63	-17'491	-22	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilen/Immaterielle Anl.	2'215	1'429	918	787	55	1'298	141	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	0	9'524	10'000	-9'524	-100	-10'000	-100	316 Loyers, leasing, fermages, tax. d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0	0	149	0	0	-149	-100	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	426	495	600	-69	-14	-174	-29	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	69'062	193'043	96'526	-123'981	-64	-27'464	-28	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	48'600	2'400	56'100	46'200	1'925	-7'500	-13	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	3'500	3'600	3'600	-100	-3	-100	-3	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	52'100	6'000	59'700	46'100	768	-7'600	-13	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	290'705	368'514	324'150	-77'810	-21	-33'446	-10	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-143'378	-369'260	-209'812	225'882	-61	66'434	-32	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	-143'378	-369'260	-209'812	225'882	-61	66'434	-32	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	-143'378	-369'260	-209'812	225'882	-61	66'434	-32	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	147'327	-746	114'338	148'072	-19'854	32'989	29	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	147'327	-746	114'338	148'072	-19'854	32'989	29	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-652	-578	-653	-74	13	1	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-652	-578	-653	-74	13	1	0	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-652	-578	-653	-74	13	1	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-652	-578	-653	-74	13	1	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	146'675	-1'324	113'685	147'998	-11'180	32'990	29	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)
350 Soziales							350 Affaires sociales
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	9'108'364	9'261'083	8'954'663	-152'719	-2	153'701	2 301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	148'774	169'232	155'658	-20'458	-12	-8'884	-4 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'682'852	1'837'546	1'694'621	-154'694	-8	-11'769	-1 305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	17'043	11'951	-17'043	-100	-11'951	-100 306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	52'258	102'190	131'972	-49'932	-49	-79'714	-60 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	10'992'248	11'387'094	10'948'864	-394'846	-3	43'383	0 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	57'831	83'246	54'648	-25'415	-31	3'183	6 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	6'444	4'762	46'049	1'682	35	-39'605	-86 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	17'806	28'571	0	-10'765	-38	17'806	0 312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	346'352	291'108	407'553	55'244	19	-61'201	-15 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	877	0	0	877	0	877	0 314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	5'684	1'343	1'738	4'341	323	3'946	227 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	915'762	910'571	449'448	5'191	1	466'314	104 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	10'160	4'923	4'407	5'237	106	5'753	131 317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	40'540	4'619	6'538	35'921	778	34'002	520 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'401'455	1'329'141	970'381	72'314	5	431'074	44 31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	54'761	0	52'662	54'761	0	2'099	4 330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen Immaterielle Anlagen	47'450	0	47'450	47'450	0	0	0 332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	102'211	0	100'112	102'211	0	2'099	2 33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	85'214'212	110'000'000	95'101'671	-24'785'788	-23	-9'887'459	-10 363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	85'214'212	110'000'000	95'101'671	-24'785'788	-23	-9'887'459	-10 36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	620'700	533'900	620'700	66'800	16	0	0 390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	308'810	327'600	317'560	-18'790	-6	-8'750	-3 391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	929'510	861'500	938'260	68'010	8	-8'750	-1 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	98'639'635	123'577'735	108'059'288	-24'938'100	-20	-9'419'653	-9 Charges d'exploitation
429 übrige Entgelte	-46'456	-15'000	-28'350	-31'456	210	-18'106	64 429 Autres taxes
42 Entgelte	-46'456	-15'000	-28'350	-31'456	210	-18'106	64 42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-27'439'376	-27'000'000	-29'545'631	-439'376	2	2'106'255	-7 430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	0	-8'880	0	8'880	-100	0	0 439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	-27'439'376	-27'008'880	-29'545'631	-430'496	2	2'106'255	-7 43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-67'793'541	-94'124'000	-75'857'480	26'330'459	-28	8'063'939	-11 461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-67'793'541	-94'124'000	-75'857'480	26'330'459	-28	8'063'939	-11 46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-95'279'373	-121'147'880	-105'431'461	25'868'507	-21	10'152'088	-10 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	3'360'262	2'429'855	2'627'827	930'407	38	732'435	28 Résultat de l'activité d'exploitation
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	0	6'990	4'185	-6'990	-100	-4'185	-100 343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	0	6'990	4'185	-6'990	-100	-4'185	-100 Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung	0	6'990	4'185	-6'990	-100	-4'185	-100 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	3'360'262	2'436'845	2'632'012	923'417	38	728'250	28 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-931'257	-919'434	-330'959	-11'823	1	-600'298	181 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-931'257	-919'434	-330'959	-11'823	1	-600'298	181 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-931'257	-919'434	-330'959	-11'823	1	-600'298	181 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-931'257	-919'434	-330'959	-11'823	1	-600'298	181 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	2'429'005	1'517'411	2'301'054	911'594	60	127'951	6 Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
351 Fachstelle Arbeitsintegration FAI	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	351 Serv. spéc. p. l'intégration prof. SSIP
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'001'505	1'017'842	957'725	-16'337	-2	43'781	5	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	22'502	27'048	24'358	-4'546	-17	-1'856	-8	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	194'400	209'196	192'910	-14'796	-7	1'490	1	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	279'225	16'200	59'675	263'025	1'624	219'550	368	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'497'632	1'270'286	1'234'668	227'346	18	262'965	21	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	6'185	7'228	7'570	-1'044	-14	-1'385	-18	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	227	0	0	227	0	227	0	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'260	14'285	0	-12'025	-84	2'260	0	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	34'998	17'152	24'298	17'846	104	10'701	44	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	0	476	154	-476	-100	-154	-100	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	79'623	78'217	26'454	1'406	2	53'169	201	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	318	484	0	-166	-34	318	0	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	34'200	571	500	33'629	5'885	33'700	6'740	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	157'812	118'415	58'975	39'397	33	98'837	168	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	381'194	1'076'627	1'075'441	-695'433	-65	-694'247	-65	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	381'194	1'076'627	1'075'441	-695'433	-65	-694'247	-65	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	27'200	39'900	27'200	-12'700	-32	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	25'748	30'500	25'500	-4'752	-16	248	1	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	52'948	70'400	52'700	-17'452	-25	248	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'089'586	2'535'728	2'421'783	-446'141	-18	-332'197	-14	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-1'400'061	-1'157'855	-1'273'641	-242'206	21	-126'419	10	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	0	-20'000	0	20'000	-100	0	0	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	-1'400'061	-1'177'855	-1'273'641	-222'206	19	-126'419	10	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-153'622	-152'227	-18'221	-1'395	1	-135'401	743	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-153'622	-152'227	-18'221	-1'395	1	-135'401	743	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-1'553'683	-1'330'082	-1'291'863	-223'601	17	-261'820	20	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	535'904	1'205'646	1'129'921	-669'742	-56	-594'017	-53	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	535'904	1'205'646	1'129'921	-669'742	-56	-594'017	-53	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-82'222	-79'832	-29'942	-2'390	3	-52'280	175	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-82'222	-79'832	-29'942	-2'390	3	-52'280	175	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-82'222	-79'832	-29'942	-2'390	3	-52'280	175	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-82'222	-79'832	-29'942	-2'390	3	-52'280	175	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	453'682	1'125'814	1'099'979	-672'132	-60	-646'297	-59	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
352 Beschäftigungsmass. zur soz. Integr.	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	352 Mesures d'occup. pour insertion sociale
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	6'052'412	6'247'093	6'247'620	-194'681	-3	-195'208	-3	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	6'052'412	6'247'093	6'247'620	-194'681	-3	-195'208	-3	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	6'052'412	6'247'093	6'247'620	-194'681	-3	-195'208	-3	Charges d'exploitation
429 übrige Entgelte	-2'340	0	-527	-2'340	0	-1'813	344	429 Autres taxes
42 Entgelte	-2'340	0	-527	-2'340	0	-1'813	344	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-6'050'072	-6'247'093	-6'247'093	197'021	-3	197'021	-3	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-6'050'072	-6'247'093	-6'247'093	197'021	-3	197'021	-3	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-6'052'412	-6'247'093	-6'247'620	194'681	-3	195'208	-3	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	0	0	0	0	0	0	0	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	0	0	0	0	0	0	0	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	0	0	0	0	0	0	0	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
370 Erwachsenen- und Kinderschutz	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	370 Protection de l'adulte et de l'enfant
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5740'727	5'947'350	5'869'466	-206'623	-3	-128'738	-2	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	11'1732	11'9190	124714	-6458	-5	-12'982	-10	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'092'648	1'211'648	1'131'389	-119'000	-10	-38'741	-3	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	3'059	0	0	3'059	0	3'059	0	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	263'953	105'290	370'885	158'663	151	-106'932	-29	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	7'212'119	7'382'478	7'496'453	-170'359	-2	-284'334	-4	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	24'270	28'247	32'228	-3'977	-14	-7'958	-25	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	19'288	12'219	12'745	7'069	58	6'542	51	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	304'673	248'090	247'108	56'584	23	57'565	23	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	4'504	7'162	1'394	2'658	-37	3'110	223	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	137'56	12'342	13'331	1'414	11	425	3	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	8'382	8'368	7'380	13	0	1'001	14	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'649	0	4'219	3'649	0	-570	-14	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	74'911	3'905	29'378	71'007	1'819	45'534	155	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	453'433	320'333	347'783	133'100	42	105'650	30	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	108	121	108	-13	-11	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	108	121	108	-13	-11	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	2'217'307	2'620'650	2'252'081	-403'343	-15	-34'774	-2	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	2'217'307	2'620'650	2'252'081	-403'343	-15	-34'774	-2	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	277'200	262'100	277'200	15'100	6	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	141'800	148'600	152'495	-6'800	-5	-10'694	-7	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	419'000	410'700	429'695	8'300	2	-10'694	-2	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	10'301'967	10'734'282	10'526'119	-432'315	-4	-224'152	-2	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	-143'365	-135'620	-117'897	-7'745	6	-25'468	22	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-1'250	-453'425	-430'788	452'176	-100	429'538	-100	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte	-65'143	0	-66'149	-65'143	0	1'006	-2	429 Autres taxes
42 Entgelte	-209'758	-589'045	-614'833	379'287	-64	405'075	-66	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-662'768	-834'680	-808'626	171'912	-21	145'857	-18	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-662'768	-834'680	-808'626	171'912	-21	145'857	-18	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-8'715'855	-8'751'300	-8'373'106	35'445	0	-342'750	4	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-8'715'855	-8'751'300	-8'373'106	35'445	0	-342'750	4	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-9'588'381	-10'175'025	-9'796'564	586'644	-6	208'183	-2	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	713'585	559'256	729'554	154'329	28	-15'969	-2	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	-5'195	-5'600	-32'047	405	-7	26'852	-84	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	-5'195	-5'600	-32'047	405	-7	26'852	-84	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-5'195	-5'600	-32'047	405	-7	26'852	-84	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	708'391	553'656	697'508	154'734	28	10'883	2	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-24'397	-25'518	-25'084	1'121	-4	687	-3	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-24'397	-25'518	-25'084	1'121	-4	687	-3	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-24'397	-25'518	-25'084	1'121	-4	687	-3	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-24'397	-25'518	-25'084	1'121	-4	687	-3	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	683'994	528'138	672'424	155'855	30	11'570	2	Résultat total du compte de résultat

Direktion Bildung, Kultur und Sport
Direction de la formation, de la culture et du sport

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)
4 DIREKTION BILDUNG, KULTUR UND SPORT							DIRECTION FORMATION, CULTURE ET SPORT
300 Behörden und Kommissionen	12'659	13'500	12'719	-841	-6	-60	0 300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	22'825'883	22'263'023	23'405'059	562'860	3	-579'177	-2 301 Traitements du personnel administr.
302 Löhne der Lehrkräfte	584'258	665'443	553'200	-81'185	-12	31'058	6 302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	53'242	72'958	9'590	-19'716	-27	43'652	455 303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	822'257	691'085	862'876	131'172	19	-40'619	-5 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	4'061'228	4'376'184	4'152'954	-314'956	-7	-91'726	-2 305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	4'067	30'091	4'059	-26'024	-86	7	0 306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	250'063	392'420	269'857	-142'357	-36	-19'793	-7 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	28'613'657	28'504'704	29'270'316	108'953	0	-656'659	-2 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'599'600	3'526'437	3'731'795	73'164	2	-132'195	-4 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	88'195	48'589	267'866	39'606	82	-179'671	-67 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	3'216'187	2'664'247	2'764'764	551'939	21	451'422	16 312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	2'647'563	2'714'071	2'508'112	-66'508	-2	139'452	6 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	2'052'125	1'968'010	2'119'732	84'116	4	-67'607	-3 314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	88'177	70'646	104'089	17'531	25	-15'912	-15 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	2'194'892	2'060'308	2'031'435	134'584	7	163'457	8 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'301'788	1'205'651	802'214	96'137	8	499'574	62 317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	86'136	931	68'089	85'205	9'153	18'047	27 318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	711'486	45'004	123'703	666'482	1'481	587'783	475 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	15'986'150	14'303'894	14'521'799	1'682'256	12	1'464'351	10 31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	271'799	409'798	266'281	-137'999	-34	5'518	2 330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	-12'350	15'859	106'139	-28'209	-178	-118'490	-112 332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	259'449	425'657	372'420	-166'208	-39	-112'972	-30 33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	27'648'364	28'328'130	26'985'978	-679'766	-2	662'385	2 361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	38'951'720	40'211'759	37'849'193	-1'260'039	-3	1'102'527	3 363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	66'600'083	68'539'889	64'835'171	-1'939'806	-3	1'764'912	3 36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	913'200	944'600	945'500	-31'400	-3	-32'300	-3 390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	680'597	767'800	767'868	-87'203	-11	-87'271	-11 391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	1'593'797	1'712'400	1'713'368	-118'603	-7	-119'571	-7 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	113'053'136	113'486'544	110'713'075	-433'407	0	2'340'062	2 Charges d'exploitation

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
423 Schul- & Kursgelder	-6'637'514	-9'587'100	-5'998'011	2'949'586	-31	-639'503		11 423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgeldern & Dienstleistungen	-1'514'262	-1'532'000	-1'384'594	17'738	-1	-129'668		9 424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	-100	0	0	-100	0	-100		0 425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	-2'293	0	-1'000	-2'293	0	-1'293		129 426 Remboursements
42 Entgelte	-8'154'169	-11'119'100	-7'383'604	2'964'931	-27	-770'564		10 42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-1'106'189	-1'152'025	-1'028'371	45'836	-4	-77'818		8 430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	-59'370	0	-38'828	-59'370	0	-20'542		53 431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag	-259'931	-286'524	-260'830	26'593	-9	899		0 439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	-1'425'490	-1'438'549	-1'328'029	13'059	-1	-97'462		7 43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-14'089'829	-10'046'046	-14'212'338	-4'043'783	40	122'509		-1 461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-12'275'045	-11'245'018	-9'597'040	-1'030'027	9	-2'678'005		28 463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	-26'364'874	-21'291'064	-23'809'378	-5'073'810	24	-2'555'496		11 46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	-59'700	0	-59'700	-59'700	0	0		0 490 II Approv. en matériel+marchandises
491 IV Dienstleistungen	-910	0	0	-910	0	-910		0 491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	-60'610	0	-59'700	-60'610	0	-910		2 49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-36'005'143	-33'848'713	-32'580'711	-2'156'430	6	-3'424'432		11 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	77'047'993	79'637'831	78'132'364	-2'589'838	-3	-1'084'370		-1 Résultat de l'activité d'exploitation
443 Liegenschaftsertrag FV	-120'581	-73'444	-91'767	-47'137	64	-28'814		31 443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	-495'283	-194'000	-227'409	-301'283	155	-267'874		118 447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-615'864	-267'444	-319'176	-348'420	130	-296'688		93 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-615'864	-267'444	-319'176	-348'420	130	-296'688		93 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	76'432'129	79'370'387	77'813'188	-2'938'258	-4	-1'381'059		-2 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-83'126	-82'274	-83'723	-852	1	597		-1 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-83'126	-82'274	-83'723	-852	1	597		-1 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-83'126	-82'274	-83'723	-852	1	597		-1 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-83'126	-82'274	-83'723	-852	1	597		-1 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	76'349'003	79'288'113	77'729'465	-2'939'110	-4	-1'380'462		-2 Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
400 Stab Direktionssekretariat BKS	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	400 État-major du secrétariat de direction
300 Behörden und Kommissionen	12'659	13'500	12'719	-841	-6	-60	0	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	371'658	-986'213	345'572	1'357'871	-138	26'085	8	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'152	5'136	5'452	16	0	-300	-6	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	70'779	76'590	75'356	-5'811	-8	-4'578	-6	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	7'291	14'820	12'370	-7'529	-51	-5'079	-41	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	467'539	-876'167	451'470	1'343'706	-153	16'069	4	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'314	4'664	4'090	-1'351	-29	-776	-19	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	731	4'085	2'289	-3'354	-82	-1'559	-68	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	26'403	49'976	26'049	-23'573	-47	354	1	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilen/immaterielle Anl.	0	760	0	-760	-100	0	0	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	55'703	44'276	56'254	11'427	26	-550	-1	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'105	3'693	4'102	-588	-16	-997	-24	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	19'873	16'377	17'026	3'497	21	2'847	17	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	109'129	123'830	109'810	-14'702	-12	-682	-1	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	2'823	3'102	2'823	-279	-9	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	2'823	3'102	2'823	-279	-9	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	0	0	2'079	0	0	-2'079	-100	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	0	0	2'079	0	0	-2'079	-100	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	19'400	20'900	19'400	-1'500	-7	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	4'400	4'900	4'900	-500	-10	-500	-10	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	23'800	25'800	24'300	-2'000	-8	-500	-2	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	603'291	-723'435	590'482	1'326'725	-183	12'808	2	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	603'291	-723'435	590'482	1'326'725	-183	12'808	2	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	603'291	-723'435	590'482	1'326'725	-183	12'808	2	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'694	-1'586	-1'682	-108	7	-12	1	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-1'694	-1'586	-1'682	-108	7	-12	1	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-1'694	-1'586	-1'682	-108	7	-12	1	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-1'694	-1'586	-1'682	-108	7	-12	1	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	601'597	-725'021	588'800	1'326'617	-183	12'796	2	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
404 Allgemeine Beiträge	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	404 Subventions générales
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	193'250	258'229	233'150	-64'979	-25	-39'900	-17	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	193'250	258'229	233'150	-64'979	-25	-39'900	-17	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	193'250	258'229	233'150	-64'979	-25	-39'900	-17	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	193'250	258'229	233'150	-64'979	-25	-39'900	-17	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	193'250	258'229	233'150	-64'979	-25	-39'900	-17	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	193'250	258'229	233'150	-64'979	-25	-39'900	-17	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
408 AHV-Zweigstelle	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	408 Agence AVS
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'429'140	1'451'869	1'424'553	-22'729	-2	4'586	0	301 Traitements du personnel administr.
304 Zulagen	35'650	34'824	35'720	826	2	-70	0	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	279'761	296'569	284'570	-16'808	-6	4'809	-2	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	10'247	9'950	6'697	297	3	3'550	53	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'754'798	1'793'212	1'751'540	-38'414	-2	3'258	0	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	5'418	10'516	5'844	-5'098	-48	-426	-7	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	176	2'688	3'978	-2'512	-93	-3'801	-96	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	2'065	1'786	2'004	279	16	61	3	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	119	0	1'885	119	0	-1'766	-94	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	90'095	79'842	91'357	10'253	13	-1'262	-1	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	19	286	14	-267	-93	5	37	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'000	0	0	1'000	0	1'000	0	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	98'892	95'118	105'082	3'774	4	-6'190	-6	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	13'117'700	13'750'000	13'533'562	-632'300	-5	-415'862	-3	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	13'117'700	13'750'000	13'533'562	-632'300	-5	-415'862	-3	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	73'600	66'300	73'600	7'300	11	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	33'300	34'600	34'600	-1'300	-4	-1'300	-4	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	106'900	100'900	108'200	6'000	6	-1'300	-1	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	15'078'290	15'739'230	15'498'384	-660'940	-4	-420'094	-3	Charges d'exploitation
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-774'514	-760'850	-769'943	-13'664	2	-4'571	1	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-774'514	-760'850	-769'943	-13'664	2	-4'571	1	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-774'514	-760'850	-769'943	-13'664	2	-4'571	1	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	14'303'776	14'978'380	14'728'442	-674'604	-5	-424'666	-3	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	14'303'776	14'978'380	14'728'442	-674'604	-5	-424'666	-3	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-6'283	-6'269	-6'383	-14	0	100	-2	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-6'283	-6'269	-6'383	-14	0	100	-2	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-6'283	-6'269	-6'383	-14	0	100	-2	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-6'283	-6'269	-6'383	-14	0	100	-2	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	14'297'493	14'972'111	14'722'059	-674'618	-5	-424'566	-3	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
410 Kultur, Administration	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	410 Culture, administration
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	369'128	363'838	353'429	5'290	1	15'699	4	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	10'848	10'248	10'914	600	6	-66	-1	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	707'15	74'142	69'552	-3'427	-5	1'164	2	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'107	5'230	10'313	-1'123	-21	-6'207	-60	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	454'798	453'458	444'208	1'340	0	10'590	2	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	6'244	4'132	4'497	2'111	51	1'747	39	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	0	163	0	0	-163	-100	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	7'424	27'197	22'129	-19'772	-73	-14'705	-66	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	28'464	26'874	28'514	1'590	6	-51	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'356	2'144	1'610	-788	-37	-254	-16	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	4'228	1'719	190	2'509	146	4'038	2'125	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	47'716	62'066	57'104	-14'350	-23	-9'388	-16	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	0	43'296	0	-43'296	-100	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	-188'965	0	-61'221	-188'965	0	-127'743	209	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	-188'965	43'296	-61'221	-232'261	-536	-127'743	209	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	41'200	43'300	41'200	-2'100	-5	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	8'500	9'700	9'700	-1'200	-12	-1'200	-12	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	49'700	53'000	50'900	-3'300	-6	-1'200	-2	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	363'249	611'820	490'991	-248'570	-41	-127'742	-26	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	363'249	611'820	490'991	-248'570	-41	-127'742	-26	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	363'249	611'820	490'991	-248'570	-41	-127'742	-26	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'569	-1'562	-1'555	-7	0	-14	1	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-1'569	-1'562	-1'555	-7	0	-14	1	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-1'569	-1'562	-1'555	-7	0	-14	1	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-1'569	-1'562	-1'555	-7	0	-14	1	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	361'680	610'258	489'436	-248'577	-41	-127'756	-26	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
411 Kulturhäuser und Ateliers	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	411 Bâtiments culturels et ateliers
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	50'655	51'418	56'577	-763	-1	-5'922	-10	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'536	1'536	1'558	0	0	-22	-1	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	10'061	10'489	10'129	-428	-4	-68	-1	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	62'252	63'443	68'263	-1'191	-2	-6'011	-9	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'790	3'505	5'298	-715	-20	-2'508	-47	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'332	418	362	914	219	970	268	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	64'299	42'766	45'380	21'533	50	18'920	42	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	62'783	56'616	66'018	6'167	11	-3'234	-5	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	19'432	35'755	32'448	-16'323	-46	-13'016	-40	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilen/immaterielle Anl.	225	0	0	225	0	225	0	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	382	342	287	40	12	96	33	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0	0	117	0	0	-117	-100	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'000	0	0	2'000	0	2'000	0	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	153'244	139'402	149'909	13'842	10	3'335	2	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	35'734	9'020	6'726	26'714	296	29'008	431	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	35'734	9'020	6'726	26'714	296	29'008	431	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	0	2'600	0	-2'600	-100	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	1'300	1'400	1'400	-100	-7	-100	-7	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	1'300	4'000	1'400	-2'700	-68	-100	-7	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	252'530	215'865	226'298	36'665	17	26'232	12	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-643	0	-576	-643	0	-68	12	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-643	0	-576	-643	0	-68	12	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-643	0	-576	-643	0	-68	12	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	251'886	215'865	225'723	36'021	17	26'164	12	Résultat de l'activité d'exploitation
443 Liegenschaftsertrag FV	-120'481	-73'444	-91'767	-47'037	64	-28'714	31	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	-148'950	-149'000	-141'045	50	0	-7'905	6	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-269'431	-222'444	-232'812	-46'987	21	-36'619	16	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-269'431	-222'444	-232'812	-46'987	21	-36'619	16	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	-17'545	-6'579	-7'089	-10'966	167	-10'455	147	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-225	-220	-225	-5	2	0	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-225	-220	-225	-5	2	0	0	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-225	-220	-225	-5	2	0	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-225	-220	-225	-5	2	0	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-17'770	-6'799	-7'314	-10'971	161	-10'455	143	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
414 Subv. m. Leistungsv.(BSJB)	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	414 Subv. avec contrats prestations (BSJB)
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'668	6'334	6'668	334	5	0	0	0 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	6'668	6'334	6'668	334	5	0	0	0 31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	10'994	6'039	5'497	4'955	82	5'497	100	332 Amortiss. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	10'994	6'039	5'497	4'955	82	5'497	100	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	125'223	125'220	125'223	3	0	0	0	0 361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	8'485'700	8'485'700	8'485'700	0	0	0	0	0 363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	8'610'923	8'610'920	8'610'923	3	0	0	0	0 36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	8'628'585	8'623'293	8'623'088	5'292	0	5'497	0	0 Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	8'628'585	8'623'293	8'623'088	5'292	0	5'497	0	0 Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	8'628'585	8'623'293	8'623'088	5'292	0	5'497	0	0 Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	8'628'585	8'623'293	8'623'088	5'292	0	5'497	0	0 Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
415 Subv. m. Leistungsv.(Andere)	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	415 Subv. avec contrats de prest. (autres)
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	853'200	853'200	843'200	0	0	10'000	1	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	853'200	853'200	843'200	0	0	10'000	1	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	853'200	853'200	843'200	0	0	10'000	1	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	853'200	853'200	843'200	0	0	10'000	1	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	853'200	853'200	843'200	0	0	10'000	1	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	853'200	853'200	843'200	0	0	10'000	1	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
416 Kulturförderung	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	416 Encouragement de la culture
310 Material- & Warenaufwand	83'200	78'977	83'200	4'223	5	0	0	310 Charges de matériel et marchandises
319 Verschiedener Betriebsaufwand	10'350	5'700	6'000	4'650	82	4'350	73	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	93'550	84'677	89'200	8'874	10	4'350	5	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	15'983	0	15'367	15'983	0	616	4	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	15'983	0	15'367	15'983	0	616	4	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	7'500	7'500	7'500	0	0	0	0	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	816'231	802'430	819'235	13'801	2	-3'004	0	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	823'731	809'930	826'735	13'801	2	-3'004	0	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	933'264	894'607	931'302	38'657	4	1'962	0	Charges d'exploitation
426 Rückerstattungen	0	0	-1'000	0	0	1'000	-100	426 Remboursements
42 Entgelte	0	0	-1'000	0	0	1'000	-100	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	0	0	-1'000	0	0	1'000	-100	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	933'264	894'607	930'302	38'657	4	2'962	0	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	933'264	894'607	930'302	38'657	4	2'962	0	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	933'264	894'607	930'302	38'657	4	2'962	0	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
418 Sammlungen	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	418 Collections
310 Material- & Warenaufwand	1'749	2'223	1'866	-474	-21	-117	-6	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	0	100'025	0	0	-100'025	-100	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	8'763	2'394	3'256	6'369	266	5'507	169	312 Aliment. et élimin. biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	42'040	36'449	45'304	5'592	15	-3'264	-7	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'598	1'016	0	582	57	1'598	0	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	18'413	10'098	20'962	8'315	82	-2'549	-12	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	4'110	2'698	2'675	1'412	52	1'435	54	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	341	556	1'320	-216	-39	-980	-74	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	7'150	0	9'080	7'150	0	-1'930	-21	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	84'163	55'434	184'489	28'729	52	-100'325	-54	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	0	3'000	3'000	-3'000	-100	-3'000	-100	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	0	3'000	3'000	-3'000	-100	-3'000	-100	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	84'163	58'434	187'489	25'729	44	-103'325	-55	Charges d'exploitation
439 übriger Ertrag	-795	0	0	-795	0	-795	0	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	-795	0	0	-795	0	-795	0	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-795	0	0	-795	0	-795	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	83'369	58'434	187'489	24'935	43	-104'120	-56	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	83'369	58'434	187'489	24'935	43	-104'120	-56	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	83'369	58'434	187'489	24'935	43	-104'120	-56	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
420 Schule & Sport	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	420 Département des écoles
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	822'045	851'382	907'795	-29'337	-3	-85'749	-9	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	13'244	17'144	18'787	-3'900	-23	-5'543	-30	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	172'808	175'490	169'495	-2'682	-2	3'313	2	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	3'384	0	-3'384	-100	0	0	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	6'432	12'560	13'897	-6'129	-49	-7'465	-54	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'014'529	1'059'960	1'109'973	-45'431	-4	-95'444	-9	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	11'557	9'974	10'794	1'583	16	763	7	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'766	3'990	2'354	-1'223	-31	413	18	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	38'128	41'420	40'121	-3'292	-8	-1'993	-5	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	8'779	131'280	135'689	-43'481	-33	-47'890	-35	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'827	1'702	1'964	125	7	-137	-7	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'410	190	410	1'220	642	1'000	244	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	143'488	188'556	191'332	-45'069	-24	-47'844	-25	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	0	1'936	0	-1'936	-100	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	7'152	0	1'743	7'152	0	5'409	310	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	7'152	1'936	1'743	5'216	269	5'409	310	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	1'850'533	1'770'300	2'065'466	80'233	5	-214'933	-10	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	1'850'533	1'770'300	2'065'466	80'233	5	-214'933	-10	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	-7'800	109'000	105'200	-116'800	-107	-113'000	-107	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	30'700	28'800	28'800	1'900	7	1'900	7	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	22'900	137'800	134'000	-114'900	-83	-111'100	-83	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	3'038'602	3'158'552	3'502'514	-119'951	-4	-463'912	-13	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-49'061	-70'000	-54'061	20'939	-30	5'000	-9	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	-49'061	-70'000	-54'061	20'939	-30	5'000	-9	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	-49'061	-70'000	-54'061	20'939	-30	5'000	-9	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	2'989'541	3'088'552	3'448'453	-99'011	-3	-458'912	-13	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	2'989'541	3'088'552	3'448'453	-99'011	-3	-458'912	-13	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-4'429	-3'825	-4'390	-604	16	-39	1	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-4'429	-3'825	-4'390	-604	16	-39	1	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-4'429	-3'825	-4'390	-604	16	-39	1	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-4'429	-3'825	-4'390	-604	16	-39	1	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	2'985'112	3'084'727	3'444'063	-99'615	-3	-458'951	-13	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2021	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
424 Schulen der Primar- u. Sekundarstufe	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2021	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	424 Écoles des degrés primaires et second.
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	6'201'592	6'066'151	6'270'103	135'441	2	-68'511	-1	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	396'289	457'740	362'991	-61'451	-13	33'297	9	302 Traitements des enseignants
304 Zulagen	314'647	194'032	360'494	120'615	62	-45'847	-13	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'086'529	1'073'213	1'102'716	13'316	1	-16'186	-1	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	609	3'046	-609	-100	-3'046	-100	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	92'348	104'070	89'347	-11'722	-11	3'001	3	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	8'091'405	7'895'815	8'188'696	195'590	2	-97'291	-1	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'460'089	2'364'415	2'556'730	95'674	4	-96'641	-4	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	43'038	16'073	43'707	26'965	168	-670	-2	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'759'843	2'285'951	2'412'893	473'892	21	346'950	14	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	790'556	802'748	727'055	-12'192	-2	63'501	9	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	657'114	740'946	776'406	-83'832	-11	-119'292	-15	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	60'263	59'789	64'016	474	1	-3'753	-6	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	1'222'220	1'149'796	1'155'912	72'424	6	66'309	6	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'248'371	1'152'520	767'836	95'851	8	480'535	63	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	2'675	0	3'298	2'675	0	-623	-19	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	385'152	5'472	70'933	379'681	6'939	314'219	443	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	9'629'321	8'577'708	8'578'785	1'051'612	12	1'050'535	12	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	261'441	357'904	259'897	-96'463	-27	1'544	1	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	57'479	0	62'614	57'479	0	-5'135	-8	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	318'920	357'904	322'511	-38'984	-11	-3'591	-1	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	27'515'641	28'195'410	26'853'255	-679'769	-2	662'385	2	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	881'012	745'000	723'293	136'012	18	157'719	22	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	28'396'653	28'940'410	27'576'549	-543'757	-2	820'104	3	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	406'700	523'100	406'700	-116'400	-22	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	245'000	246'100	246'100	-1'100	0	-1'100	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	651'700	769'200	652'800	-117'500	-15	-1'100	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	47'087'999	46'541'038	45'319'341	546'961	1	1'768'658	4	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	0	-3'780'000	0	3'780'000	-100	0	0	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-1'457'341	-1'420'000	-1'281'753	-37'341	3	-175'588	14	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	-1'569	0	0	-1'569	0	-1'569	0	426 Remboursements
42 Entgelte	-1'458'910	-5'200'000	-1'281'753	3'741'090	-72	-177'157	14	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-136'181	-185'000	45'614	48'819	-26	-181'795	-399	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	-59'370	0	-38'828	-59'370	0	-20'542	53	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	-195'551	-185'000	6'786	-10'551	6	-202'337	-2'982	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-4'323'359	-61'010	-4'238'603	-4'262'349	6'986	-84'756	2	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-12'800	0	0	-12'800	0	-12'800	0	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-4'336'159	-61'010	-4'238'603	-4'275'149	7'007	-97'556	2	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	-59'700	0	-59'700	-59'700	0	0	0	490 II Approv. en matériel+marchandises
491 IV Dienstleistungen	-910	0	0	-910	0	-910	0	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	-60'610	0	-59'700	-60'610	0	-910	2	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-6'051'230	-5'446'010	-5'573'270	-605'220	11	-477'961	9	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	41'036'768	41'095'028	39'746'071	-58'259	0	1'290'697	3	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
447 Liegenschaftsertrag VV	-222'754	0	-38'950	-222'754	0	-183'805	472	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-222'754	0	-38'950	-222'754	0	-183'805	472	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-222'754	0	-38'950	-222'754	0	-183'805	472	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	40'814'014	41'095'028	39'707'122	-281'013	-1	1'106'893	3	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-21'555	-18'768	-21'274	-2'787	15	-281	1	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-21'555	-18'768	-21'274	-2'787	15	-281	1	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-21'555	-18'768	-21'274	-2'787	15	-281	1	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-21'555	-18'768	-21'274	-2'787	15	-281	1	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	40'792'459	41'076'260	39'685'848	-283'800	-1	1'106'612	3	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
431 Schulsozialarbeit	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	431 Travail social scolaire
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	678'317	664'221	728'202	14'096	2	-49'885	-7	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	44'975	52'025	46'898	-7'050	-14	-1'924	-4	302 Traitements des enseignants
304 Zulagen	15'592	11'124	12'528	4'468	40	3'064	24	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	131'676	131'679	125'996	-3	0	5'680	5	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	2'490	7'640	2'886	-5'150	-67	-396	-14	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	873'050	866'689	916'511	6'361	1	-43'461	-5	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'119	1'482	2'308	637	43	-189	-8	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'330	617	2'726	1'713	277	-396	-15	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	2'584	7'504	8'699	-4'920	-66	-6'115	-70	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	305	646	356	-341	-53	-51	-14	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	6'809	6'498	7'060	312	5	-251	-4	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'000	0	350	6'000	0	5'650	1'614	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	20'148	16'747	21'499	3'400	20	-1'352	-6	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	0	6'900	0	-6'900	-100	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	0	6'900	0	-6'900	-100	0	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	893'198	890'336	938'010	2'861	0	-44'813	-5	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-13'357	-13'770	-11'962	413	-3	-1'395	12	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	0	-220	0	220	-100	0	0	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	-13'357	-13'990	-11'962	633	-5	-1'395	12	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-79'164	-77'000	-80'421	-2'164	3	1'257	-2	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-79'164	-77'000	-80'421	-2'164	3	1'257	-2	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-92'521	-90'990	-92'383	-1'531	2	-138	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	800'677	799'346	845'628	1'331	0	-44'951	-5	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	800'677	799'346	845'628	1'331	0	-44'951	-5	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-2'974	-2'723	-2'665	-251	9	-309	12	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-2'974	-2'723	-2'665	-251	9	-309	12	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-2'974	-2'723	-2'665	-251	9	-309	12	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-2'974	-2'723	-2'665	-251	9	-309	12	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	797'703	796'623	842'963	1'080	0	-45'260	-5	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
434 Bereich Sport	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	434 Service des sports
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	959'100	1'382'644	1'038'842	-423'544	-31	-79'741	-8	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	7'888	10'000	7'925	-2'112	-21	-36	0	302 Traitements des enseignants
304 Zulagen	23'866	14'618	23'686	9'248	63	181	1	304 Allotations
305 Arbeitgeberbeiträge	167'062	209'183	180'190	-42'121	-20	-13'128	-7	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'634	3'200	910	1'434	45	3'724	409	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'162'551	1'619'645	1'251'553	-457'094	-28	-89'001	-7	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	35'791	72'195	40'664	-36'404	-50	-4'873	-12	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	5'203	4'750	16'719	454	10	-11'516	-69	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	175'564	189'986	168'699	-14'422	-8	6'865	4	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	116'801	142'737	133'355	-25'936	-18	-16'555	-12	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	54'192	56'996	59'531	-2'804	-5	-5'336	-9	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	0	0	3'406	0	0	-3'406	-100	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	120'515	135'690	99'247	-15'175	-11	21'267	21	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	10'003	11'048	5'390	-1'044	-9	4'614	86	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'065	0	2'415	3'065	0	650	27	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	66'560	3'325	3'069	63'235	1'902	63'491	2'069	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	587'694	616'725	532'495	-29'031	-5	55'199	10	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	7'535	3'560	3'561	3'975	112	3'974	112	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen Immaterielle Anlagen	9'829	9'820	9'829	9	0	0	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	17'364	13'380	13'390	3'984	30	3'974	30	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	268'500	267'000	259'700	1'500	1	8'800	3	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	268'500	267'000	259'700	1'500	1	8'800	3	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	35'700	39'800	35'700	-4'100	-10	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	22'997	23'300	23'368	-303	-1	-371	-2	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	58'697	63'100	59'068	-4'403	-7	-371	-1	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'094'806	2'579'850	2'116'206	-485'044	-19	-21'400	-1	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	-345'010	-445'000	-297'345	99'990	-22	-47'665	16	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-7'580	-42'000	-47'610	34'420	-82	40'030	-84	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	-60	0	0	-60	0	-60	0	426 Remboursements
42 Entgelte	-352'650	-487'000	-344'955	134'350	-28	-7'695	2	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-174'204	-140'000	-147'860	-34'204	24	-26'343	18	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-174'204	-140'000	-147'860	-34'204	24	-26'343	18	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-126'383	0	-134'199	-126'383	0	7'816	-6	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-126'383	0	-134'199	-126'383	0	7'816	-6	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-653'236	-627'000	-627'014	-26'236	4	-26'223	4	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'441'569	1'952'850	1'489'192	-511'280	-26	-47'623	-3	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
447 Liegenschaftsertrag VV	-123'699	-45'000	-47'415	-78'699	175	-76'284	161	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	-123'699	-45'000	-47'415	-78'699	175	-76'284	161	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-123'699	-45'000	-47'415	-78'699	175	-76'284	161	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'317'870	1'907'850	1'441'777	-589'980	-31	-123'907	-9	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-3'238	-2'982	-3'466	-256	9	228	-7	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-3'238	-2'982	-3'466	-256	9	228	-7	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-3'238	-2'982	-3'466	-256	9	228	-7	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-3'238	-2'982	-3'466	-256	9	228	-7	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'314'632	1'904'868	1'438'311	-590'236	-31	-123'679	-9	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
437 Tagesschulen	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	437 Écoles à journée continue
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'160'835	4'962'181	5'171'321	198'654	4	-10'486	0	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	135'106	145'678	135'386	-10'572	-7	-280	0	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	0	30'918	6'977	-30'918	-100	-6'977	-100	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	202'829	166'120	191'892	36'709	22	10'937	6	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	924'688	953'771	930'291	-29'083	-3	-5'602	-1	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	4'067	6'422	1'014	-2'356	-37	3'053	301	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	41'435	55'000	49'837	-13'565	-25	-8'402	-17	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	6'468'959	6'320'090	6'486'718	148'869	2	-17'759	0	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	279'768	321'931	312'945	-42'164	-13	-33'177	-11	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	4'336	0	27'269	4'336	0	-22'933	-84	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	27'909	15'700	12'847	12'209	78	15'062	117	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'227'948	1'145'383	1'128'340	82'566	7	99'608	9	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'225'069	997'518	1'087'409	227'550	23	137'659	13	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	3'464	0	3'126	3'464	0	338	11	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	148'290	140'780	122'435	7'510	5	25'855	21	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	8'988	9'371	5'357	-383	-4	3'631	68	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	39'996	0	24'202	39'996	0	15'795	65	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	89'938	3'420	2'040	86'518	2'530	87'898	4'309	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	3'055'705	2'634'103	2'725'969	421'603	16	329'737	12	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	42'288	0	42'288	42'288	0	0	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	42'288	0	42'288	42'288	0	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	152'200	27'600	152'200	124'600	451	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	121'300	184'800	184'800	-63'500	-34	-63'500	-34	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	273'500	212'400	337'000	61'100	29	-63'500	-19	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	9'840'453	9'166'593	9'591'975	673'860	7	248'478	3	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	-3'688'218	-3'230'000	-3'331'916	-458'218	14	-356'302	11	423 Ecolages et taxes de cours
426 Rückerstattungen	-543	0	0	-543	0	-543	0	426 Remboursements
42 Entgelte	-3'688'761	-3'230'000	-3'331'916	-458'761	14	-356'845	11	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	0	0	-10'037	0	0	10'037	-100	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	-112'507	-117'000	-112'121	4'493	-4	-386	0	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	-112'507	-117'000	-122'158	4'493	-4	9'651	-8	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-5'945'434	-5'450'000	-4'956'642	-495'434	9	-988'792	20	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-5'945'434	-5'450'000	-4'956'642	-495'434	9	-988'792	20	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-9'746'702	-8'797'000	-8'410'716	-949'702	11	-1'335'986	16	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	93'750	369'593	1'181'259	-275'842	-75	-1'087'509	-92	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
447 Liegenschaftsertrag VV	120	0	0	120	0	120	0	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	120	0	0	120	0	120	0	0 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	120	0	0	120	0	120	0	0 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	93'870	369'593	1'181'259	-275'722	-75	-1'087'389	-92	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-18'834	-18'703	-18'822	-131	1	-12	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-18'834	-18'703	-18'822	-131	1	-12	0	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-18'834	-18'703	-18'822	-131	1	-12	0	0 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-18'834	-18'703	-18'822	-131	1	-12	0	0 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	75'036	350'890	1'162'437	-275'853	-79	-1'087'401	-94	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
438 Ferienpass	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	438 Ferienpass
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	460'449	101'549	517'866	358'900	353	-57'418	-11	301 Traitements du personnel administr.
304 Zulagen	9'627	2'569	10'953	7'058	275	-1'326	-12	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	52'292	21'540	60'199	30'752	143	-7'907	-13	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	602	0	100	602	0	502	502	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	522'970	125'658	589'118	397'312	316	-66'148	-11	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	43'993	51'296	69'598	-7'304	-14	-25'605	-37	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	0	176	0	0	-176	-100	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	32'968	52'246	34'534	-19'278	-37	-1'566	-5	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	12'644	21'399	2'940	-8'755	-41	9'704	330	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	13'607	9'656	2'978	3'950	41	10'629	357	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	479	931	733	-452	-49	-254	-35	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'000	0	0	2'000	0	2'000	0	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	105'691	135'529	110'959	-29'838	-22	-5'269	-5	31 Charges biens et services et autres
391 IV Dienstleistungen	9'900	0	0	9'900	0	9'900	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	9'900	0	0	9'900	0	9'900	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	638'561	261'187	700'078	377'374	144	-61'516	-9	Charges d'exploitation
426 Rückerstattungen	-60	0	0	-60	0	-60	0	426 Remboursements
42 Entgelte	-60	0	0	-60	0	-60	0	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-219'488	-191'255	-261'801	-28'233	15	42'313	-16	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-219'488	-191'255	-261'801	-28'233	15	42'313	-16	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-32'826	-20'186	-41'568	-12'640	63	8'742	-21	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-347'850	-110'000	0	-237'850	216	-347'850	0	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-380'676	-130'186	-41'568	-250'490	192	-339'108	816	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-600'224	-321'441	-303'369	-278'783	87	-296'855	98	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	38'337	-60'254	396'709	98'591	-164	-358'372	-90	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	38'337	-60'254	396'709	98'591	-164	-358'372	-90	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-480	-472	-484	-8	2	4	-1	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-480	-472	-484	-8	2	4	-1	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-480	-472	-484	-8	2	4	-1	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-480	-472	-484	-8	2	4	-1	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	37'857	-60'726	396'225	98'583	-162	-358'368	-90	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
440 Generationen & Quartiere	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	440 Generationen & Quartiere
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	808'430	883'551	938'042	-75'121	-9	-129'611	-14	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	24'956	34'528	23'788	-9'572	-28	1'169	5	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	14'109	157'901	148'522	-16'792	-11	-7'413	-5	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	530	0	-530	-100	0	0	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	8'570	8'000	8'098	570	7	472	6	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	983'065	1'084'510	1'118'449	-101'445	-9	-135'384	-12	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	35'810	31'927	41'357	3'983	12	-5'547	-13	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	6'527	8'283	5'473	-1'757	-21	1'053	19	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	19'356	16'415	2'537	2'941	18	16'819	663	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	84'091	75'045	65'797	9'047	12	18'294	28	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	17'197	2'085	13'299	15'112	725	3'898	29	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	0	0	162	0	0	-162	-100	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	246'248	156'649	159'196	89'599	57	87'052	55	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'059	1'809	1'767	1'251	69	1'293	73	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	13'000	0	35	13'000	0	12'965	37043	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	425'287	292'212	289'622	133'075	46	135'664	47	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	937'744	942'150	913'332	-4'406	0	24'411	3	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	937'744	942'150	913'332	-4'406	0	24'411	3	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	116'600	59'100	62'600	57'500	97	54'000	86	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	18'800	30'800	37'200	-12'000	-39	-18'400	-49	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	135'400	89'900	99'800	45'500	51	35'600	36	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'481'496	2'408'772	2'421'204	72'724	3	60'292	2	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-280	0	-190	-280	0	-90	47	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	-100	0	0	-100	0	-100	0	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	-60	0	0	-60	0	-60	0	426 Remboursements
42 Entgelte	-440	0	-190	-440	0	-250	132	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-9'884	-12'000	-14'796	2'117	-18	4'913	-33	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-9'884	-12'000	-14'796	2'117	-18	4'913	-33	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-3'351	0	-1'478'334	-3'351	0	1'474'982	-100	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-1'505'843	-1'440'158	0	-65'685	5	-1'505'843	0	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-1'509'195	-1'440'158	-1'478'334	-69'037	5	-30'861	2	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-1'519'518	-1'452'158	-1'493'320	-67'360	5	-26'198	2	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	961'978	956'614	927'884	5'364	1	34'093	4	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
443 Liegenschaftsertrag FV	-100	0	0	-100	0	-100	0	443 Revenus des biens-fonds PF
Finanzertrag	-100	0	0	-100	0	-100	0	0 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-100	0	0	-100	0	-100	0	0 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	961'878	956'614	927'884	5'264	1	33'993	4	4 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-2'895	-2'787	-2'910	-108	4	15	-1	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-2'895	-2'787	-2'910	-108	4	15	-1	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-2'895	-2'787	-2'910	-108	4	15	-1	-1 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-2'895	-2'787	-2'910	-108	4	15	-1	-1 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	958'983	953'827	924'974	5'156	1	34'008	4	4 Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
441 Alterspolitik	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	441 Alterspolitik
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	75'555	99'794	98'525	-24'239	-24	-22'971	-23	301 Traitements du personnel administr.
304 Zulagen	3'540	1'200	5'026	2'340	195	-1'486	-30	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	16'811	21'074	19'605	-4'263	-20	-2'793	-14	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'681	1'000	50	3'681	368	4'631	9'261	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	100'586	123'068	123'206	-22'482	-18	-22'620	-18	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	4'698	475	54	4'223	889	4'644	8'552	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen		190	32	-190	-100	-32	-100	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	575	427	0	148	35	575	0	313 Prestations de services, honoraires
317 Spesenentschädigung	178	205	301	-26	-13	-122	-41	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	5'000	0	0	5'000	0	5'000	0	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	10'451	1'297	387	9'154	706	10'064	2'601	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	90'791	120'000	49'662	-29'209	-24	41'129	83	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	90'791	120'000	49'662	-29'209	-24	41'129	83	36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	1'500	0	0	1'500	0	1'500	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	1'500	0	0	1'500	0	1'500	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	203'329	244'365	173'255	-41'036	-17	30'073	17	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	0	0	-54'626	0	0	54'626	-100	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	0	0	-54'626	0	0	54'626	-100	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	0	0	-54'626	0	0	54'626	-100	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	203'329	244'365	118'629	-41'036	-17	84'700	71	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	203'329	244'365	118'629	-41'036	-17	84'700	71	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-495	-355	-462	-140	39	-33	7	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-495	-355	-462	-140	39	-33	7	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-495	-355	-462	-140	39	-33	7	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-495	-355	-462	-140	39	-33	7	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	202'834	244'010	118'167	-41'176	-17	84'667	72	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
442 Frühe Förderung	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	442 Frühe Förderung
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	225'476	208'043	223'891	17'433	8	1'586	1	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	7'605	7'180	7'506	425	6	99	1	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	37'877	38'682	39'421	-805	-2	-1'544	-4	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	6'318	2'000	3'252	4'318	216	3'067	94	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	277'277	255'905	274'069	21'372	8	3'208	1	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	7'309	11'399	13'091	-4'090	-36	-5'782	-44	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'211	845	312	1'366	162	1'899	608	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'722	0	3'630	2'722	0	-908	-25	312 Aliment. et élimin.biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	18'186	18'097	18'200	89	0	-14	0	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	366	703	0	-337	-48	366	0	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	0	0	269	0	0	-269	-100	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	438	836	277	-398	-48	161	58	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	25'000	0	0	25'000	0	25'000	0	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	56'233	31'881	35'780	24'352	76	20'453	57	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	682'723	705'730	545'504	-23'007	-3	137'219	25	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	682'723	705'730	545'504	-23'007	-3	137'219	25	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	14'300	0	2'000	14'300	0	12'300	615	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'600	1'800	1'800	800	44	800	44	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	16'900	1'800	3'800	15'100	839	13'100	345	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'033'132	995'316	859'152	37'816	4	173'979	20	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	0	0	-980	0	0	980	-100	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	0	0	-980	0	0	980	-100	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-4'000	-4'000	0	0	0	-4'000	0	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-4'000	-4'000	0	0	0	-4'000	0	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-4'000	-4'000	-980	0	0	-3'020	308	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'029'132	991'316	858'172	37'816	4	170'959	20	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	1'029'132	991'316	858'172	37'816	4	170'959	20	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-715	-732	-739	17	-2	24	-3	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-715	-732	-739	17	-2	24	-3	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-715	-732	-739	17	-2	24	-3	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-715	-732	-739	17	-2	24	-3	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'028'417	990'584	857'433	37'833	4	170'983	20	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
443 Betreuungsgutscheine	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	443 Betreuungsgutscheine
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	164'771	136'292	129'960	28'479	21	34'811	27	301 Traitements du personnel administr.
304 Zulagen	3'840	5'148	3'520	-1'308	-25	320	9	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	28'689	26'791	23'396	1'898	7	5'293	23	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	100	600	760	-500	-83	-660	-87	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	197'400	168'831	157'636	28'569	17	39'764	25	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	310	475	185	-165	-35	126	68	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	4'750	0	-4'750	-100	0	0	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	14'926	18'999	16'444	-4'073	-21	-1'518	-9	313 Prestations de services, honoraires
317 Spesenentschädigung	0	82	133	-82	-100	-133	-100	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	3'000	0	0	3'000	0	3'000	0	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	18'236	24'305	16'761	-6'069	-25	1'475	9	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	32'889	0	0	32'889	0	32'889	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	32'889	0	0	32'889	0	32'889	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	10'738'602	11'500'000	9'365'584	-761'398	-7	1'373'017	15	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	10'738'602	11'500'000	9'365'584	-761'398	-7	1'373'017	15	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	5'800	0	0	5'800	0	5'800	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	5'600	0	0	5'600	0	5'600	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	11'400	0	0	11'400	0	11'400	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	10'998'527	11'693'136	9'539'982	-694'609	-6	1'458'546	15	Charges d'exploitation
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-8'809'190	-9'200'000	-7'549'692	390'810	-4	-1'259'498	17	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-8'809'190	-9'200'000	-7'549'692	390'810	-4	-1'259'498	17	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-8'809'190	-9'200'000	-7'549'692	390'810	-4	-1'259'498	17	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	2'189'337	2'493'136	1'990'290	-303'799	-12	199'047	10	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	2'189'337	2'493'136	1'990'290	-303'799	-12	199'047	10	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-573	-540	-460	-33	6	-113	25	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-573	-540	-460	-33	6	-113	25	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-573	-540	-460	-33	6	-113	25	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-573	-540	-460	-33	6	-113	25	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	2'188'764	2'492'596	1'989'830	-303'832	-12	198'934	10	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
444 Städtische Kitas - Betreuung	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	444 Städtische Kitas - Betreuung
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'574'695	5'436'923	4'664'143	-862'228	-16	-89'448	-2	301 Traitements du personnel administr.
303 Temporäre Arbeitskräfte	0	42'040	2'613	-42'040	-100	-2'613	-100	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	131'245	166'574	132'358	-35'329	-21	-1'113	-1	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	786'591	995'806	815'348	-209'215	-21	-28'757	-4	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	19'146	0	-19'146	-100	0	0	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	60'809	168'350	70'023	-107'541	-64	-9'215	-13	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	5'553'340	6'828'839	5'684'485	-1'275'499	-19	-131'146	-2	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	93'630	80'459	88'709	13'171	16	4'922	6	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	19'545	1'900	61'474	17'645	929	-41'929	-68	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	157'230	111'035	115'114	46'194	42	42'116	37	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	51'446	99'031	35'302	-46'584	-48	16'144	46	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	77'158	132'990	148'324	-55'833	-42	-71'167	-48	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	5'602	0	8'703	5'602	0	-3'101	-36	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	178'117	170'038	176'304	8'080	5	1'813	1	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'490	5'246	2'106	-1'756	-33	1'985	66	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	36'561	0	34'772	36'561	0	1'789	5	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	53'156	2'468	7'902	50'688	2'054	45'254	573	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	675'936	602'168	678'710	73'768	12	-2'774	0	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	0	0	30'022	0	0	-30'022	-100	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0	0	30'022	0	0	-30'022	-100	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	55'500	46'000	46'900	9'500	21	8'600	18	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	158'000	201'600	195'200	-43'600	-22	-37'200	-19	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	213'500	247'600	242'100	-34'100	-14	-28'600	-12	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	6'442'775	7'678'606	6'635'317	-1'235'831	-16	-192'542	-3	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	-2'150'320	-1'662'100	-1'926'318	-488'220	29	-224'003	12	423 Ecolages et taxes de cours
42 Entgelte	-2'150'320	-1'662'100	-1'926'318	-488'220	29	-224'003	12	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-11	0	0	-11	0	-11	0	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	-365	-2'000	0	1'635	-82	-365	0	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	-376	-2'000	0	1'624	-81	-376	0	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-16'205	0	0	-16'205	0	-16'205	0	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-4'383'954	-4'167'860	-4'559'977	-216'094	5	176'023	-4	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-4'400'159	-4'167'860	-4'559'977	-232'299	6	159'818	-4	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-6'550'856	-5'831'960	-6'486'295	-718'896	12	-64'561	1	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-108'081	1'846'646	149'022	-1'954'727	-106	-257'103	-173	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	-108'081	1'846'646	149'022	-1'954'727	-106	-257'103	-173	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-15'320	-18'478	-16'072	3'158	-17	752	-5	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-15'320	-18'478	-16'072	3'158	-17	752	-5	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-15'320	-18'478	-16'072	3'158	-17	752	-5	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-15'320	-18'478	-16'072	3'158	-17	752	-5	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-123'401	1'828'168	132'950	-1'951'569	-107	-256'351	-193	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
445 Städtische Kitas - Essenskosten	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	445 Städtische Kitas - Essenskosten
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	474'037	589'380	536'239	-115'343	-20	-62'202	-12	301 Traitements du personnel administr.
303 Temporäre Arbeitskräfte	53'242	0	0	53'242	0	53'242	0	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	18'080	19'104	18'696	-1'024	-5	-616	-3	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	83'779	113'264	98'169	-29'485	-26	-14'390	-15	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	0	0	1'315	0	0	-1'315	-100	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	629'138	721'748	654'419	-92'610	-13	-25'282	-4	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	521'812	476'390	490'565	45'422	10	31'248	6	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	0	806	0	0	-806	-100	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	501	0	409	501	0	92	22	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	128'638	139'412	138'759	-10'774	-8	-10'121	-7	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	0	0	2'316	0	0	-2'316	-100	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	92	0	1'829	92	0	-1'737	-95	315 Entretien des biens mob. et immobil.
317 Spesenentschädigung	196	0	0	196	0	196	0	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'360	0	2'553	3'360	0	807	32	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	10'000	0	0	10'000	0	10'000	0	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	664'600	615'802	637'237	48'798	8	27'362	4	31 Charges biens et services et autres
391 IV Dienstleistungen	16'700	0	0	16'700	0	16'700	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	16'700	0	0	16'700	0	16'700	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'310'437	1'337'550	1'291'656	-27'113	-2	18'781	1	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	-453'965	-470'000	-442'433	16'035	-3	-11'533	3	423 Ecolages et taxes de cours
42 Entgelte	-453'965	-470'000	-442'433	16'035	-3	-11'533	3	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-552'422	-610'000	-572'327	57'578	-9	19'904	-3	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	-146'264	-167'304	-148'709	21'040	-13	2'445	-2	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	-698'687	-777'304	-721'036	78'617	-10	22'349	-3	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-1'152'652	-1'247'304	-1'163'468	94'652	-8	10'816	-1	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	157'785	90'246	128'188	67'539	75	29'597	23	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	157'785	90'246	128'188	67'539	75	29'597	23	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'847	-2'272	-2'134	425	-19	287	-13	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-1'847	-2'272	-2'134	425	-19	287	-13	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-1'847	-2'272	-2'134	425	-19	287	-13	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-1'847	-2'272	-2'134	425	-19	287	-13	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	155'938	87'974	126'054	67'964	77	29'884	24	Résultat total du compte de résultat

Direktion Bau, Energie und Umwelt
Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)
5 DIREKTION BAU, ENERGIE UND UMWELT	9'181'156	6'626'715	7'977'179	2'554'441	39	1'203'977	15 DIRECTION TRAV.PUBLICS, ÉNERGIE+ENVIR
300 Behörden und Kommissionen	0	490	180	-490	-100	-180	-100 300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	12'861'262	13'089'026	12'245'169	-227'764	-2	616'093	5 301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	317'763	479'726	317'536	-161'963	-34	227	0 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	2'436'628	2'745'497	2'404'039	-308'869	-11	32'589	1 305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	68'230	195'107	74'622	-126'877	-65	-6'392	-9 306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	155'160	147'060	297'817	8'100	6	-142'657	-48 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	15'839'043	16'656'906	15'339'363	-817'862	-5	499'680	3 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	923'500	775'878	899'299	147'622	19	24'200	3 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	248'654	119'891	296'963	128'763	107	-48'309	-16 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	584'690	372'670	551'595	212'020	57	33'095	6 312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'657'683	1'133'139	1'401'142	524'545	46	256'541	18 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	3'192'081	3'104'940	3'707'422	87'140	3	-515'341	-14 314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'014'450	1'050'547	1'092'242	-36'098	-3	-77'792	-7 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	144'428	80'206	128'581	64'221	80	15'847	12 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	11'602	14'916	8'166	-3'314	-22	3'436	42 317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	11'167	0	10'038	11'167	0	1'130	11 318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	383'747	56'368	70'540	327'378	581	313'207	444 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	8'172'001	6'708'556	8'165'988	1'463'445	22	6'013	0 31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	5'207'014	3'080'671	4'550'582	2'126'343	69	656'432	14 330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	477'976	674'311	506'084	-196'335	-29	-28'107	-6 332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	5'684'991	3'754'982	5'056'666	1'930'009	51	628'325	12 33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	177'019	321'547	319'058	-144'528	-45	-142'039	-45 361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	515'334	473'600	605'533	41'734	9	-90'199	-15 363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	692'353	795'147	924'591	-102'794	-13	-232'238	-25 36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	390'300	306'300	390'300	84'000	27	0	0 390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	963'073	203'700	1'061'174	759'373	373	-98'101	-9 391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	1'353'373	510'000	1'451'474	843'373	165	-98'101	-7 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	31'741'760	28'425'591	30'938'083	3'316'170	12	803'677	3 Charges d'exploitation

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)
412 Konzessionen	-6'186'145	-6'264'470	-6'654'316	78'325	-1	468'171	-7 412 Revenus de concessions
41 Regalien& Konzessionen	-6'186'145	-6'264'470	-6'654'316	78'325	-1	468'171	-7 41 Revenus régaliens et de concessions
421 Gebühren für Amtshandlung	-445'428	-214'730	-495'668	-230'698	107	50'241	-10 421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	-3'938'827	-5'836'205	-3'952'070	1'897'378	-33	13'242	0 424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	-129'823	-154'520	-136'522	24'697	-16	6'699	-5 425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	-7'634	0	-3'200	-7'634	0	-4'434	139 426 Remboursements
42 Entgelte	-4'521'712	-6'205'455	-4'587'460	1'683'743	-27	65'748	-1 42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-68'625	-59'020	-83'141	-9'605	16	14'516	-17 430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	-234'200	-825'010	-496'740	590'810	-72	262'540	-53 431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	-302'825	-884'030	-579'881	581'205	-66	277'056	-48 43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-1'108'625	-478'010	-1'158'773	-630'615	132	50'148	-4 461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	-8'422'728	-7'771'860	-9'022'728	-650'868	8	600'000	-7 463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-9'531'352	-8'249'870	-10'181'500	-1'281'482	16	650'148	-6 46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	-1'617'672	0	-920'605	-1'617'672	0	-697'067	76 491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	-1'617'672	0	-920'605	-1'617'672	0	-697'067	76 49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-22'159'706	-21'603'825	-22'923'762	-555'881	3	764'056	-3 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	9'582'054	6'821'765	8'014'320	2'760'289	40	1'567'734	20 Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	-253'985	-200'000	0	-53'985	27	-253'985	0 440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	-253'985	-200'000	0	-53'985	27	-253'985	0 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-253'985	-200'000	0	-53'985	27	-253'985	0 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	9'328'069	6'621'765	8'014'320	2'706'304	41	1'313'749	16 Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	422'911	500'000	616'399	-77'089	-15	-193'487	-31 389 Attributions aux capitaux propres
38 Ausserordentlicher Aufwand	422'911	500'000	616'399	-77'089	-15	-193'487	-31 38 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	422'911	500'000	616'399	-77'089	-15	-193'487	-31 Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-569'824	-495'050	-653'540	-74'774	15	83'716	-13 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-569'824	-495'050	-653'540	-74'774	15	83'716	-13 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-569'824	-495'050	-653'540	-74'774	15	83'716	-13 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-146'913	4'950	-37'141	-151'863	-3'068	-109'771	296 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	9'181'156	6'626'715	7'977'179	2'554'441	39	1'203'977	15 Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
500 Stab Direktionssekretariat BEU	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	500 État-major du secrétariat de direction
300 Behörden und Kommissionen	0	490	0	-490	-100	0	0	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	344'259	-77'400	344'546	421'658	-545	-288	0	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	2'736	4'272	3'632	-1'536	-36	-896	-25	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	68'163	73'777	71'295	-5'614	-8	-3'132	-4	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	8'776	16'000	6'373	-7'224	-45	2'403	38	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	6'973	5'250	78'139	1'723	33	-71'166	-91	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	430'907	22'389	503'986	408'518	1'825	-73'079	-15	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	804	2'803	1'040	-2'000	-71	-236	-23	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	344	4'369	11'737	-4'025	-92	-11'393	-97	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	45'000	29'581	32'500	15'419	52	12'500	38	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	40'297	33'577	13'445	6'720	20	26'852	200	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	0	4'041	248	-4'041	-100	-248	-100	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'537	3'515	1'791	-1'978	-56	-254	-14	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	23'490	26'842	22'057	-3'352	-12	1'432	6	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	111'472	104'728	82'818	6'743	6	28'654	35	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	12'344	0	11'055	12'344	0	1'289	12	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	27'133	171'369	221'332	-144'236	-84	-194'199	-88	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	39'476	171'369	232'386	-131'893	-77	-192'910	-83	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	20'400	31'400	20'400	-11'000	-35	0	0	390 II Approv. en matériel+ marchandises
391 IV Dienstleistungen	4'000	6'700	6'700	-2'700	-40	-2'700	-40	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	24'400	38'100	27'100	-13'700	-36	-2'700	-10	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	606'255	336'587	846'290	269'669	80	-240'035	-28	Charges d'exploitation
412 Konzessionen	-5'758'764	-6'260'000	-6'055'248	501'236	-8	296'484	-5	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	-5'758'764	-6'260'000	-6'055'248	501'236	-8	296'484	-5	41 Revenus régaliens et de concessions
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-11'338	-7'930	0	-3'408	43	-11'338	0	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-11'338	-7'930	0	-3'408	43	-11'338	0	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-105'260	-105'710	-105'710	450	0	450	0	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-8'400'000	-7'750'000	-9'000'000	-650'000	8	600'000	-7	463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	-8'505'260	-7'855'710	-9'105'710	-649'550	8	600'450	-7	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-14'275'362	-14'123'640	-15'160'958	-151'722	1	885'596	-6	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-13'669'107	-13'787'053	-14'314'668	117'947	-1	645'561	-5	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
440 Zinsertrag	-253'985	-200'000	0	-53'985	27	-253'985	0	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	-253'985	-200'000	0	-53'985	27	-253'985	0	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-253'985	-200'000	0	-53'985	27	-253'985	0	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	-13'923'092	-13'987'053	-14'314'668	63'962	0	391'576	-3	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	0	500'000	0	-500'000	-100	0	0	389 Attributions aux capitaux propres
38 Ausserordentlicher Aufwand	0	500'000	0	-500'000	-100	0	0	38 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	0	500'000	0	-500'000	-100	0	0	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-29'139	-109'696	-240'785	80'557	-73	211'646	-88	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-29'139	-109'696	-240'785	80'557	-73	211'646	-88	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-29'139	-109'696	-240'785	80'557	-73	211'646	-88	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-29'139	390'304	-240'785	-419'443	-107	211'646	-88	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-13'952'230	-13'596'749	-14'555'453	-355'481	3	603'223	-4	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
510 Dienststelle Umwelt	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	510 Service environnement
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	227'531	226'611	265'344	920	0	-37'813	-14	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	3'312	4'680	5'454	-1'368	-29	-2'142	-39	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	44'944	47'392	51'170	-2'448	-5	-6'226	-12	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	22'278	2'000	1'674	20'278	1'014	20'604	1'231	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	298'065	280'683	323'642	17'382	6	-25'577	-8	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	50	1'365	1'214	-1'315	-96	-1'164	-96	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	60	1'820	78	-1'760	-97	-19	-24	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	107'391	83'283	116'174	24'108	29	-8'784	-8	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	0	546	0	-546	-100	0	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	418	1'568	456	-1'151	-73	-38	-8	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	2'316	0	0	2'316	0	2'316	0	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	13'813	15'109	5'695	-1'296	-9	8'118	143	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	124'047	103'692	123'617	20'355	20	430	0	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	0	0	17'771	0	0	-17'771	-100	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0	0	17'771	0	0	-17'771	-100	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	29'498	0	38'345	29'498	0	-8'847	-23	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	29'498	0	38'345	29'498	0	-8'847	-23	36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	2'700	0	0	2'700	0	2'700	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	2'700	0	0	2'700	0	2'700	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	454'310	384'375	503'374	69'935	18	-49'064	-10	Charges d'exploitation
412 Konzessionen	-422'911	0	-595'099	-422'911	0	172'187	-29	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	-422'911	0	-595'099	-422'911	0	172'187	-29	41 Revenus régaliens et de concessions
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-28'455	0	-64'300	-28'455	0	35'845	-56	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-28'455	0	-64'300	-28'455	0	35'845	-56	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-451'366	0	-659'399	-451'366	0	208'032	-32	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	2'944	384'375	-156'024	-381'431	-99	158'968	-102	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	2'944	384'375	-156'024	-381'431	-99	158'968	-102	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	422'911	0	616'399	422'911	0	-193'487	-31	389 Attributions aux capitaux propres
38 Ausserordentlicher Aufwand	422'911	0	616'399	422'911	0	-193'487	-31	38 Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand	422'911	0	616'399	422'911	0	-193'487	-31	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-81'316	-33'597	-66'338	-47'719	142	-14'978	23	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-81'316	-33'597	-66'338	-47'719	142	-14'978	23	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-81'316	-33'597	-66'338	-47'719	142	-14'978	23	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	341'596	-33'597	550'061	375'193	-1'117	-208'465	-38	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	344'539	350'778	394'036	-6'239	-2	-49'497	-13	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
540 Hochbau	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	540 Constructions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'412'112	1'522'551	1'420'203	-110'439	-7	-8'091	-1	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	24'218	26'988	27'438	-2'770	-10	-3'220	-12	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	272'870	318'534	291'677	-43'664	-14	-18'806	-6	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	42'800	0	-42'800	-100	0	0	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	10'115	7'730	1'150	2'385	31	8'965	780	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'719'316	1'916'603	1'740'468	-197'287	-10	-21'152	-1	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	6'323	5'270	7'831	1'053	20	-1'507	-19	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	8'851	3'641	2'830	5'211	143	6'021	213	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	48'409	22'100	29'788	26'310	119	18'621	63	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	371'637	202'437	178'466	169'200	84	193'170	108	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'777'134	1'456'313	1'922'348	320'821	22	-145'214	-8	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	96'551	75'546	85'754	21'004	28	10'796	13	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	2'436	5'006	2'608	-2'570	-51	-171	-7	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	5'265	2'352	2'244	2'912	124	3'021	135	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	150'947	6'954	10'199	143'993	2'071	140'747	1'380	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	2'467'552	1'779'618	2'242'068	687'934	39	225'484	10	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	3'140'840	1'658'800	2'681'164	1'482'040	89	459'676	17	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	151'285	100'100	76'593	51'185	51	74'691	98	332 Amortiss. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	3'292'125	1'758'900	2'757'757	1'533'225	87	534'368	19	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	485'786	470'000	567'108	15'786	3	-81'322	-14	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	485'786	470'000	567'108	15'786	3	-81'322	-14	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	69'500	64'700	69'500	4'800	7	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	16'386	18'000	18'929	-1'614	-9	-2'543	-13	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	85'886	82'700	88'429	3'186	4	-2'543	-3	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	8'050'665	6'007'821	7'395'830	2'042'844	34	654'834	9	Charges d'exploitation
424 Benützunggebühren & Dienstleistungen	-18'790	-10'720	-14'928	-8'070	75	-3'862	26	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	-4'434	0	0	-4'434	0	-4'434	0	426 Remboursements
42 Entgelte	-23'223	-10'720	-14'928	-12'503	117	-8'296	56	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-41	-4'960	-40	4'919	-99	-2	4	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	-177'200	-351'860	-296'600	174'660	-50	119'400	-40	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	-177'241	-356'820	-296'640	179'579	-50	119'398	-40	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-810	-22'300	-2'519	21'491	-96	1'709	-68	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-810	-22'300	-2'519	21'491	-96	1'709	-68	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-201'274	-389'840	-314'086	188'566	-48	112'812	-36	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	7'849'391	5'617'981	7'081'744	2'231'410	40	767'646	11	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	7'849'391	5'617'981	7'081'744	2'231'410	40	767'646	11	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-240'840	-135'924	-137'503	-104'916	77	-103'337	75	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-240'840	-135'924	-137'503	-104'916	77	-103'337	75	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-240'840	-135'924	-137'503	-104'916	77	-103'337	75	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-240'840	-135'924	-137'503	-104'916	77	-103'337	75	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	7'608'550	5'482'057	6'944'241	2'126'493	39	664'309	10	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
543 Hochbau Werkhof	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	543 Constructions, chantier municipal
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	246'163	339'154	300'999	-92'991	-27	-54'836	-18	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	2'320	2'520	1'200	-200	-8	1'120	93	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	46'973	68'531	52'615	-21'558	-31	-5'643	-11	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	13'689	19'000	0	-5'311	-28	13'689	0	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	150	200	400	-50	-25	-250	-63	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	309'294	429'405	355'214	-120'111	-28	-45'920	-13	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	52'896	38'319	54'720	14'577	38	-1'824	-3	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	4'555	2'940	300	1'615	55	4'255	1'418	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	11'812	11'341	13'395	471	4	-1'583	-12	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	5'467	5'124	5'758	343	7	-291	-5	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	6'124	3'786	4'839	2'337	62	1'284	27	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'725	3'623	2'026	-1'897	-52	-301	-15	315 Entretien des biens mob. et immobil.
317 Spesenentschädigung	0	549	540	-549	-100	-540	-100	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'000	0	0	1'000	0	1'000	0	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	83'579	65'682	81'579	17'897	27	2'000	2	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	12'181	11'473	12'181	708	6	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	12'181	11'473	12'181	708	6	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	6'400	7'800	6'400	-1'400	-18	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	5'848	4'300	6'114	1'548	36	-266	-4	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	12'248	12'100	12'514	148	1	-266	-2	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	417'302	518'660	461'488	-101'359	-20	-44'186	-10	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-173'671	-206'920	-163'889	33'249	-16	-9'782	6	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	-232	-1'090	0	858	-79	-232	0	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	-173'903	-208'010	-163'889	34'107	-16	-10'014	6	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-193	-180	-185	-13	7	-8	4	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-193	-180	-185	-13	7	-8	4	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-174'095	-208'190	-164'074	34'095	-16	-10'022	6	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	243'206	310'470	297'414	-67'264	-22	-54'208	-18	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	243'206	310'470	297'414	-67'264	-22	-54'208	-18	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-1'101	-1'457	-1'171	356	-24	70	-6	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-1'101	-1'457	-1'171	356	-24	70	-6	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-1'101	-1'457	-1'171	356	-24	70	-6	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-1'101	-1'457	-1'171	356	-24	70	-6	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	242'105	309'013	296'243	-66'908	-22	-54'138	-18	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
560 Infrastruktur, Tiefbau Neubau	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	560 Infrastructures, génie civil
300 Behörden und Kommissionen	0	0	180	0	0	-180	-100	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'178'255	1'460'946	1'013'333	-282'690	-19	164'923	16	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	22'492	33'466	22'722	-10'974	-33	-230	-1	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	234'472	299'245	209'402	-64'773	-22	25'070	12	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	18'000	0	-18'000	-100	0	0	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	38'042	56'960	113'998	-18'918	-33	-75'956	-67	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'473'262	1'868'617	1'359'635	-395'355	-21	113'627	8	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	17'267	17'904	10'885	-636	-4	6'382	59	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	9'155	4'169	11'214	4'986	120	-2'059	-18	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	-635	6'435	10'313	-7'070	-110	-10'947	-106	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	329'099	272'804	411'103	56'295	21	-81'932	-20	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	333'834	304'915	416'182	28'918	9	-82'349	-20	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	45'966	41'405	46'144	4'561	11	-178	0	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	1'862	1'775	3'786	88	5	-1'924	-51	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	878	866	541	212	32	-337	-62	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	50'200	137	4'380	50'063	36'668	45'820	1'046	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	787'627	650'209	914'477	137'418	21	-126'850	-14	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	1'094'182	598'620	940'676	495'562	83	153'506	16	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen Immaterielle Anlagen	299'559	388'850	190'388	-89'291	-23	109'171	57	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	1'393'741	987'470	1'131'065	406'271	41	262'677	23	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	177'019	314'047	311'558	-137'028	-44	-134'539	-43	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	50	3'000	80	-2'950	-98	-30	-38	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	177'069	317'047	311'638	-139'978	-44	-134'569	-43	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	110'900	42'600	110'900	68'300	160	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	14'836	12'700	12'700	2'136	17	2'136	17	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	125'736	55'300	123'600	70'436	127	2'136	2	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	3'957'435	3'878'643	3'840'414	78'792	2	117'021	3	Charges d'exploitation
412 Konzessionen	-4'470	-4'470	-3'970	0	0	-500	13	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	-4'470	-4'470	-3'970	0	0	-500	13	41 Revenus régaliens et de concessions
421 Gebühren für Amtshandlung	-1'000	-1'540	-8'510	540	-35	7'510	-88	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-334'927	-110'000	-127'439	-224'927	204	-207'488	163	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	-335'927	-111'540	-135'950	-224'387	201	-199'978	147	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-22'315	-50	-14'134	-22'265	44'530	-8'181	58	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	-57'000	-250'000	-60'930	193'000	-77	3'930	-6	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	-79'315	-250'050	-75'064	170'735	-68	-4'251	6	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-354'937	-350'000	-375'255	-4'937	1	20'318	-5	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-354'937	-350'000	-375'255	-4'937	1	20'318	-5	46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	-332'533	0	0	-332'533	0	-332'533	0	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	-332'533	0	0	-332'533	0	-332'533	0	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-1'107'182	-716'060	-590'238	-391'122	55	-516'944	88	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	2'850'253	3'162'583	3'250'176	-312'330	-10	-399'924	-12	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)
Operatives Ergebnis	2'850'253	3'162'583	3'250'176	-312'330	-10	-399'924	-12
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-11'954	-19'587	-10'856	7'633	-39	-1'098	10
48 Ausserordentlicher Ertrag	-11'954	-19'587	-10'856	7'633	-39	-1'098	10
Ausserordentlicher Ertrag	-11'954	-19'587	-10'856	7'633	-39	-1'098	10
Ausserordentliches Ergebnis	-11'954	-19'587	-10'856	7'633	-39	-1'098	10
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	2'838'299	3'142'996	3'239'320	-304'697	-10	-401'021	-12

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
561 Infrastruktur, Flottenmanagement	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	561 Infrastruktur, Flottenmanagement
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	103'107	110'416	94'631	-7'309	-7	8'476	9	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	500	0	0	500	0	500	0	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	18'519	21'869	16'930	-3'150	-15	1'589	9	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	2'605	0	1'232	2'605	0	1'373	111	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	124'731	132'085	112'793	-7'354	-6	11'938	11	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	9'359	0	0	9'359	0	9'359	0	310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	3'140	0	0	3'140	0	3'140	0	312 Aliment. et élimin. biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	12'357	28'161	0	-15'805	-56	12'357	0	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'723	54'612	0	-52'889	-97	1'723	0	315 Entretien des biens mob. et immobil.
317 Spesenentschädigung	596	392	0	204	52	596	0	317 Indemnités
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	27'175	83'165	0	-55'990	-67	27'175	0	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	88	0	0	88	0	88	0	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	88	0	0	88	0	88	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	0	600	0	-600	-100	0	0	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	0	600	0	-600	-100	0	0	36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	37'947	0	0	37'947	0	37'947	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	37'947	0	0	37'947	0	37'947	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	189'941	215'850	112'793	-25'909	-12	77'148	68	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-9'338	0	0	-9'338	0	-9'338	0	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	-9'338	0	0	-9'338	0	-9'338	0	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-628	0	0	-628	0	-628	0	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-628	0	0	-628	0	-628	0	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-9'965	0	0	-9'965	0	-9'965	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	179'976	215'850	112'793	-35'874	-17	67'183	60	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	179'976	215'850	112'793	-35'874	-17	67'183	60	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-387	-449	-344	62	-14	-43	13	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-387	-449	-344	62	-14	-43	13	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-387	-449	-344	62	-14	-43	13	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-387	-449	-344	62	-14	-43	13	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	179'589	215'401	112'449	-35'812	-17	67'140	60	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
562 Infrastruktur, Werkstatt	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	562 Infrastruktur, Werkstatt
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	495'382	449'387	216'315	45'995	10	279'067	129	301 Traitements du personnel administr.
304 Zulagen	6'332	840	1'394	5'492	654	4'938	354	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	9'668	89'995	33'673	7'673	9	63'995	190	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	11'221	8'000	23'956	3'221	40	-12'735	-53	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	610'603	548'222	275'338	62'381	11	335'265	122	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	50'689	59'163	41'289	-8'474	-14	9'400	23	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	53'538	6'371	55'072	47'167	740	-1'534	-3	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	1'725	10'922	41'973	-9'198	-84	-40'248	-96	312 Aliment. et élimin. biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	13'160	264	9'735	12'896	4'885	3'424	35	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	0	0	1'405	0	0	-1'405	-100	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	75'854	514'260	853'249	243'594	47	-95'995	-11	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	9'455	0	13'988	9'455	0	-4'533	-32	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	0	1'568	110	-1'568	-100	-110	-100	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	25'000	0	2'154	25'000	0	22'846	1'061	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	911'420	592'549	1'018'975	318'871	54	-107'555	-11	31 Charges biens et services et autres
391 IV Dienstleistungen	5'346	0	0	5'346	0	5'346	0	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	5'346	0	0	5'346	0	5'346	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'527'370	1'140'771	1'294'313	386'599	34	233'057	18	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-88'752	-1'975'000	0	1'886'248	-96	-88'752	0	424 Taxes d'utilit. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	440	0	-1'045	440	0	1'485	-142	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	-88'312	-1'975'000	-1'045	1'886'688	-96	-87'267	8'351	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-647'618	0	-675'289	-647'618	0	27'671	-4	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-647'618	0	-675'289	-647'618	0	27'671	-4	46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	-799'635	0	-920'605	-799'635	0	120'970	-13	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	-799'635	0	-920'605	-799'635	0	120'970	-13	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-1'535'564	-1'975'000	-1'596'939	439'436	-22	61'375	-4	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-8'194	-834'229	-302'626	826'035	-99	294'432	-97	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	-8'194	-834'229	-302'626	826'035	-99	294'432	-97	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-2'255	-1'904	-780	-351	18	-1'475	189	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-2'255	-1'904	-780	-351	18	-1'475	189	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-2'255	-1'904	-780	-351	18	-1'475	189	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-2'255	-1'904	-780	-351	18	-1'475	189	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-10'449	-836'133	-303'406	825'684	-99	292'957	-97	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
563 Infrastruktur, Strassenunterhalt	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	563 Infrastructures, entretien des routes
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'081'850	3'974'298	3'895'721	107'552	3	186'129	5	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	163'034	294'494	162'000	-131'460	-45	1'034	1	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	764'396	815'080	764'419	-50'684	-6	-23	0	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	36'587	46'713	68'249	-10'126	-22	-31'662	-46	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	33'276	22'440	23'091	10'836	48	10'186	44	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	5'079'144	5'153'025	4'913'480	-73'882	-1	165'663	3	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	657'669	555'893	670'610	101'776	18	-12'941	-2	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	63'520	27'816	44'124	35'704	128	19'396	44	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	96'389	56'587	64'568	39'802	70	31'821	49	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	375'291	271'111	310'302	104'180	38	64'989	21	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	389'510	613'244	496'759	-223'734	-36	-107'250	-22	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	35'412	190'859	30'458	-155'447	-81	4'953	16	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	55'716	19'906	36'694	35'810	180	19'022	52	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	757	776	160	-20	-3	597	373	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	271	0	789	271	0	-518	-66	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	21'631	346	6'047	21'285	6'154	15'583	258	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'696'164	1'736'537	1'660'512	-40'373	-2	35'653	2	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	298'447	386'958	294'306	-88'511	-23	4'141	1	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	298'447	386'958	294'306	-88'511	-23	4'141	1	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	0	7'500	7'500	-7'500	-100	-7'500	-100	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	0	7'500	7'500	-7'500	-100	-7'500	-100	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	26'000	28'400	26'000	-2'400	-8	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	499'735	49'400	527'441	450'335	912	-27'705	-5	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	525'735	77'800	553'441	447'935	576	-27'705	-5	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	7'599'491	7'361'820	7'429'239	237'671	3	170'252	2	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	-126'897	-53'690	-96'193	-73'207	136	-30'704	32	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-587'861	-861'205	-809'568	273'345	-32	221'708	-27	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	1'106	-3'310	4'320	4'416	-133	-3'214	-74	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	-713'652	-918'205	-901'442	204'553	-22	187'790	-21	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-3'335	-2'000	-2'260	-1'335	67	-1'075	48	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	0	-140'150	-137'915	140'150	-100	137'915	-100	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	-3'335	-142'150	-140'175	138'815	-98	136'841	-98	43 Revenus divers
491 IV Dienstleistungen	-372'694	0	0	-372'694	0	-372'694	0	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	-372'694	0	0	-372'694	0	-372'694	0	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-1'089'681	-1'060'355	-1'041'617	-29'326	3	-48'064	5	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	6'509'810	6'301'465	6'387'622	208'345	3	122'188	2	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	6'509'810	6'301'465	6'387'622	208'345	3	122'188	2	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-16'585	-16'401	-16'490	-184	1	-95	1	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-16'585	-16'401	-16'490	-184	1	-95	1	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-16'585	-16'401	-16'490	-184	1	-95	1	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-16'585	-16'401	-16'490	-184	1	-95	1	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	6'493'225	6'285'064	6'371'132	208'161	3	122'093	2	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
566 Infrastruktur, Gärtnerei	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	566 Infrastructures, espaces verts
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'825'003	3'017'727	2'795'731	-192'724	-6	29'272	1	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	62'613	81'298	65'062	-18'685	-23	-2'448	-4	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	525'425	606'957	554'925	-81'532	-13	-29'500	-5	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	9'178	14'193	0	-5'016	-35	9'178	0	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	18'895	23'590	37'588	-4'695	-20	-18'693	-50	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'441'114	3'743'765	3'453'305	-302'652	-8	-12'191	0	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	98'072	71'942	81'409	26'131	36	16'664	20	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	87'377	43'389	129'622	43'988	101	-42'245	-33	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	138'950	81'290	168'177	57'661	71	-29'226	-17	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	235'250	144'166	249'277	91'084	63	-14'027	-6	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	425'969	504'894	556'239	-78'925	-16	-130'270	-23	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	9'479	109'242	5'596	-99'763	-91	3'883	69	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	71'659	40'959	67'317	30'700	75	4'342	6	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	991	1'176	1'089	-185	-16	-98	-9	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	269	0	0	269	0	269	0	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	67'797	6'553	11'058	61'243	935	56'739	513	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'135'813	1'003'611	1'269'782	132'203	13	-133'968	-11	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	634'696	412'302	596'964	222'394	54	37'732	6	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	634'696	412'302	596'964	222'394	54	37'732	6	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	51'100	31'500	51'100	19'600	62	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	296'583	72'600	398'974	223'983	309	-102'390	-26	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	347'683	104'100	450'074	243'583	234	-102'390	-23	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	5'559'306	5'263'778	5'770'124	295'528	6	-210'818	-4	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-539'618	-553'700	-523'762	14'082	-3	-15'856	3	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	9'798	4'880	5'766	4'918	101	4'032	70	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	-3'200	0	-3'200	-3'200	0	0	0	426 Remboursements
42 Entgelte	-533'020	-548'820	-521'196	15'800	-3	-11'824	2	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-1'952	-3'900	-1'870	1'948	-50	-83	4	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	0	-33'000	-1'295	33'000	-100	1'295	-100	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	-1'952	-36'900	-3'164	34'948	-95	1'212	-38	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-22'728	-21'860	-22'728	-868	4	0	0	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-22'728	-21'860	-22'728	-868	4	0	0	46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	-112'810	0	0	-112'810	0	-112'810	0	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	-112'810	0	0	-112'810	0	-112'810	0	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-670'510	-607'580	-547'088	-62'930	10	-123'422	23	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	4'888'796	4'656'198	5'223'036	232'598	5	-334'240	-6	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	4'888'796	4'656'198	5'223'036	232'598	5	-334'240	-6	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-178'344	-167'734	-171'661	-10'610	6	-6'683	4	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-178'344	-167'734	-171'661	-10'610	6	-6'683	4	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-178'344	-167'734	-171'661	-10'610	6	-6'683	4	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-178'344	-167'734	-171'661	-10'610	6	-6'683	4	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	4'710'452	4'488'464	5'051'375	221'988	5	-340'923	-7	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2021	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
569 Infrastruktur, Bestattungswesen	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2021	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	569 Infrastructures, ensevelissements
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'307'091	1'345'494	1'338'964	-38'403	-3	-31'872	-2	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	19'056	19'024	18'854	32	0	202	1	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	246'922	264'984	253'045	-18'062	-7	-6'124	-2	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	38'400	0	-38'400	-100	0	0	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	3'450	12'450	5'348	-9'000	-72	-1'899	-36	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'576'519	1'680'352	1'616'211	-103'833	-6	-39'693	-2	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	20'307	14'955	23'926	5'352	36	-3'619	-15	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	17'738	23'738	25'602	-6'000	-25	-7'864	-31	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	239'900	154'415	190'882	85'485	55	49'018	26	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	152'326	55'695	94'434	96'631	174	57'891	61	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	259'511	221'787	309'649	37'724	17	-50'136	-16	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	18'814	15'437	12'764	3'377	22	6'050	47	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	2'107	3'641	1'580	-1'534	-42	527	33	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	90	0	275	90	0	-185	-67	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	8'165	0	9'248	8'165	0	-1'083	-12	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	27'870	428	949	27'442	6'415	26'920	2'836	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	746'825	490'095	669'308	256'731	52	77'517	12	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	14'237	12'518	14'237	1'719	14	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	14'237	12'518	14'237	1'719	14	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	36'100	38'700	36'100	-2'600	-7	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	67'628	32'500	79'871	35'128	108	-12'243	-15	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	103'728	71'200	115'971	32'528	46	-12'243	-11	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'441'309	2'254'165	2'415'728	187'144	8	25'581	1	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	-2'280	-2'500	-2'040	220	-9	-240	12	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-2'121'511	-2'028'660	-2'240'162	-92'851	5	118'652	-5	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	-140'914	-155'000	-145'563	14'086	-9	4'649	-3	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	-2'264'705	-2'186'160	-2'387'765	-78'545	4	123'060	-5	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-285	-40'000	-273	39'715	-99	-12	4	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-285	-40'000	-273	39'715	-99	-12	4	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-2'264'990	-2'226'160	-2'388'038	-38'830	2	123'048	-5	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	176'319	28'005	27'690	148'315	530	148'630	537	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	176'319	28'005	27'690	148'315	530	148'630	537	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-5'411	-5'422	-5'486	11	0	75	-1	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-5'411	-5'422	-5'486	11	0	75	-1	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-5'411	-5'422	-5'486	11	0	75	-1	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-5'411	-5'422	-5'486	11	0	75	-1	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	170'908	22'583	22'204	148'326	657	148'705	670	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
572 Infrastruktur, Vermessung	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	572 Infrastructures, cadastre
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	640'508	719'842	559'382	-79'334	-11	81'126	15	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	11'150	12'144	9'780	-994	-8	1'370	14	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	118'277	141'333	104'888	-25'056	-18	11'389	11	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	8'154	8'440	11'240	-286	-3	-3'086	-27	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	776'089	881'759	685'290	-105'670	-12	90'799	13	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	10'063	8'265	6'377	1'799	22	3'687	58	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'516	1'638	16'384	1'878		-12'868		311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	15'410	36'517	12'519	-21'108	-58	2'890	23	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	46'927	45'564	56'250	1'362	3	-9'324	-17	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	1'193	4'333	2'360	-3'140	-72	-1'168	-49	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'070	2'352	961	-1'282	-55	110	11	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	146	0	1	146	0	146	29'170	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'000	0	8'000	2'000	0	-6'000	-75	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	80'325	98'669	102'852	-18'344	-19	-22'527	-22	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	0	13'992	0	-13'992	-100	0	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0	13'992	0	-13'992	-100	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	69'900	61'200	69'900	8'700	14	0	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	12'063	7'500	10'447	4'563	61	1'616	15	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	81'963	68'700	80'347	13'263	19	1'616	2	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	938'377	1'063'120	868'489	-124'744	-12	69'888	8	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	-315'251	-157'000	-388'925	-158'251	101	73'674	-19	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-64'361	-90'000	-72'321	25'639	-28	7'960	-11	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	-21	0	0	-21	0	-21	0	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	-379'633	-247'000	-461'246	-132'633	54	81'613	-18	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-83	0	-80	-83	0	-3	4	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	0	-50'000	0	50'000	-100	0	0	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	-83	-50'000	-80	49'917	-100	-3	4	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	-379'716	-297'000	-461'326	-82'716	28	81'610	-18	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	558'661	766'120	407'163	-207'460	-27	151'497	37	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	558'661	766'120	407'163	-207'460	-27	151'497	37	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-2'493	-2'879	-2'126	386	-13	-367	17	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	-2'493	-2'879	-2'126	386	-13	-367	17	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	-2'493	-2'879	-2'126	386	-13	-367	17	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-2'493	-2'879	-2'126	386	-13	-367	17	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	556'168	763'241	405'037	-207'074	-27	151'130	37	Résultat total du compte de résultat

Abwasserwesen

Service des eaux usées

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Abwasserwesen**

**Liste des crédits d'engagement et
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		65.381.831		TOTAL	35.123.617	2.700.505	37.824.121	27.557.710	
03.04.2019 03.04.2019	BD - DTP BD - DTP	232.000 232.000	957000021 957000021	Sanierung Regenklärbecken Tscheneypweg und Pumpstation Renferstrasse - <i>Assainissement du bassin de clarification des eaux usées au chemin de la Chênaie et de la station de pompage à la rue Renfer</i>	191.295		191.295	40.705	13.10.2020
21.04.2020 21.04.2020	BD - DTP BD - DTP	271.700 271.700	957000022 957000022	Sanierung Regenrückhaltebecken Bürenstrasse und Pumpstation Längfeldweg <i>- Assainissement du bassin de rétention des eaux pluviales à la rue de Büren et de la station de pompage à la rue du Long-Champ</i>	258.366	2.706	261.072	10.628	
25.05.2021 25.05.2021	BD - DTP BD - DTP	245.000 245.000	957000023 957000023	Sanierung Pumpwerk Löhrenweg und Pumpwerk Lindenhofstrasse - <i>Assainissement de la station de pompage Chemin de Mauchamp et Rue du Lindenhof</i>	80.310	118.201	198.511	46.489	
23.05.2022 23.05.2022	BEU - DTP BEU - DTP	245.000 245.000	957000024 957000024	Sanierung Pumpwerk Vingelz und Pumpwerk Bergfeldweg - <i>Assainissement de la station de pompage Vingelz et Chemin du Bergfeld</i>		192.720	192.720	52.280	
19.11.2020 19.11.2020	BD - DTP BD - DTP	123.000 123.000	957000033 957000033	Gebäudeinstandsetzung Pumpwerk Heideweg - <i>Réparation de bâtiment de la station de pompage au Chemin des Landes</i>	79.703	300	80.003	42.997	
28.04.2021 28.04.2021	GR - CM GR - CM	650.000 650.000	957000035 957000035	Sanierung des Regenbeckens Logengasse - <i>Assainissement du bassin d'eau pluviale dans la rue de la loge</i>	165.466	342.421	507.887	142.113	
28.01.2019 26.05.2021 26.05.2021	GR - CM GR - CM	627.300 2.831 630.131	957000119 957000119 957000119	Ersatzbeschaffung des Spül- und Schlammsaugfahrzeugs	630.131		630.131		26.05.2021
19.12.2013 19.12.2013	BD - DTP BD - DTP	280.000 280.000	957100049 957100049	Schützengasse (Haus Nr. 41 - Juraplatz/Quellgasse), Kanalisationserneuerung - <i>renouvellement d'égout Rue du Stand (maison no. 41 - Place du Jura/Rue de la source)</i>	47.135		47.135	232.865	
06.04.2005 06.12.2001	SR - CV SR - CV	1.500.000 1.500.000	957100068 957100068	Kanalisationserneuerung Lindeneegg - <i>Renouvellement de la canalisation, Coin-des-Tilleuls</i>	1.311.163		1.311.163	188.837	11.11.2021
06.04.2005 06.06.2005 10.09.2004	SR - CV SR - CV	65.000 1.885.000 1.950.000	957100089 957100089 957100089	Seevorstadt, Kanalisationserneuerung - <i>Faubourg du Lac, renouvellement de la canalisation</i>	1.404.208		1.404.208	545.792	11.11.2021
02.09.2015	GR - CM	1.080.000	957100094						

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Abwasserwesen**

**Liste des crédits d'engagement et
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
02.09.2015	GR - CM	1.080.000	957100094	Bahnhofplatz, Kanalisationssanierung und Einführung Trennsystem - <i>Place de la Gare, assainissement de canalisation et mise en place du système séparatif</i>	622.643		622.643	457.357	
13.08.2013	BD - DTP	150.000	957100102						
21.08.2014	SR - CV	1.800.000	957100102						
21.08.2014	SR - CV	1.950.000	957100102	Schmiedengasse und Untergasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue des Maréchaux et Rue Basse, Renouvellement de la canalisation</i>	963.359		963.359	986.641	
07.12.2016	GR - CM	350.000	957100103						
07.12.2016	GR - CM	350.000	957100103	Neumarktstrasse (Kontrollstrasse - Oberer Quai), Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Marché-neuf (Rue du Contrôle - Quai du haut), renouvellement de la canalisation</i>	197.876		197.876	152.124	
14.01.2005		150.000	957100106						
26.09.2006		75.000	957100106						
20.12.2004	BD - DTP	225.000	957100106	Lindenhofstrasse, Sanierung der Abwasserpumpstation - <i>Rue du Lindenhof, assainissement de la station de pompage des eaux usées</i>	202.760		202.760	22.240	25.05.2021
19.12.2005		170.000	957100108						
19.09.2006		1.480.000	957100108						
17.08.2006	SR - CV	1.650.000	957100108	Schlösslistrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Châtelet, renouvellement de la canalisation</i>	1.092.441		1.092.441	557.559	11.11.2021
10.07.2006		445.000	957100111						
25.02.2008		8.155.000	957100111						
09.12.2007	VA - VP	8.600.000	957100111	Bözingenfeld-West (Gebiet Bergfeld - Längfeld - Sägefeld), Neubau Erschliessungsanlage - <i>Champs de Boujean ouest (Périmètre Bergfeld - Long-Champ - Scierie), installations d'équipement technique</i>	4.403.864		4.403.864	4.196.136	
23.08.2007		950.000	957100114						
16.08.2007	SR - CV	950.000	957100114	Bözingenstrasse (H. Lienhard-Strasse - Schlösslistrasse) Kanalisationserneuer. - <i>Rue de Boujean (Rue H.-Lienhard - rue du Châtelet) renouvel. de la canalisation</i>	817.865		817.865	132.135	11.11.2021
16.12.2005		395.000	957100118						
25.11.2005	GR - CM	395.000	957100118	Oberer Quai, Kanalsanierung - <i>Quai du Haut, assainissement du canal</i>	253.465		253.465	141.535	22.06.2021
08.11.2021	BEU - DTP	270.000	957100119						
08.11.2021	BEU - DTP	270.000	957100119	Reuchenettestrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Route de Reuchenette, renouvellement des égouts</i>	884	115.211	116.095	153.905	
05.06.2009		30.000	957100131						
13.08.2008	BD - DTP	30.000	957100131	Rochette, Kanalisationserneuerung - <i>Rochette, renouvellement de la canalisation</i>	-6.249		-6.249	36.249	25.05.2021
12.12.2007		1.150.000	957100132						

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Abwasserwesen**

**Liste des crédits d'engagement et
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
07.12.2007	GR - CM	1.150.000	957100132	Zeughausstrasse (Bözingenstrasse - Champagneallee) Kanalisationserneuerung - <i>Rue de l'Arsenal (route de Boujean - Allée de la Champagne), renouvellement de la canalisation</i>	604.227		604.227	545.773	06.07.2021
06.02.2007		475.000	957100135						
22.02.2007	VA - VP	475.000	957100135	Bözingenfeld-West, Verlängerung der Stichstrasse A - <i>Champ de Boujean ouest, prolongement de la rue de desserte A</i>	306.433		306.433	168.567	11.11.2021
03.11.2008		1.800.000	957100139						
23.10.2008	SR - CV	1.800.000	957100139	Kanalisationserneuerung Aegertenstrasse, Portstrasse und Verbindungsleitung Moosweg - <i>Renouvellement de la canalisation à la rue d'Aegerten, route de Port et conduite de liaison au chemin du Marais</i>	1.108.592		1.108.592	691.408	11.11.2021
14.10.2016	BD - DTP	250.000	957100140						
14.10.2016	BD - DTP	250.000	957100140	GIS Abwasser, Aufbau und Ersterfassung - <i>SIG Eaux usées, mise en place et première saisie</i>	181.188		181.188	68.812	
21.12.2009		260.000	957100148						
14.12.2009	BD - DTP	260.000	957100148	Neuenburgstrasse, Neubau Pumpwerk und Druckleitung - <i>Route de Neuchâtel, construction d'un ouvrage de pompage et d'une conduite forcée</i>	148.306		148.306	111.694	03.08.2021
20.11.2009		180.000	957100153						
12.12.2008	BD - DTP	180.000	957100153	Tessenbergstrasse, Verbindungsleitung Burgunderweg Kanalisationserneuerung - <i>Route de la Montagne-de-Diesse, conduite de liaison avec le chemin des Bourguignons, renouvellement de la canalisation</i>	96.977		96.977	83.023	08.02.2016
09.12.2009		380.000	957100158						
04.12.2009	GR - CM	380.000	957100158	Feldschützenweg, Kanalsanierung - <i>Chemin des carabiniers, assainissement de la canalisation</i>	156.735		156.735	223.265	
10.01.2011		810.000	957100160						
17.12.2010	GR - CM	810.000	957100160	Georg-Friedrich-Heilmann-Strasse (Bubenbergstrasse - Adam-Göuffi-Strasse), Kanalisationserneuerung - <i>Rue Georg-Friedrich-Heilmann (rue Bubenberg - rue Adam Göuffi), renouvellement de la canalisation</i>	714.334		714.334	95.666	06.07.2021
05.10.2009		850.000	957100162						
25.09.2009	GR - CM	850.000	957100162	Logengasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue de la loge, renouvellement de la canalisation</i>	447.746	3.182	450.928	399.072	
04.01.2010		600.000	957100164						
18.12.2009	GR - CM	600.000	957100164	Schützengasse (Stichleitung SBB - Überführung Kinderklinik), Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Stand (conduite CFF - Transfert Clinique enfants, renouvellement canalisation</i>	465.366		465.366	134.634	07.07.2021

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Abwasserwesen**

**Liste des crédits d'engagement et
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
05.06.2009 14.04.2009	BD - DTP	90.000 90.000	957100166 957100166	Solothurnstrasse (Rochette - Hermann-Lienhardstrasse), Kanalisationsbau - <i>Route de Soleure (Rochette - rue Hermann-Lienhard), construction d'une nouvelle canalisation</i>	66.746		66.746	23.254	13.07.2021
25.11.2015 25.11.2015	GR - CM GR - CM	700.000 700.000	957100170 957100170	Büttenbergstrasse (Kreuzung Reinmann-Strasse); Kanalisationserneuerung - <i>Route du Büttenberg et rue Gottfried-Reimann, renouvellement de la canalisation</i>	435.502		435.502	264.498	16.09.2021
10.12.2008 01.04.2010 25.02.2010	SR - CV	75.000 495.000 570.000	957100171 957100171 957100171	Allmendweg (Zürichstrasse - Solothurnstrasse), Neugestaltung mit Werkleitungsbau - <i>Chemin des Communaux (rue de Zurich - route de Soleure), réaménagement avec construction de conduites industrielles</i>	418.213		418.213	151.787	11.11.2021
24.09.2008 08.01.2010 17.03.2011 25.03.2011 27.10.2011 17.03.2011	SR - CV	180.000 3.420.000 400.000 400.000 -400.000 4.000.000	957100172 957100172 957100172 957100172 957100172 957100172	Gygax-Areal, Umlegung der Kanalisation - <i>Aire Gygax, déplacement de la canalisation</i>	3.000.121		3.000.121	999.879	11.11.2021
09.06.2010 21.05.2010	GR - CM	600.000 600.000	957100175 957100175	Blumenstrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue des Fleurs, renouvellement de la canalisation</i>	458.459		458.459	141.541	
03.12.2009 27.11.2009	GR - CM	600.000 600.000	957100176 957100176	Bözingenstrasse (Gutenberg-Strasse - Grünweg), Kanalisationserneuerung - <i>Rte de Boujean (rue Gutenberg - chemin Vert), renouvellement de la canalisation</i>	316.228		316.228	283.772	06.07.2021
11.02.2010 21.01.2010	SR - CV	190.000 190.000	957100178 957100178	Sägefildweg - Verlängerung - <i>Prolongation du chemin de la Scierie</i>	152.750		152.750	37.250	11.11.2021
01.09.2011 17.08.2011	SR - CV	1.400.000 1.400.000	957100181 957100181	Lindenweg (Passerellenweg - Blumenrain); Kanalisationserneuerung - <i>Chemin du Tilleul (Chemin de la Passerelle - Crêt-des-Fleurs); Renouvellement de la canalisation</i>	909.278		909.278	490.722	11.11.2021
15.12.2011 09.12.2011	GR - CM	310.000 310.000	957100183 957100183	Kornblumenweg; Kanalisationsumlegung zur J.-Stämpfli-Strasse - <i>Chemin des Bluets; Déplacement de la canalisation vers la rue J.-Stämpfli</i>	171.921		171.921	138.079	06.07.2021
16.08.2017	GR - CM	230.000	957100188						

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Abwasserwesen**

**Liste des crédits d'engagement et
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
16.08.2017	GR - CM	230.000	957100188	Abwasserbauwerke (PW, RKB): Ersatz Alarmierungssystem - <i>Ouvrages d'eaux usées (stations de pompage, bassins de clarification), remplacement du système d'alarme</i>	181.641		181.641	48.359	03.11.2021
09.05.2012		600.000	957100196						
26.04.2012	SR - CV	600.000	957100196	Schützengasse, Erneuerung Werkleitung - <i>Rue du Stand, Renouvellement des conduites industrielles</i>	380.572		380.572	219.428	04.02.2021
17.12.2019	BD - DTP	280.000	957100198						
17.12.2019	BD - DTP	280.000	957100198	Stämpfli-Strasse (Brandt-Strasse - Oberer Quai), Kanalisationserneuerung - <i>Rue Stämpfli (Rue Brandt-Quai du Haut), renouvellement des canalisations</i>	1.739		1.739	278.261	
22.12.2011		235.000	957100202						
16.12.2011	BD - DTP	235.000	957100202	Hohlenweg (Haus Nr. 8 - Blumenrain/Lindenweg), Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Creux (maison no 8 - Crêt-des-Fleurs/Chemin du Tilleul), Renouvellement de la canalisation</i>	150.757		150.757	84.243	
10.12.2014	GR - CM	1.150.000	957100204						
10.12.2014	GR - CM	1.150.000	957100204	Dählenweg (Finkenweg-Blumenrain), Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout Chemin des Pins (Chemin des Pinsons-Crêt-des-Fleurs)</i>	40.216	509.842	550.058	599.942	
17.12.2014	GR - CM	960.000	957100206						
17.12.2014	GR - CM	960.000	957100206	Hohlenweg Ost und Rebenweg / Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout / Chemin Creux et Chemin de Vignes</i>		43.360	43.360	916.640	
13.12.2013	BD - DTP	75.000	957100207						
03.04.2019	GR - CM	525.000	957100207						
03.04.2019	GR - CM	600.000	957100207	Holunderweg - Oberer Quai Süd: Kanalisationserneuerung - <i>Chemin des sureaux - quai de haut sud : renouvellement de canalisation</i>	346.189		346.189	253.811	
17.12.2013	BD - DTP	175.000	957100210						
17.12.2013	BD - DTP	175.000	957100210	Zukunftstrasse (Mattenstrasse-Silbergasse), Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout Rue de l'Avenir (Rue des Prés-Rue de l'argent)</i>	137.339	-650	136.689	38.311	
16.12.2014	BEU - DTP	200.000	957100212						
16.12.2014	BEU - DTP	200.000	957100212	Löhrenweg (Büttenbergstrasse-Geysriedweg): Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Mauchamp (rue Büttenberg-chemin du Geysried): rénovation des canalisations</i>	3.998	56.544	60.543	139.457	
26.11.2014	GR - CM	940.000	957100213						
26.11.2014	GR - CM	940.000	957100213	Mittelstrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Milieu, Renouvellement de la canalisation</i>	417.387	5.515	422.902	517.098	
10.12.2014	GR - CM	725.000	957100215						
10.12.2014	GR - CM	725.000	957100215	Beaulieuweg, Kanalisationserneuerung - <i>renouvellement d'égout Chemin de Beaulieu</i>	317.258		317.258	407.742	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Abwasserwesen**

**Liste des crédits d'engagement et
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
23.11.2016 23.11.2016	GR - CM GR - CM	930.000 930.000	957100216 957100216	Kontrollstrasse (Neumarkstrasse - Zentralstrasse): Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Contrôle (Rue du Marché-Neuf - Rue Central): renouvellement de la canalisation</i>	556.974		556.974	373.026	
17.06.2015 17.06.2015	GR - CM GR - CM	620.000 620.000	957100219 957100219	Nelkenweg/Schleusenweg, Kanalisationserneuerung - <i>Nelkenweg/Schleusenweg, renouvellement d'égout</i>	428.520	-2.800	425.720	194.280	
11.11.2014 11.11.2014	BD - DTP BD - DTP	285.000 285.000	957100221 957100221	Rennweg (Gottstattstrasse bis Haus Nr. 37) Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout de Chemin de la course (Rue de Gottstatt à la maison no. 37)</i>	209.569	10.000	219.569	65.431	
12.08.2015 27.04.2016 12.08.2015	GR - CM GR - CM	75.000 1.285.000 1.360.000	957100224 957100224 957100224	Bermenstrasse (Blumenrain - Beundenweg): Kanalisationserneuerung - <i>Rue de la Berme (Crêt-des-Fleurs - Chemin des Oeuches): renouvellement de canalisation</i>	1.022.085	-1.400	1.020.685	339.315	
21.12.2016 21.12.2016	GR - CM GR - CM	380.000 380.000	957100225 957100225	Kanalisationserneuerung - <i>Rue de Mâche (raccordement de conduite à la forêt): renouvellement de la canalisation</i>	242.654		242.654	137.346	
24.08.2016 24.08.2016	GR - CM GR - CM	450.000 450.000	957100226 957100226	Neuhaus-Strasse (Schüsspromenade-Neuengasse), Kanalisationserneuerung - <i>Rue Karl-Neuhaus (Promenade de la Suze-Rue Neuve), renouvellement de la canalisation</i>	197.003		197.003	252.997	
24.08.2016 24.08.2016	GR - CM GR - CM	370.000 370.000	957100227 957100227	Neuhaus-Strasse (Bahnhofstrasse-Unterer Quai), Kanalisationserneuerung - <i>Rue Karl-Neuhaus (Rue de la Gare-Quai du Bas): renouvellement de la canalisation</i>	198.358		198.358	171.642	
09.11.2016 09.11.2016	GR - CM GR - CM	360.000 360.000	957100229 957100229	Parkweg und Bankgässli: Kanalisationserneuerung <i>- Chemin du Parc et Ruelle de la Banque: renouvellement de la canalisation</i>	162.442		162.442	197.558	03.11.2020
19.12.2016 19.12.2016	BD - DTP BD - DTP	260.000 260.000	957100231 957100231	Länggasse, Verbindungsleitung Bergfeldweg Kanalisationserneuerung - <i>Länggasse, raccordement de conduite chemin du Bergfeld: renouvellement de la canalisation</i>	226.425	-700	225.725	34.275	
11.12.2015	GR - CM	160.000	957100234						

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Abwasserwesen**

**Liste des crédits d'engagement et
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
11.12.2015	GR - CM	160.000	957100234	Seegässli, Kanalisationserneuerung - <i>Ruelle du Lac, Renouvellement de la canalisation</i>	19.534		19.534	140.466	18.01.2022
26.11.2018	BEU - TEE	75.000	957100237						
21.03.2019	SR - CV	1.125.000	957100237						
21.03.2019	SR - CV	1.200.000	957100237	Beaumontweg und Lueg: Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Beaumont et Lueg: renouvellement de la canalisation</i>	571.078	-700	570.378	629.622	
19.12.2017	BD - DTP	130.000	957100238						
19.12.2017	BD - DTP	130.000	957100238	Bubenbergstrasse, Kanalisationsanierung - <i>Rue Bubenberg, assainissement de la canalisation</i>	62.811		62.811	67.189	
14.12.2017	BD - DTP	250.000	957100240						
14.12.2017	BD - DTP	250.000	957100240	Im Grund (Grünweg - Im Grund Haus Nr. 38), Kanalisationserneuerung - <i>Im Grund (Chemin Vert - Im Grund immeuble no 48), renouvellement de la canalisation</i>	106.913		106.913	143.087	
16.08.2017	GR - CM	920.000	957100241						
16.08.2017	GR - CM	920.000	957100241	Höheweg und Pavillonweg (Tschärisweg-Alpenstrasse) / Kanalisationserneuerung	476.248		476.248	443.752	
27.11.2019	GR - CM	900.000	957100242						
27.11.2019	GR - CM	900.000	957100242	Redernweg / Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Redern / Renouvellement de la canalisation</i>	387.872	117.250	505.122	394.878	
14.12.2016	GR - CM	480.000	957100244						
14.12.2016	GR - CM	480.000	957100244	Tscheneypweg (Haus Nr. 24 - Haus Nr. 42), Ka Tscheneypweg (Haus Nr. 24 - Haus Nr. 42), Kanalisationserneuerung - <i>Chemin de la Chênaie (maison No 24 - maison No 42), Renouvellement de la canalisation</i>	151.165		151.165	328.835	
20.12.2017	GR - CM	1.100.000	957100245						
20.12.2017	GR - CM	1.100.000	957100245	Wasenstrasse und Wasserstrasse: Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Wasen et de l'Eau: renouvellement de la canalisation</i>	418.144	25.881	444.025	655.975	
15.03.2018	SR - CV	800.000	957100246						
15.03.2018	SR - CV	800.000	957100246	(50055.0001) Wysard-Strasse, Kanalisation / Erschliessung Industriegebiet im Bözingenfeld-West	515.384	190.942	706.326	93.674	
22.11.2017	GR - CM	480.000	957100247						
22.11.2017	GR - CM	480.000	957100247	Hintergasse: Kanalisationserneuerung - <i>Rue Arrière: renouvellement de la canalisation</i>	399.004		399.004	80.996	13.08.2021
15.03.2018	SR - CV	1.600.000	957100248						
14.08.2019	GR - CM	320.000	957100248						
15.03.2018	SR - CV	1.920.000	957100248	(50055.0001) Tennisweg Ost, Kanalisation / Erschliessung Industriegebiet im Bözingenfeld-West	1.770.915	35.000	1.805.915	114.085	
23.04.2019	BD - DTP	250.000	957100249						
28.04.2021	SR - CV	1.250.000	957100249						

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Abwasserwesen**

**Liste des crédits d'engagement et
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
28.04.2021	SR - CV	1.500.000	957100249	Haldenstrasse (Lienhardstrasse-Bözingenstrasse): Kanalisationserneuerung, Projektierung - <i>Rue du Coteau (rue Hermann-Lienhard - rue de Boujean): remplacement des canalisations, projet</i>	227.745	423.677	651.422	848.578	
29.11.2018	BEU - TEE	80.000	957100250					80.000	
29.11.2018	BEU - TEE	80.000	957100250	Ingold-Weg, Kanalisationssanierung - <i>Chemin Ingold, assainissement de la canalisation</i>				80.000	
18.12.2018	BEU - TEE	125.000	957100252					4.403	
18.12.2018	BEU - TEE	125.000	957100252	Abwasserbauwerke (Pumpwerke und Regenklärbecken): Fernüberwachung - <i>Ouvrages de traitement des eaux usées (ouvrages de pompage et bassins de clarification des eaux pluviales): télésurveillance</i>	109.655	10.942	120.597	4.403	
03.04.2019	GR - CM	1.050.000	957100257					515.722	
03.04.2019	GR - CM	1.050.000	957100257	Eckweg und Propsteiweg, Kanalisationserneuerung - <i>Chemin du Coin et Chemin de la Prévôte, Renouvellement de la canalisation</i>	535.678	-1.400	534.278	515.722	
09.12.2020	GR - CM	750.000	957100258					749.304	
09.12.2020	GR - CM	750.000	957100258	Feldeckstrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue Feldeck, remplacement de la canalisation</i>	696		696	749.304	
18.12.2019	GR - CM	800.000	957100260					520.184	
18.12.2019	GR - CM	800.000	957100260	Alexander-Moser-Strasse (Abschnitt Zihlstrasse-Heideweg) / Kanalisationserneuerung	278.869	947	279.816	520.184	
17.10.2019	BD - DTP	180.000	957100263					92.739	
17.10.2019	BD - DTP	180.000	957100263	Schmiedweg, Kanalisationserneuerung - <i>Chemin de la Forge, renouvellement de la canalisation</i>	87.207	54	87.261	92.739	
04.12.2020	BD - DTP	150.000	957100264					13.785	
04.12.2020	BD - DTP	150.000	957100264	Ziegeleiweg / Seehofweg (Fischerweg/Schilfweg) / Kanalisationserneuerung, Projektierung - <i>Chemin de la Tuilerie / Clos-du-Lac (Chemin des Pêcheurs/Chemin des Roseaux) / Renouvellement de la canalisation, étude</i>	69.602	66.614	136.215	13.785	
30.10.2019	GR - CM	700.000	957100266					324.829	
30.10.2019	GR - CM	700.000	957100266	Heideweg (Abschnitt Heideweg Nr. 14 - Alexander#Moser-Strasse) / Kanalisationserneuerung - <i>Chemin des Landes (tronçon «chemin des Landes 14 # rue Alexander-Moser») / Renouvellement de la canalisation</i>	375.171		375.171	324.829	
29.04.2020	GR - CM	80.000	957100269					45.212	
29.04.2020	GR - CM	80.000	957100269	Finkenweg, Mon Désireweg, Meisenweg (Waldrainstrasse - Lindenweg), Kanalisationserneuerung - <i>Chemin des Pinsons, Chemin Mon-Désir, Chemin des Mésanges (Section Crêt-du-Bois-Chemin du Tilleul) / Renouvellement de la canalisation</i>	34.788		34.788	45.212	
21.12.2021	GR - CM	350.000	957100270						

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Abwasserwesen**

**Liste des crédits d'engagement et
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
21.12.2021	GR - CM	350.000	957100270	Heideweg / Kanalisationssanierung - <i>Chemin des Landes / Assainissement de la canalisation</i>				350.000	
29.04.2020	GR - CM	60.000	957100273						
24.02.2021	GR - CM	480.000	957100273						
29.04.2020	GR - CM	540.000	957100273	Alexander-Moser-Strasse (Portstrasse - Heideweg), Kanalisationserneuerung - <i>Rue Alexander-Moser (Section Route de port-Chemin des Landes) / Renouvellement de la canalisation</i>	25.921	258.307	284.228	255.772	
01.07.2020	GR - CM	500.000	957100274						
01.07.2020	GR - CM	500.000	957100274	Neuenburgstrasse, Planung Abwasserleitungssanierung - <i>Route de Neuchâtel, Planification de l'assainissement de la canalisation</i>	27.729		27.729	472.271	
17.06.2020	GR - CM	650.000	957100276						
17.06.2020	GR - CM	650.000	957100276	Weidstrasse (Abschnitt Heideweg - Brüggstrasse), Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Pâturage (Section Chemin des Landes- Route de Brügg) - Renouvellement de la canalisation</i>	289.154	57.392	346.546	303.454	
20.10.2020	BD - DTP	110.000	957100278						
20.10.2020	BD - DTP	110.000	957100278	Ritter-Weg, Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Ritter, renouvellement de la canalisation</i>	85.399	118	85.517	24.483	
08.11.2022	BEU Abteilung Infrass	290.000	957100279						
08.11.2022	BEU Abteilung Infrass	290.000	957100279	Johann-Heinrich-Pestalozzi-Allee (Bermienstrasse-Dahlienweg) / Kanalisationsneubau - <i>Allée Johann-Heinrich-Pestalozzi (Rue de la Berme - Chemin des Dahlias) / Nouvelle canalisation</i>				290.000	
21.07.2022	BD - DTP	60.000	957100295						
21.07.2022	BD - DTP	60.000	957100295	Grenchenstrasse, Kanalsanierung - <i>Rue de Granges / assainissement des canalisations</i>		42.959	42.959	17.041	
15.11.2021	BEU - DTP	295.000	957100296						
15.11.2021	BEU - DTP	295.000	957100296	Scheurenweg (Beaulieuweg - Löhrenweg) / Kanalersatz - <i>Chemin de Scheuren (Chemin de Beaulieu - Chemin du Mauchamp) remplacement des égouts</i>		67.205	67.205	227.795	
07.09.2022	BEU	260.000	957100297						
07.09.2022	BEU	260.000	957100297	Johann-Gottfried-Tulla-Weg (Mühlefeldallee-Alexander-Moser-Strasse) / Kanalersatz - <i>Chemin Johann-Gottfried-Tulla (Allée du Champ-du-Moulin - Rue Alexander-Moser) / Remplacement des égouts</i>				260.000	
29.07.2022	BEU - DTP	260.000	957100298						
29.07.2022	BEU - DTP	260.000	957100298	Ulrich-Ochsenbein-Weg (Mühlefeldallee - Alexander-Moser-Strasse) / Kanalisationsneubau - <i>Chemin Ulrich-Ochsenbein (Allée du Champ-du-Moulin - Rue Alexander-Moser) / construction des égouts</i>				260.000	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Abwasserwesen**

**Liste des crédits d'engagement et
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
14.07.2022 14.07.2022	BEU - DTP BEU - DTP	260.000 260.000	957100299 957100299	Johann-Heinrich-Laubscher-Weg (Mühlefeldallee - Alexander-Moser-Strasse) / Kanalersatz - <i>Chemin Johann-Heinrich-Laubscher (Allée du Champ-du-Moulin - Rue Alexander-Moser) / remplacement des égouts</i>				260.000	
19.09.2022 19.09.2022	GR - CM GR - CM	100.000 100.000	957100304 957100304	Kanalumlegung Pilatusstrasse - <i>Déplacement de canalisation rue du Pilate</i>		10.864	10.864	89.137	
<p>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente: BD = Baudirektion - DTP = <i>Direction des travaux publics</i> GR = Gemeinderat - CM = <i>Conseil municipal</i> SR = Stadtrat - CV = <i>Conseil de ville</i> VA = Volksabstimmung - VP = <i>Votation populaire</i></p>									

Sonderrechnung Abwasser
Service des eaux usées

Konto-Nr.	Rechnung 2022	Budget 2022	Differenz <i>Différence</i>	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
95700 Kanalisationsunterhalt									P95700 Entretien des canalisations
310 Material- & Warenaufwand	90'120-	80'610-	9'510-	12-	9'510-	2.2	15.03.2023	Gussabdeckungen/ Betriebsmaterial Sonderbauwerke	310 Charges de matériel et marchandises
319 Verschiedener Betriebsaufwand	51'496-	220-	51'276-	23'307-	51'276-	2.2	15.03.2023	Pauschale Abgrenzung Rechnungen unter CHF 5000	319 Diverses charges d'exploitation
361 Entschädigung an Gemeinwesen	236'965-	115'160-	121'805-	106-	121'805-	1	15.03.2023	Interne Verrechnung Werkstatt: Erhöhter Aufwand Fahrzeugunterhalt (ältere Fahrzeuge) sowie Interne Verwaltungskosten	361 Dédommag. à des collectivités publ.
95710 Stadtentwässerung									
330 Sachanlagen VV	3'686'991-	3'619'830-	67'161-	2-	67'161-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	330 Immobilisations corporelles PA

249'753-

Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt.
 Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.

Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente

- 1 Gebundene Kredite - Crédits liés
- 2 Gemeinderat - Conseil municipal
- 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)
- 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)
- 3 Stadtrat - Conseil de ville

Bilanz Abwasser

	Bestand 31.12.2022	in %	Bestand 01.01.2022	in %	Abweichung	
101 - Forderungen	1'959'028	8.95	1'982'844	8.62	-23'816 ↘	101 - Créances
10 - Finanzvermögen	1'959'028	8.95	1'982'844	8.62	-23'816 ↘	10 - Patrimoine financier
140 - Sachanlagen VV	19'814'276	90.55	20'899'125	90.83	-1'084'849 ↘	140 - Immobilisations corporelles PA
142 - Immaterielle Anlagen	108'713	0.50	126'832	0.55	-18'119 ↘	142 - Immobilisations incorporelles
145 - Beteiligungen, Grundkapitalien	1	1	1	0.00	0 →	145 - Participations, capital social
14 - Verwaltungsvermögen	19'922'990	91.05	21'025'958	91.38	-1'102'968 ↘	14 - Patrimoine administratif
Aktiven	21'882'018	100.00	23'008'802	100.00	-1'126'784 ↘	Actif
200 - Laufende Verbindlichkeiten	1'912'093	8.74	4'403'881	19.14	-2'491'788 ↘	200 - Engagements courants
204 - Passive Rechnungsabgrenzung	79'451	0.36	--	--	79'451 ↗	204 - Passifs de régularisation
205 - Kurzfristige Rückstellungen	98'545	0.45	75'820	0.33	22'725 ↘	205 - Provisions à court terme
Kurzfristige Verbindlichkeiten	2'090'088	9.55	4'479'701	19.47	-2'389'612 ↘	Capitaux de tiers à court terme
20 - Fremdkapital	2'090'088	9.55	4'479'701	19.47	-2'389'612 ↘	20 - Capitaux de tiers
290 - Spezialfinanzierungen im Eigenkapital	9'961'786	45.52	8'352'066	36.30	1'609'720 ↗	290 - Financements spéciaux dans les capitaux propres
293 - Vorfinanzierungen	9'830'144	44.92	10'177'035	44.23	-346'891 ↗	293 - Préfinancements
29 - Eigenkapital	19'791'930	90.45	18'529'101	80.53	1'262'826 ↗	29 - Capitaux propres
Passiven	21'882'018	100.00	23'008'802	100.00	-1'126'784 ↘	Passif

Eigenkapital per 01.01.2022				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2022								
				Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch										
				TCHF		TCHF		TCHF		TCHF						
29	Eigenkapital		AW	18'529		5'136		3'874	29	Eigenkapital		19'792				
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen			8'352	Einlagen in SF EK		1'610	Entnahmen aus SF EK		-	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		9'962		
29002	29002	2907	SF Abwasserentsorgung	AW	8'352	901000000	1'610	901100000			29002	29002	2907	SF Abwasserentsorgung	9'962	
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche			-	3892xxxxx	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche		-	4892xxxxx	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-	292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-
293	Vorfinanzierungen			10'177	Einlagen in Vorfinanzierungen EK			Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK			293	Vorfinanzierungen		9'830		
29302	29302	2908	Abwasserentsorgung Werterhalt	AW	10'177	351000000	Entnahme aus SF Werterhalt	3'527	451000000	Einlage In Werterhalt	3'874	29302	2908	Abwasserentsorgung Werterhalt	9'830	
294	Reserven			-	Einlagen		-	Entnahmen		-	294	Reserven		-		
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen			-	Einlagen		-	Entnahmen		-	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen		-		
298	Übriges Eigenkapital			-	3898	Einlagen übriges Eigenkapital		-	4898	Entnahmen übriges Eigenkapital		-	298	Übriges Eigenkapital		-
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag			-	2990	Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)		-				-	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		-

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
957 Abwasserwesen	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	957 Eaux usées
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'817'512	1'941'201	1'878'165	-123'689	-6	-60'653	-3	301 Traitements du personnel administr.
304 Zulagen	65'835	248'676	72'414	-182'841	-74	-6'580	-9	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	342'199	398'257	362'746	-56'058	-14	-20'547	-6	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	18'483	18'960	24'496	-477	-3	-6'013	-25	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	16'586	30'170	32'832	-13'584	-45	-16'247	-49	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	2'260'615	2'637'264	2'370'654	-376'649	-14	-110'039	-5	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	93'974	86'090	103'027	7'884	9	-9'053	-9	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	12'501	96'760	21'361	-84'259	-87	-8'860	-41	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	127'952	129'540	144'436	-1'588	-1	-16'484	-11	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	341'033	526'735	324'585	-185'702	-35	16'448	5	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	130'092	327'040	240'149	-196'948	-60	-110'056	-46	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	96'976	240'950	136'633	-143'974	-60	-39'656	-29	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	59'654	60'850	61'088	-1'196	-2	-1'434	-2	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	13	2'750	245	-2'737	-100	-231	-95	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	18'087	43'380	-103'355	-25'293	-58	121'442	-118	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	57'463	12'720	881	44'743	352	56'582	6'423	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	937'748	1'526'815	929'051	-589'067	-39	8'697	1	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	3'785'353	3'716'370	3'769'247	68'983	2	16'106	0	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	18'119	18'110	18'119	9	0	0	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	3'803'472	3'734'480	3'787'366	68'992	2	16'106	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	3'526'750	6'324'000	4'653'799	-2'797'250	-44	-1'127'049	-24	351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	3'526'750	6'324'000	4'653'799	-2'797'250	-44	-1'127'049	-24	35 Attrib. aux fonds et financ. spéciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen	3'689'674	3'760'700	3'821'231	-71'026	-2	-131'557	-3	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	3'689'674	3'760'700	3'821'231	-71'026	-2	-131'557	-3	36 Charges de transfert
398 IV Übertragungen	2'071'434	2'157'596	2'232'898	-86'162	-4	-161'464	-7	398 II Reports internes
39 Interne Verrechnung	2'071'434	2'157'596	2'232'898	-86'162	-4	-161'464	-7	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	16'289'693	20'140'855	17'794'999	-3'851'162	-19	-1'505'306	-8	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	0	-40'000	-200	40'000	-100	200	-100	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-11'777'179	-13'348'680	-11'466'120	1'571'501	-12	-311'059	3	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	-11'777'179	-13'388'680	-11'466'320	1'611'501	-12	-310'859	3	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-2'164	-1'760	-1'104	-404	23	-1'061	96	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	-87'197	-255'290	-225'747	168'093	-66	138'550	-61	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	-89'361	-257'050	-226'851	167'689	-65	137'489	-61	43 Revenus divers
451 Entnahme a.Fonds & Spezialfinanz. EK	-3'873'641	-3'705'940	-3'881'840	-167'701	5	8'199	0	451 Prélèvements fonds et fin.spec. CP
45 Entnahme a. Fonds & Spezialfinanzierung	-3'873'641	-3'705'940	-3'881'840	-167'701	5	8'199	0	45 Prélèv. sur fonds et financ. spéciaux
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-32'462	-148'700	-130'999	116'238	-78	98'537	-75	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-84'257	-114'760	-37'642	30'503	-27	-46'615	124	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-116'719	-263'460	-168'641	146'741	-56	51'922	-31	46 Revenus de transfert
498 Übertragungen	-2'071'434	-2'157'596	-2'232'898	86'162	-4	161'464	-7	498 II Reports internes
49 Interne Verrechnungen	-2'071'434	-2'157'596	-2'232'898	86'162	-4	161'464	-7	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-17'928'334	-19'772'726	-17'976'549	1'844'392	-9	48'216	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-1'638'641	368'129	-181'551	-2'006'770	-545	-1'457'090	803	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)
340 Zinsaufwand	28'921	159'000	80'681	-130'079	-82	-51'760	-64 340 Charges d'intérêts
Finanzaufwand	28'921	159'000	80'681	-130'079	-82	-51'760	-64 Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung	28'921	159'000	80'681	-130'079	-82	-51'760	-64 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	-1'609'720	527'129	-100'870	-2'136'849	-405	-1'508'850	1'496 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	0	-8'600	0	8'600	-100	0	0 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	0	-8'600	0	8'600	-100	0	0 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	0	-8'600	0	8'600	-100	0	0 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	0	-8'600	0	8'600	-100	0	0 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-1'609'720	518'529	-100'870	-2'128'249	-410	-1'508'850	1'496 Résultat total du compte de résultat

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Abwasser

Service des eaux usées

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2022	2021	
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	0.00	0.00	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0.00	0.00	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
Einlagen in das Eigenkapital	0.00	0.00	Attributions aux capitaux propres
(-) Entnahmen aus dem Eigenkapital	0.00	0.00	(-) Prélèvements sur les capitaux propres
Verluste aus Verkauf Finanzanlagen FV und Übertragung Finanzanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Finanzanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente de placements financiers PF et du transfert de placements financiers du PF au PA / (-) gains provenant de la vente de placements financiers PF
Verluste aus Verkauf Sachanlagen FV und Übertragung Sachanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Sachanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente d'immobilisations corporelles PF et du transfert d'immobilisations corporelles du PF au PA / (-) gains provenant de la vente d'immobilisations corporelles PF
Wertberichtigungen Anlagen FV / (-) Wertberichtigungen Anlagen FV	0.00	0.00	Rectifications, immobilisations PF / (-) rectifications, immobilisations PF
Wertberichtigungen Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00	Rectifications, prêts/participations PA
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	23'815.86	1'187'710.65	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-2'491'788.21	-4'462'518.19	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
Zunahme/(-) Abnahme kurzfr. Rückstellungen	22'725.22	-6'203.35	(-) Diminution / augmentation des provisions à court terme
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme langfr. Rückstellungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des provisions à long terme
(-) Abnahme/Zunahme übrige Spezialfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Einwohnergemeinde	-2'445'247.13	-3'281'010.89	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Abwasser

Service des eaux usées

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2022	2021	
Geldfluss Abwasserentsorgung			
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	1'609'720.11	100'869.85	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	3'803'472.26	3'787'365.81	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
Zunahme/(-) Abnahme passive Rechnungsabgrenzungen	79'450.60	0.00	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme Vorfinanzierung Werterhalt	-346'891.30	771'959.55	(-) Diminution / augmentation du préfinancement du maintien de la valeur
(-) Abnahme/Zunahme übrige Vorfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	2'700'504.54	1'379'184.32	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Geldfluss Abwasserentsorgung			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV Abwasserentsorgung	-2'700'504.54	-1'379'184.32	Paiements pour investissements nets, immobilisations corporelles + immobilisations incorporelles + subventions d'investissement PA
Geldfluss aus Investitionstätigkeit	-2'700'504.54	-1'379'184.32	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Abwasser

Service des eaux usées

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2022	2021	
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Zunahme/ (-) Abnahme Kontokorrente mit Dritten	0.00	0.00	Augmentation / (-) diminution des comptes courants avec des tiers
Aufnahme kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à court terme contractés
(-) Rückzahlung kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à court terme
Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à long terme contractés
(-) Rückzahlung langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à long terme
(-) Abnahme/Zunahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK so	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des legs, fondations et libéralités enregistrés comme capitaux de tiers ainsi que des fonds CT
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit Einwohnergemeinde	0.00	0.00	Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Total Geldfluss (alle)	0.00	0.00	Total des flux de trésorerie (tous)
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	0.00	0.00	Disponibilités et placements à court terme au 1.1.
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	0.00	0.00	Disponibilités et placements à court terme au 31.12.

Kehrichtwesen
Service de l'enlèvement des ordures

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Kerichtwesen**

**Liste des crédits d'engagement et
des investissements pour le service de l'enlèvement des ordures**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		5.768.834		TOTAL	4.972.962	154.104	5.127.066	641.768	
18.06.2014	GR - CM	100.000	956000029	Deponie Mettmoss / Altlasten-Untersuchung - <i>Décharge du Marais de Mâche / Enquête de site contaminé</i>	52.868		52.868	94.966	26.05.2021
26.05.2021	GR - CM	47.834	956000029						
18.06.2014	GR - CM	147.834	956000029						
21.12.2016	GR - CM	170.000	956000030	Recyclinghof, Projektierungskredit / Machbarkeitsstudie - <i>Déchéterie avec tri sélectif, crédit de faisabilité</i>	938.462	133.379	1.071.841	328.159	
18.11.2020	SR - CV	1.230.000	956000030						
18.11.2020	SR - CV	1.400.000	956000030						
01.07.2020	GR - CM	221.000	956000035	Deponie Mettmoos / Altlastenüberwachung / Sanierungsvarianten - <i>Déponie Marais de Mâche / Surveillance du site pollué / Variantes d'assainissement</i>	59.154		96.095	124.905	
01.07.2020	GR - CM	221.000	956000035						
24.06.2020	SR - CV	4.000.000	956000131	Ersatzanschaffung von fünf Elektrokehrfahrzeugen - <i>Remplacement de cinq véhicules électrique pour le ramassage des ordures</i>	3.922.477	-16.215	3.906.262	93.738	
24.06.2020	SR - CV	4.000.000	956000131						
<p>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente: BD = Baudirektion - <i>DTP = Direction des travaux publics</i> GR = Gemeinderat - <i>CM = Conseil municipal</i> SR = Stadtrat - <i>CV = Conseil de ville</i> VA = Volksabstimmung - <i>VP = Votation populaire</i></p>									

Sonderrechnung Kehricht

Service de l'enlèvement des ordures

Konto-Nr.	Rechnung 2022	Budget 2022	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
P95600 Kehrichtabfuhr									95600 Enlèvement des ordures
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'743'154-	2'696'805-	46'349-	2-	46'349-	1	15.03.2023	Erhöhung Rückstellungen Ferien-/Überzeitguthaben und Abgrenzung Nachsteuerungszulage.	301 Traitements du personnel administ.
309 übriger Personalaufwand	45'507-	34'720-	10'787-	31-	10'787-	2.2	15.03.2023	Erhöhung Inseratkosten für Personalwerbung sowie Reinigungskosten Kleidung. Ausbildung LKW Chauffeur für MA.	309 Autres charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	483'277-	395'430-	87'847-	22-	87'847-	2.2	15.03.2023	Gebührensäcke Kunststoffsammlung und Müve	310 Charges de matériel et marchandises
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	87'716-	67'000-	20'716-	31-	20'716-	2.2	15.03.2023	Installation Ladeinfrastruktur E. Kehrichtwagen	314 Gros entretien et entretien courant
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	11'916-	830-	11'086-	1'336-	11'086-	2.2	15.03.2023	Wertberichtigungen Debitoren	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	46'518-	8'470-	38'048-	449-	38'048-	2.2	15.03.2023	Selbstbehalt Unfallschaden sowie Angaben Pauschale Abgrenzungen (unter CHF 5'000.00)	319 Diverses charges d'exploitation
330 Sachanlagen VV	809'610-	419'970-	389'640-	93-	389'640-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	330 Immobilisations corporelles PA
361 Entschädigung an Gemeinwesen	772'041-	247'860-	524'181-	211.4829	524'181-	1.0	15.03.2023	Interne Verrechnung Werkstatt: Erhöhter Aufwand Fahrzeugunterhalt (ältere Fahrzeuge)	361 Dédommag. à des collectivités publ.

1'128'653-

Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt.
Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.

Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente

- 1 Gebundene Kredite - Crédits liés
- 2 Gemeinderat - Conseil municipal
- 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)
- 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)
- 3 Stadtrat - Conseil de ville

Bilanz Kerichtwesen

	Bestand 31.12.2022	in %	Bestand 01.01.2022	in %	Abweichung	
101 - Forderungen	4'504'879	41.31	3'352'449	32.22	1'152'430 ↗	101 - Créances
104 - Aktive Rechnungsabgrenzung	28'859	0.26	26'134	0.25	2'725 ↗	104 - Actifs de régularisation
10 - Finanzvermögen	4'533'738	41.58	3'378'583	32.47	1'155'155 ↘	10 - Patrimoine financier
140 - Sachanlagen VV	6'370'747	58.42	7'026'253	67.53	-655'506 ↘	140 - Immobilisations corporelles PA
145 - Beteiligungen, Grundkapitalien	1	1	1	0.00	0 →	145 - Participations, capital social
14 - Verwaltungsvermögen	6'370'748	58.42	7'026'254	67.53	-655'506 ↘	14 - Patrimoine administratif
Aktiven	10'904'486	100.00	10'404'838	100.00	499'649 ↗	Actif
200 - Laufende Verbindlichkeiten	152'650	1.40	161'683	1.55	-9'033 ↘	200 - Engagements courants
204 - Passive Rechnungsabgrenzung	30'000	0.28	65'000	0.62	-35'000 ↘	204 - Passifs de régularisation
205 - Kurzfristige Rückstellungen	108'155	0.99	60'551	0.58	47'604 ↗	205 - Provisions à court terme
Kurzfristige Verbindlichkeiten	290'805	2.67	287'234	2.76	3'571 ↗	Capitaux de tiers à court terme
20 - Fremdkapital	290'805	2.67	287'234	2.76	3'571 ↗	20 - Capitaux de tiers
290 - Spezialfinanzierungen im Eigenkapital	10'613'681	97.33	10'117'603	97.24	496'078 ↗	290 - Financements spéciaux dans les capitaux propres
29 - Eigenkapital	10'613'681	97.33	10'117'603	97.24	496'078 ↗	29 - Capitaux propres
Passiven	10'904'486	100.00	10'404'838	100.00	499'649 ↗	Passif

Eigenkapital per 01.01.2022				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2022			
				Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch					
				TCHF		TCHF		TCHF		TCHF	
29	Eigenkapital	KW	10'118		496		-	29	Eigenkapital		10'614
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		10'118	Einlagen in SF EK	496	Entnahmen aus SF EK	-	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		10'614
29003	29003 1900 SF Abfall	KW	10'118	901000000	496	901100000		29003	29003 1900 SF Abfall		10'614
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-	3892xxxxx Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche	-	4892xxxxx Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche		292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-
293	Vorfinanzierungen		-	Einlagen in Vorfinanzierungen EK		Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK		293	Vorfinanzierungen		-
294	Reserven		-	Einlagen	-	Entnahmen	-	294	Reserven		-
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen		-	Einlagen	-	Entnahmen	-	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen		-
298	Übriges Eigenkapital		-	3898 Einlagen übriges Eigenkapital	-	4898 Entnahmen übriges Eigenkapital	-	298	Übriges Eigenkapital		-
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		-	2990 Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	-		-	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		-

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
956 Kehrichtwesen	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	956 Enlèvement des ordures
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'743'154	2'696'805	2'729'686	46'349	2	13'468	0	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	4'677	0	58'690	4'677	0	-54'014	-92	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	123'217	142'590	124'833	-19'373	-14	-1'616	-1	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	488'818	498'744	520'403	-9'926	-2	-31'586	-6	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	21'806	948	-21'806	-100	-948	-100	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	45'507	34'720	31'991	10'787	31	13'515	42	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'405'372	3'394'665	3'466'552	10'707	0	-61'180	-2	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	483'277	395'430	574'603	87'847	22	-91'327	-16	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	28'518	38'640	32'330	-10'122	-26	-3'812	-12	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	67'837	80'000	26'765	-12'163	-15	41'072	153	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	855'087	993'660	988'808	-138'573	-14	-133'721	-14	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	877'16	67'000	77'881	207'16	31	9'835	13	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	18'952	291'240	20'152	-272'288	-93	-1'200	-6	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	73'330	73'880	74'319	-550	-1	-989	-1	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'228	1'690	2'406	-462	-27	-1'178	-49	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	11'916	830	-5'051	11'086	1'336	16'966	-336	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	46'518	8'470	19'955	38'048	449	26'563	133	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'674'378	1'950'840	1'812'169	-276'462	-14	-137'791	-8	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	809'610	419'970	812'161	389'640	93	-2'551	0	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	809'610	419'970	812'161	389'640	93	-2'551	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	772'041	247'860	760'357	524'181	211	11'684	2	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	772'041	247'860	760'357	524'181	211	11'684	2	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	6'661'402	6'013'335	6'851'239	648'067	11	-189'838	-3	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-6'524'263	-6'576'591	-6'546'626	52'328	-1	22'363	0	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	-66'821	-68'740	-98'079	1'919	-3	31'258	-32	425 Recettes sur ventes
429 übrige Entgelte	-394'130	-135'720	-239'516	-258'410	190	-154'615	65	429 Autres taxes
42 Entgelte	-6'985'214	-6'781'051	-6'884'220	-204'163	3	-100'994	1	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-2'622	-2'310	-2'131	-312	14	-491	23	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-2'622	-2'310	-2'131	-312	14	-491	23	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-10'246	0	-11'272	-10'246	0	1'026	-9	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-114'318	-123'020	-104'572	8'702	-7	-9'745	9	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-124'564	-123'020	-115'844	-1'544	1	-8'719	8	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-7'112'400	-6'906'381	-7'002'196	-206'019	3	-110'204	2	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-450'998	-893'046	-150'956	442'048	-49	-300'041	199	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	-45'080	-166'810	-337'197	121'730	-73	292'116	-87	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	-45'080	-166'810	-337'197	121'730	-73	292'116	-87	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-45'080	-166'810	-337'197	121'730	-73	292'116	-87	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	-496'078	-1'059'856	-488'153	563'778	-53	-7'925	2	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	0	-11'480	0	11'480	-100	0	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	0	-11'480	0	11'480	-100	0	0	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	0	-11'480	0	11'480	-100	0	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	0	-11'480	0	11'480	-100	0	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-496'078	-1'071'336	-488'153	575'258	-54	-7'925	2	Résultat total du compte de résultat

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Kehrichtwesen

Service e l'enlèvement des ordures

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2022	2021	
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	0.00	0.00	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0.00	0.00	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
Einlagen in das Eigenkapital	0.00	0.00	Attributions aux capitaux propres
(-) Entnahmen aus dem Eigenkapital	0.00	0.00	(-) Prélèvements sur les capitaux propres
Verluste aus Verkauf Finanzanlagen FV und Übertragung Finanzanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Finanzanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente de placements financiers PF et du transfert de placements financiers du PF au PA / (-) gains provenant de la vente de placements financiers PF
Verluste aus Verkauf Sachanlagen FV und Übertragung Sachanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Sachanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente d'immobilisations corporelles PF et du transfert d'immobilisations corporelles du PF au PA / (-) gains provenant de la vente d'immobilisations corporelles PF
Wertberichtigungen Anlagen FV / (-) Wertberichtigungen Anlagen FV	0.00	0.00	Rectifications, immobilisations PF / (-) rectifications, immobilisations PF
Wertberichtigungen Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00	Rectifications, prêts/participations PA
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	0.00	3'465'808.34	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	0.00	-26'134.27	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-9'033.09	-113'355.35	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
Zunahme/(-) Abnahme kurzfr. Rückstellungen	47'604.08	-14'150.26	(-) Diminution / augmentation des provisions à court terme
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	0.00	65'000.26	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme langfr. Rückstellungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des provisions à long terme
(-) Abnahme/Zunahme übrige Spezialfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Kehrichtwesen	38'570.99	3'377'168.72	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Kehrichtwesen

Service e l'enlèvement des ordures

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2022	2021	
Geldfluss Abfall			
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	496'078.03	488'152.98	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	809'610.35	812'161.39	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
(-) Zunahme/Abnahme Forderungen	-1'152'429.80	0.00	Diminution / (-) augmentation des créances
(-) Zunahme/Abnahme aktive Rechnungsabgrenzungen	-2'725.02	0.00	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	-35'000.26	0.00	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme Vorfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Abfall	115'533.30	1'300'314.37	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	154'104.29	4'677'483.09	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Geldfluss Abfall			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV Abfall	-154'104.29	-4'677'483.09	Paiements pour investissements nets, immobilisations corporelles + immobilisations incorporelles + subventions d'investissement PA
Geldfluss aus Investitionstätigkeit Abfall	-154'104.29	-4'677'483.09	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Kehrichtwesen

Service e l'enlèvement des ordures

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2022	2021	
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Zunahme/ (-) Abnahme Kontokorrente mit Dritten	0.00	0.00	Augmentation / (-) diminution des comptes courants avec des tiers
Aufnahme kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à court terme contractés
(-) Rückzahlung kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à court terme
Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à long terme contractés
(-) Rückzahlung langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à long terme
(-) Abnahme/Zunahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK sowie Fonds im FK	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des legs, fondations et libéralités enregistrés comme capitaux de tiers ainsi que des fonds CT
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit Kehrichtwesen	0.00	0.00	Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Total Geldfluss (alle)	0.00	0.00	Total des flux de trésorerie (tous)
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	0.00	0.00	Disponibilités et placements à court terme au 1.1.
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	0.00	0.00	Disponibilités et placements à court terme au 31.12.

Feuerwehrwesen

Service du feu

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen Feuerwehrwesen**

**Liste des crédits d'engagement et
des investissements pour le service du feu**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		3.079.812		TOTAL	2.019.841	343.790	2.363.631	716.181	
19.11.2012 21.09.2012	GR - CM	254.312 254.312	940000023 940000023	Regionalisierung der Feuerwehr - <i>Régionalisation des sapeurs-pompiers</i>	184.340		184.340	69.972	29.09.2022
27.04.2017 27.04.2017	SR - CV SR - CV	660.500 660.500	940000024 940000024	Ersatzbeschaffung des Tanklöschfahrzeug Bienna 41	622.453		622.453	38.047	
27.04.2017 27.04.2017	SR - CV SR - CV	375.000 375.000	940000025 940000025	Ersatzbeschaffung Kleintanklöschfahrzeug Bienna 51	348.629		348.629	26.371	
26.06.2019 26.06.2019	SR - CV SR - CV	830.000 830.000	940000026 940000026	Ersatzbeschaffung Grosstanklöschfahrzeug Bienna 19 / Verpflichtungskredit Nr. 94000.0026 - <i>Acquisition en remplacement du camion-citerne grande capacité Bienna 19 / Crédit d'engagement no 94000.0026</i>	782.249		782.249	47.751	
28.04.2021 28.04.2021	GR - CM GR - CM	240.000 240.000	940000027 940000027	Ersatzbeschaffung Feuerwehrfahrzeug / Rüstfahrzeug Höhenrettung - <i>Remplacement d'un véhicule de sapeurs-pompiers / véhicule de secours pour le sauvetage en hauteur</i>	70.651	144.209	214.860	25.140	
18.11.2021 18.11.2021	SR - CV SR - CV	650.000 650.000	940000031 940000031	Ersatzbeschaffung eines Einsatzfahrzeuges für die Feuerwehr/ Kranwagen - <i>Remplacement du véhicule pour les sapeurs-pompiers / Camion grue</i>		172.643	172.643	477.357	
05.05.2021 05.05.2021	GR - CM GR - CM	70.000 70.000	940000044 940000044	Struktur- und Prozessanalyse Dienststelle Feuerwehr und Zivilschutz - <i>Analyse de la structure et des processus du service Sapeurs-pompiers et protection civile</i>	11.519	26.938	38.457	31.543	
<p>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente: BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>									

Sonderrechnung Kehricht

Service de l'enlèvement des ordures

Konto-Nr.	Rechnung 2022	Budget 2022	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
P95600 Kehrichtabfuhr									95600 Enlèvement des ordures
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'743'154-	2'696'805-	46'349-	2-	46'349-	1	15.03.2023	Erhöhung Rückstellungen Ferien-/Überzeitguthaben und Abgrenzung Nachsteuerungszulage.	301 Traitements du personnel administr.
309 übriger Personalaufwand	45'507-	34'720-	10'787-	31-	10'787-	2.2	15.03.2023	Erhöhung Inseratkosten für Personalwerbung sowie Reinigungskosten Kleidung. Ausbildung LKW Chauffeur für MA.	309 Autres charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	483'277-	395'430-	87'847-	22-	87'847-	2.2	15.03.2023	Gebührensäcke Kunststoffsammlung und Müve	310 Charges de matériel et marchandises
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	87'716-	67'000-	20'716-	31-	20'716-	2.2	15.03.2023	Installation Ladeinfrastruktur E. Kehrichtwagen	314 Gros entretien et entretien courant
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	11'916-	830-	11'086-	1'336-	11'086-	2.2	15.03.2023	Wertberichtigungen Debitoren	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	46'518-	8'470-	38'048-	449-	38'048-	2.2	15.03.2023	Selbstbehalt Unfallschaden sowie Angaben Pauschale Abgrenzungen (unter CHF 5'000.00)	319 Diverses charges d'exploitation
330 Sachanlagen VV	809'610-	419'970-	389'640-	93-	389'640-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	330 Immobilisations corporelles PA
361 Entschädigung an Gemeinwesen	772'041-	247'860-	524'181-	211.4829	524'181-	1.0	15.03.2023	Interne Verrechnung Werkstatt: Erhöhter Aufwand Fahrzeugunterhalt (ältere Fahrzeuge)	361 Dédommag. à des collectivités publ.

1'128'653-

Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt.
Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.

Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente

- 1 Gebundene Kredite - Crédits liés
- 2 Gemeinderat - Conseil municipal
- 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)
- 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)
- 3 Stadtrat - Conseil de ville

Bilanz Feuerwehresen

	Bestand 31.12.2022	in %	Bestand 01.01.2022	in %	Abweichung	
100 - Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen	364	0.00	446	0.00	-82 →	100 - Disponibilités et placements à court terme
101 - Forderungen	6'329'688	64.36	6'235'752	63.33	93'936 ↗	101 - Créances
104 - Aktive Rechnungsabgrenzung	596'342	6.06	625'386	6.35	-29'044 ↘	104 - Actifs de régularisation
10 - Finanzvermögen	6'926'394	70.43	6'861'584	69.68	64'810 ↗	10 - Patrimoine financier
140 - Sachanlagen VV	2'869'960	29.18	2'974'051	30.20	-106'091 ↘	140 - Immobilisations corporelles PA
142 - Immaterielle Anlagen	38'457	0.39	11'519	0.12	26'938 ↗	142 - Immobilisations incorporelles
14 - Verwaltungsvermögen	2'908'417	29.57	2'985'570	30.32	-77'152 ↘	14 - Patrimoine administratif
Aktiven	9'834'811	100.00	9'847'153	100.00	-12'342 ↘	Actif
200 - Laufende Verbindlichkeiten	51'376	0.52	14'089	0.14	37'287 ↗	200 - Engagements courants
201 - Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	6'500	0.07	4'850	0.05	1'650 ↗	201 - Engagements financiers à court terme
204 - Passive Rechnungsabgrenzung	78'101	0.79	0	0.00	78'101 ↗	204 - Passifs de régularisation
205 - Kurzfristige Rückstellungen	112'011	1.14	72'656	0.74	39'355 ↗	205 - Provisions à court terme
Kurzfristige Verbindlichkeiten	247'989	2.52	91'595	0.93	156'674 ↗	Capitaux de tiers à court terme
209 - Verbindlichkeiten gegenüber Spezialfinanzierungen und Fonds im Fremdkapital	130'245	1.32	130'964	1.33	-719 →	209 - Engagem. envers les financements spéciaux
Langfristige Verbindlichkeiten	130'245	1.32	130'964	1.33	-719 →	Capitaux de tiers à long terme
20 - Fremdkapital	378'233	3.85	222'559	2.26	155'674 ↗	20 - Capitaux de tiers
290 - Spezialfinanzierungen im Eigenkapital	9'456'578	96.15	9'624'594	97.74	-168'016 ↘	290 - Financements spéciaux dans les capitaux propres
29 - Eigenkapital	9'456'578	96.15	9'624'594	97.74	-168'016 ↘	29 - Capitaux propres
Passiven	9'834'811	100.00	9'847'153	100.00	-12'342 ↘	Passif

Eigenkapital per 01.01.2022				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2022				
				Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch						
				TCHF		TCHF		TCHF		TCHF		
29	Eigenkapital	FW	9'625		-		168	29	Eigenkapital		9'457	
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		9'625	Einlagen in SF EK	-	Entnahmen aus SF EK	168	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		9'457	
29005	29005 4960	SF Feuerwehr zweiseitig	FW	9'625	901000000		901100000	168	29005	29005 4960	SF Feuerwehr zweiseitig	9'457
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-	3892xxxxx	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche	-	4892xxxxx	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche	292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-	
293	Vorfinanzierungen		-		Einlagen in Vorfinanzierungen EK			Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK	293	Vorfinanzierungen	-	
294	Reserven		-		Einlagen	-		Entnahmen	294	Reserven	-	
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen		-		Einlagen	-		Entnahmen	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-	
298	Übriges Eigenkapital		-	3898	Einlagen übriges Eigenkapital	-	4898	Entnahmen übriges Eigenkapital	298	Übriges Eigenkapital	-	
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		-	2990	Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	-		-	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	-	

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
940 Feuerwehr	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	940 Sapeurs-pompiers
300 Behörden und Kommissionen	395	220	440	175	80	-45	-10	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'399'021	3'408'336	3'390'244	-9'315	0	8'778	0	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	304'019	331'688	301'204	-27'669	-8	2'815	1	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	536'129	561'612	536'749	-25'483	-5	-620	0	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	15'200	18'893	-15'200	-100	-18'893	-100	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	202'437	188'630	399'205	13'807	7	-196'768	-49	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	4'442'002	4'505'686	4'646'735	-63'684	-1	-204'733	-4	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	107'774	95'500	112'697	12'274	13	-4'923	-4	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	299'581	296'850	321'780	2'731	1	-22'200	-7	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	86'176	62'690	48'914	23'486	37	37'262	76	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	139'151	139'180	167'555	-29	0	-28'404	-17	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	44'570	144'000	81'455	-99'430	-69	-36'886	-45	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	150'075	163'900	144'664	-13'825	-8	5'411	4	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	260'332	266'150	266'841	-5'818	-2	-6'509	-2	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	0	1'090	252	-1'090	-100	-252	-100	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	217'255	246'340	230'110	-29'085	-12	-12'855	-6	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	45'555	10'000	2'124	35'555	356	43'431	2'045	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'350'468	1'425'700	1'376'392	-75'232	-5	-25'924	-2	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	420'942	360'400	399'456	60'542	17	21'486	5	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	420'942	360'400	399'456	60'542	17	21'486	5	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	177'010	156'040	169'804	20'970	13	7'206	4	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	177'010	156'040	169'804	20'970	13	7'206	4	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	6'390'422	6'447'826	6'592'388	-57'404	-1	-201'966	-3	Charges d'exploitation
420 Ersatzabgaben	-4'116'110	-4'170'000	-4'411'813	53'890	-1	295'703	-7	420 Taxes d'exemption
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	-226'312	-261'850	-226'295	35'538	-14	-17	0	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	-2'205	0	0	-2'205	0	-2'205	0	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	0	-1'650	0	1'650	-100	0	0	426 Remboursements
42 Entgelte	-4'344'627	-4'433'500	-4'638'108	88'873	-2	293'481	-6	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-7'021	-19'180	-29'975	12'159	-63	22'954	-77	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	-7'021	-19'180	-29'975	12'159	-63	22'954	-77	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-1'689'809	-1'626'000	-1'704'968	-63'809	4	15'159	-1	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	-1'689'809	-1'626'000	-1'704'968	-63'809	4	15'159	-1	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	-6'041'457	-6'078'680	-6'373'052	37'223	-1	331'594	-5	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	348'965	369'146	219'336	-20'181	-5	129'629	59	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
440 Zinsertrag	-27'000	-24'320	-24'214	-2'680	11	-2'786	12	440 Revenus des intérêts
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	-153'949	-241'400	-290'024	87'451	-36	136'075	-47	448 Revenus des biens-fonds loués
Finanzertrag	-180'949	-265'720	-314'238	84'771	-32	133'290	-42	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-180'949	-265'720	-314'238	84'771	-32	133'290	-42	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	168'016	103'426	-94'902	64'590	62	262'918	-277	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	0	-10'000	0	10'000	-100	0	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	0	-10'000	0	10'000	-100	0	0	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	0	-10'000	0	10'000	-100	0	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	0	-10'000	0	10'000	-100	0	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	168'016	93'426	-94'902	74'590	80	262'918	-277	Résultat total du compte de résultat

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Feuerwehrwesen

Service de feu

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2021	2021	
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	0.00	0.00	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0.00	0.00	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
Einlagen in das Eigenkapital	0.00	0.00	Attributions aux capitaux propres
(-) Entnahmen aus dem Eigenkapital	0.00	0.00	(-) Prélèvements sur les capitaux propres
Verluste aus Verkauf Finanzanlagen FV und Übertragung Finanzanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Finanzanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente de placements financiers PF et du transfert de placements financiers du PF au PA / (-) gains provenant de la vente de placements financiers PF
Verluste aus Verkauf Sachanlagen FV und Übertragung Sachanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Sachanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente d'immobilisations corporelles PF et du transfert d'immobilisations corporelles du PF au PA / (-) gains provenant de la vente d'immobilisations corporelles PF
Wertberichtigungen Anlagen FV / (-) Wertberichtigungen Anlagen FV	0.00	0.00	Rectifications, immobilisations PF / (-) rectifications, immobilisations PF
Wertberichtigungen Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00	Rectifications, prêts/participations PA
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	0.00	22'186.16	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	0.00	-71'079.05	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	0.00	-100'011.83	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
Zunahme/(-) Abnahme kurzfr. Rückstellungen	39'355.29	3'844.43	(-) Diminution / augmentation des provisions à court terme
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme langfr. Rückstellungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des provisions à long terme
(-) Abnahme/Zunahme übrige Spezialfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Feuerwehrwesen	39'355.29	-145'060.29	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Feuerwehrwesen

Service de feu

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2021	2021	
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Feuerwehr			
(-) Aufwandüberschuss / Ertragsüberschuss	-168'016.00	94'902.25	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	420'942.29	399'456.31	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
(-) Zunahme/Abnahme Forderungen	-93'936.13	0.00	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	29'044.10	0.00	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
Zunahme/(-) Abnahme Laufende Verbindlichkeiten	37'286.86	0.00	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
Zunahme/(-) Abnahme passive Rechnungsabgrenzungen	78'101.40	0.00	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme Vorfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	303'422.52	494'358.56	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	342'777.81	349'298.27	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Geldfluss Feuerwehr			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV Feuerwehr	-343'790.16	-351'612.92	Paiements pour investissements nets, immobilisations corporelles + immobilisations incorporelles + subventions d'investissement PA
Geldfluss aus Investitionstätigkeit	-343'790.16	-351'612.92	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Feuerwehrwesen

Service de feu

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2021	2021	
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Zunahme/ (-) Abnahme Kontokorrente mit Dritten	0.00	0.00	Augmentation / (-) diminution des comptes courants avec des tiers
Aufnahme kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à court terme contractés
(-) Rückzahlung kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à court terme
Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à long terme contractés
(-) Rückzahlung langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à long terme
(-) Abnahme/Zunahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK sowie Fo	-719.45	664.65	(-) Diminution / augmentation des legs, fondations et libéralités enregistrés comme capitaux de tiers ainsi que des fonds CT
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit	-719.45	664.65	Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Total Geldfluss (alle)	-1'731.80	-1'650.00	Total des flux de trésorerie (tous)
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	-4'404.15	-2'754.15	Disponibilités et placements à court terme au 1.1.
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	-6'135.95	-4'404.15	Disponibilités et placements à court terme au 31.12.

Alterszentren Biel
Établissements médico-sociaux de Bienne

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen für die Heime**

**Liste des crédits d'engagement et
des investissements pour les homes**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
		17.506.500		TOTAL	9.693.669	4.585.030	14.278.699	3.227.801	
22.05.2019	GR - CM	42.500	890000005	Alterszentrum Ried / Projektwettbewerb - <i>Centre pour personnes âgées / concours de projets</i>	372.287		372.287	35.213	
18.03.2020	GR - CM	365.000	890000005						
22.05.2019	GR - CM	407.500	890000005						
17.01.2020		494.000	890300002	Bettenbeschaffung Alters- und Pflegeheim Redernweg - <i>Achat de lits à l'EMS chemin Redern</i>	481.595		481.595	12.406	09.06.2021
17.01.2020		494.000	890300002						
19.11.2015	SR - CV	570.000	890300003	APH Redernweg, Teilsanierung und Erweiterung - <i>EMS Chemin Redern, assainissement partiel et agrandissement</i>	7.782.506	234.185	8.016.691	833.309	
30.08.2017	GR - CM	150.000	890300003						
03.12.2017	VA - VP	8.130.000	890300003						
03.12.2017	VA - VP	8.850.000	890300003						
04.06.2020	SR - CV	500.000	890300004						
27.01.2021	GR - CM	280.000	890300004	Reglement über die gesunde Ernährung in städtischen Betreuungsstrukturen, bauliche Umsetzung - <i>Règlement sur l'alimentation saine des les structure d'accueil municipales, réalisation des mesures de construction</i>	723.932	3.623.764	4.347.697	2.202.303	
26.09.2021	VA - VP	5.770.000	890300004						
26.09.2021	VA - VP	6.550.000	890300004						
01.09.2021	GR - CM	645.000	890300006	Alterszentrum Redern / Ersatz Etagenküchen Etablissement medico-social Redern / Remplacement des cuisines des etages	209.628	408.129	617.757	27.243	
01.09.2021	GR - CM	645.000	890300006						
22.03.2021	BKS - DFCS	80.000	890300007	Alterszentrum Redern / Ersatz Warenlift <i>- EMS Redern / Remplacement du monte-charge</i>			56.341	56.341	23.659
22.03.2021	BKS - DFCS	80.000	890300007						
12.07.2022	BKS	200.000	890300008	AZ Redernweg, Neubeschaffung Mobiliar - <i>EMS Redern, acquisition de nouveau mobilier</i>			231.147	231.147	-31.147
12.07.2022	BKS	200.000	890300008						
20.06.2018	GR - CM	280.000	899000004	Reorganisation der Städtischen Betagtenheime	123.722	31.463	155.185	124.815	
20.06.2018	GR - CM	280.000	899000004						

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und
der Investitionen für die Heime**

**Liste des crédits d'engagement et
des investissements pour les homes**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes	Aufwandstand Ende 2021 État charges a fin 2021	Investitionen 2022 Investissements 2022	Aufwandstand Ende 2022 État charges a fin 2022	Kreditsaldo Ende 2022 Solde du crédit a fin 2022	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
				<p>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente: BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>					

Sonderrechnung Alterszentren
Établissements médico-sociaux de Bienne

Konto-Nr.	Rechnung 2022	Budget 2022	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
890 Alterszentrum Ried									890 EMS Ried
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	187'413-	162'000-	25'413-	16-	25'413-	2.1	15.03.2023	Höhere Nebenkosten, Verteuerung Gas	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
315 Unterhalt Mobilen/immaterielle Anl.	71'838-	54'100-	17'538-	32-	17'538-	2.1	15.03.2023	Unvorhergesehener Ersatz von Mobiliar und Ausrüstung	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	157'742-	144'460-	13'282-	9-	13'282-	2.1	15.03.2023	Mietzinsse irrtümlich zu tief budgetiert. Zusätzliche Miete Durchspülmaschine, da wegen unsicherer Zukunft Anschaffung eines neuen Geräts nicht sinnvoll ist.	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	21'332-	15'000-	6'332-	42-	6'332-	2.1	15.03.2023	Höherer Debitorenverlust wegen ausgeschlagener Verlassenschaft	318 Rectifications sur créances
891 Alterszentrum Esplanade									891 EMS Esplanade
303 Temporäre Arbeitskräfte	53'790-		53'790-		53'790-	1	15.03.2023	Temp. Mitarbeiter zur kurzfristigen Abdeckung personeller Engpässe und Erfüllung des kantonalen Richtstellenplans	303 Travailleurs temporaires
306 Arbeitgeberleistungen	26'652-	9'600-	17'052-	178-	17'052-	2.1	15.03.2023	Frühzeitig Pensionierung zum Zeitpunkt Budgetierung nicht bekannt gewesen	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	71'182-	18'500-	52'682-	285-	52'682-	2.1	15.03.2023	Mehr Lehrstellen und entsprechend höhere Kurskosten, Kosten für aus und Weiterbildung auf falschem Curavivakonto budgetiert	309 Autres charges de personnel
310 Material-& Warenaufwand	655'501-	556'500-	99'001-	18-	99'001-	2.1	15.03.2023	Preiserhöhung für die Mahlzeitenlieferungen möglich war. Abzüglich rund 30/- für Mahlzeitenlieferung an CAT, welche mit dem Jahresabschluss dem AZ gutgeschrieben werden (Transfertkonto). Plus notwendiger Ersatz Berufskleidung.	310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	127'116-	107'000-	20'116-	19-	20'116-	2.1	15.03.2023	Höhere Gaskosten	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	119'483-	70'000-	49'483-	71-	49'483-	2.1	15.03.2023	Grösserer Aufwand Berufswäsche, Prämienanstieg Sachversicherungen	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilen/immaterielle Anl.	238'112-	88'000-	150'112-	171-	150'112-	3	15.03.2023	2023), unvorhergesehener Ersatz/Reparatur Storen und Fenster sowie notwendige Renovationsarbeiten bei Bewohnerwechsel.	315 Entretien des biens mob. et immobil.
319 Verschiedener Betriebsaufwand	19'436-	9'000-	10'436-	116-	10'436-	2.1	15.03.2023	Nachbelastung Selbstbehalt Wasserschaden, Ausbau Aktivitätenprogramm für Bewohner	319 Diverses charges d'exploitation
892 Alters- und Pflegeheim Cristal									892 EMS Cristal
303 Temporäre Arbeitskräfte	122'320-	20'000-	102'320-	512-	102'320-	1	15.03.2023	Bis Ende April mit einem Personalverleih zusammengearbeitet, um Engpässe in der Pflege zu überbrücken. Die Kosten werden mit den Minderausgaben beim Lohn Pflege verrechnet.	303 Travailleurs temporaires
305 Arbeitgeberbeiträge	839'612-	804'634-	34'978-	4-	34'978-	1	15.03.2023	Höhere Sozialbeiträge (AHV, ALV, FAK, PK) als budgetiert, KTG-Leistungen irrtümlich zu hoch budgetiert.	305 Cotisations de l'employeur
311 Nicht aktivierbare Anlagen	15'717-		15'717-		15'717-	2.1	15.03.2023	Unvorhergesehener Ersatz von Geräten (Kleinanschaffungen)	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	856'995-	707'000-	149'995-	21-	149'995-	3	15.03.2023	Auslastung war höher entsprechend höhere Mietzinsbelastung plus NK aus Miete wurden von der GL irrtümlich in der falschen Kategorie budgetiert	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	25'863-		25'863-		25'863-	2.2	15.03.2023	Verluste ausgeschlagene Verlassenschaften und Delkreder irrtümlich nicht budgetiert.	318 Rectifications sur créances
361 Entschädigung an Gemeinwesen	103'825-	90'628-	13'197-	15-	13'197-	2.2	15.03.2023	interne Verrechnung (PER + FIN) waren höher als budgetiert	361 Dédommag. à des collectivités publ.
893 Alterszentrum Redern									893 EMS Redern
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'242'826-	5'117'078-	125'748-	2-	125'748-	1	15.03.2023	Reorganisation des Bereichs Hauswirtschaft zur Entlastung Pflege, was höhere Lohnkosten zur Folge hatte. Korrekter Rückstellung DAG, waren in der Meldung IT an PER für Abgrenzung 2021 nicht beinhaltet.	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	5'420-		5'420-		5'420-	1	15.03.2023		303 Travailleurs temporaires
309 übriger Personalaufwand	74'482-	30'300-	44'182-	146-	44'182-	2.1	15.03.2023	Praktikanten Fokus SAH Bern Rechnungen falsch kontiert. Korrekt wäre 313 Höhere Ausbildungskosten i.Z. stagiaire ES soins Ceff sowie Ausbildung i.Z. mit der Reorganisation der Aktivierung	309 Autres charges de personnel
311 Nicht aktivierbare Anlagen	7'574-		7'574-		7'574-	2.1	15.03.2023	Unvorhergesehener Ersatz von Geräten (Kleinanschaffungen)	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif

Sonderrechnung Alterszentren
Établissements médico-sociaux de Bienne

Konto-Nr.	Rechnung 2022	Budget 2022	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	338'466-	259'535-	78'931-	30-	78'931-	2.1	15.03.2023	Höhere Gaskosten, plus 13 anstatt 12 Rechnungen verbucht (Vorjahr)	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	111'005-	77'906-	33'099-	42-	33'099-	2.1	15.03.2023	Installation neuer Weglaufschutz (32/- wurden irtümlich auf 315 verbucht)	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilen/immaterielle Anl.	236'847-	73'000-	163'847-	224-	163'847-	3	15.03.2023	Nötige Umstellung Terminal- auf Cloud-Lösung, Ersatz defekter Geräte, Anschaffung Dusch- und Pflegestuhl (15/-), 32/- falsch kontiert gehören auf 314)	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	93'674-	77'000-	16'674-	22-	16'674-	2.1	15.03.2023	Neuer Mietvertrag für Parkplätze, da vorhandene i.Z. mit dem Bau der Produktionsküche aufgehoben werden mussten. Sowie unvorhergesehener Ersatz/Leasing von Geräten, vor Inbetriebnahme der neuen Produktionsküche.	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	47'373-	15'000-	32'373-	216-	32'373-	2.1	15.03.2023	Höhere Pflegestufen, höhere Rechnungsbeträge ausstehend, entsprechend höheres Delkrederere.	318 Rectifications sur créances
330 Sachanlagen VV	395'685-	387'020-	8'665-	2-	8'665-	1	15.03.2023	Zusätzlich jährliche Abschreibung Mobilienbeschaffung, war nicht budgetiert	330 Immobilisations corporelles PA
894 Tageszentrum									894 Centre d'accueil de jour
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	8'109-		8'109-		8'109-	2.1	15.03.2023	Delkrederere für offene Rechnungen wurde irtümlich nicht budgetiert.	318 Rectifications sur créances
899 Zentr. Dienste städt. Betagtenheime									899 Service centraux EMS
306 Arbeitgeberleistungen	5'344-		5'344-		5'344-	1	15.03.2023	Überbrückungsrente war zum Zeitpunkt der Budgetierung nicht bekannt.	306 Prestations de l'employeur
311 Nicht aktivierbare Anlagen	5'938-		5'938-		5'938-	2.1	15.03.2023	Notwendige Anschaffung Mobilien i.Z. mit Neuorganisation Abläufen.	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen& Honorare	87'455-	18'150-	69'305-	382-	69'305-	2.1	15.03.2023	Reorganisation der Abteilung, Einkauf Leistungen 3. Entsprechend weniger Aufwand bei 301. Budgetprozess war bereits abgeschlossen.	313 Prestations de services, honoraires
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	29'960-	18'130-	11'830-	65-	11'830-	1	15.03.2023	Jährliche Abschreibung zu tief budgetiert.	332 Amortis. des immobilisations incorp.

1'474'347-

Bilanz Städtische Alterszentren

	Bestand 31.12.2022	in %	Bestand 01.01.2022	in %	Abweichung	
100 - Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen	45'169	0.23	33'831	0.21	11'337 ↗	100 - Disponibilités et placements à court terme
101 - Forderungen	2'097'390	10.83	3'196'916	19.41	-1'099'7.4 ↘	101 - Créances
104 - Aktive Rechnungsabgrenzung	29'359	0.15	0	0.00	-29'359 ↘	104 - Actifs de régularisation
10 - Finanzvermögen	2'171'917	11.22	3'230'748	19.62	-1'059'037 ↗	10 - Patrimoine financier
140 - Sachanlagen VV	17'082'483	88.24	13'133'338	79.75	3'949'145 ↗	140 - Immobilisations corporelles PA
142 - Immaterielle Anlagen	105'696	0.55	104'193	0.63	1'503 ↗	142 - Immobilisations incorporelles
14 - Verwaltungsvermögen	17'188'179	88.78	13'237'531	80.38	3'950'648 ↗	14 - Patrimoine administratif
Aktiven	19'360'096	100.00	16'468'278	100.00	2'891'611 ↗	Actif
200 - Laufende Verbindlichkeiten	2'270'041	11.73	721'521	4.38	1'548'519 ↗	200 - Engagements courants
204 - Passive Rechnungsabgrenzung	454'079	2.35	346'220	2.10	107'859 ↗	204 - Passifs de régularisation
205 - Kurzfristige Rückstellungen	561'573	2.90	236'602	1.44	324'970 ↗	205 - Provisions à court terme
Kurzfristige Verbindlichkeiten	3'285'693	16.97	1'304'344	7.92	1'981'349 ↗	Capitaux de tiers à court terme
208 - Langfristige Rückstellungen	11'393'938	58.85	10'406'709	63.19	987'229 ↗	206 - Engagements financiers à long terme
209 - Verbindlichkeiten gegenüber Spezialfinanzierungen und Fonds im Fremdkapital	2'495'216	12.89	2'442'733	14.83	52'483 ↗	209 - Engagem. envers les financements spéciaux
Langfristige Verbindlichkeiten	13'889'154	71.74	12'849'441	78.02	1'039'712 ↗	Capitaux de tiers à long terme
20 - Fremdkapital	17'174'846	88.71	14'153'785	85.94	3'021'061 ↗	20 - Capitaux de tiers
290 - Spezialfinanzierungen im Eigenkapital	2'185'250	11.29	2'314'700	14.06	-129'451 ↘	290 - Financements spéciaux dans les capitaux propres
29 - Eigenkapital	2'185'250	11.29	2'314'700	14.06	-129'451 ↘	29 - Capitaux propres
Passiven	19'360'096	100.00	16'468'485	100.00	2'891'611 ↗	Passif

Eigenkapital per 01.01.2022				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2022						
				Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch								
				TCHF		TCHF		TCHF		TCHF				
29	Eigenkapital		SH	2'315		90		219	29	Eigenkapital		2'185		
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen			2'315	Einlagen in SF EK	90	Entnahmen aus SF EK	219	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen			4'371	
29000	29000.xxxx	Alterszentren Biel		2'315	901000000		901100000	219	29000	29000.xxxx	Alterszentren Biel		2'185	
	29000 8900	Eigenkapital APH Ried	SH	2'561		90			29000 8900	Eigenkapital APH Ried		2'651		
	29001 8901	Eigenkapital APH Esplanade	SH	-1'230				83	29001 8901	Eigenkapital APH Esplanade		-1'312		
	29002 8902	Eigenkapital APH Cristal	SH	-1'407				123	29002 8902	Eigenkapital APH Cristal		-1'529		
	29003 8903	Eigenkapital APH Redern	SH	2'390				14	29003 8903	Eigenkapital APH Redern		2'376		
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche			-	3892xxxxx	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche	-	4892xxxxx	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche	292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche			-
293	Vorfinanzierungen			-		Einlagen in Vorfinanzierungen EK			Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK	293	Vorfinanzierungen			-
294	Reserven			-		Einlagen	-		Entnahmen	294	Reserven			-
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen			-		Einlagen	-		Entnahmen	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen			-
298	Übriges Eigenkapital			-	3898	Einlagen übriges Eigenkapital	-	4898	Entnahmen übriges Eigenkapital	298	Übriges Eigenkapital			-
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag			-	2990	Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	-			299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag			-

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
89 Alterszentren Biel	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	89 EMS municipaux
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	17'487'463	18'091'428	17'311'216	-603'965	-3	176'247	1	301 Traitements du personnel administr.
303 Temporäre Arbeitskräfte	181'530	25'000	449'246	156'530	626	-267'716	-60	303 Travailleurs temporaires
305 Arbeitgeberbeiträge	3'025'065	3'217'245	3'053'308	-192'180	-6	-28'242	-1	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	43'469	34'600	72'610	8'869	26	-29'141	-40	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	359'601	161'500	253'541	198'101	123	106'060	42	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	21'097'128	21'529'773	21'139'920	-432'645	-2	-42'793	0	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'644'605	2'680'843	2'801'354	-36'238	-1	-156'749	-6	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	30'389	200	23'481	30'189	15'095	6'908	29	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	728'266	704'635	585'010	23'631	3	143'257	24	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	455'169	350'438	366'286	104'731	30	88'883	24	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	196'866	177'906	334'994	18'960	11	-138'128	-41	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	605'840	300'600	450'495	305'240	102	155'345	34	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	1'262'973	1'090'860	1'200'465	172'113	16	62'508	5	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	13'272	41'700	19'444	-28'428	-68	-6'172	-32	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	121'730	45'000	77'273	76'730	171	44'456	58	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	59'467	61'000	39'942	-1'533	-3	19'525	49	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	6'118'577	5'453'182	5'898'745	665'395	12	219'832	4	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	604'422	647'420	655'731	-42'998	-7	-51'309	-8	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	29'960	18'130	414'077	11'830	65	-384'118	-93	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	634'382	665'550	1'069'808	-31'168	-5	-435'427	-41	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	399'464	597'080	400'018	-197'616	-33	-554	0	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	399'464	597'080	400'018	-197'616	-33	-554	0	36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	741'395	962'764	790'284	-221'369	-23	-48'890	-6	391 II Prestations de services
398 IV Übertragungen	92'235	96'000	103'555	-3'765	-4	-11'320	-11	398 II Reports internes
39 Interne Verrechnung	833'629	1'058'764	893'839	-225'135	-21	-60'210	-7	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	29'083'180	29'304'349	29'402'330	-221'169	-1	-319'151	-1	Charges d'exploitation
422 Spital- & Heimplatz, Kostgelder	-26'741'476	-26'436'696	-25'446'039	-304'780	1	-1'295'437	5	422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
425 Erlös aus Verkäufen	-1'122'143	-1'399'680	-1'102'932	277'537	-20	-19'211	2	425 Recettes sur ventes
429 übrige Entgelte	-80	0	0	-80	0	-80	0	429 Autres taxes
42 Entgelte	-27'863'699	-27'836'376	-26'548'971	-2'274'728	0	-1'314'648	5	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-62'612	0	-61'670	-62'612	0	-942	2	461 Dédommagements de collectivités publ.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-153'426	-110'000	-805'358	-43'426	39	651'933	-81	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-216'038	-110'000	-867'028	-106'038	96	650'991	-75	46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	-741'395	-962'764	-790'284	221'369	-23	48'890	-6	491 II Prestations de services
498 Übertragungen	-92'235	-96'000	-103'555	3'765	-4	11'320	-11	498 II Reports internes
49 Interne Verrechnungen	-833'629	-1'058'764	-893'839	225'135	-21	60'210	-7	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-28'913'366	-29'005'140	-28'309'838	91'854	0	-603'448	2	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	169'814	299'209	1'092'492	-129'315	-43	-922'598	-84	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
440 Zinsertrag	-3'653	-800	-2'864	-2'853	357	-789	28	440 Revenus des intérêts
447 Liegenschaftsertrag VV	-36'710	-33'780	-24'437	-2'930	9	-12'273	50	447 Revenus des biens-fonds PA
44 Finanzertrag	-40'363	-34'580	-27'301	-5'783	17	-13'062	48	44 Revenus financiers
Finanzertrag	-40'363	-34'580	-27'301	-5'783	17	-13'062	48	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-40'363	-34'580	-27'301	-5'783	17	-13'062	48	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	129'451	264'629	1'065'191	-135'098	-51	-935'660	-88	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	0	0	0	0	0	0	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	0	0	0	0	0	0	0	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	0	0	0	0	0	0	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	0	0	0	0	0	0	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	129'451	264'629	1'065'191	-135'098	-51	-935'660	-88	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
890 Alterszentrum Ried	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	890 EMS Ried
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'313'273	3'744'803	3'681'181	-431'530	-12	-367'907	-10	301 Traitements du personnel administr.
303 Temporäre Arbeitskräfte	0	0	6'921	0	0	-6'921	-100	303 Travailleurs temporaires
305 Arbeitgeberbeiträge	561'765	691'582	637'525	-129'817	-19	-75'760	-12	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	0	1'580	0	0	-1'580	-100	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	57'232	36'000	48'890	21'232	59	8'342	17	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'932'271	4'472'385	4'376'097	-540'114	-12	-443'826	-10	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	467'749	468'300	511'423	-551	0	-43'675	-9	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	0	200	936	-200	-100	-936	-100	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	187'413	162'000	154'650	25'413	16	32'763	21	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	49'816	55'335	56'339	-5'519	-10	-6'522	-12	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	41'059	43'000	61'992	-1'941	-5	-20'933	-34	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	71'638	54'100	51'603	17'538	32	20'035	39	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	157'742	144'460	154'839	13'282	9	2'902	2	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	4'331	5'000	6'276	-669	-13	-1'945	-31	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	21'332	15'000	14'823	6'332	42	6'509	44	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	10'617	11'000	9'774	-383	-3	843	9	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'011'695	958'395	1'022'655	53'300	6	-10'960	-1	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	0	0	0	0	0	0	13	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	0	0	372'287	0	0	-372'287	-100	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0	0	372'287	0	0	-372'287	-100	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	68'481	85'045	86'336	-16'564	-19	-17'855	-21	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	68'481	85'045	86'336	-16'564	-19	-17'855	-21	36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	140'865	181'156	150'154	-40'291	-22	-9'289	-6	391 II Prestations de services
398 IV Übertragungen	0	0	0	0	0	0	0	398 II Reports internes
39 Interne Verrechnung	140'865	181'156	150'154	-40'291	-22	-9'289	-6	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	5'153'313	5'696'981	6'007'529	-543'668	-10	-854'216	-14	Charges d'exploitation
422 Spital- & Heimplatz, Kostgelder	-4'988'749	-5'207'805	-5'223'323	219'056	-4	234'574	-4	422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
425 Erlös aus Verkäufen	-185'885	-170'300	-157'564	-15'585	9	-28'321	18	425 Recettes sur ventes
429 übrige Entgelte	0	0	0	0	0	0	0	429 Autres taxes
42 Entgelte	-5'174'634	-5'378'105	-5'380'887	203'471	-4	206'254	-4	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-11'384	0	-12'505	-11'384	0	1'121	-9	461 Dédommagements de collectivités publ.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-49'430	-25'000	-34'566	-24'430	98	-14'865	43	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-60'814	-25'000	-47'071	-35'814	143	-13'744	29	46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	0	0	0	0	0	0	0	491 II Prestations de services
498 Übertragungen	0	0	0	0	0	0	0	498 II Reports internes
49 Interne Verrechnungen	0	0	0	0	0	0	0	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-5'235'448	-5'403'105	-5'427'958	167'657	-3	192'510	-4	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-82'135	293'876	579'571	-376'011	-128	-661'706	-114	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
440 Zinsertrag	-694	0	-544		0	-150		28 440 Revenus des intérêts
447 Liegenschaftsertrag VV	-7'176	-7'500	-8'637		0	1'461		-17 447 Revenus des biens-fonds PA
44 Finanzertrag	-7'870	-7'500	-9'181	0	0	1'311	-14	44 Revenus financiers
Finanzertrag	-7'870	-7'500	-9'181	0	0	1'311	-14	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-7'870	-7'500	-9'181	0	0	1'311	-14	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	-90'005	286'376	570'390	-376'011	-131	-660'394	-116	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	0	0	0		0	0		0 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	0	0	0	0	0	0	0	0 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	0	0	0	0	0	0	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	0	0	0	0	0	0	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-90'005	286'376	570'390	-376'011	-131	-660'394	-116	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
891 Alterszentrum Esplanade	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	891 EMS Esplanade
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'379'436	3'457'482	3'333'247	-78'046	-2	46'189		1 301 Traitements du personnel administr.
303 Temporäre Arbeitskräfte	53'790	0	10'322	53'790	0	43'468		421 303 Travailleurs temporaires
305 Arbeitgeberbeiträge	569'430	620'582	585'333	-51'152	-8	-15'903		-3 305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	26'652	9'600	19'844	17'052	178	6'808		34 306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	92'789	18'500	42'212	74'289	402	50'577		120 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	4'122'097	4'106'164	3'990'957	15'933	0	131'140		3 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	655'501	556'500	787'560	99'001	18	-132'059		-17 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	430	0	743	430	0	-313		-42 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	127'116	107'000	102'940	20'116	19	24'175		23 312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	119'483	70'000	86'105	49'483	71	33'379		39 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	36'157	38'000	92'589	-1'843	-5	-56'432		-61 314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	238'112	88'000	137'737	150'112	171	100'375		73 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	35'851	38'900	34'693	-3'049	-8	1'158		3 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'019	16'500	2'619	-14'481	-88	-601		-23 317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	19'052	15'000	2'303	4'052	27	16'749		727 318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	19'436	9'000	7'878	10'436	116	11'559		147 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'253'157	938'900	1'255'167	314'257	33	-2'010		0 31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	208'736	260'400	260'404	-51'664	-20	-51'667		-20 330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	0	0	0	0	0	0		0 332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	208'736	260'400	260'404	-51'664	-20	-51'667		-20 33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	65'861	69'651	65'261	-3'790	-5	600		1 361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	65'861	69'651	65'261	-3'790	-5	600		1 36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	125'296	161'011	133'558	-35'715	-22	-8'262		-6 391 II Prestations de services
398 IV Übertragungen	0	0	0	0	0	0		0 398 II Reports internes
39 Interne Verrechnung	125'296	161'011	133'558	-35'715	-22	-8'262		-6 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	5'775'147	5'536'126	5'705'347	239'021	4	69'800		1 Charges d'exploitation
422 Spital- & Heimtaxen, Kostgelder	-5'162'417	-4'908'900	-5'049'868	-253'517	5	-112'549		2 422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
425 Erlös aus Verkäufen	-412'141	-520'000	-443'291	107'859	-21	31'150		-7 425 Recettes sur ventes
429 übrige Entgelte	-80	0	0	-80	0	-80		0 429 Autres taxes
42 Entgelte	-5'574'638	-5'428'900	-5'493'159	-145'658	3	-81'399		1 42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-11'526	0	-11'718	-11'526	0	192		-2 461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-44'617	-15'000	-81'222	-29'617	197	36'606		-45 463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-56'143	-15'000	-92'940	-41'143	274	36'798		-40 46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	0	0	0	0	0	0		0 491 II Prestations de services
498 Übertragungen	-92'235	-96'000	-103'555	3'765	-4	11'320		-11 498 II Reports internes
49 Interne Verrechnungen	-92'235	-96'000	-103'555	3'765	-4	11'320		-11 49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-5'723'015	-5'539'900	-5'689'654	-183'035	3	-33'281		1 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	52'132	-3'774	15'693	55'986	-1'483	36'519		233 Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
440 Zinsertrag	-617	0	-484		0	-133		28 440 Revenus des intérêts
447 Liegenschaftsertrag VV	-870	0	-720		0	-150		21 447 Revenus des biens-fonds PA
44 Finanzertrag	-1'487	0	-1'204	0	0	-283		24 44 Revenus financiers
Finanzertrag	-1'487	0	-1'204	0	0	-283		24 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-1'487	0	-1'204	0	0	-283		24 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	50'645	-3'774	14'489	55'986	-1'483	36'236		250 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	0	0	0		0	0		0 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	0	0	0	0	0	0		0 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	0	0	0	0	0	0		0 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	0	0	0	0	0	0		0 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	50'645	-3'774	14'489	55'986	-1'483	36'236		250 Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
892 Alterzentrum Cristal	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	892 EMS Cristal
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'706'523	4'813'338	4'429'901	-106'815	-2	276'622	6	301 Traitements du personnel administr.
303 Temporäre Arbeitskräfte	122'320	20'000	428'496	102'320	512	-306'177	-71	303 Travailleurs temporaires
305 Arbeitgeberbeiträge	839'612	804'634	788'442	34'978	4	51'170	6	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	1'020	15'400	10'745	-14'380	-93	-9'725	-91	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	85'931	65'000	57'096	20'931	32	28'834	51	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	5'755'405	5'718'372	5'714'680	37'033	1	40'725	1	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	617'870	643'500	684'401	-25'630	-4	-66'531	-10	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	15'717	0	18'056	15'717	0	-2'340	-13	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	73'464	174'000	87'949	-100'536	-58	-14'485	-16	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	24'351	30'200	49'334	-5'849	-19	-24'983	-51	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	8'136	17'000	8'767	-8'864	-52	-632	-7	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	54'670	83'000	115'120	-28'330	-34	-60'450	-53	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	856'995	707'000	810'918	149'995	21	46'077	6	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'368	8'000	7'279	-4'632	-58	-3'911	-54	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	25'863	0	9'552	25'863	0	16'311	171	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	12'765	13'200	8'899	-435	-3	3'866	43	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'693'199	1'675'900	1'800'275	17'299	1	-107'076	-6	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	0	0	0	0	0	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	0	0	0	0	0	0	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0	0	0	0	0	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	103'825	90'628	87'078	13'197	15	16'747	19	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	103'825	90'628	87'078	13'197	15	16'747	19	36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	187'944	241'535	200'337	-53'592	-22	-12'394	-6	391 II Prestations de services
398 IV Übertragungen	0	0	0	0	0	0	0	398 II Reports internes
39 Interne Verrechnung	187'944	241'535	200'337	-53'592	-22	-12'394	-6	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	7'740'373	7'726'435	7'802'370	13'938	0	-61'997	-1	Charges d'exploitation
422 Spital- & Heimplatz, Kostgelder	-7'178'733	-7'319'440	-6'682'924	140'707	-2	-495'810	7	422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
425 Erlös aus Verkäufen	-385'828	-421'000	-255'062	35'172	-8	-130'766	51	425 Recettes sur ventes
429 übrige Entgelte	0	0	0	0	0	0	0	429 Autres taxes
42 Entgelte	-7'564'561	-7'740'440	-6'937'985	175'879	-2	-626'576	9	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-17'405	0	-16'118	-17'405	0	-1'287	8	461 Dédommagements de collectivités publ.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-28'212	-40'000	-257'711	117'88	-29	229'499	-89	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-45'617	-40'000	-273'829	-5'617	14	228'212	-83	46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	0	0	0	0	0	0	0	491 II Prestations de services
498 Übertragungen	0	0	0	0	0	0	0	498 II Reports internes
49 Interne Verrechnungen	0	0	0	0	0	0	0	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-7'610'178	-7'780'440	-7'211'814	170'262	-2	-398'364	6	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	130'195	-54'005	590'556	184'200	-341	-460'361	-78	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
440 Zinsertrag	-926	0	-726		0	-200	28	440 Revenus des intérêts
447 Liegenschaftsertrag VV	-6'644	-4'080	-5'020		0	-1'624	32	447 Revenus des biens-fonds PA
44 Finanzertrag	-7'570	-4'080	-5'746	0	0	-1'824	32	44 Revenus financiers
Finanzertrag	-7'570	-4'080	-5'746	0	0	-1'824	32	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-7'570	-4'080	-5'746	0	0	-1'824	32	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	122'625	-58'085	584'810	184'200	-317	-462'185	-79	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	0	0	0		0	0	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	0	0	0	0	0	0	0	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	0	0	0	0	0	0	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	0	0	0	0	0	0	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	122'625	-58'085	584'810	184'200	-317	-462'185	-79	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
893 Alterszentrum Redern	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	893 Alterszentrum Redern
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'242'826	5'117'078	4'948'743	125'748	2	294'083	6	301 Traitements du personnel administr.
303 Temporäre Arbeitskräfte	5'420	0	0	5'420	0	5'420	0	303 Travailleurs temporaires
305 Arbeitgeberbeiträge	894'033	923'400	868'548	-29'367	-3	25'485	3	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	10'453	9'600	40'442	853	9	-29'989	-74	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	113'267	30'300	101'311	82'967	274	11'956	12	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	6'265'999	6'080'378	5'959'044	185'621	3	306'956	5	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	868'635	942'543	764'376	-73'908	-8	104'259	14	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	7'574	0	3'746	7'574	0	3'828	102	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	338'466	259'535	238'483	78'931	30	99'983	42	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	172'096	171'253	150'701	843	0	21'395	14	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	111'005	77'906	170'327	33'099	42	-59'322	-35	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	236'847	73'000	132'388	163'847	224	104'460	79	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	93'674	77'000	78'061	16'674	22	15'613	20	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'979	9'000	3'238	-5'021	-56	742	23	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	47'373	15'000	49'968	32'373	216	-2'595	-5	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	11'284	24'500	11'793	-13'216	-54	-509	-4	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'890'934	1'649'737	1'603'081	241'197	15	287'852	18	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	395'685	387'020	395'327	8'665	2	358	0	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	0	0	0	0	0	0	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	395'685	387'020	395'327	8'665	2	358	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	106'675	106'732	105'720	-57	0	954	1	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	106'675	106'732	105'720	-57	0	954	1	36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	240'212	308'610	256'052	-68'398	-22	-15'840	-6	391 II Prestations de services
398 IV Übertragungen	0	0	0	0	0	0	0	398 II Reports internes
39 Interne Verrechnung	240'212	308'610	256'052	-68'398	-22	-15'840	-6	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	8'899'505	8'532'477	8'319'224	367'028	4	580'280	7	Charges d'exploitation
422 Spital- & Heimplatz, Kostgelder	-8'707'670	-8'270'551	-7'970'941	-437'119	5	-736'729	9	422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
425 Erlös aus Verkäufen	-126'241	-278'380	-222'060	152'139	-55	95'819	-43	425 Recettes sur ventes
429 übrige Entgelte	0	0	0	0	0	0	0	429 Autres taxes
42 Entgelte	-8'833'911	-8'548'931	-8'193'001	-284'980	3	-640'909	8	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-18'530	0	-17'417	-18'530	0	-1'113	6	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	-31'167	-30'000	-431'859	-1'167	4	400'692	-93	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-49'697	-30'000	-449'276	-19'697	66	399'579	-89	46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	0	0	0	0	0	0	0	491 II Prestations de services
498 Übertragungen	0	0	0	0	0	0	0	498 II Reports internes
49 Interne Verrechnungen	0	0	0	0	0	0	0	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-8'883'608	-8'578'931	-8'642'278	-304'677	4	-241'330	3	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	15'897	-46'454	-323'053	62'351	-134	338'950	-105	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
440 Zinsertrag	-1'184	0	-928		0	-256	28	440 Revenus des intérêts
447 Liegenschaftsertrag VV	-520	-1'200	-1'560		0	1'040	-67	447 Revenus des biens-fonds PA
44 Finanzertrag	-1'704	-1'200	-2'488	0	0	784	-32	44 Revenus financiers
Finanzertrag	-1'704	-1'200	-2'488	0	0	784	-32	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-1'704	-1'200	-2'488	0	0	784	-32	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	14'193	-47'654	-325'541	62'351	-131	339'734	-104	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	0	0	0		0	0	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	0	0	0	0	0	0	0	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	0	0	0	0	0	0	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	0	0	0	0	0	0	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	14'193	-47'654	-325'541	62'351	-131	339'734	-104	Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
894 Tageszentrum	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	894 Centre d'accueil de jour
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	408'348	428'212	390'067	-19'864	-5	18'281	5	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	0	5'000	3'507	-5'000	-100	-3'507	-100	303 Travailleurs temporaires
305 Arbeitgeberbeiträge	71'103	72'898	73'872	-1'795	-2	-2'769	-4	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	0	0	0	0	0	0	0	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	5'099	2'700	1'025	2'399	89	4'073	397	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	484'549	508'810	468'471	-24'261	-5	16'078	3	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	7'401	34'200	9'037	-26'799	-78	-1'637	-18	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	730	0	0	730	0	730	0	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	700	2'000	987	-1'300	-65	-287	-29	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'966	5'500	1'623	-3'534	-64	343	21	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	510	0	0	510	0	510	0	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	4'504	1'500	12'458	3'004	200	-7'954	-64	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	82'548	86'500	85'676	-3'952	-5	-3'128	-4	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	-562	1'700	32	-2'262	-133	-594	-1'845	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	8'109	0	627	8'109	0	7'482	1'193	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	45	1'800	663	-1'755	-98	-618	-93	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	105'951	133'200	111'104	-27'249	-20	-5'153	-5	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	0	0	0	0	0	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	0	0	0	0	0	0	0	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0	0	0	0	0	0	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	18'522	20'104	18'422	-1'582	-8	100	1	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	18'522	20'104	18'422	-1'582	-8	100	1	36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	47'079	70'452	50'183	-23'373	-33	-3'104	-6	391 II Prestations de services
398 IV Übertragungen	92'235	96'000	103'555	-3'765	-4	-11'320	-11	398 II Reports internes
39 Interne Verrechnung	139'313	166'452	153'738	-27'139	-16	-14'425	-9	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	748'335	828'566	751'735	-80'231	-10	-3'400	0	Charges d'exploitation
422 Spital- & Heimtaxen, Kostgelder	-703'908	-730'000	-518'983	26'092	-4	-184'925	36	422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
425 Erlös aus Verkäufen	-10'684	-10'000	-9'955	-684	7	-729	7	425 Recettes sur ventes
429 übrige Entgelte	0	0	0	0	0	0	0	429 Autres taxes
42 Entgelte	-714'591	-740'000	-528'938	25'409	-3	-185'653	35	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-1'519	0	-1'571	-1'519	0	52	-3	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	0	0	0	0	0	0	0	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-1'519	0	-1'571	-1'519	0	52	-3	46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	0	0	0	0	0	0	0	491 II Prestations de services
498 Übertragungen	0	0	0	0	0	0	0	498 II Reports internes
49 Interne Verrechnungen	0	0	0	0	0	0	0	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-716'110	-740'000	-530'509	23'890	-3	-185'601	35	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	32'225	88'566	221'226	-56'341	-64	-189'001	-85	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
440 Zinsertrag	-232	-800	-182		0	-50		28 440 Revenus des intérêts
447 Liegenschaftsertrag VV	0	0	0		0	0		0 447 Revenus des biens-fonds PA
44 Finanzertrag	-232	-800	-182	0	0	-50		28 44 Revenus financiers
Finanzertrag	-232	-800	-182	0	0	-50		28 Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-232	-800	-182	0	0	-50		28 Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	31'993	87'766	221'044	-56'341	-64	-189'051		-86 Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	0	0	0		0	0		0 489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	0	0	0	0	0	0		0 48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	0	0	0	0	0	0		0 Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	0	0	0	0	0	0		0 Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	31'993	87'766	221'044	-56'341	-64	-189'051		-86 Résultat total du compte de résultat

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
899 Zentr. Dienste städt. Betagtenheime	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	899 Service centraux EMS
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	437'056	530'515	528'077	-93'459	-18	-91'020	-17	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	0	0	0	0	0	0	0	303 Travailleurs temporaires
305 Arbeitgeberbeiträge	89'122	104'149	99'588	-15'027	-14	-10'466	-11	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	5'344	0	0	5'344	0	5'344	0	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	5'283	9'000	3'006	-3'717	-41	2'277	76	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	536'806	643'664	630'671	-106'858	-17	-93'865	-15	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	27'451	35'800	44'557	-8'349	-23	-17'106	-38	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	5'938	0	0	5'938	0	5'938	0	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	1'108	100	0	1'008	1'008	1'108	0	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	87'455	18'150	22'185	69'305	382	65'270	294	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	0	2'000	1'319	-2'000	-100	-1'319	-100	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	70	1'000	1'190	-931	-93	-1'121	-94	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	36'164	37'000	36'278	-836	-2	-114	0	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	136	1'500	0	-1'364	-91	136	0	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0	0	0	0	0	0	0	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	5'320	1'500	935	3'820	255	4'385	469	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	163'642	97'050	106'464	66'592	69	57'178	54	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	0	0	0	0	0	0	0	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	29'960	18'130	41'791	11'830	65	-11'831	-28	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	29'960	18'130	41'791	11'830	65	-11'831	-28	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	36'100	224'920	37'200	-188'820	-84	-1'100	-3	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	36'100	224'920	37'200	-188'820	-84	-1'100	-3	36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	0	0	0	0	0	0	0	391 II Prestations de services
398 IV Übertragungen	0	0	0	0	0	0	0	398 II Reports internes
39 Interne Verrechnung	0	0	0	0	0	0	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	766'507	983'764	816'125	-217'257	-22	-49'618	-6	Charges d'exploitation
422 Spital- & Heimplatz, Kostgelder	0	0	0	0	0	0	0	422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
425 Erlös aus Verkäufen	-1'364	0	-15'000	-1'364	0	13'636	-91	425 Recettes sur ventes
429 übrige Entgelte	0	0	0	0	0	0	0	429 Autres taxes
42 Entgelte	-1'364	0	-15'000	-1'364	0	13'636	-91	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-2'248	0	-2'341	-2'248	0	93	-4	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	0	0	0	0	0	0	0	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	-2'248	0	-2'341	-2'248	0	93	-4	46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	-741'395	-962'764	-790'284	221'369	-23	48'890	-6	491 II Prestations de services
498 Übertragungen	0	0	0	0	0	0	0	498 II Reports internes
49 Interne Verrechnungen	-741'395	-962'764	-790'284	221'369	-23	48'890	-6	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-745'007	-962'764	-807'625	217'757	-23	62'618	-8	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	21'500	21'000	8'500	500	2	13'000	153	Résultat de l'activité d'exploitation

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
440 Zinsertrag	0	0	0		0	0	0	440 Revenus des intérêts
447 Liegenschaftsertrag VV	-21'500	-21'000	-8'500		0	-13'000	153	447 Revenus des biens-fonds PA
44 Finanzertrag	-21'500	-21'000	-8'500	0	0	-13'000	153	44 Revenus financiers
Finanzertrag	-21'500	-21'000	-8'500	0	0	-13'000	153	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-21'500	-21'000	-8'500	0	0	-13'000	153	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	0	0	0	500	0	0	-131	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	0	0	0		0	0	0	489 Prélèvements sur capitaux propres
48 Ausserordentlicher Ertrag	0	0	0	0	0	0	0	48 Revenus extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	0	0	0	0	0	0	0	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	0	0	0	0	0	0	0	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	0	0	0	500	0	0	-131	Résultat total du compte de résultat

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Städtische Alterszentren

EMS municipaux

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2021	2021	
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	0.00	0.00	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0.00	0.00	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
Einlagen in das Eigenkapital	0.00	0.00	Attributions aux capitaux propres
(-) Entnahmen aus dem Eigenkapital	0.00	0.00	(-) Prélèvements sur les capitaux propres
Verluste aus Verkauf Finanzanlagen FV und Übertragung Finanzanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Finanzanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente de placements financiers PF et du transfert de placements financiers du PF au PA / (-) gains provenant de la vente de placements financiers PF
Verluste aus Verkauf Sachanlagen FV und Übertragung Sachanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Sachanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente d'immobilisations corporelles PF et du transfert d'immobilisations corporelles du PF au PA / (-) gains provenant de la vente d'immobilisations corporelles PF
Wertberichtigungen Anlagen FV / (-) Wertberichtigungen Anlagen	0.00	0.00	Rectifications, immobilisations PF / (-) rectifications, immobilisations PF
Wertberichtigungen Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00	Rectifications, prêts/participations PA
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	0.00	-1'284'391.23	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	0.00	819'758.45	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	0.00	261'542.52	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
Zunahme/(-) Abnahme kurzfr. Rückstellungen	324'970.39	21'223.75	(-) Diminution / augmentation des provisions à court terme
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	0.00	987.79	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
Zunahme/(-) Abnahme langfr. Rückstellungen	987'229.00	562'779.76	(-) Diminution / augmentation des provisions à long terme
(-) Abnahme/Zunahme übrige Spezialfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Städtische AZ	1'312'199.39	381'901.04	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Städtische Alterszentren

EMS municipaux

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2021	2021	
Geldfluss Städtische Heime			
(-) Aufwandüberschuss / Ertragsüberschuss	-129'450.74	-1'065'191.19	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	634'381.73	1'069'808.28	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	1'099'733.68	0.00	Diminution / (-) augmentation des créances
(-) Zunahme/Abnahme aktive Rechnungsabgrenzungen	-29'359.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
Zunahme/(-) Abnahme Laufende Verbindlichkeiten	1'548'519.45	0.00	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
Zunahme/(-) Abnahme passive Rechnungsabgrenzungen	107'859.26	0.00	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme Vorfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des financements spéciaux enregistrés comme capitaux propres et préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	3'231'684.38	4'617.09	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	4'543'883.77	386'518.13	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Geldfluss Städtische Heime			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV Städtische Heime	-4'585'029.85	-1'325'796.12	Paiements pour investissements nets, immobilisations corporelles + immobilisations incorporelles + subventions d'investissement PA
Geldfluss aus Investitionstätigkeit	-4'585'029.85	-1'325'796.12	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Städtische Alterszentren

EMS municipaux

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2021	2021	
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Zunahme/ (-) Abnahme Kontokorrente mit Dritten	0.00	0.00	Augmentation / (-) diminution des comptes courants avec des tiers
Aufnahme kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à court terme contractés
(-) Rückzahlung kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à court terme
Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à long terme contractés
(-) Rückzahlung langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à long terme
Zunahme/(-) Abnahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK s	52'483.38	928'639.04	(-) Diminution / augmentation des legs, fondations et libéralités enregistrés comme capitaux de tiers ainsi que des fonds CT
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit	52'483.38	928'639.04	Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Total Geldfluss (alle)	11'337.30	-10'638.95	Total des flux de trésorerie (tous)
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	33'831.45	44'470.40	Disponibilités et placements à court terme au 1.1.
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	45'168.75	33'831.45	Disponibilités et placements à court terme au 31.12.

Tissot Arena

Verzeichnis der Verpflichtungskredite und

Liste des crédits d'engagement et

Beschluss		Zuständiges		Konto-		Aufwandstand	Investitionen	Aufwandstand	Kreditsaldo	Genehmigungs-
vom	Organ	Kreditsumme	Nummer	Kontenbezeichnung - Désignation des comptes		Ende 2021	2022	Ende 2022	Ende 2022	Datum
Arrêté	Autorité	Montant du	No de			État charges	Investissements	État charges	Solde du crédit	Date
du	compétente	crédit	de			a fin 2021	2022	a fin 2022	a fin 2022	d'approbation
			compte							
		420.000		TOTAL		566.600		566.600	-146.600	
17.01.2018	GR - CM	142.000	930000001							
20.02.2019	GR - CM	28.000	930000001							
17.01.2018	GR - CM	170.000	930000001	Tissot Arena: Ersatz von vier Zugangstüren durch Schiebetüren - <i>Tissot Arena: remplacement de quatres portes d'accès par des portes coulissantes</i>		119.504		119.504	50.496	15.12.2021
20.01.2021	GR - CM	250.000	930000003							
20.01.2021	GR - CM	250.000	930000003	Tissot Arena / Unterhalt und Optimierung Videoüberwachung und Tonanlage <i>- Tissot Arena / Entretien et optimisation de la surveillance vidéo et du système sonore</i>		447.096		447.096	-197.096	
<p>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente: BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>										

Tissot Arena

Tissot Arena

Konto-Nr.	Rechnung 2022	Budget 2022	Differenz Différence	Abw(%)	Nachkredit	Finanz- kompetentes Organ	Genehmigungs- datum	Begründung Nachkredit Justification du crédit supplémentaire	Numéro de compte
P93000 Tissot Arena									930 Tissot Arena
313 Dienstleistungen& Honorare	91'852-	67'470-	24'382-	36-	24'382-	2.2	15.03.2023	Versicherungsprämien wurden bis jetzt nicht der Sonderrechnung belastet.	313 Prestations de services, honoraires
319 Verschiedener Betriebsaufwand	10'000-	1'980-	8'020-	405-	8'020-	2.2	15.03.2023	Pauschale Rechnungsabgrenzung.	319 Diverses charges d'exploitation
330 Sachanlagen VV	607'624-	76'630-	530'994-	693-	530'994-	1	15.03.2023	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen	330 Immobilisations corporelles PA

563'395-

Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt.
Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.

Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente

- 1 Gebundene Kredite - Crédits liés
- 2 Gemeinderat - Conseil municipal
- 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)
- 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)
- 3 Stadtrat - Conseil de ville

Bilanz Tissot Arena

	Bestand 31.12.2022	in %	Bestand 01.01.2022	in %	Abweichung	
101 - Forderungen	4'180'683	7.82	4'537'325	8.32	-356'643 ↘	101 - Créances
104 - Aktive Rechnungsabgrenzung	0	0.00	82'512	0.15	-82'512 ↘	104 - Actifs de régularisation
108 - Sachanlagen FV	44'215'680	82.66	44'215'680	81.08	0 →	108 - Immobilisations corporelles PF
10 - Finanzvermögen	48'396'363	90.48	48'835'517	89.55	-439'155 ↘	10 - Patrimoine financier
140 - Sachanlagen VV	5'091'882	9.52	5'699'505	10.45	-607'624 ↘	140 - Immobilisations corporelles PA
14 - Verwaltungsvermögen	5'091'882	9.52	5'699'505	10.45	-607'624 ↘	14 - Patrimoine administratif
Aktiven	53'488'244	100.00	54'535'022	100.00	-1'046'778 ↘	Actif
200 - Laufende Verbindlichkeiten	52'310'442	97.80	53'705'951	98.48	-1'395'509 ↘	200 - Engagements courants
204 - Passive Rechnungsabgrenzung	55'000	0.10	0	0.00	55'000 ↗	204 - Passifs de régularisation
Kurzfristige Verbindlichkeiten	52'365'442	97.90	53'705'951	98.48	-1'340'509 ↘	Capitaux de tiers à court terme
20 - Fremdkapital	52'365'442	97.90	53'705'951	98.48	-1'340'509 ↘	20 - Capitaux de tiers
290 - Spezialfinanzierungen im Eigenkapital	1'122'802	2.10	829'071	1.52	293'731 ↗	290 – Financements spéciaux dans les capitaux propres
29 - Eigenkapital	1'122'802	2.10	829'071	1.52	293'731 ↗	29 - Capitaux propres
Passiven	53'488'244	100.00	54'535'022	100.00	-1'046'778 ↘	Passif

Eigenkapital per 01.01.2022				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2022							
				Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch									
				TCHF		TCHF		TCHF			TCHF				
29	Eigenkapital		TA	829		294		-	29	Eigenkapital		1'123			
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen			829	Einlagen in SF EK		294	-		290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		1'123		
29000	29000 9300	SF Tissot Arena	TA	829	901000000		294	901100000		29000	29000 9300	SF Tissot Arena	1'123		
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche			-	3892xxxxx	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche		-	4892xxxxx	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-			
293	Vorfinanzierungen			-	Einlagen in Vorfinanzierungen EK			Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK		293	Vorfinanzierungen		-		
294	Reserven			-	Einlagen		-	Entnahmen		-	294	Reserven		-	
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen			-	Einlagen		-	Entnahmen		-	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen		-	
298	Übriges Eigenkapital			-	3898	Einlagen übriges Eigenkapital		-	4898	Entnahmen übriges Eigenkapital		-			
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag			-	2990	Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)		-		-		299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		-

	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	
930 Tissot Arena	Ist 2022	Budget 2022	Ist 2021	Diff. 2022/2022	Abw(%)	Diff. 2022/2021	Abw(%)	930 Tissot Arena
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	40'295	140'462	38'616	-100'167	-71	1'679	4	301 Traitements du personnel administr.
305 Arbeitgeberbeiträge	2'686	14'158	2'574	-11'472	-81	112	4	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	42'981	154'620	41'190	-111'639	-72	1'791	4	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	283	3'120	282	-2'837	-91	1	0	310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	34'340	30'460	26'377	3'880	13	7'963	30	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	91'852	67'470	180'578	24'382	36	-88'726	-49	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	982'535	1'389'370	872'097	-406'835	-29	110'439	13	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	0	0	265	0	0	-265	-100	315 Entretien des biens mob. et immobil.
319 Verschiedener Betriebsaufwand	10'000	1'980	4'000	8'020	405	6'000	150	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'119'010	1'492'400	1'083'598	-373'390	-25	35'412	3	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	607'624	76'630	618'821	530'994	693	-11'197	-2	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	607'624	76'630	618'821	530'994	693	-11'197	-2	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	11'190	47'290	13'399	-36'101	-76	-2'209	-16	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	11'190	47'290	13'399	-36'101	-76	-2'209	-16	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	1'780'804	1'770'940	1'757'008	9'864	1	23'797	1	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	0	0	-81'662	0	0	81'662	-100	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	0	0	-81'662	0	0	81'662	-100	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	0	0	-81'662	0	0	81'662	-100	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'780'804	1'770'940	1'675'345	9'864	1	105'459	6	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	697'944	916'170	845'885	-218'226	-24	-147'941	-17	340 Charges d'intérêts
Finanzaufwand	697'944	916'170	845'885	-218'226	-24	-147'941	-17	Charges financières
443 Liegenschaftsertrag FV	-1'458'832	-1'455'700	-1'419'100	-3'132	0	-39'732	3	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	-52'147	-34'540	-24'095	-17'607	51	-28'052	116	447 Revenus des biens-fonds PA
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	-1'261'500	-1'261'500	-1'261'500	0	0	0	0	448 Revenus des biens-fonds loués
Finanzertrag	-2'772'479	-2'751'740	-2'704'695	-20'739	1	-67'785	3	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-2'074'536	-1'835'570	-1'858'810	-238'966	13	-215'725	12	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	-293'731	-64'630	-183'465	-229'101	354	-110'266	60	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-293'731	-64'630	-183'465	-229'101	354	-110'266	60	Résultat total du compte de résultat

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Tissot Arena

Tissot Arena

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2022	2021	
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	0.00	0.00	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0.00	0.00	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
Einlagen in das Eigenkapital	0.00	0.00	Attributions aux capitaux propres
(-) Entnahmen aus dem Eigenkapital	0.00	0.00	(-) Prélèvements sur les capitaux propres
Verluste aus Verkauf Finanzanlagen FV und Übertragung Finanzanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Finanzanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente de placements financiers PF et du transfert de placements financiers du PF au PA / (-) gains provenant de la vente de placements financiers PF
Verluste aus Verkauf Sachanlagen FV und Übertragung Sachanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Sachanlagen FV	0.00	0.00	Pertes résultant de la vente d'immobilisations corporelles PF et du transfert d'immobilisations corporelles du PF au PA / (-) gains provenant de la vente d'immobilisations corporelles PF
Wertberichtigungen Anlagen FV / (-) Wertberichtigungen Anlagen FV	0.00	0.00	Rectifications, immobilisations PF / (-) rectifications, immobilisations PF
Wertberichtigungen Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00	Rectifications, prêts/participations PA
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	356'642.73	-140'341.10	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	82'511.79	-82'511.79	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-1'395'509.21	97'817.07	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
(-) Abnahme/Zunahme kurzfr. Rückstellungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des provisions à court terme
Zunahme/(-) Abnahme passive Rechnungsabgrenzungen	55'000.00	-240'625.00	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme langfr. Rückstellungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des provisions à long terme
(-) Abnahme/Zunahme übrige Spezialfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des autres financements spéciaux
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Tissot Arena	-901'354.69	-365'660.82	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation de la commune (compte général)

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Tissot Arena

Tissot Arena

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2022	2021	
Geldfluss Tissot Arena			Flux de trésorerie provenant de Tissot Arena
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	293'731.09	183'464.96	Excédent de revenus / (-) excédent de charges
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	607'623.60	618'820.74	Amortissements du patrimoine administratif
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00	Amortissements, subventions d'investissement
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00	(-) Revalorisations PA
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des créances
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des actifs de régularisation
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00	Diminution / (-) augmentation des stocks
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des engagements courants
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des passifs de régularisation
(-) Abnahme/Zunahme übrige Vorfinanzierungen	0.00	0.00	(-) Diminution / augmentation des autres préfinancements
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	901'354.69	802'285.70	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation, Tissot Arena
Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	0.00	436'624.88	Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation
Geldfluss Tissot Arena			Flux de trésorerie provenant de l'alimentation en eau
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV	0.00	-436'624.88	Paiements pour investissements nets PA, alimentation en eau
Geldfluss aus Investitionstätigkeit	0.00	-436'624.88	Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement, Tissot Arena

Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie

Stadt Biel, Tissot Arena

Tissot Arena

Bezeichnung	CHF	CHF	Désignation
	2022	2021	
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit			Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement
Zunahme/ (-) Abnahme Kontokorrente mit Dritten	0.00	0.00	Augmentation / (-) diminution des comptes courants avec des tiers
Aufnahme kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à court terme contractés
(-) Rückzahlung kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à court terme
Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	Engagements financiers à long terme contractés
(-) Rückzahlung langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00	(-) Remboursement d'engagements financiers à long terme
(-) Abnahme/Zunahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK sowie	0.00	0.00	Augmentation / (-) diminution des legs, fondations et libéralités enregistrés comme capitaux de tiers ainsi que des fonds CT
Total Geldfluss (alle)	0.00	0.00	Total des flux de trésorerie (tous)
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	0.00	0.00	Disponibilités et placements à court terme au 1.1.
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	0.00	0.00	Disponibilités et placements à court terme au 31.12.

Anhang 1

Appendice 1

Erfolgsrechnung / Compte de résultat

Kontenbezeichnung / Désignations des comptes	Anhang / Annexe	2021 CHF	2020 CHF
Ertrag / Revenus		37'506'776	35'568'654
Verkehrsertrag / Revenus de transport		12'728'434	12'595'100
Nebenertrag / Revenus accessoires		872'608	642'327
Abgeltungen regionaler Personenverkehr / Indemnités publiques du trafic régional		4'288'345	3'618'010
- davon Bund / dont Confédération		2'315'706	1'953'725
- davon Kanton / dont canton		1'972'639	1'664'285
Abgeltungen durch öffentliche Hand Ortsverkehr / Indemnités publiques du trafic local		18'876'652	17'792'083
Abgeltungen durch öffentliche Hand Ortsverkehr ; Linie 12		0	193'236
Indemnités publiques du trafic local ; ligne 12		0	125'284
- davon Gemeinden / dont communes		0	67'952
- davon Kanton / dont canton		0	
Beiträge Dritter / Indemnité de tiers		740'737	727'898
Erlösmind., Provisionen und Debitorenverluste / Diminution de revenus, provisions, pertes sur débiteurs		-95'325	-256'368
Bruttogewinn / Gain brut		37'411'451	35'312'287
Aufwand / Charges		37'503'607	36'441'340
Fahrdienstleistungen durch Dritte / Prestations fournies par des tiers		2'074'781	2'588'691
Personalaufwand / Charges de personnel		23'155'990	22'074'064
- davon Löhne und Zulagen / dont salaires et allocations		18'810'212	18'020'119
- davon Sozialleistungen / dont charges sociales		3'739'158	3'425'169
- davon Personalnebenleistungen / dont prestations accessoires pour le personnel		606'620	628'776
Unterhalt Infrastruktur und Rollmaterial / Entretien infrastructure et matériel roulant		5'259'242	4'813'330
- davon Unterhalt Gebäude / dont entretien immobilier		711'665	822'736
- davon Unterhalt Anlagen und Systeme / dont entretien installations		2'105'571	1'718'209
- davon Unterhalt Fahrzeuge / dont entretien véhicules	9.)	2'442'005	2'272'385
Verwaltung / Administration		1'746'218	1'725'992
Versicherungen / Assurances		233'974	239'171
Abschreibungen / Amortissements	2.)	5'033'402	5'000'091
Betriebsergebnis vor Zinsen und Steuern / Résultat d'exploitation avant intérêts et impôts		-92'156	-1'129'053
Finanzaufwand / charges financières		-188'355	-290'295
Finanzertrag / revenus financiers		23'462	28'443
Finanzerfolg / Résultat financier		-164'893	-261'852
Ordentliches Unternehmungsergebnis vor Steuern / Résultat ordinaire avant impôts		-257'049	-1'390'906
Ausserord., einmaliger oder periodenfremder Aufwand / Charges extraord., uniques ou hors période	10.)	-71'442	-884'869
Ausserord., einmaliger oder periodenfremder Ertrag / Revenus extraord., uniques ou hors période	10.)	16'696	146'376
Ausserord., einmaliger oder periodenfremder Erfolg / Résultat extraord., uniques ou hors période		-54'746	-738'492
Jahresergebnis vor Steuern / Résultat annuel avant impôts		-311'795	-2'129'398
Direkte Steuern / impôts directs		497	421
Jahresergebnis / Résultat annuel		-312'292	-2'129'819

Bilanz / Bilan

Kontenbezeichnung / Désignations des comptes	Anhang / Annexe	2021 CHF	2020 CHF
AKTIVEN / ACTIFS		65'217'514	68'460'615
Umlaufvermögen / Actifs circulants		11'044'353	9'704'207
Flüssige Mittel / Disponibilités	2.)	3'873'010	3'896'311
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen / Débiteurs pour livraisons et prestations fournies	2.)	749'052	812'531
Übrige Forderungen ggü. Eigernerin / Autres débiteurs envers la propriétaire		2'337'238	3'370'020
Übrige Forderungen Dritte / Autres débiteurs tiers		0	88
Forderungen ggü. Organen / Débiteurs envers les organes dirigeants		0	0
Materialvorräte / Stocks de matériel	2.)	1'000'305	1'220'309
Aktive Rechnungsabgrenzung / Actif transitoire		3'084'748	404'949
Anlagevermögen / Actifs immobilisés ⁽¹⁾		54'173'161	58'756'409
Sachanlagen / Ouvrages et équipements	2.)	120'044'797	120'525'931
Wertberichtigungen Sachanlagen / Amortissements	2.)	-66'239'634	-61'946'533
Nettobuchwert / Valeur comptable nette		53'805'163	58'579'399
Unvollendete Objekte / Travaux en cours		367'997	177'009
Finanzanlagen / Placements financiers		1	1
PASSIVEN / PASSIFS		65'217'514	68'460'615
Fremdkapital / Capital étranger		51'949'791	54'880'600
Kurzfristige Verbindlichkeiten / Engagements à court terme		9'818'804	9'818'183
Verbindl. aus Lieferungen und Leistungen / Engagements résultant d'achats et de prestations		1'688'864	4'441'972
kurzfristige Leasingverbindlichkeiten / Leasing à court terme	5.), 7.),	1'298'855	1'578'322
kurzfr. verz. Darlehensverbindlichkeiten Dritte / Emprunt court terme avec intérêt auprès des tiers		700'000	700'000
kurzfr. unverz. Darlehensverbindlichkeiten Dritte / Emprunt court terme sans intérêt auprès des tiers		703'874	703'874
Übrige Verbindlichkeiten Eigernerin / Autres créanciers envers la propriétaire		0	0
Übrige Verbindlichkeiten Dritte / Autres créanciers tiers		401'389	144'305
Passive Rechnungsabgrenzung / Passif transitoire		5'025'822	2'249'710
Langfristige Verbindlichkeiten / Engagements à long terme		42'130'987	45'062'418
Leasing Trolleybusse Raiffeisen / Leasing trolleybus Raiffeisen	5.), 7.),	7'818'546	8'379'766
Leasing Trolleybusse Migrosbank / Leasing trolleybus Banque Migros	5.), 7.),	3'119'050	3'686'152
Leasing Ticketing Migrosbank / Leasing Ticketing Banque Migros	5.), 7.),	341'067	511'600
Darlehen Autobusse Postfinance / Emprunt autobus Postfinance		5'450'000	6'150'000
Darlehen Eigernerin / Emprunt auprès de la propriétaire		8'000'000	8'000'000
Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten / Engagements portants intérêt à long terme		24'728'663	26'727'518
Darlehen Dritte / Emprunt auprès des tiers		16'457'878	17'161'752
Langfristige unverzinsliche Verbindlichkeiten / Engagements ne portants pas intérêt à long terme		16'457'878	17'161'752
Rückstellungen / Provisions		944'445	1'173'147
Eigenkapital / Capital propre ⁽²⁾		13'267'723	13'580'015
Dotationskapital / Capital de dotation		12'000'000	12'000'000
Reserven / Réserves		1'580'015	3'709'834
Reserven Regionalverkehr / Réserves du trafic régional		-394'596	-66'215
Reserven Ortsverkehr / Réserves du trafic local		975'433	2'881'602
freie Reserven / Réserves libres		999'179	894'447
Jahresergebnis / Résultat annuel		-312'292	-2'129'819

(1) Details können dem Anlagespiegel entnommen werden / Pour plus de détails, veuillez consulter le tableau des immobilisations

(2) Details können dem Eigenkapital-Nachweis entnommen werden / Pour plus de détails, veuillez consulter le tableau des capitaux propres

Geldflussrechnung / Flux de trésorerie

Kontenbezeichnung / Désignations des comptes	2021 CHF	2020 CHF
Jahresergebnis / Résultat annuel	-312'292	-2'129'819
Abschreibungen auf Sachanlagen / Amortissements sur immobilisations corporelles	5'033'402	5'000'091
Veränderungen Forderungen aus Lieferungen und Leistungen / Variation des créances résultants de livraisons et prestations fournies	63'479	169'672
Veränderung Forderungen ggü. Eignerin / Variation des débiteurs envers la propriétaire	1'032'782	2'619'376
Veränderung übrige Forderungen / Variation des autres créances	88	0
Veränderungen Vorräte / Variation de stocks	220'004	-557'725
Veränderung aktive Rechnungsabgrenzung / Variation des actifs transitoires	-2'679'799	-28'657
Veränderung Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen / Variation des dettes résultants de livraisons et prestations fournies	-2'753'108	2'003'716
Veränderung übrige kurzfristige Verbindlichkeiten (ohne krzfr. Anteil Leasing) / Variation autres dettes à court terme (sans leasing)	257'084	-247'463
Veränderung passive Rechnungsabgrenzung / Variation des passifs transitoires	2'776'113	-628'701
Veränderung Rückstellungen / Variation des provisions	-228'702	-440'652
Geldfluss aus Geschäftstätigkeit / Trésorerie d'exploitation	3'409'049	5'759'838
Investitionen in immobile Sachanlagen / Investissements immobiliers	-204'909	-529'188
Investitionen in mobile Sachanlagen / Investissements mobiliers	-245'244	-2'927'654
Investitionen in immaterielle Anlagen / Investissements immatériels	0	0
Erlös aus Verkauf von Sachanlagen / Produit de vente d'immobilisations corporelles	0	0
Geldfluss aus Investitionstätigkeit / Trésorerie d'investissements	-450'154	-3'456'842
Aufnahme Darlehen / Augmentation de prêts		1'020'485
Aufnahme Leasing / Augmentation de leasing	0	0
Rückzahlung Darlehen / Remboursement de prêts	-1'403'874	-1'427'810
Rückzahlung Leasing / Remboursement de leasing	-1'578'322	-1'578'322
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit / Trésorerie de financement	-2'982'196	-1'985'647
Veränderung flüssige Mittel / Variation de trésorerie	-23'301	317'349
Flüssige Mittel zu Beginn des Geschäftsjahres / Trésorerie d'ouverture	3'896'311	3'578'962
Veränderung flüssige Mittel / Variation de trésorerie	-23'301	317'349
clôture	3'873'010	3'896'311

Erfolgsrechnung / Compte de résultat

Kontenbezeichnung / Désignations des comptes	Anhang / Annexe	2022 CHF	2021 CHF
Ertrag / Revenus		39'744'266	37'506'776
Verkehrsertrag / Revenus de transport		14'807'477	12'728'434
Nebenertrag / Revenus accessoires		1'101'105	872'608
Abgeltungen regionaler Personenverkehr / Indemnités publiques du trafic régional		3'970'627	4'288'345
- davon Bund / dont Confédération		2'144'139	2'315'706
- davon Kanton / dont canton		1'826'488	1'972'639
Abgeltungen durch öffentliche Hand Ortsverkehr / Indemnités publiques du trafic local		19'767'100	18'876'652
Abgeltungen durch öffentliche Hand Ortsverkehr ; Linie 12		0	0
Indemnités publiques du trafic local ; ligne 12		0	0
- davon Gemeinden / dont communes		0	0
- davon Kanton / dont canton		0	0
Beiträge Dritter / Indemnité de tiers		97'957	740'737
Erlösmind., Provisionen und Debitorenverluste / Diminution de revenus, provisions, pertes sur débiteurs		-359'998	-95'325
Bruttogewinn / Gain brut		39'384'268	37'411'451
Aufwand / Charges		39'629'305	37'503'607
Fahrdienstleistungen durch Dritte / Prestations fournies par des tiers		2'140'193	2'074'781
Personalaufwand / Charges de personnel		24'193'234	23'155'990
- davon Löhne und Zulagen / dont salaires et allocations		19'787'804	18'810'212
- davon Sozialleistungen / dont charges sociales		3'485'165	3'739'158
- davon Personalnebenleistungen / dont prestations accessoires pour le personnel		920'265	606'620
Unterhalt Infrastruktur und Rollmaterial / Entretien infrastructure et matériel roulant		5'967'887	5'259'242
- davon Unterhalt Gebäude / dont entretien immobilier		849'972	711'665
- davon Unterhalt Anlagen und Systeme / dont entretien installations		2'344'854	2'105'571
- davon Unterhalt Fahrzeuge / dont entretien véhicules	8.)	2'773'062	2'442'005
Verwaltung / Administration		2'222'749	1'746'218
Versicherungen / Assurances		233'521	233'974
Abschreibungen / Amortissements	2.)	4'871'721	5'033'402
Betriebsergebnis vor Zinsen und Steuern / Résultat d'exploitation avant intérêts et impôts		-245'037	-92'156
Finanzaufwand / charges financières		-151'513	-188'355
Finanzertrag / revenus financiers		15'618	23'462
Finanzerfolg / Résultat financier		-135'895	-164'893
Ordentliches Unternehmungsergebnis vor Steuern / Résultat ordinaire avant impôts		-380'931	-257'049
Ausserord., einmaliger oder periodenfremder Aufwand / Charges extraord., uniques ou hors période	9.)	-441'884	-71'442
Ausserord., einmaliger oder periodenfremder Ertrag / Revenus extraord., uniques ou hors période	9.)	119	16'696
Ausserord., einmaliger oder periodenfremder Erfolg / Résultat extraord., uniques ou hors période		-441'765	-54'746
Jahresergebnis vor Steuern / Résultat annuel avant impôts		-822'697	-311'795
Direkte Steuern / impôts directs		-210	497
Jahresergebnis / Résultat annuel		-822'487	-312'292

Bilanz / Bilan

Kontenbezeichnung / Désignations des comptes	Anhang / Annexe	2022 CHF	2021 CHF
AKTIVEN / ACTIFS		59'822'512	65'217'514
Umlaufvermögen / Actifs circulants		10'194'582	11'044'353
Flüssige Mittel / Disponibilités	2.)	4'690'991	3'873'010
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen / Débiteurs pour livraisons et prestations fournies	2.)	958'266	749'052
Übrige Forderungen ggü. Eigernerin / Autres débiteurs envers la propriétaire		2'713'303	2'337'238
Übrige Forderungen Dritte / Autres débiteurs tiers		0	0
Forderungen ggü. Organen / Débiteurs envers les organes dirigeants		0	0
Materialvorräte / Stocks de matériel	2.)	1'281'900	1'000'305
Aktive Rechnungsabgrenzung / Actif transitoire		550'122	3'084'748
Anlagevermögen / Actifs immobilisés ⁽¹⁾		49'627'930	54'173'161
Sachanlagen / Ouvrages et équipements	2.)	120'616'474	120'044'797
Wertberichtigungen Sachanlagen / Amortissements	2.)	-71'111'356	-66'239'634
Nettobuchwert / Valeur comptable nette		49'505'118	53'805'163
Unvollendete Objekte / Travaux en cours		122'811	367'997
Finanzanlagen / Placements financiers		1	1
PASSIVEN / PASSIFS		59'822'512	65'217'514
Fremdkapital / Capital étranger		47'377'276	51'949'791
Kurzfristige Verbindlichkeiten / Engagements à court terme		7'914'846	9'818'804
Verbindl. aus Lieferungen und Leistungen / Engagements résultant d'achats et de prestations		2'150'322	1'688'864
kurzfristige Leasingverbindlichkeiten / Leasing à court terme	5.), 7.),	1'298'855	1'298'855
kurzfr. verz. Darlehensverbindlichkeiten Dritte / Emprunt court terme avec intérêt auprès des tiers		700'000	700'000
kurzfr. unverz. Darlehensverbindlichkeiten Dritte / Emprunt court terme sans intérêt auprès des tiers		703'874	703'874
Übrige Verbindlichkeiten Eigernerin / Autres créanciers envers la propriétaire		0	0
Übrige Verbindlichkeiten Dritte / Autres créanciers tiers		270'964	401'389
Passive Rechnungsabgrenzung / Passif transitoire		2'790'831	5'025'822
Langfristige Verbindlichkeiten / Engagements à long terme		39'462'430	42'130'987
Leasing Trolleybusse Raiffeisen / Leasing trolleybus Raiffeisen	5.), 7.),	7'257'326	7'818'546
Leasing Trolleybusse Migrosbank / Leasing trolleybus Banque Migros	5.), 7.),	2'551'948	3'119'050
Leasing Ticketing Migrosbank / Leasing Ticketing Banque Migros	5.), 7.),	170'534	341'067
Darlehen Autobusse Postfinance / Emprunt autobus Postfinance		4'750'000	5'450'000
Darlehen Eigernerin / Emprunt auprès de la propriétaire		8'000'000	8'000'000
Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten / Engagements portants intérêt à long terme		22'729'808	24'728'663
Darlehen Dritte / Emprunt auprès des tiers		15'754'004	16'457'878
Langfristige unverzinsliche Verbindlichkeiten / Engagements ne portants pas intérêt à long terme		15'754'004	16'457'878
Rückstellungen / Provisions		978'618	944'445
Eigenkapital / Capital propre ⁽²⁾		12'445'236	13'267'723
Dotationskapital / Capital de dotation		12'000'000	12'000'000
Reserven / Réserves		1'267'723	1'580'015
Reserven Regionalverkehr / Réserves du trafic régional		105'315	-394'596
Reserven Ortsverkehr / Réserves du trafic local		296'381	975'433
freie Reserven / Réserves libres		866'027	999'179
Jahresergebnis / Résultat annuel		-822'487	-312'292

(1) Details können dem Anlagespiegel entnommen werden / Pour plus de détails, veuillez consulter le tableau des immobilisations

(2) Details können dem Eigenkapital-Nachweis entnommen werden / Pour plus de détails, veuillez consulter le tableau des capitaux propres

Geldflussrechnung / Flux de trésorerie

Kontenbezeichnung / Désignations des comptes	2022 CHF	2021 CHF
Jahresergebnis / Résultat annuel	-822'487	-312'292
Abschreibungen auf Sachanlagen / Amortissements sur immobilisations corporelles	4'871'721	5'033'402
Veränderungen Forderungen aus Lieferungen und Leistungen / Variation des créances résultants de livraisons et prestations fournies	-209'213	63'479
Veränderung Forderungen ggü. Eignerin / Variation des débiteurs envers la propriétaire	-376'065	1'032'782
Veränderung übrige Forderungen / Variation des autres créances	0	88
Veränderungen Vorräte / Variation de stocks	-281'595	220'004
Veränderung aktive Rechnungsabgrenzung / Variation des actifs transitoires	2'534'625	-2'679'799
Veränderung Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen / Variation des dettes résultants de livraisons et prestations fournies	461'458	-2'753'108
Veränderung übrige kurzfristige Verbindlichkeiten (ohne krzfr. Anteil Leasing) / Variation autres dettes à court terme (sans leasing)	-130'425	257'084
Veränderung passive Rechnungsabgrenzung / Variation des passifs transitoires	-2'234'991	2'776'113
Veränderung Rückstellungen / Variation des provisions	34'173	-228'702
Geldfluss aus Geschäftstätigkeit / Trésorerie d'exploitation	3'847'201	3'409'049
Investitionen in immobile Sachanlagen / Investissements immobiliers	-74'831	-204'909
Investitionen in mobile Sachanlagen / Investissements mobiliers	-251'660	-245'244
Investitionen in immaterielle Anlagen / Investissements immatériels	0	0
Erlös aus Verkauf von Sachanlagen / Produit de vente d'immobilisations corporelles	0	0
Geldfluss aus Investitionstätigkeit / Trésorerie d'investissements	-326'491	-450'154
Aufnahme Darlehen / Augmentation de prêts	0	0
Aufnahme Leasing / Augmentation de leasing	0	0
Rückzahlung Darlehen / Remboursement de prêts	-1'403'874	-1'403'874
Rückzahlung Leasing / Remboursement de leasing	-1'298'855	-1'578'322
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit / Trésorerie de financement	-2'702'729	-2'982'196
Veränderung flüssige Mittel / Variation de trésorerie	817'981	-23'301
Flüssige Mittel zu Beginn des Geschäftsjahres / Trésorerie d'ouverture	3'873'010	3'896'311
Veränderung flüssige Mittel / Variation de trésorerie	817'981	-23'301
clôture	4'690'991	3'873'010

Anhang 2

Appendice 2

Wiederbeschaffungswert, Werterhaltungskosten und Einlage in die Spezialfinanzierung Werterhalt für die kommunalen Abwasseranlagen und gegebenenfalls den Gemeindeanteil an den regionalen Anlagen ¹

Rechnungsjahr:

Gemeinde:

Kontaktperson:

Telefon:

E-Mail:

Datengrundlagen AWA
 Gemeinde Anlagenbuchhaltung

Aktualisierungsjahr:

Datengrundlagen AWA
 Verband Anlagenbuchhaltung

	① Wieder- beschaffungswert in Fr.	② Nutzungsdauer in Jahren	③ Erneuerungsrate in % (100/②)	④ Werterhaltungskosten in Fr./a (①*③)	⑤ Einlage- satz ² %	⑥ Einlage in die Spezialfinanzierung in Fr./a (④*⑤)
1. Gemeindeanlagen						
1.1 Kanalisationen	400'000'000	80	1.25%	5'000'000	60%	3'000'000
1.2 Spezialbauwerke	40'000'000	50	2.00%	800'000	60%	480'000
1.3 Abwasserreinigungsanlagen		33	3.00%	-		-
Total 1 (1.1 - 1.3) bzw. mittlerer Einlagesatz (Spalte ⑤)	440'000'000			5'800'000	60%	3'480'000

2. Gemeindeanteil an regionalen Anlagen ³

2.1 Kanalisationen		80	1.25%	-		-
2.2 Spezialbauwerke		50	2.00%	-		-
2.3 Abwasserreinigungsanlagen		33	3.00%	-		-
Total 2 (2.1 - 2.3) bzw. mittlerer Einlagesatz (Spalte ⑤)	-			-		-

Total 1 + 2 bzw. mittlerer Einlagesatz (Spalte ⑤)	440'000'000			5'800'000	60%	3'480'000
Einmalige Anschlussgebühren, an Einlage angerechnet ⁴						1'114'539
Einlage Spezialfinanzierung abzüglich Anschlussgebühren						2'365'461

⑦ Stand Verwaltungsvermögen	19'922'990	in Prozent von ①: (100*⑦/①)	4.5%	Höchstens Fr. 200 / EW ⁵
⑧ Stand Spezialfinanzierung Werterhalt	9'830'144	in Prozent von ①: (100*⑧/①)	2.2%	
				EW ⁶
				Fr./EW
				56'378
				62

Bemerkungen:

Datum:

Unterschrift: 

¹ Diese Blatt ist Bestandteil der Jahresrechnung. Eine Kopie senden Sie bitte an das AWA:

ae.awa@be.ch

² Die Einlage in die Spezialfinanzierung muss mindestens 60% betragen, solange der Bestand der SF Werterhalt nicht mehr als 25% des Wiederbeschaffungswertes beträgt.

³ Daten des Teils 2 nur dann angeben, wenn der Verband die Einlage in die Spezialfinanzierung nicht selber vornimmt. (Anteil gemäss Kostenverteiler Verband).

⁴ Die einmaligen Anschlussgebühren dürfen an die jährliche Einlage in die Spezialfinanzierung Werterhalt angerechnet werden.

⁵ Gemäss Artikel 32, Absatz 4 KGV ist die Einlage in die Spezialfinanzierung auf jährlich Fr. 200 (Gemeinde und Region) pro Einwohnerwert beschränkt.

⁶ Einwohnerwert (EW): Gemäss Artikel 36g KGV.

Anhang 3

Appendice 3

Wiederbeschaffungswert, Werterhaltungskosten und Einlage in die Spezialfinanzierung Werterhalt für Wasserversorgungsanlagen ¹

Rechnungsjahr: 2022

Wasserversorgung: *Energie Service Biel/Bienne (ESB)*

Kontaktperson: *Ch. Gfeller*

Telefon: *0323211323*

Datengrundlagen

- Geschätzt
 GWP
 Anlagenbuchhaltung

	① Wieder- beschaffungswert brutto in Fr.	② Beiträge Dritter ² in Fr.	③ Wieder- beschaffungswert netto in Fr. (① - ②)	④ Nutzungsdauer in Jahren	⑤ Erneuerungsrate in % (100/④)	⑥ Walterhaltungskosten in Fr./Jahr (③*⑤)
Anlageteile						
1. Wasserfassungen	979'938	-	979'938	50	2.00%	19'599
2. Aufbereitungsanlagen	65'800'164	-	65'800'164	33	3.00%	1'974'005
3. Pumpwerke, Druckreduzier- und Messschächte	14'801'232	-	14'801'232	50	2.00%	296'025
4. Reservoir	37'065'302	-	37'065'302	66	1.50%	555'980
5. Leitungen und Hydranten	272'748'438	50'139	272'698'298	80	1.25%	3'408'729
6. Mess-, Steuerungs-, Fernwirkanlagen	9'210'003	-	9'210'003	20	5.00%	460'500
7. Einkaufssummen, einmalige Konzessionsabgaben ³	-	-	-	0	0.00%	-
Total 1 - 7	400'605'076	50'139	400'554'936			6'714'837

⑦ Bestand Verwaltungsvermögen in Franken	134'144'434	in Prozent von ③: (100*⑦/③)	33%
⑧ Bestand Spezialfinanzierung Werterhalt in Franken	7'849'120	in Prozent von ③: (100*⑧/③)	2%

4

Bemerkungen: Einwohnerzahlen gemäss Homepage Biel und Nidau per 31.12.2021

⑨ Gewählter Einlagesatz in Prozent ⁵	60%
⑩ berechnete Einlage in SF Werterhalt in Franken (⑥ x ⑨)	4'028'902
Einmalige Anschlussgebühren, an Einlage angerechnet ⁶	-
Einlage Spezialfinanzierung abzüglich Anschlussgebühren	4'028'902
① Anzahl Einwohner im Versorgungsgebiet	63'561
② Einlage pro Einwohner in Franken (⑩ / ①)	63

Datum: 16.02.2023

Unterschrift:

¹ Dieses Blatt ist Bestandteil der Jahresrechnung

² Zu erwartende Beiträge aus dem kantonalen Trinkwasserfonds und von der Gebäudeversicherung abziehen (beim AWA erfragen).

³ Einkaufssummen an andere Wasserversorgungen, einmalige Konzessionsabgaben oder dergleichen - die Abschreibungssätze sind anhand der Laufzeiten festzulegen. Bestehen Kategorien mit unterschiedlichen Abschreibungssätzen, so ist die Rubrik 7 manuell mit zusätzlichen Zeilen zu ergänzen. Einkaufssummen an andere Wasserversorgungen sind verbindlich mit einem Abschreibungssatz von 3 % einzutragen.

⁴ Ermittlung des Einlageprozentsatzes gemäss Kapitel 6.1. der WEA-Broschüre "Finanzierung der Wasserversorgung" (2004).

⁵ Die Einlage in die Spezialfinanzierung muss mindestens 60% betragen, solange Verwaltungsvermögen besteht oder der Bestand der SF Werterhalt nicht mehr 25% des Wiederbeschaffungswertes beträgt.

⁶ Die einmaligen Anschlussgebühren dürfen an die jährliche Einlage in die Spezialfinanzierung Werterhalt angerechnet werden.

Anhang 4
Appendice 4

Provisorisch / Provisoire

6

Konsolidierte Bilanz per 31. Dezember	Bilan consolidé au 31 décembre	2021	2022	Anmerkung Note
Aktiven	Actif			
Total Umlaufvermögen	Total actif circulant	43'870	56'446	
Flüssige Mittel	Liquidités	7'894	3'384	
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	Créances résultant de livraisons et de prestations	21'542	29'989	
Sonstige kurzfristige Forderungen	Autres créances à court terme	2'372	6'396	
Vorräte	Stocks	814	1'151	
Wertberichtigung Vorräte	Correction valeur Stocks	-269	-269	
Aktive Rechnungsabgrenzungen	Comptes de régularisation actif	11'517	15'795	
Total Anlagevermögen	Total actif immobilisé	373'910	410'496	
Finanzanlagen	Immobilisations financières	19'219	20'114	1
Sachanlagen	Immobilisations corporelles	353'769	389'635	2
Immaterielle Anlagen	Immobilisations incorporelles	922	746	3
Total Aktiven	Total actif	417'780	466'942	
Passiven	Passif			
Total Fremdkapital	Total engagements	69'115	113'004	
Total kurzfristige Verbindlichkeiten	Total engagements à court terme	47'732	78'200	
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	Dettes résultant de livraisons et de prestations	25'884	28'191	
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	Autres dettes à court terme	1'909	3'531	
Kurzfristige finanzielle Verbindlichkeiten	Dettes financières à court terme	12'000	39'000	
Kurzfristige Verbindlichkeiten gegenüber Nahestehenden	Engagements à court terme envers des parties liées	262	-	
Passive Rechnungsabgrenzungen	Comptes de régularisation passif	7'677	7'478	
Total langfristige Verbindlichkeiten	Total engagements à long terme	21'383	34'804	
Langfristige Finanzverbindlichkeit	Dettes financières à long terme	-	12'000	
Übrige langfristige Verbindlichkeiten (Fonds)	Autres dettes à long terme (fonds)	15'083	14'335	4
Langfristige Rückstellung	Provision à long terme	6'300	8'469	5
Total Eigenkapital	Total fonds propres	348'665	353'938	
Dotationskapital	Capital de dotation	50'000	50'000	
Kapitalreserven	Réserves issues du capital	228'701	228'701	
Gewinnreserven	Réserves issues du bénéfice	67'025	71'842	
Total Eigenkapital ESB	Total fonds propres ESB	345'726	350'543	
Minderheitsanteile	Capital minoritaire	2'939	3'395	
Total Passiven	Total passif	417'780	466'942	

Der Anhang ist ein integraler Bestandteil dieser Jahresrechnung.
L'annexe fait partie intégrante des présents comptes annuels.

Provisorisch / Provisoire

7

Konsolidierte Erfolgsrechnung für das Geschäftsjahr	Compte de résultat consolidé pour l'exercice	2021	2022	Anmerkung Note
Betriebsertrag	Revenus d'exploitation	128'965	158'475	6
Erträge aus Versorgung und Dienstleistungen	Produit de l'approvisionnement et des prestations	125'415	154'717	
Aktivierete Eigenleistungen und Eigenleistungen Fonds	Prestations propres activées et fonds de prestations propres	3'153	3'362	
Andere betriebliche Erträge	Autres produits d'exploitation	397	396	
Beschaffungs- und Materialaufwand	Charges d'acquisition d'énergie et de matériel	-76'552	-106'653	7
Personalaufwand	Charges de personnel	-13'598	-13'564	8
Total Personalaufwand	Total des charges de personnel	-20'145	-20'556	
Direkte Personalkosten	Coûts directs de personnel	6'547	6'992	
Übriger Betriebsaufwand	Autres charges d'exploitation	-10'111	-11'231	
Betriebsaufwand	Charges d'exploitation	-100'261	-131'449	
Zwischentotal Betriebsergebnis (EBITDA)	Total intermédiaire Résultat d'exploitation (EBITDA)	28'704	27'027	
Abschreibungen	Amortissements	-14'191	-14'698	2/3
Abschreibungen Sachanlagen	Amortissements des immobilisations corporelles	-14'191	-14'698	
Betriebsergebnis (EBIT)	Résultat d'exploitation (EBIT)	14'513	12'328	
Finanzergebnis	Résultat financier	-89	-249	9
Ordentliches Ergebnis	Résultat ordinaire	14'424	12'079	
Betriebsfremdes Ergebnis	Résultat hors exploitation	58	1	10
Gewinn vor Steuern und Fondsbewegungen (EBT)	Bénéfice avant impôts et mov. des fonds (EBT)	14'482	12'080	
Steuern	Impôts	81	-56	
Fondsbewegungen	Mouvements des fonds	-784	748	
Jahresgewinn	Bénéfice annuel	13'779	12'772	
Anteil ESB	Part ESB	13'840	12'816	
Minderheitsanteile	Part minoritaire résultat annuel	-61	-44	

Der Anhang ist ein integraler Bestandteil dieser Jahresrechnung.

L'annexe fait partie intégrante des présents comptes annuels.

Provisorisch / Provisoire

8

Konsolidierte Geldflussrechnung für das Geschäftsjahr	Tableau des flux de trésorerie consolidés pour l'exercice	2021	2022
Net Cash Flow / Total Geldfluss	Cash flow net / Total des flux de trésorerie	6'578	-4'510
Geldfluss aus Betriebstätigkeit	Flux financiers provenant de l'activité d'exploitation	34'993	19'978
Jahresergebnis	Bénéfice annuel	13'779	12'772
Anteiliger Gewinn (+)/Anteiliger Verlust (-) aus Anwendung Equity-Methode	Bénéfices proportionnels (+)/Pertes proportionnelles (-) résultant de l'application de la méthode de la mise en équivalence	-	34
Abschreibungen Sachanlagen	Amortissements des immobilisations corporelles	14'191	14'698
(+) Zunahme/(-) Abnahme der langfristigen Verbindlichkeiten	(+) Augmentation/(-) Diminution des engagements à long terme	2'622	1'421
(+) Abnahme/(-) Zunahme der Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	(+) Diminution/(-) Augmentation des créances résultant de livraisons et de prestations	-2'234	-8'447
(+) Abnahme/(-) Zunahme der übrigen Forderungen und aktiven Rechnungsabgrenzungen	(+) Diminution/(-) Augmentation des autres créances et comptes de régularisation actif	6'941	-8'303
(+) Abnahme/(-) Zunahme der Vorräte	(+) Diminution/(-) Augmentation des stocks	36	-337
(+) Zunahme/(-) Abnahme der Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	(+) Augmentation/(-) Diminution des dettes résultant de livraisons et de prestations	1'683	6'978
(+) Zunahme/(-) Abnahme der übrigen kurzfristigen Verbindlichkeiten, der übrigen kurzfristigen Verpflichtungen und passiven Rechnungsabgrenzungen	(+) Augmentation/(-) Diminution des autres dettes à court terme, des autres engagements à court terme et des comptes de régularisation passif	-2'025	1'162
Geldfluss aus Investitionstätigkeit	Flux financiers provenant de l'activité d'investissement	-33'040	-55'988
Zahlung aus Finanzanlagen	Païement provenant d'immobilisations financières	72	71
Auszahlungen für Investitionen in Finanzanlagen	Versements pour investissements d'immobilisations financières	-	-1'000
Auszahlungen für Investitionen in Sachanlagen	Versements pour investissements d'immobilisations corporelles	-32'910	-55'025
Auszahlungen für Investitionen in immaterielle Anlagen	Versements pour investissements d'immobilisations incorporelles	-202	-34
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit	Flux financiers provenant de l'activité de financement	4'625	31'500
(+) Zunahme/(-) Abnahme Minderheitskapitalanteil	(+) Augmentation/(-) Diminution des capital minoritaire	3'000	500
(+) Zunahme/(-) Abnahme kurzfristige finanzielle Verbindlichkeiten	(+) Augmentation/(-) Diminution des dettes financières à court terme	12'000	27'000
(+) Zunahme/(-) Abnahme langfristige Verbindlichkeit	(+) Augmentation/(-) Diminution des dettes financières à long terme	-	12'000
Dividendenausschüttung	Distribution de dividendes	-10'375	-8'000
Veränderung der flüssigen Mittel	Modification des liquidités	6'578	-4'510
Bestand flüssige Mittel am 01.01.	État des liquidités au 01.01.	1'316	7'894
Bestand flüssige Mittel am 31.12.	État des liquidités au 31.12.	7'894	3'384

Die Originalfassung der konsolidierten Jahresrechnung ist auf Französisch verfasst. Im Falle von Abweichungen zwischen der französischen Originalfassung und der deutschen Fassung gilt die französische Fassung.

La version originale de ces comptes annuels consolidés est écrite en français. En cas d'inconsistances entre la version française originale et la version allemande, la version française prévaut.

Anhang 5

Appendice 5

Bericht des Rechnungsprüfungsorgans zur Jahresrechnung 2022

An den Stadtrat der Stadt Biel

Prüfungsurteil

Als Rechnungsprüfungsorgan haben wir die Jahresrechnung der Stadt Biel, bestehend aus Berichterstattung, Bilanz, Erfolgsrechnung, Investitionsrechnung, Geldflussrechnung und Anhang für das am 31. Dezember 2022 abgeschlossene Rechnungsjahr geprüft.

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am 31. Dezember 2022 abgeschlossene Rechnungsjahr den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften.

Sonstiger Sachverhalt

In der vorliegenden Jahresrechnung ist die vom Gemeinderat beantragte Verwendung des Ertragsüberschusses bereits verbucht. Die diesbezüglich notwendigen Nachtragskredite müssen durch den Stadtrat noch genehmigt werden.

Grundlage für das Prüfungsurteil

Wir haben unsere Abschlussprüfung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und der Arbeitshilfe für Rechnungsprüfungsorgane (AHRPO, Ausgabe 2016) durchgeführt. Unsere Verantwortlichkeiten nach diesen Vorschriften sind im Abschnitt "Verantwortlichkeiten der Revisionsstelle für die Prüfung der Jahresrechnung" unseres Berichts weitergehend beschrieben. Wir sind von der Stadt Biel unabhängig in Übereinstimmung mit den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften und den Anforderungen des Berufsstands, und wir haben unsere sonstigen beruflichen Verhaltenspflichten in Übereinstimmung mit diesen Anforderungen erfüllt.

Verantwortlichkeiten des Gemeinderates für die Jahresrechnung

Der Gemeinderat ist verantwortlich für die Aufstellung einer Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften und für die internen Kontrollen, die der Gemeinderat als notwendig feststellt, um die Aufstellung einer Jahresrechnung zu ermöglichen, die frei von wesentlichen falschen Darstellungen aufgrund von dolosen Handlungen oder Irrtümern ist.

Verantwortlichkeiten des Rechnungsprüfungsorgans für die Prüfung der Jahresrechnung

Unsere Ziele sind, hinreichende Sicherheit darüber zu erlangen, ob die Jahresrechnung als Ganzes frei von wesentlichen falschen Darstellungen aufgrund von dolosen Handlungen oder Irrtümern ist, und einen Bericht abzugeben, der unser Prüfungsurteil beinhaltet. Hinreichende Sicherheit ist ein hohes Mass an Sicherheit, aber keine Garantie dafür, dass eine in Übereinstimmung mit den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften und der Arbeitshilfe für Rechnungsprüfungsorgane (AHRPO, Ausgabe 2016) und Berichterstattung des Abschlussprüfers einer Gemeinderechnung durchgeführte Abschlussprüfung eine wesentliche falsche Darstellung, falls eine solche vorliegt, stets aufdeckt. Falsche Darstellungen können aus dolosen Handlungen oder Irrtümern resultieren und werden als wesentlich gewürdigt, wenn von ihnen einzeln oder insgesamt vernünftigerweise erwartet werden könnte, dass sie die auf der Grundlage dieser Jahresrechnung getroffenen wirtschaftlichen Entscheidungen von Nutzern beeinflussen.

Als Teil einer Abschlussprüfung in Übereinstimmung mit der Arbeitshilfe für Rechnungsprüfungsorgane (AHRPO, Ausgabe 2016) üben wir, während der gesamten Abschlussprüfung pflichtgemässes Ermessen aus und bewahren eine kritische Grundhaltung. Darüber hinaus:

- Identifizieren und beurteilen wir die Risiken wesentlicher falscher Darstellungen in der Jahresrechnung aufgrund von dolosen Handlungen oder Irrtümern, planen und führen Prüfungshandlungen als Reaktion auf diese Risiken durch sowie erlangen Prüfungsnachweise, die ausreichend und geeignet sind, um als Grundlage für unser Prüfungsurteil zu dienen. Das Risiko, dass aus dolosen Handlungen resultierende wesentliche falsche Darstellungen nicht aufgedeckt werden, ist höher als ein aus Irrtümern resultierendes, da dolose Handlungen kollusives Zusammenwirken, Fälschungen, beabsichtigte Unvollständigkeiten, irreführende Darstellungen oder das Ausserkraftsetzen interner Kontrollen beinhalten können.
- Gewinnen wir ein Verständnis von den für die Prüfung relevanten internen Kontrollen, um Prüfungshandlungen zu planen, die unter den gegebenen Umständen angemessen sind, jedoch nicht mit dem Ziel, ein Prüfungsurteil zur Wirksamkeit des internen Kontrollsystems der Gemeinde abzugeben.
- Beurteilen wir die Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden sowie die Vertretbarkeit der dargestellten geschätzten Werte in der Rechnungslegung und damit zusammenhängenden Angaben.

Wir kommunizieren mit dem Gemeinderat und oder mit dem Rechnungsprüfungsorgan, unter anderem über den geplanten Umfang und die geplante zeitliche Einteilung der Abschlussprüfung sowie über bedeutsame Prüfungsfeststellungen, einschliesslich etwaiger bedeutsamer Mängel im internen Kontrollsystem, die wir während unserer Abschlussprüfung identifizieren.

Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften

Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen an die Befähigung gemäss Art. 123 GV erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbare Sachverhalte vorliegen.

Wir beantragen, die Jahresrechnung per 31. Dezember 2022 mit Aktiven und Passiven von CHF 1'407'105'290.75 und einem ausgeglichenen Ergebnis (Gesamthaushalt) zu genehmigen.

Biel - Bienne, 26. Mai 2023

BDO AG

Marcel Wasem

Leitender Revisor

Zugelassener Revisionsexperte

i.V. Anja Schläppi

Zugelassene Revisorin